

Goienkaria

2006ko maiatzaren 26a > Egubakoitza > VI. urtea > 245. zenbakia > Doan banatzeko

www.goiena.net

"Prostituta
izatea erabaki
dutenei, hori
errespetatu
behar zaie"

Ruth Mestre
Zuzenbide
irakaslea
> 09



TXAKOLINA
Ibarreko ekoizleek izendapen
ofiziala eskatu dute berriro > 06

ARRASATE
Kolektoreko lanak udazkenerako
bukatuko dituzte > 15

BERGARA
Udal Pilotaleku konpontzen
hasiko dira ekainean > 25

KIROLA
Aloña Mendik Irunen jokatuko du
igoera, Real Unionen aurka > 41

EUSKARA > EUSKARA PLAN INTEGRALAK ENPRESETAN

Gureko hiru sozietate anonimok euskara planak izango dituzte

ENPRESAK Bergarako hiru
enpresa dira: TTT, GKN Lazpiur
eta Aceralia; Elhuyarrek
lagunduko die planarekin

AITZINDARIA EAEn ezarri ziren
lehenengo 9 plan pilotuetatik
bost ibarrean izan ziren, eta
lehena Elayn ezarri zen

ALTUENA Eskualdeka, gurean
dago plan gehien EAEn, baina
oraindik enpresen erdiak baino
gutxiagok dute plana > 02-03

Umeen
gaineko
gehigarria

GOIENKARIArekin batera
umeen gaineko zortzi orriko
gehigarria duze.



G2a

Mundumira jaialdia ospatuko dute aste bukaeran Oñatin

Ekitaldiz beteta izango da
aste bukaeran Oñatin ospatu
ko den Mundumira jaialdia.
Herrialde askotariko kultura
rak gurera hurbiltzea eta
Debagoiarena ezagutzera ema
tea da helburua.

Argazkian agertzen dira
Ernesto Murgiondo eta Ana
Eriz, Mankomunitatek; Joxe
Fernandez eta German
Meabebasterretxea, Oñatiako
Udaletik; Txusma Perez eta
Kike Zinkunegi, *Euskal
Herria* aldzkarik; eta Sergio
Cruzado, Gin Tonic produk
zio-etxetik. > 43



ANTOLATZAILEAK Mankomunitateko, Oñatioko Udaleko, *Euskal Herria* aldzkariko eta Gin Tonic produkzio-etxeko antolatzaileak.

LEIRE KORTABARRIA

AURKIBIDEA

Debagoiena > 04-08
Elkarrikzeta > 09
Iritzia > 10-11
Gutunak > 12
Herriak > 15-39
Kirola > 40-41
Kultura > 45
Sailkatuak > 46
Eskelak > 47
Denbora-pasa > 48
Gazteak > 49
Komunikazioa > 50
Telebista-Irratia > 52
Non-zer > 54-55

LBAantic
www.lba-antic.com

URRETXU-n
TEKAZKO ALTZARIK NEURRIRA
Astelaren larunbatera
10 - 13 17 - 20
Tel.: 943 72 53 26

Tecnocar

Araba etorbidea z/g – ARRASATE
Tel.: 943 79 22 67 Faxa: 943 71 27 38



Honda eta Kia
banatzaile ofiziala

**HONDA
ACCORD
BERRIA**

HONDA
The Power of Dreams

KIA MOTORS

6x0 HIPOTEKA >GO

Sei hutsari ezetz aurkitu hau bezalako hipoteka bat

%0 ko interesa lehenengo 6 hilabetetan gainerako epean: Euribor+0,55

Irekite komisioa: %0,50
Amortizazio Aurreratuaren komisioa: %0
Kitapen Aurreratuaren komisioa: %1
Epea: 40 urte
Zenbatekoa: Tasazio-balioaren %80a arte

U.T.B. adibidea: %3,401

2006-03-23ko BOEn argitaratutakoaren arabera, urtebeteko Euriborren azken indizea (%2,914) oinarri hartuta kalkulatu da 25 urterako mailegu batentzat.

Eskaintza horretaz baliatu ahal izango dira 36 urte baino gutxiago dituztenek EAEn eta Nafarroan 2006-06-30a arte.

Euskadiko Kutxak gazteen alde egin duen apustua

CAJA LABORAL EUSKADIKO KUTXA

EUSKARA > EUSKARA PLAN INTEGRALAK, GERO ETA OHIKOAGOAK

Euskara plana ezarriko dute ibarreko hiru enpresak

BERGARA Bergarako hiru sozietate anonimok, TTTk, GKN Lazpiurrek eta Aceraliak, egingo dituzte euskara planak, Elhuyarrek lagunduta

ARRAKASTA Debagoienak du EAEn enpresa plan kopuru altuena: EA osoko planen %24 daude hemen; 35 euskara plan, hain zuzen ere

LEIRE KORTABARRIA > BERGARA Debagoieneko kapital pribatuko hiru enpresak euskara plana ezartzea erabaki dute, eta horixe jakinarazi zuten prentsaurrekoan joan den martitzenean. Hirurak Bergaran daude, eta TTT, Aceralia Perfiles Bergara eta GKN Driveline Lazpiur enpresak dira. Elhuyar aholkularitzak lagunduko die plana bideratzen. Debagoienean enpresa askok, kapital pribatu zein sozialekoak, dute dagoeneko euskara plana, 35ek, hain zuzen; EAko kopuru handiena da eskualdeka (%24); orain, hiru enpresa horiek kopuru hori handituko dute.

Debagoieneko zifrak pozteko modukoak dira, erkidegokoekin alderatuta. Hala ere, Elhuyar aholkularitzako ordezkariek aurkezpenean azpimarratu zutenez, "oraindik eskualdean badago zer egin", izan ere, enpresen erdiak baino gutxiagok dute euskara plana: 50 langiletik gora duten 82 enpresetatik 35ek, hau da, %43k.

Aurkezpenean emandako datuek beste egoera bat bistaratzen dute, hala ere: alegia, Debagoieneko enpresek eta erakundeek euskaren normalizazioarekiko oso jarrera ona dutela. Izan ere, EAEn fase pilotu baten martxan jarri zituen 9 euskara plan integraletatik bost gurean ezarri ziren, Elay, Ulma, Ikerlan, MCC eta Ederlanen, 1991tik 1996ra; bost enpresa horiek eutsi egin diote planari, eta 96az ezkero beste 30ek txertatu dute eurenai.

LEHEN KONTAKTUA EGIN DUTE
TTT, GKN Lazpiur eta Aceralia euskara planaren prozesuaren hasieran daude. Lehenengo pausoa da egoeraren diagnosia egitea, eta horren arabera plana diseinatuko da. Hala ere, ez da lan arloan euskararekin izan duten lehen harremana: TTTko ordezkariek, Jon Berasategik,

Aholkularitzek laguntzen diote enpresari euskara planarekin, baina arduradunak, helburuak... enpresak jartzen ditu

EAeko lehen euskara plan integrala ibarrean txertatu zen, Elayn, hain zuzen, eta, 15 urteren buruan, lanean segitzen dute

ESANAK

"Webgunea egiterakoan, euskaraz egitea ez genuen zalantzak ere jarri"

Jon Berasategi > TTT enpresa

"Euskalduntzeko beharra oso gutxik dute; mintzamena lantzen dugu orain"

Kristina Elkoro > Elay enpresa

azaldu zuen moduan, orain 6-7 urte hasi ziren horretan lanean, euren artean diagnostikoa egin zuten eta helburu batzuetarantz hasi ziren, besteak beste, kartelak, bisita txartelak... euskaraz ipiniaz eta telefonoa euskaraz erantzunez. "Gauza txikiekin hasi ginenean euskararekiko mentalitatea aldatzen, eta orain dela gutxi enpresako webgunea egin genuenean, ez genuen zalantzak ere jarri euskaraz egingo genuela", azaltzen du Berasategik.

Orain, plan sistematikoagoa eta helburu altuagoak dituena ezarriko dute.

Beste bi enpresei dagokienez, GKN Lazpiurrek diagnostikoa osatuta dauka, eta hiru urterako plana diseinatzen ari dira orain, Elhuyarrekin elkarlanean. Aceraliak fase hori bukatuta dauka eta helburuak jarrita, eta ekain inguruan hasiko dira plana garatzen. Hirurek ere, Bergarako Udalak egindako sustapenaren harira erabaki dute euskara plana eurenara ekartzea.

Horiez gain, oraindik publiko egin ez duten arren, ibarreko beste enpresa batzuk ere badabilta euskara plana ipintzeko asmoan, edo bide horren hasieran. Horretan laguntzeko, zenbait aholkularitza daude: Elhuyar da bat, eta Debagoieneko beste bat Emun kooperatiba da.

EAE-KOAITZINDARIA, ELAY

Orain 15 urte urratu zuen lehenengoz enpresa batek euskara plaren bidea, eta Antzuolako Elay izan zen, EA osoko lehenengoa. Elayko Kristina Elkorok esperientzia horretaz hitz egin zuen martzeneko aurkezpenean: bere esanetan, langile batzuen ekimena izan zen, eta euskaraz ez zekitenendako ikastaroekin eta maila bakoitzerako tresna desberdinak hasi ziren. Langileek elkarrekin jarduteko



PRENTSAURREKOA TTT, Elhuyar, Elay eta JMAko ordezkarien euskara planen inguruko prentsurrekoak egin zuten martitzenean Bergaran.

L.K.

DATUAK

%24

EAE-KO EUSKARA PLANETATIK

Portzentaje horrekin, Debagoiena da EAEn euskara plan gehien dituen eskualdea. Segidan, Bilbo (%22) eta Donostialdea (%19) dator.

%2

EAE-KO ENPRESA GUZTIETATIK

EAEko enpresetatik %2k bakarrak dute euskara planen bat; hau da, 15 langiletik gorako 6.812 entitate pribatuetatik 119k.

%66

SOZIETATE ANONIMO

Debagoienean euskara plana duten enpresetatik %66 kapital pribatukoak dira, eta %34, kapital sozialekoak, nahiz eta aitzindariak bigarren horiek izan ziren.

15

ENPRESA ETA KOOPERATIBA

Arrasateko 15 enpresa eta kooperatibak dute euskara plana. Debagoieneko %43 da, eskualdeko portzentaje altuena. Segidan, Antzuola (%20) dator.

15

URTE

Orain 15 urte jarri zen indarrean inoizko lehen euskara plana, eta eskualdean Antzuolan izan zen, Elay enpresan.

35

ENPRESA ETA ERAKUNDE

Debagoieneko 35 enpresa eta erakunde publikok dute gaur egun euskara plana indarrean. Horietatik bost EAEn lehenengoetarikoak izan ziren.

Agurne Barruso > Elhuyarreko kidea

"Debagoieneko enpresek erronka berriei eusteko joera izan dute beti"

GOIENKARIA > BERGARA

Agurne Barruso Elhuyarreko kidearen ustez, Debagoienean euskara planen arrakastaren gako bat enpresen jarrera ekintzailean datza.

Zenbat irauten du euskara plana garatzeko prozesuak?

Prozesua bera etengabeada, baina aholkularitza baten laguntzarekin egiten den faseak badu epe jakin bat, 3-5 bat urtekoa. Izen ere, enpresak berak euskara gestionatzeko erremintak eskura ditzan da gure helburuetako bat, euskararen presentzia areagotzea bezain garrantzitsua.

Zeintzuk izaten dira oztoko nagusiak?

Lan handiena ematen du hizkuntzarekiko jarrera aldatzeak: euskalduna denak pentsa dezake berak ohitura hartuta daukala, baina beste euskaldun bat esatea beti euskaraz egin dezala, motibatuta jarraitzea... zailagoa da, bai euskaldun berrien, bai euskaldun zaharren aldetik.

Zein tresna erabiltzen dituzue?

Ikastaroak, euskara batzordeak... Lantaldeak ere baditugu, helburuen arabera. Saio batzuk ere egiten ditugu sailka antolatuta, euskaldunekin eta eraldunekin batera, jarrerak lanteko, konpromisoak hartzeko...

Azkenik, euskara planen koordinatzailea ere badago. Hori enpresak izendatzen du.

Zure ustez, zergatik izan dute planel horrelako arrakasta gurean?

Kooperatiben eskualdea izateak zerikusia izan du planen kopuru altuan, kooperatibek erabaki hori lehenago hartzutelako. Debagoienean beti egon da euskarako mugimendu handiagoa: AEDK indar handia zuen, lehen herri aldizkaria hemen sortu zen... Giro horretan kokatzen dira lehenengo euskara planak ibarrean.

Nire impresioa da Debagoiena aitzindari izan dela enpresa gestio aurreratuetan ere, eta enpresek erronka berriei eusteko joera izan dutela.

eta arazoak konpontzeko komunikazio zirkuluak ere sortu zituzten. Prozesu osoan, koordinatziale bat egon da horren ardura era-maten. 15 urteren buruan, lana ez da amaitu, baina egoera alda-tu egin da: "Euskalduntzeko beharra oso langile gutxik dute orain. Mintzamena lantzen dugu. Proiektua oso luzea da", dio Kris-tina Elkorok.

Elayren ondoren, Ulma, Ikerlan, MCC eta Ederlan kooperatibek ezarri zuten euskara plan bana, oraindik fase pilotuan; Debagoienean plana egin zuen bigarren sozietate anonimoa JMA izan zen, eta enpresa hori ere egon zen martitzeneko aurkezpenean. Elayk bezala, euskara lantzen jarraitzen du, eta bere emaitzak ere oso onak dira orain arte.

TAMAINA, ERABAKIGARRIA

Debagoienean, kooperatibak hasiziren euskara plan integralekin, eta baita EAE osoan ere: fase pilotuan parte hartu zuten enpresekin %80 kapital sozialekoak ziren. Denborarekin, ordea, kapital pribatuko enpresek ere bat egin dute eta gero eta gehiago ari dira animatzen eta, Elhuyarren

esanetan, gaur egun parekatuta daude.

Enpresa pribatua zein kooperatiba izateak, ordea, ez du plantean eragiten; faktore eraginkorrean enpresaren tamaina izaten da. Hasiera denetan berdina da: momentuko egoeraren diagnos-tikoa atera behar da, hau da, zen-bat langile euskaldun dauden, euskararen presentzia errotula-zioan, erabilera... Gero plana diseinatzen da. Aholkularitzak bere esperientziarekin laguntzen du, baina helburuak, bitartekariak, neurriak... enpresak erabakitzentzu diru. Enpresa handi eta ertainetan, 14 bat aste iraun deza-ke fase horrek, eta aholkularitzarekin harremanetan egoten den batzorde bat sortzen da; txikieta, denbora gutxiago behar da, eta lagun bat edo bi dira solaskideak.

Hortaz, euskara plana enpre-sarena da beti, ez aholkularitzarena, eta une jakin baten, enpre-sak bere ibilbideari bakarrrik jarraitu beharko dio. Bestetik, euskara plan integralaren bidea oso luzea da, azken helburua lan eremu horretan euskara normalizatzea da, baina betiere unean uneko helburuak ipiniaz.



Erantzun web orrian eta eraman iPoda!

"Zein da Bilboko Guggenheim museoa egin zuen arkitektoaren izena?"

informazio gehiago: www.arizmendi.ikastola.net

Arizmendi Ikastolako Lanbide Heziketa

A
Arizmendi
ikastola

Joan den urtean sukaldeko 16.441 litro olio erabili batu zituzten Debagoieneko puntu mugikorretan

OIHANA ELORTZA > BERGARA Mankomunitateak 2003an jarri zuen martxan puntu berde mugikorra eta urtetik urtera jendea ohitzen ari da olioia, pilak, tone-rrak edo etxearen pilatzen dituzten beste hondakin arriskutsu batzuk

INGURUMENA > HONDAKINAK BIRZIKLATZEN

Olio erabilia eta pilak jasotzen ditu gehienbat puntu berdeak

han biltzen. Joan den urtean, adibidez, 11.860 lagun joan ziren puntu berde mugikorrera.

OLIOA ETA PILAK GEHIEN

Olioa eta pilak dira puntu berde- ra jendeak gehien eramaten

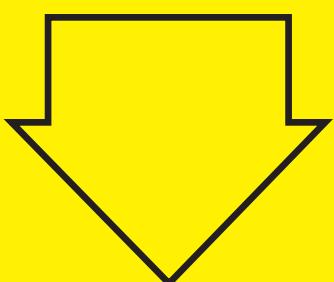
dituen hondakinak; 2005ean, adi- bidez, 16.441 olio litro batu zituz- ten, sukaldean erabilitako betie- re. Logikari jarraituz, datuek ere diote Arrasaten birziklatu zituz- teta erabilitako olio litro gehien eta Leintz Gatzagan gutxien. Hon-

dakin batzuk, aldiz, inoiz edo ia inoiz ez ditu jendeak eramaten: disketeak, aparailu elektrikoak edo segapotoen bateriak.

Mankomunitateko puntu berde mugikorra birritan joaten da hilean herri bakoitzera.



Hipoteka egokienaren bila bazabiltza



AURKITU DUZU

Kutxaren Etxebizitza Zerbitzuan, merkatuko hipoteka guztiak baititugu: gerta litzkeen interes-gorakadetatik babesten zaituena; bere balioaren % 100 finantzatzen dizuna; gehien komeni zaizun epea ematen dizuna; kuota zure egoera ekonomikoetara egokitzeko aukera ematen dizuna...

Guzti-guztiak dituzu eskura. Ez da bakar bat ere falta.

Bestalde, **Kudeatzale Pertsonal** batek, zure neurriko finantzaketa diseinatzeaz gainera, erosketa-prozesu osoan lagunduko ditzu. Hasi eta buka.



ETXEBIZITZA-ZERBITZUA

Etengabeko laguntza. Hasi eta buka.

> MUNDUMIRA
Zirkulazio aldaketak asteburuan Oñatin, Mundumira dela eta

Mundumira jaialdia delako, zirkulazio aldaketak egongo dira Oñatin asteburu hone- tan. Erdiko kaleak itxita egongo dira ibilgailuendako, bai- ta plazako aparkaleku ere. Autoak aparkatzeko, Zahor, Ibarra eta Eteo inguruak ego- kitu dituzte. Bestalde, herri- tarrei autorik ez erabiltzeko dei egin gura die Udalak, eta, ahal dela, garajeant sartzeko. Mundumira gaur, egubakoi- tza, hasi eta domeka arte ospatu- koto dute Oñatin.

> MOBILIZAZIOAK
Aita Menni ospitaleko langileek protestan jarraituko dute

Aita Menni ospitale psikiatri- koko langileek mobilizazioe- kin jarraitzen dute, lan hitzar- mena negoziatzeko zuzenda- ritzarekin izan dituzten bileretan ez dutelako irtenbi- derik aurkitu. Maiatzean hasi ziren langileak ordubeteko lanuzteak egiten eta horrela jarraituko dute datozen egunetan ere. Gaur, egubakoi- tza, auto karabana egingo dute 18:30ean, Arrasateko kaleetan.

> IBILALDIA
Pesak ordu oro jarriko ditu autobusak domekan Elorriorako

Pesa autobus konpainiak ordu oro jarriko ditu autobusak domekan Ibilaldira joateko, Elorriorako. Arrasatetik Elorriorako –eta alderantzi- bidea egingo dute. Arrasatetik 08:30ean abiatuko da lehen autobusa eta 20:30ean azkena. Hiru geltoki izango ditu: Saio- lanen, Zigorrolan eta Eroskin. Elorriion geltoki bakarra izan- go dute. Lehen autobusa 09:00etan da Elorriion eta azke- na 21:00etan. Txartelak 1,05 euro balio du.

> OMENALDIA
Oñatira bizi izatera etorri direnak omenduko dituzte

Garai batean Oñatira bizi izatera etorritako kanpotarrek omenaldia jasoko dute uztai- leko lehen asteburuan. Erroldarri kasu eginez, Caceresko Moraleja, Salamanako Macotera eta Nafarroako Val- tierra herrietatik etorri ziren biztanle gehien. Uztaleko omenaldian, hiru herri horie- tako udal ordezkariek eta herritarrek ere hartuko dute parte; 100 bat lagun datoroz. Udalak eta senidetze batzordeak antolatu dute egitasmoa.

Bi interpretazio-gune
izango ditu hemendik
aurrera: bat
Arantzazun eta bestea
Zegaman

Udalek, bi
diputazioek, EHUK,
Partzuergoak, lur
jabeek, sindikatuek,
Jaurlaritzak eta
ekologistek kudeatuta

OIHANA ELORTZA > BERGARA
Esther Larrañaga Ingrumen
eta Lurralde Antolamenduko
sailburuak astelehenean San
Adrianen esan zuen bezala,
"babes ekologiko handiagoa izan
teko" izendatu dute Aizkorri-

Herri plataformek apartheid egoera salatu dute Oñatin

Hiru urte bete ziren atzo, eguna, azken udal hauteskundeak egin
zituztela, eta Debagoineneko herri
plataforma ilegalizatuen haute
tsiek apartheid egoera salatu
dute. Esan zuten prozesu demo
kratikoa martxan jarriko lukeen
ekarpena izango litzatekeela
euren karguak hartu zituztenek
eskualdean 21-dimititzea eta
aulkiak eurei bueltatzea.

AIZKORRI-ARATZ > GIPUZKOAKO LAUGARREN NATUR PARKEA

Aizkorri-Aratz da Gipuzkoako natur parkerik handiena

Aratz natur parke. Izendapen
horrekin lortu gura dutena da
Aizkorri-Arazko natura balio
eta baliabide garrantzitsuak
babestea eta kanpoko impaktuak
ekologian eta paisaian eragin
ditzaketen kalteak saihestea.

Jaurlaritzak 1996. urtean esan
zuen Aizkorri-Aratz natur parke
izendatu gura zutela, eta hamar
urte geroago izendatu dute. Apri
laren 5ean izendatu zuen Jaur
laritzak natur parke Aizkorri
Aratz, eta aste honetan, inguru
bertatik bertara ikustera joan
dira Jaurlaritzako eta Gipuzkoako

eta Arabako diputazioetako eta
udaletako ordezkarriak.

GIPUZKOAKO HANDENA

Aizkorri-Aratz parke naturalak
19.401 hektarea ditu guztira,
Gipuzkoako natur parkerik han
diena da eta Euskal Autonomia
Erkidegoko bigarrena. Gorbeia
da handiena, 20.000 hektarea ditu
hark. Gipuzkoako beste hiru
natur parkeak dira: Aralar (11.000
hektarea), Aiako Arria (6.000)
eta Pagoeta (1.350).

Aizkorri-Aratz Gipuzkoako
eta Arabako mugan dago eta bi



Aketegi.

GOIENKARIA

lurralde historikoak banatzen
dituen mendilerroa hartzen du,
gutxi gorabehera Arlaban eta
Otzaurre portuen arteko eremua.
Hamaika udalerrietako lurak
hartzen ditu; zapi herri Gipuzko
an daude (Oñati, Aretxabaleta,
Eskoriatza, Leintz-Gatzaga, Zega
ma, Zerain, Idiazabal eta Legazpi),
eta beste lau Araban (Zalduondo,
Asparrena, Durruma eta Barrun
dia). Hala ere, natur parkearen %80
Gipuzkoako lurretan dago.

ASKOREN ARTEKO KUDEAKETA

Natur parke berri horren kude
aketaz galdetuta, Esther Larra
ñaga sailburuak naturgunean
bertan esan zuen moduan, aniza
tasuna izango da parkearen kude
aketa onaren arrakasta. Izan ere,
Aizkorri-Aratz natur parke
hainbat eragilek kudeatuko dute
elkarrekin: Jaurlaritzak, Gipuz
koako eta Arabako diputazioek,
Partzuergoak, Euskal Herriko
Unibertsitateak, lurak hartzen
dituen udalek, sindikatuek, lur
jabeek eta ekologistek.

EUROPAKO SAREAN

Aizkorri-Aratz natur parkean
pagadi eta harizti ederrak daude.
Urbi, Aloña, Degurixa eta
Alabita aldean ardiak daude eta
makina bat gazta egiten dute
paraje horietan txabolak dituz
ten artzainek. Gainera, babestu
tako zenbait hegazti eta ugaztun
mota bizi dira. Horrekin, Euro
pako Batasunarendako interesa
duten 22 habitat zenbatu dituz
eta babestutako tokien Europa
ko sarean sartu da Gipuzkoako
natur parkerik handiena, Natu
ra 2000 sarean, hain zuzen ere.

AIZKORRI-ARATZ ETA ARALAR LOTU
Asteleheneko bisita gidatura
Aizkorri-Aratz natur parkeko
lurretan dauden hainbat herri
tako alkateak ere joan ziren.
Izendaparekin pozik daudela
esan zuten, "jendea erakarriko
duelako".

Eskoriatzako alkate Juan
Carlos Bengoak nabarmendu
zuen, esaterako, herri lurren %45
natur parkearen barruan daude
la. Legazpiko alkate Juan Ramon
Larrañagak esan zuen, adibidez,
izendapen horrekin, Legazpiko
burdinolak ez ezik, parkea ikus
tera ere etorriko dela aurreran
tzean jendea. "Gainera, Gipuzko
ako barnealdea zabaltzen ere
lagunduko du horrek, beti kost
ari begira egon beharrean". Idia
zabalgo alkateak esan zuen, bes
talde, Aralar parkearekin lotzea
izango zela orain hurrengo pau
soa, Etxegarate gaindituz. Eta
horretarako N-1 errepidea gain
ditu behar zela onartu zuen.

Izendatu berri duten Aizkor
ri-Aratz natur parkeak bi inter
pretazio puntu izango ditu
hemendik aurrera: bat Arantza
zun eta bestea Zegaman.



O.E.



Arizmendi Ikastolako LANBIDE HEZIKETA

10etik 9k lana aurkitzen du

ERAIKUNTZAKO PROIEKTUEN GARAPENA ETA APLIKAZIOA Goi Mailako Heziketa Zikloa

- %40ak praktika-lekuak kontratuak lortzen du
- Ikasketak bukatu eta lana aurkitu arte hilabete eta erdi
pasatzen da bakarrik

902 11 2025
Informa zaitez!



www.arizmendi.ikastola.net

Arizmendi ikastola
geurea, zeurea



ARMERIA ESKOLA

Goi Mailako L.H.ko Berriko Institutoa
Isasi kaleko, 36 - 20600 EIBAR (Gipuzkoa) - Tel: 943 20 32 44
www.armeriaskola.com / secretario@armeriaskola.com

2006/2007 IKASTURTEA

HEZKUNTZA ESKAINITZA

"A" eta "D" EREDUAK (Gauzak eta Egunez)

BATXILERGOA

ERDI MAILAKO

ZIKLOAK

GOI MAILAKO

ZIKLOAK

TEKNOLOGIKOA
MEKANIZAZIOA
EKIPOTIA ETA INSTALAZIO ELEKTROTEKNIKOAK

PRODUKTU ELEKTRONIKOEN GARAPENA
MEKANIZAZIO BIDEKO PRODUKZIOA
PROIEKTU MEKANIKOEN GARAPENA
INDUSTRI EKIPOEN MANTENIMENDUA

TELEKOMUNIKABIDE ETA INFORMATIKA SISTEMAK

ERREGULAZIO ETA KONTROL AUTOMATIKO SISTEMAK

IZENA EMATEKO:

Sarrera zuzeneko Heziketa Zikloak, ekaizaren 1etik 7ra (biak barne).

Matrikulazioa ekaizaren 30etik uztailaren 6ra.

Batxilergo Teknologikoan matrikulatzeko, ekaizaren 30etik uztailaren 6ra.

Baita ere Zikloen eskaiztza parziala eta sarrera-frogaren prestakuntza



Omega Elevator, s.a.

- Igogailuen instalazioa etxebizitzetako zaharretan
- Gremioen koordinazioa
- Arkitektura-oztopoen kentze lanak

Jundizko industrialdea 29 GASTEIZ
Tel.: 945 29 03 08 / Faxa: 945 29 04 96
[omegaellevator@omegaellevator.com](mailto:omegaelevator@omegaellevator.com)



ATXAGI Arrasateko Kataide eta Otxia txakolin markak eta Oñatioko Upain daude Atxagi Nekazari Elkartean; argazkian, Upaingo mahastiak.

GOIENKARIA

ESANAK

"Behar dugu mahastiak erregistratu, jarduna legeztatzeko; guztiona izan beharko litzateke eskubide hori"

Jabier Arregi > Kataide txakolina

"Gipuzkoako Txakolina sortzeko aukera zein den galduen diogu Aldundiari "

Paco Garcia > PSEko batzarkidea

"Ez dakit Getariakoek zein beldur duten; ez dakit zein interes duten guri ez uzteko"

Felix Etxagibel > Otxia txakolina

"Diputazioa aztertzen dabil deitura gehiago ateratzea, baina lehenagotik dagoenari eutsiz"

Rafa Uribarren > Diputatua

NEKAZARITZA > TXAKOLINAREN JATORRIZKO DEITURA

Gure ibarreko txakolingileak, Gipuzkoako Txakolinaren alde

Oztopoak kentzeko eta laguntasuna emateko eskatzen dute Atxagi Nekazari Elkartean batu diren txakolingileek

UBANE MADERA > BERGARA

Debagoienean txakolina egiten duten baserritarra (Gipuzkoako beste batzuekin batera, guztira, 18) Atxagi elkartea sortu eta Diputazioarekin negoziazioetan dabiltsa. Txakolingileen helburua da Gipuzkoako Txakolina jatorrizko deitura sortza eta haren barruan egotea Gipuzkoan txako-

lina egiten duten baserritar guztiek. "Eskatu dugu Gipuzkoako Txakolina deitura sortza eta Gipuzkoako Diputazioak ez digu ezetzik esan. Baina Getariako Txakolina taldekoen oztopoa dago. Haiek esaten dute gure mahastiak legez kanpokoak direla eta legalitatearen arabera aterra egin beharko genitzkeela".

Hala argitu digu Arrasateko Bedoña auzoko Felix Etxagibel txakolingileak. Halaber, gaineratu digu Atxagi elkartearren helburua horixe dela: mahastien egoera legalizatzea eta Gipuzkoako Txakolinaren deituraren sartzea: "Gero, Getariakoek hala gura badute, sar daitezela eurak ere bai deitura horren barruan".

Kataide txakolina egiten duen Jabier Arregi arrasatearra ere bada Atxagi elkartekoa. Esan digu Gipuzkoako Txakolina sortza "ametsa" litzatekeela eurendako eta, Etxagibeak moduan, nahiko lukeela Gipuzkoako osoak parte hartzea hor. Esan digunez, aurrerapausoak egiten dabiltsan arren, zenbait oztopo atzeman dituzte Diputazioarengandik.

Getariako txakolingileei dago-kienez, berriz, haien uste dute lege kontua dela; izan ere, legearen arabera, 1998ko irailaren 1etik aurrera modu irregularrean landatutako mahastiak atera egin beharko liratekeela.

T. DE ARANZADI IKASTOLA KOOP. ELK.



OHIKO BATZAR NAGUSIA

DEIALDIA

Gure kooperatibaren Baltzuaren estatutuen 25 artikuluan ezarritakoaren arabera, Artekaria Kontseiluak T. DE ARANZADI IKASTOLA, KOOP. ELK.aren Ohiko Batzar Nagusira dei egiten du. Batzarra 2006ko ekainaren 21ean egingo da, arratsaldeko seietan lehen deialdian eta, hala balegokio, sei eta erdietaan bigarren deialdian, Bergara herriko San Martín Plazako UNEDEKO Areto Nagusian (Plazako atetik sartuz).

Hona hemen

GAI-ZERRENDA

1. Akta onarteko kideak izendatzea
2. Aurreko bilkurako aktaren onarpenean txostena irakurtzea
3. 2005/06 ikasturteko memoria
4. 2006/07 ikasturteko egitasmoa
5. 2005 urteko kontuen kudeaketa aztertu eta, hala balegokio, onestea
6. Soberakinen banaketa
7. 2006 urteko aldizkako kuoten onarpenea
8. Galde-erantzunak

Bergaran, 2006ko maiatzaren 26an
Lehendakaria Angel M. Eguren Ugalde



Sukalderako altzariendako osagariak

FAGOR 

etxetresna elektrikoak

- Kooperatibistentzako banatzaile espezializatua
- Baldintza ezin hobeak

Tel.: 943 76 19 95
BERGARA

0 km

- Mondeo TDCi – 130 ZP
- Focus TDCi – 115 ZP
- Focus TDCi – 136 ZP
- C-Max TDCi – 115 ZP
- C-Max TDCi – 136 ZP

Aukerako ibilgailuak

- 4x4 Nissan Pafainder Dci – 174 ZP
- 4x4 Toyota Land Cruiser D4D – 163 ZP
- 4x4 Toyota Land Cruiser HDJ-100 – 204 ZP
- 4x4 Toyota Rav 4, 3 ate SP D4D – 110 ZP

MUGARRI 

Araba Etorbidea, z/g
ARRASATE
www.mugarri.es



gozatzeko pentsatuak
irauteko eginak

DIPUTAZIOAK DIOENA

Diputazioari dagokionez, gai horren ardura duen Rafael Uribarren diputatu arrasatearrak esan digu ez dela erraza izango gaur egungo egoera "alegal" legalizatzea, baina zera gaineratu digu: "Desio eta zeregin politikoa bideratu behar dugu mahastiak Gipuzkoako osoan izan daitezen, eta bodegak ere, aniztasuna behar dugu-eta nekazaritzan. Hori bai, Diputazioa aztertzen dabil txakolinaren deitura gehiago ateratzea, baina dagoenari eutsiz. Bestalde, Getariako meritua goraitatu nahiko nuke, eurak eman diotelako indarra txakolinari".

OSAKIDETZA > GREBA OSASUN ETXEETAN

Osakidetzaren bi greba deiak atzeratu egin dituzte

Debagoineneko ospitalean esan dute jarraipena %5,05ekoa izan dela bi greba egunetan

IRATI AGIRREAZALDEGI > BERGARA Osakidetza, bi greba egunen ostean, beste bi egunerako egingo greba deialdiak atzeratzea erabaki dute sindikatuek.

Osakidetzaren arabera, bigarren greba egunak, astelehenak, lehenengoak baino jarraipen txikiagoa izan zuen, eta deialdiari erantzun ez zioten langileek normaltasun osoz egin zuten euren lana. Debagoineneko ospitalean,

jarraipena %5,05ekoa izan da egubakoitzeko eta asteleheneko datuak kontuan hartuta. Senda gileek ez zuten grebarik egin; zenbait erizainek bai, ordea.

Osakidetzako datuei erreparatuta, 15.353 langiletik 687k barkerrik egin zuen greba bigarren egunean (%4,47). Jarraipena %9,97koa izan zen Lehen Mailako Atentzioan, eta Arreta Berezieta, %2,79koa. Osakidetzak

dioenez, "positiboki baloratzen dugu ezertarako balio ez zuten greba deialdiak bertan behera utzi izana, eta sindikatuekin harremanetan jarraituko dugu gure desakordioak gainditzeko".

SINDIKATUEN HITZETAN

Grebaren jarraipena bi egunean %67koa izan zela esan dute sindikatuek. Zera gaineratu dute: "Oraingoaz atzeratu egingo ditugu hurrengo greba deialdiak. Osakidetzaren jarrera aldaketa benetakoa bada, ikusiko dugu noraino hel gaitezkeen".

MONDRAGON UNIBERTSITATEA

nolako ikasketak, halako etorkizuna

GOI ESKOLA POLITEKNIKOA

Lehen zikloa	Arrasate	Goierrri
- Mekanika Industri Ingeniaritzako Teknikoa	ikasmila	ikasmila
- Industri Diseinuan Ingeniaritzako Teknikoa	1., 2. eta 3.	1., 2. eta 3.
- Industri Elektronikan Ingeniaritzako Teknikoa	1., 2. eta 3.	1.
- Sisteman Informatikaren Ingeniaritzako Teknikoa	1., 2. eta 3.	1.
- Kudeaketa Informatikaren Ingeniaritzako Teknikoa	1., 2. eta 3.	1.
- Telekomunikazio Sistemaren Ingeniaritzako Teknikoa	1., 2. eta 3.	1.
- Telematikaren Ingeniaritzako Teknikoa	1., 2. eta 3.	1.

bigarren zikloa		
- Industri Ingeniaritzako	4. eta 5.	-
- Industri Antolakuntzan Ingeniaritzako	1. eta 2.	-
- Automatika eta Industri Elektronikan Ingeniaritzako	1. eta 2.	-
- Informatikaren Ingeniaritzako	4. eta 5.	-
- Telekomunikazioen Ingeniaritzako	4. eta 5.	-

ENPRESA ZIENTZIEN FAKULTATEA	Oñati	Bidasoa
Lehen zikloa	ikasmila	ikasmila
- Zuzendaria Idazkaritza	1., 2. eta 3.	1., 2. eta 3.
- Enpresa Zientzietan Diplomatura. Ibilbideak:		
- Nazioarteko Merkataritza		
- Enpresa Logistika eta Garraioa		

ziklo luzea		
- Enpresen Administrazio eta Zuzendaritzan Lizentzia. Ibilbideak:	1., 2., 3., 4. eta 5.	
- Finantza Zuzendaritzan		
- Merkataritza Zuzendaritzan		
- Erakundeen Kudeaketa		

bigarren zikloa		
- Enpresen Administrazio eta Zuzendaritzan Lizentzia. Ibilbideak:	3., 4. eta 5.	
- Finantza Zuzendaritzan		
- Merkataritza Zuzendaritzan		
- Erakundeen Kudeaketa		

HUMANITATE ETA HEZKUNTZA ZIENTZIEN FAKULTATEA	Eskoriatza
Lehen zikloa	
- Irakaslea. Haur Hezkuntza Espezialitatea	
- Irakaslea. Hezkuntza Berezia Espezialitatea	
- Irakaslea. Atzerriko Hizkuntza Espezialitatea	
- Irakaslea. Heziketa Fisikoa Espezialitatea	
- Irakaslea. Entzumen eta Mintzaria Espezialitatea (2. diplomatura soilik)	
- Irakaslea. Lehen Hezkuntza Espezialitatea (2. diplomatura soilik)	

ziklo luzea		
- Ikus-Entzunezko Komunikazioan Lizentziatura		
bigarren zikloa		
- Psikopedagogian Lizentziatura. Ibilbideak:		
- Hizkuntzen Psikopedagogia. On line eta aldika bertaratzeko		
- Esku-Hartze Psikopedagogia. On line eta aldika bertaratzeko		
- Giza Zientziak Lizentziatura. Ibilbideak:		
- Giza Zientziak Enpresari Aplikatua		
- Giza Zientziak Informazio eta Komunikazioari Aplikatua		

inskripzio epea zabalik

euskara plazara

DEBAGUNE-REN BULETINA



Eguneroko egoerak islatzen dituzte kartelek.

GOIENKARIA

Sentsibilizazio kanpaina ipini du abian Debagunek kartelen bidez

DEBAGUNE > DEBAGOIENA

Debagunek, Debagoineneko euskara elkarteen elkargoak, sentsibilizazio kanpaina ipini du abian maiatzean. Euskararen erabilera mailarekin, kalitatearekin eta erdarak duen eraginarekin kezkatuta ikusi zuten kanpaina egiteko beharra. Horrela, Aretxabaletan, Arrasaten, Oñatin eta Bergaran kartelen bidez egin dute kanpaina. Lau herrietan barrena 400 kartel inguru itsatsi dituzte.

HELBURUAK

Sentsibilizazio kanpainen helburuak dira askotariko esparruetan euskararen erabilera sustatzea; jendeari pentsaraztea, begiak zabaltzea eta egoerez jabearaztea, kontzentzia piztea, azken finean; eta jendea karteletan azaltzen diren egoerekin identifikatuta sentiaraztea eta jokabidea aldatzea.

Ahalik eta herritar gehienengana heldu nahi dute. Horretarako, hainbat egoera azaltzen dituzte karteletan: familia, gazteak, tabernak, lantegia, azoka eta dendak, kiro-lak, immigrazioa... Kartel bakoitzak jorratzen duen gaieren arabera eta protagonisten arabera, kartelak leku baten edo bestean ipini dituzte. Saiatu dira leku estrategikoak bilatzen, jendearengana ahalik eta zuzenen iristeko.

Kartelak leku estrategikoetan ipini dituzte jendearengana zuzenago iristeko

Herri Urratsera 80 lagun joan ziren Debagunerek

Euskalerria irratiaaren aldeko manifestazioa

Iparraldeko ikastolen aldeko Herri Urrats jaia izan zen hilaren 14an Senperen; eta Debagoinetik 80 lagun joan ziren, bi autobusetan. Bestalde, domekan Ibilaldia izango da Elorriion eta orduro egongo dira Pesako autobusak Arrasatetik. Joateko terditan eta Elorriotik bueltatzeko, puntuetan.

Euskalerria irratia, legezkoa. Eskubide osoz lelopean maiatzaren 27an manifestazioa izango da 18:00etan Iruñean. Irratiak Nafarroako Gobernutik jasaten dituen erasoak eta oztopoak salatzea du helburu. Debagunek manifestazioa joateko dei egin nahi die debagoiendarrei.

gure artekoak

PATES ZUBIA > Familia-enpresa da Zubia. Bi pate mota egiten hasi zen Jose Luis Zubia harategian, eta arrakastaren eta urteen poderioz gora egin dute produkzioak eta enpresak. Fabrika handia eta 75 produktu dituzte gaur egun

Joseba Zubia

"Arrakastatsuenak ahatearen produktu garestiak dira"

IRATI AGIRREZALDEGI > ESKORIATZA Eskoriatzako Aingeru ibiltokian du egoitza Pates Zubia enpresak. Hantxe egin genuen hitzordua Joseba Zubia-rekin, eta, enpresaren nondik norakoak azaltzeaz gain, lanean zihardutela instalazioak ikusteko aukera eskaini zigun.

Nola sortu zenuten enpresa?

Aitak txerrikigintza (txarkutteria) ikasketak egin zituen. Gero harategian hasi zen eta Gabon batzuetan, harategiko makinekin experimentatzen patea egin zuen. Merkaturatu eta, gauza aurrera zihola ikusita enpresa sortu zuen. 1.800 m²-ko lantegia eta 600 m²-ko biltegia ditugu.

Urteotan zenbait aldaketa ere izango ziren enpresan, ezta?

Enpresa bi handitze lan egin ditugu: batetik, sanitate aldetik arauak zorrotzak direnez, izozkailu handiak egin genituen; bestetik, txistorra eta ahate urdaiaz-pikoarenak lehortegi handia goa ere egin genuen iaz. Fabrikan aldaketak egin arren, produktoak egiteko modua ez da aldatu.

Nondik ekartzen dituzue lehengaiak?

Ahatearenak Iparraldetik; txerria Berrizko hiltegi batetik; oilaskoaren gibelak... Arrasate-



Joseba Zubia (ezkerrean), Jose Luis aita eta beste zenbait langilerekin. I.A.

FITXA TEKNIKOAK

> LANGILEAK

Hamaika lagun dira eta Gaboneta-ko kanpainan, bi gehiago.

> PRODUKTUAK

Piper txorizeroren okela xehatua; betiko pateak; gama ertaineko *mousse*-ak eta gama altuko ahatearen produktuak dituzte.

> INTERNET

www.pateszubia.com webgunea berritzen dihardute; erreztak, aholkuak eta nobedadeak ipiniko dituzte jendearen eskura.

ko Santi Aranburuzabalak; eta piperrak Errioxatik.

Nolakoak dira zuen bezeroak?

Produktu gama oso zabala izanik jende ezberdin askorengana iristen gara. Pate merkeenak gero eta gutxiago eginen ditugu eta produktu garestiak, edo ahatetik eratorritakoak, berriz, asko saltzen dira orain.

Etorkizunerako asmoak?

Gora doan arlo hori indartzea eta produktu berriak ateratzea. Azkena, bada, mahaspasekin egindako ahate bloka izan da.

etxeko leihotik

Iban Arantzabal > Goienako Telematika zuzendaria

"Txikixa eder": ikasi biharko dogu ba

Etxe inguruari ibili bihar izan dot maiatzak halan eka-rritta. Barau zalapartatik, eta urrin telebistako albistegek titularen haundixetatik. Gauza txikixenei importantsia emonda ibili naiz, halabiarrez-edo. Modan dago txikixaren ideia idazle eta artisten artian eta horretxezin osatzia gura izan dot nik be hau artikuluau, haundixen inbidiaz-edo.

Oingo egunetan konturatu naiz telebistan futbola emotiak sekulako eragiña dakala edozein herrittako zineklutan. Elgetan, esaterako, bost lagun gengozen Bartzelona txapeldun izan zanian; konturatu naiz euskarazko egunkari bakanak Junkerari eta Fermini titular dezentz eman dotsazela.

Elgeta baltsa-kin konparauta; Milioi askotako BMWekin zoratzan gara eta autobusak hutsik gora eta behera; Mundumirako Amparanoial argazkietan agertzeko aukeria kenduko dotsa Mal de Ojori; AHTk transbiari; telebistak edozein kultura ekitaldiri; domekiak aste-lehenari; hondartzak errekiari; nobelak poemari.

Hala eta be, konturatu biharko gara txikixaren ederra amaiera barikua dala, ibiltzia eta amestia letxe!

"Txikixaren ideia ederra da, amaierarik barikua, ibiltzia eta amestia letxe"

> Mundumira: 150.000

euro kostau dan egitarau zabalian oso gauza interesgarrixak dareizar haundixezen gain.

Oñatin sekulako asteburua osatu dabe eta ekitaldi umillek aberastu dabe egitaraua.

> Herrixetako zine

aretuak hutsik: batzuk administraziñuak itxi dittue; beste batzuk jende barik edo oso gutxikin... Ezin bota kulpa guztia politikarixei. Film eder askuak dare aretuetan, gozatu!

begi-bistan

Mendi bizikleta proba (Iruña Oka) 2006/05/21

Argazkia: Pello Urizar.
Testua: Pello Urizar.

Julio Gartzia eta Joserra Petrenas Iruña Okan izan ziren, Orbeak antolatutako mendi bizikleta lasterketan. Gozatzera joan eta majo sufritzea egokitu zitzainen txirrindulariei.

Har ezazu parte:

Argazkia eta azalpentxoak bidali honako helbidera: goinkaria@goinena.com

izen propioak

Edurne Azuara

AKTOREA



Manex Agirre

BERTSOLARIA



Ines Osinaga

MUSIKARIA

Astelehenean hasiko dira filmatzen, Artikutzan, *Balbemendi* telesaila. ETB1ek emango du hurrengo deniboral-dian, astean behin. Guztira, 70 minutoako 15 kapitulu emitituko dituzte. Misteriozko telesail horretako protagonista Edurne Azuara aktore bergarra-rra izango da.

Bihar, zapatua, 17:00etan jokatuko da Gasteizko Jesus Guridi Musika eskola Arabako Beretsolari Txapelketako finala. Manex Agirre aramaioarrak jardungo du, Zigor Enbeita, Juan Mari Juaristi, Asier Otamendi, Oihane Perea eta Iñaki Viñasprerekin, txapela lortzeko lehian. Ondoren, Bartzelanan bi kontzertu eskainiko dituzte. Ekainean barrena Baionan eta Sopuertan ere izango dira.

Oñatiko Unibertsitatean egin zituen Ruth Mestre i Mestre valentziarrak ikasketa batzuk.

Izugarri gustatu zitzzion herria eta unibertsitatea bera, eta azken hamar urteotan bizpahi-

ru aldiz etorri da urtean. Aste honetan Arrasatera gonbidatu dute prostituzioari buruz hitz

egiteko, eta hara joan aurretik Oñati bisitatu du, herria eta han egin dituen lagunak.

Ruth Mestre i Mestre > Valentziako Unibertsitateko irakaslea

"Prostituta izatea erabaki dutenei ere errespetatu egin behar zaie erabakia"

OIHANA ELORTZA > OÑATI
Arrasateko ESK sindikatuak gonbidatuta etorri da gurera Valentziatik Ruth Mestre. Prostituzioaz, asko ikertu duen gaiaz, hitz egin du. Duela gutxi, liburu bat ere atertu du lagun batekin batera. *Trabajo sexual, reconocer derechos da liburu horren izena.*

Sexu lanak lau erantzun juridiko edo politiko posible dituela diozu. Zeintzuk dira?

Horietako bat da lan hori debekatu gura dutenek aplikatzenten dutena; AEBetan, adibidez, debekatuta dago, bai saltzea baita kontsumitzea ere. Delitugiletzat hartzen dituzte sexu langile guztiak. Beste eredu bat da esaten dutenak betiko lanbidea dela hori eta beharrezkoa dela, bortxaketak gutxitzen dituelako eta gizonek etxeen egin ezin dituztenak egin ahal dituztelako. Ez dute kendu gura, baina bai ezkutatu neurri batean.

Hori da Katalunian egin gura dutena?

Katalunian izan duten asmoa, adibidez, ildo horretako zen hasieran. Proxenitismoa ez ezik, rufianismoa ere debekatuta dago orain, hau da, besteentzat prostituzioaz etekina ateratzea, eta, beraz, aldatu egin dira gauzak. Orain, enpresaburuaren eta langilearen arteko tratua da, biek onartzen dutena, eta klubek logelak alokatzen dituzten hotelak bezala funtzionatzen dute.

Zein da zuk defendatzenten duzun eredu?

Prostituzioa lanbide bat da, enpresaburuak daude eta, beraz, langile horien eskubideen erantzuleak diren pertsonak daude. Sexu lana eta sexu industria prostituzioa baino gehiago dira eta horregatik banatu ditut hasieran prostituzioa hitza eta sexu lana. Adibidez, telefono erotikoetan lana dago, bezeroa inoiz ukitzen ez duten dantzariak daude, pornografia edo zine erotikoa egiten dute edo baita lentzeria edo kondoiak enpresa batzuek ere. Horren guztia barruan, noski, botere erlazioak daude. Lanbide horretan ere, ez da berdina pobreza edo aberatsa izan, zuria edo beltza, gaztea edo zaharra. Uste dut langileak babestu behar ditugula industria horretatik, eta nola egin jakin behar dugu.

Emakumeei buruz ari zara bakarrik hitz egiten?



Prostituzioaren gainean asko ikertu du Ruth Mestre, eta horren gainean hitz egin du Arrasaten.

eta prostituta izatea emakumeen lana izatea dugu erabakita. Beraz, sexu industrian lana aurkitzen badute, hemen sexu industria dagoelako da, eta guk erabaki dugu emakumeendako izatea. Bestalde, datozen emakume gehienek eskola tituluak dituzte, baina ez ditugu baliokidetzen.

Emakume etorkinek lana dute gizarteratzeko bidea?

Bai, guztiok bezala, eta gizarte honetan, duzun lanaren araberan tratatuko zaituzte. Eskubide asko lanak ematen digu. Gainera, guk erabaki dugun beste gauza bat da zeintzuk diren lanbideak eta zeintzuk ez, eta horre emakumei zuzendutako lanek dute indar txikien. Sexu lanak eta etxeko lanak, adibidez, ez ditugu lanbidetzat hartzen.

Hemen ere askok gura dute prostituzioa debekatzea.

Bai, mugimendu feminista batzuek ez dute onartu eta arautu gura, debekatu egin gura dute-lako. Batzuek ematen dituzte irtenbideak, baina irtenbidea edadetua kaintza bada, agian ez dute lanbidez aldatu gura. Kontua da prostituta izatea erabakitzenten dauen baldintza onak eta oinarrizko eskubideak izatea.

Nola babesten du legeak hemen prostituzioa?

Prostituzioa legala da; proxenitismoa, giza salerosketa eta rufianismoa daude debekatuta. Kontsumoa ez da zigortzen.

Baina oraindik gerizpean jarraitzen dute.

Bai, ez dago debekatuta, baina ezta onartuta ere. Formulak bilatzen dira arautzeko, zerbitzari kontratuak eginez, adibidez. Prostituta gehienak autonomoak dira, ez daude ez klubetan ezta kaleetan ere.

Zer egin behar da euren eskubideak errespetatzeko?

Oso gutxi entzuten ditugu. Eurek esan behar dute zer gura duten eta horren arabera arautu behar dute lanbide hori. Adibidez, hitzarmen orokorrean gain, klubetako lan baldintzak onak izatea lortu behar da, eurek eskubideak dituzte langile moduan. Lokalen lizenziak nori ematen dizkioten ere zaindu behar dela diote. Etorrak euren egoera legeztatu gura dute eta hori lana lortuz egiten da; beste eskaera Gizarte Segurantzaren kotizatzea da.

Gizon asko eta azkenaldian baita transexualak ere ari dira sexu lanetan, baina langile gehienak emakumeak dira. Emakume aurpegia du lanbideak, horrek dakarren prekaritatea eta bestelako ondorioekin.

Interes asko daude industria horren inguruan?

Diru asko mugitzen duen industria da, eta bai, interes asko daude jokoan. Orain, gainera, prostituzioa emakume etorkinarekin lotzen dute. Badirudi herrialde pobre bateko emakume batek ezin duela hona etorri eta prostituta izan berak horrela erabaki duelako. Badirudi iparraldeko aberatsok erabaki dezakengula zer egin eta zer izan, eta herrialde pobretakoek ez.

Engainatuta datozela esaten dute beti.

Uste dut badagoela hori ere. Horregatik bereizten ditut giza-

GERIZPEAN

"Prostituzioa egitea eta kontsumitzea ez dago debekatuta, baina ezta onartuta ere"

EMAKUMEEN LANBIDEA

"Guk erabaki dugu prostituzioa emakumeendako lana izatea"

ESKAERA

"Lan eskubideak izatea, kotizatzea eta kluben lizenziak zaintzea eskatzen dute"



zabalik

Joxemari Muxika

Kooperatibetako demokrazia soziala

Azken asteotan kooperatibak euren Batzar Orokorrak egiten ari dira. Ez darabilte nolanahiko gai zerrenda: urteko kudeaketaren emaitza onartzea, Gamei erostea, soldatuen igo baino etorkizuna ziurtatzearen dirua eskuratu ordez bertan inbertitzea, hurrengo urteetarako estrategiak erabakitzea, kudeaketaren erantzule izango den Kontseilu Errektoreko kideak aukeratzea eta antzeko tamainako beste gaiak dituzte erabaki puntutan. Gai potolaoak benetan.

Tamaina horretako erabakiak hartzeko prozesuak maila asko bete ohi ditu: *informazioa* izatea; informazio hori bakoitzaren ezagutzarekin osatu eta bere ikuspuntutik *eztabaidatzea*; informazio eta eztabaidaren bitartez norbaiti *kontsulta* egarria ase edo aholkua ematea; guzti horretaz gain bakoitzak bere botoarekin *erabakitzea*.

Badago alderik partaidezta modu honetatik "ordezkapenezko demokraziak" darabilen partaidezta sistemara. Sistema honetan aukeran jartzen zaizkigun hautagaien artek ordezkarriak hautatzearkin bukatzen da partaidezta eta hautatuak izan direnak gobernatzen gaituzte hurrengo lau urteetan. Guk horiei euren programetan adierazi dituzten iritzien baitan eman diegu bota. Konfiantza nahiko itsua jarri behar izaten da, geratikun berri guztien erantzuna beren eskutan geratzen baita.

Nire kolkorako diot ea ez al den iritsi garaia hiritarren biziarekin zerikusia duten herriko hainbat gairi buruz erabakiak hartzeko sistema hobetzeko, kooperatibetan egiten duten antzeera jokatuz. Udal bat gobernatzenko *demokrazia soziala* ez litzateke txarra. Arrasateko biztanleok badugu horretan hasteko bezainbat eskarmendu.

Goienkaria

Argitaratzailea Goiena Komunikazio Zerbitzuak Kooperatiba Elkartea • Nafarroa etorbidea 2 • 20500 ARRASATE Lehendakaria Esteban Plazaola Zuzendari nagusia Inazio Arregi

Zuzendaria Eneko Azkarate Erradikore burua Leire Kortabarria Saitetako arduradunak Ubane Madera (Herrrialde), Edu Mendibil (G2a), Iñaki Iturbe (Diseinua), Gotzon Arzelus (Publizitatea) **Erredakzioa** Iker Barandiaran, Mirari Altube, Xabi Urzelai, Oihana Elortza, Aintzane Irizar, Irati Agirreazalegi **Oinarritzko diseinua** Goi Arana **Maketazioa** Alex Azkarate **Publizitatea** Mireia Larrañaga, Amaia Mundifano, Natali Martínez, Ziorita Martín, Imanol Elortza, Itxaso Berezibar **Testuen zuzenketa** Sergio Azkarate Harpidetza eta banaketa Marta Leturia **Administrazioa** Agurtzane Gaintzaran, Ane Berezibar, Iratxe Bengoa

EGOTZA NAGUSIA

BERGARA 20570 Barrenkalea 33 • 132 posta-kutxatila • Tel.: 943 25 05 01/02 • Faxa: 943 25 05 13 Posta-e: goienkaria@goiena.com

ORDEZKARITZAK

ARRASATE 20500 Otarola Lizentziaduna 31 • Tel.: 943 71 25 11 • Faxa: 943 71 23 89 Posta-e: arrasate@goiena.com

ARETXABAleta 20550 Durana 11 • 151 posta-kutxatila • Tel.: 943 79 86 21 • Faxa: 943 77 18 54 Posta-e: aretxabaleta@goiena.com

Publizitatea Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2 • Tel.: 943 79 21 00 • Faxa: 943 79 22 93 Posta-e: publi@goiena.com

Harpidetza Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2 • Tel.: 943 79 21 00 • Posta-e: harpidetza@goiena.com

Lege Gordailua: NA-3329/2000 • **ISSN:** 1577-1210 • **Tirada:** 19.155 ale • **Difusioa:** 18.629 ale.



OID erakundeak
ikuskatutako astekaria

LAGUNTZIALEAK



Eusko
Jaurlaritza



Gipuzkoako
Foru Aldundia



Arrasateko
Udala



Bergarako
Udala



Oñatiako
Udala



Aretxabaletako
Udala



Eskoriatzako
Udala



Antzuolako
Udala



Aramaioko
Udala



Elgetako
Udala



Leintz Gatzagako
Udala

herritarrak galdezka

BERGARAKO JAIEN
AURREKONTUA

"Zenbateko aurrekontua dute
aurten Bergarako jaiak?" galde-
tu digu irakurle batek.

Bergarako jaiak antolatzeaz arduratzen den batzordeak oraingo astean aditzera eman duenez, aurten Bergarako Mendekoste jaietarako 134.000 euro bideratutu ditu Bergarako Udalak (lehengo 22 milioi pezeta pasa). Aurtengo berritasunen artean, azpimarra daitezke, hauek: motokros txapelketa, zapatuan jokatuko dena, eta Tarantella taldearen dantzadia, astelehen eguerdian.

**AUTOBUSAK OÑATIKO
MUNDUMIRA JAIRAKO
Aste bukaeren Oñatin ospatuko
den Mundumirajaialdia dela-eta,
herritar batek galduen autobus
zerbitzu berezirik egongo
den.**

Erantzuna Pesa garraio konpainiak eman digu. Iaz Arrasaten ospatu zen Mundumirako jaialdirako, ohiko bus zerbitzua indartu egin zuten, baina aurten

ez dute hori egingo, Pesak ez duelako horretarako eskaerarik jaso. Halaxe adierazi digute autobus konpaimian.

Gauzak horrela, ohiko autobus zerbitzua egongo da aste bukaeran Oñatirako. Arrasaten aterako da zapatuan eta azkena 21:25ean. Gaueko zerbitzuari dagokionez, honako ordutan aterako dira autobusak Oñatirako: 00:40, 02:40 eta 05:40. Oñati-

Galdera egiteko:

Zerbaitetaz arduratuta bazaude eta gai horren gaineko informazio gehiago jaso nahi baduzu, bidaligu zu galdera eta geu jarriko gara harremanetan dagokionarekin. Galdera egiteko bideak:

- Telefonoz: 943 25 05 01
- Faxe: 943 25 05 13
- Postaz: Goienkaria. Irizar jauregia. Barrenkalea 33. 20570 Bergara.
- Posta elektronikoz: goienkaria@goiena.com

tik Eskoriatzara, zapatu gauean ondoko ordutegian: 01:00, 03:00 eta 06:00. Bergara eta Oñati artean ez dago gaueko zerbitzurik.

Lineako autobusak egubakoitz arratsaldeko 18:00etatik aurrera eta astelehen goizera arte saihesbidetik ibilikio dira. Ondorioz, ordu horretatik aurrera Euskadi Etorbideko geltokia Bidaurretan aterako dira autobusak Oñati-ko mando dute. Berdin mantenduko dira, ordea, Correos, San Lorenzo eta Olakuakoak. Edozelan ere, argibide gehiagorako, hemen Pesako telefonoa: 902 10 12 10.

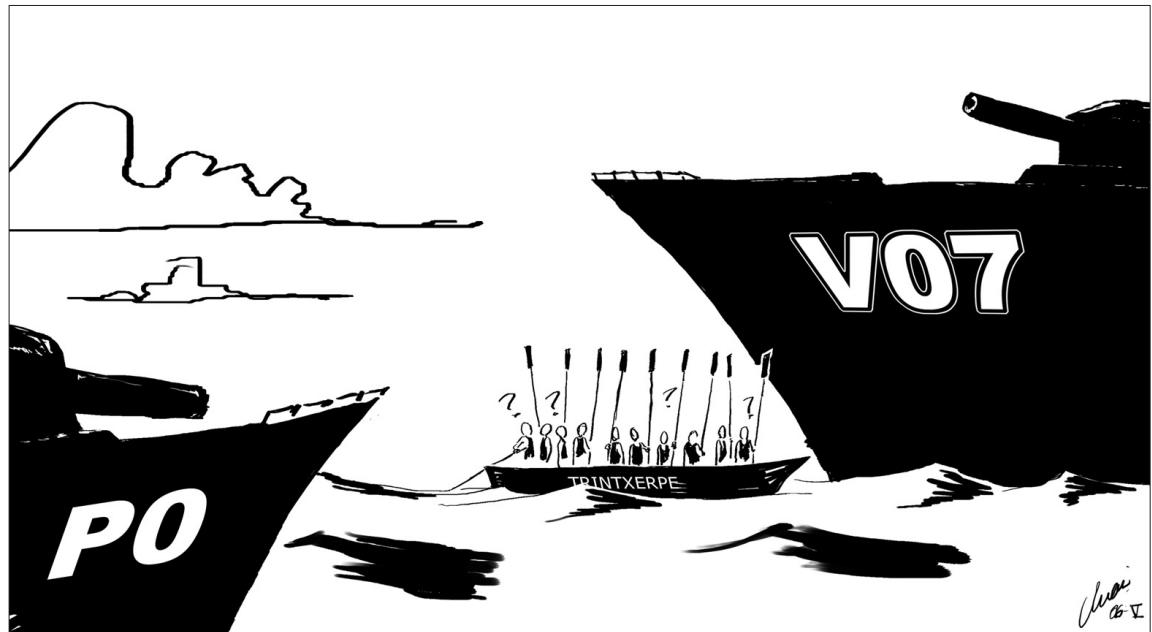
BARRAKEN PREZIOA

"Barrakak zenbat kostako dira?", galduen autobus
zerbitzu berezirik egongo den.

Bergarako Udalean galduen dugu eta erantzun digute ohiko baraketan aurten buelta bat kostako dela euro eta erdi. Hala ere, bi egunetan merkeagoa izango dela: hain justu ere, bi buelta euro bat kostako da astelehenean, ekainaren 5ean, eta baita eguztenean ere, jaien biharamunean.

marrakiz

Unai Busturia



Botxo

Patxi Lurra

www.goiena.net/blogak/patxi

baizabal izeneko taldea aurkeztu dabe Tenpluan, Bilbao Handiko euskarazko telebista sortzea sustatuko dauana. Jose Angel Iribar, Julio Ibarra, Andres Urrutia, Miren Agur Meabe, Txuma Murugarren, Teo Etxaburu,... Neure begietara oso arin erreakzionatu dabe datorren erronkari erantzunez, non eta Euskal Uriar, baina fijo hilabeteotan modan dagozan sukalde lan isilak egongo zirala. Albiste

ikaragarri ona da beraz, bizi gara! Agian, azkenean, lortuko dabe neure modukoak be telebistazaletza...

Eskuina hautsiko ote den

Xabier Mendiguren Elizegi

www.eibar.org/blogak/mendiguren

Vocentok babeska eskaini dio Zapaterori ETArekiko negoziazio horietan, eta hori ez da bakarrik *El Diario Vasco* edo *El Correo-n* islatzen: ABC eta Telecinco-n ere bai.

Hori dela-eta, COPEk Jimenez Losantosek egundoko kanpaina egin du ABC-ren kontra (harpidedunei bai emateko eskatuz eta horretarako telefonoa errepikatuz). *El Mundo* eta *La Razon* atzetik txaloka, noski, baina pentsatze-ko da Vocentokoak ere ez direla geldirik egongo, beren armak izango dituztela.

Apezpiku konferentzian jokatuko da gudaldietako bat; baina, luzera begira, PPren etorkizuna dago jokoan: eskua liberal moderno samar bat ala elizkoi-atzerakoi hutsa izango ote den. Alderdi bakarra aterako den ere ikuskizun dago.

blog

plazara

Elbira Zipitria gogora ekarri nahi izan dute ibarreko euskal eskola-koi bi irakaslek. Izan ere, 100 urte betetzen dira Zumaian jaio zela.

Euskarazko heziketaren bultzatzai-le nagusietakoia izan zen Elbira, eta egileek diote hark markatu-tako ildo nagusiak egungo hezi-

keta gidatzen duten ardatzak dire-la: ikasle guztiengan sinistea, ele-aniztasunaren garrantzia, hau-ren protagonismoa...

Resu Abasolo eta Juana Lopez de Munain *

Elbira Zipitria andereñoari, 100. urteurrenean

Gure bihotzko Elbira: due-la urte batzuk, zuk egindako lana herri orio menetik berreskuratzea erabaki genuen, gure historia idazterakoan merezi duzun lekua aitortzen lagun-du nahi genuelako. Zaila egin zitzagun, ez baitzuen ezer idatza utzi.

Gaur, zure jaiotza egunaren 100 urte betetzen direnean, zure-gana hurbildu nahi dugu gertutik, gure esker ona adierazteko. Egin beharra genuen. Aurten, zuk besteko ospea irabazitako beste batzuen urteurrenenak ere ospatzen dihardugu; besteak bes-te, Wolfgang Amadeus Mozart musikari austriarraren, Pio Baroja euskal idazlerik unibertsalenarena, Indalecio Bizkarrondo *Bilintx* bertsolariarena eta Jazinto Rivas trikitiliarenarena. Gozatuko zenuke ospakizunok partekaten. Musikazalea zinen, urtero 100 bat kanta lantzen zenituen ikasleekin, soinua, letra, antzez-pena, dantza... Zure irakats jar-duerak garatzeko ezinbesteko tresna bilakatu baitzenituen. Zer esanik ez bertso eta ipuinak.

Zu tradizionalista izan zinen bizitzako aspektu askotan; hala ere, Eskola Berriaren printzipioak ikusteko gaitasuna erakutsi zenuen. Jakin ezazu, Elbira, zuk markatutako ildo nagusiak, 100 urte beranduago ere egungo hezi-keta gidatzen duten ardatzak direla: ikasle guztiengan sinistea, eleaniztasunaren garrantzia, ikasketa prozesuan haurren pro-agonismoa bermatu beharra...

Guk ere ikasle guztien aldeko apustuan dihardugu. Ez zai-gu, baina, erreza egiten aurki-tzen dugun aniztasun egoera oso-



MIKEL ARROIAIBE

ari erantzun egokia ematea. Zer esango dizugu hizkuntzen tra-teraren inguruan, zaitasunak gainditzeko estrategiaz hainbes-te zenekien horri. Baina, hemen ere eskerrak eman behar dizki-zugu bidea zein den garbi utzi bai-tzenigun, irakasleon prestakun-tza eta konstantzia.

Munduaren irudikapena aldatzen ari zaigu eta egungo hamaika kongresu eta hitzaldik aipatutako ardatzok dituzte min-tzagai nagusi. Horregatik, zure hitzek argi egiten digute bide honetan: Txori bakoitzak bere abestia. / Herri bakoitzak bere hizkera: / Euskaldunok euskara! / Guk ahal ditugun / hizkuntza gehienak ikasiko ditugu: /

"Tradicionalista izan zinen bizitzako aspektu askotan; hala ere, Eskola Berriaren printzipioak ikusteko gaitasuna erakutsi zenuen"

"Garai horretan, emakume gehienek hartzen zuten aukerari uko eginda, ibilbide zailenari heldu zenion"

buruan hiru...edo. / Baina biho-tzean bakarra: gurea!

Gustuko zenuen munduari begiratzea, italieraz, frantssez, espanolez eta euskaran irakurri. Eskola Berriaren ildoak zureg-natuak zenituen teorian eta praktikan. Bitarteko eskasak zure garaikoak, baina giroa aberatsa. Herria, ohiturak, ingurua... biho-tzeoak zenituen eta zure ikasle-ek ere maitatzea lortu zenuen, heziketaren mugarik eza defendatu, zure praktikan eta esanetan, zeure buruarekin eta familiekin.

Zure lana ikertzeko zure lan-kide, ikasle eta lagunen esanetan oinarritu ginen. Ikasleen blokek asko lagundu ziguten arren zure ekina ezagutzen, azertzen eta adierazten, zaila, benetan zaila egin zaigu guzti horren ostean zegoen emakumea, zu zeu irudi-katzea. Nor ote, zu, Elbira?

Garai horretan, emakume gehienek hartzen zuten aukerari uko eginda, ibilbide zailenari heldu zenion. Oztoporik falta izan ez zen bidean Euskal Eskola eraiki zenuen.

Pozik senti zaitez, Elbira. Eskerrak asko transmititu dizki-guzun baloreengatik: oztopoak, aukerak; konstantzia; edozein hizkuntza, aberastasuna; pertso-na guztien ezaugariak, altxorrak; dagoena, nahikoa; lana, gustua; pazientzia; norbera, zutoi-na; ateak zabalik, itxaropena...

Baina guk, zuk ez bezala, hau guztila elkartuta egiten dihardugu. 100 urte beranduago bihotzean.

* Goeskolako, Debagoieneko Euskal Eskola Publikoko irakasleak

zer deritzozu?

www.goiena.net

Beharrezko da 'Euskal Y'-a eraikitzea?

BAI	%25
EZ	%75

> ZERTARAKO?

Zertarako nahi dugu gure bailarak hondatuko dituen trena, ezingo badugu erabili? Hiriburutik hiriburura joateko lau gorbataduneak erabil dezaten? Korgan

> HERRIRIK GABE

Guztia herriarentzat egiten dute, bere onurak axola du bakarrik. Ba al dakigu herriari interesatzen zaion tren supersonikorik? Oier

> DEBAGOIENA, 'KLOAKA'

Debagoina Euskal Herriko *kloaka* dela onartzen hasi gara; industriak inon baino gehiago, ibaiak zeharo zikinduak, Elgeako parke eolikoa, autopista martxan, eta orain AHT. Basobaltz

> GARRAIOBIDE GARBIAGOA

Trena beste garraiobide batzuk baino garbixagoa da eta lagunduko dau kamioiak-eta errepideetatik kentzen. Aurrera

DATORREN ASTEKO GALDERA:

Dopina erabilitzen da txirrindularitzan?

Eman zure iritzia www.goiena.net atarian. Datorren astean argitaratuko ditugu hemen erantzun interesgarrienak.

koplak

Iratzi Agirreazaldegia

Oñatitik mundura begira

Jarri zaitezte asteburuan Oñatirantz begira, mundu guztira zabaldu guran ibarreko ikusmira.

Mundua gure egin nahi dugu gurea zabaldu gura, horretarako elkar uztartuz jai giroa ta kultura.

Milaka mundu elkar hartuta baturik kulturak mila, erakusteko denen artean munduaren biribila.

Ikuskizunak, ibilaldiak bida nahikoa aitzaki, asteburuan bisitatzeko gura duenak Oñati.

Festa giroan nahi baditugu herri asko ezagutu, aukera dugu eskura eta nola ez aprobetxatu.

Kolore asko, gustu guztiak aniztasunak distira, denon arteko mundu bakarra hori ei da Mundumira.

Garai batean bai itzala

Imanol Murua Uria
www.berria.info/blogak/imanol

Arrazoi du Juan Mari Ollorak: politikari gehienek esloganak baino ez dituzte botatzen. Askotan nabarmena egiten zait elkarritzetzaileak ez duela pentsatzen duena erantzuten, erantzun behar duena baizik. Alderdi sozialistako buruzagi batek argi eta garbi aitortu zidan, behin grabagailua itzalita, erabaki

eskubideari buruz alderdien mahaian izan dezaketen benetako jarreraren berri ezin zidala eman: "Orain aitortzen badizut zer onartzeko prest gauden, nola joango gara mahaira? Gantzontzilotan?".

Horregatik egiten ditut gustura politikatik kanpo dauden politikari ohiekin elkarritzetak, Ollorari esate batera. Pentsatzen dutena esateko askatasunaren abantaila dute, nahiz eta informazio eskasiaren desabantaila ere baduten. Gehienei gertatzen zaie: behin politikaren lehen lerroa utzita, benetako informazioa-

ren hari pribilegiatuak galdu egiten dituzte.

Xabier Arzalluzek, esate batera, izango ditu bere hariak, baina esaten dutenez, kargua utzi zuenetik ez da Sabin Etxera azaldu ere egin. Txiki Benegas ezagutzen dutenek diotenez, bere alderdian baztertua sentitzen du bere burua, une erabakigarri hauetan bere eskarmentua alferrik galtzen ari direla. Buruzagi nagusi izan direnen artean, salbuespena Carlos Garaikoetxea dela bururatzen zait, bere alderdian erreferente izaten jarraitzen duela nabarmena baita.

Ibilaldia

Iñaki Askasibar 'Katu'

Arrasate

Pena emoten dausta hildako gudarien omenezko eskelak *El Correo Español* eta *El Diario Vasco*-n ikustea. Pena emoten dausta ikastolen jaien alde kilometroak egiten dituztenak gozero *El Correo Español* eta *El Diario Vasco* erosten ikustea. Pena emoten dausta otsoa artaldean eukinda ez dakigula bere mozorroaren azpian zer dagoan ikustea.

Nafarroan oinez egin dituen gudari baten ibilaldia beharba da? Herri urratzen artean Araba euskaraz egin daiten baztertu daiguzan bada ardiz mozorrotutako otsoak.

Eleanitzasunaz

Iñaki Irazabalbeitia (Aralar)

Gipuzkoa

Pilar Untzalu PSEren kongresukide arabarra: "La diversidad cultural, que se manifiesta a través del multilingüismo, es una fuente de riqueza, no un problema". Hitz politikak direla, zuzenak eta egokiak gainera, pentsatuko du irakurle despistatuak, baldin eta ez badaki, zein testuingurutan eta zer asmorekin jaulki ziren.

Kongresuko eztabaidea EAEko herrialdeen izen ofizialaren inguruan zen, EAJren talde parlamentarioak

Maiatzak 27: herritarrei deia

Olatz Arana (Debagoineneko EHeren izenean) > Debagoina

Hiru hilabetez, milaka eta milaka sinadura bildu ditugu, eskaera gure kaleetara eraman dugu eta herri eskaera sendoa gorpuztu dugu. Orain, eskaera horrek kalean eta modu indartsuan izan behar du bere agerpena. Horrexegatik, debagoiendar guztiei deialdia zabaldu nahi diegu maiatzaren 27an, arratsaldeko 17:30ean, Donostiko Bulebarretik irtenda, antolatu dugun manifestazioan parte hartzen. Euskararen aldeko herri borondatea eta gogoa kalean behar dugulako. Beraz, Debagoinetik antolaturiko autobusetan izena emanet edo, bestela, Donostian *Bai Eskolak Euskalduntzeari!* lelopean ozen biltzera animatu nahi ditugu Debagoineneko herritarra.

Ez genuke aukera hau galdu nahi, Debagoineneko eragile ezberdinere ere deialdia luzatzeko. Jaso dugun herri eskaera horrek guztiak eragile guztien aldetik erantzun positiboa eskatzen du. Hau ez da sektore baten edo bestearen arazoa, hau herri honek, bere indar guztiak aktibatuz gainditu behar duen egoera da. Horregatik, euskararen alde diren eragile politiko, sindikal eta sozial guztiei manifestazioarekin bat egin dezaten deia luzatu nahi diegu. Guztioa konpromisoa areagotzeko garaia delako.

2004an aurkeztutako lege-proposamen baten harian. Lege-proposamenak Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako batzar nagusiek onartutakoak zituen oinarrian. Horietan, hurrenez hurren, hiru herrialdeen izen ofizialak Alava-Araba, Bizkaia eta Gipuzkoa behar zutela izan aldarrakatzen zen.

Diputatu sozialistaren asmoa hauxe zen: Bizkaia eta Gipuzkoako batzar nagusien erabakiarri eta nahiarri muzin egitea eta herrialde horien izen

ofiziala bikoitza izatea Araban legez: euskaraz eta gaztelaniaz.

Jose Eugenio Azpiroz PPren diputatu gipuzkoarra ere antzeko bideetatik ibili zen. Kongresuko gainerako taldeek proposamena babestuko zutela adierazi zuten. Gauzak horrela, EAJk proposamena erretiratu egin zuen, PSOEk eta PPk elkar hartuta, ez zezaten proposamena naren jatorrizko asmoa eraaldatu.

Euskaldunon hizkuntza-eskubideetan, behintzat, ados dira PSOE eta PP Estatuko bi

alderdi nagusiak. Euskaldunona azpimarratzen dugu. Izan ere, arazorik ez zen egon bere garaian Girona edo Lleida eta Ourense edo A Coruña izen ofizial bakarrak izateko.

Bereziak gara euskaldunak, ez baititugu Estatuko gainerako komunitate linguistikoen eskubide berak. Zer egin dugu euskaldunok Estatuko gainera ko komunitate linguistikoen eskubideak ere ez izateko? Horretarako ere, oinarrizko hizkuntza eskubideak ukatzeko, gatzazk politikoak bereziak egiten al gaitu? Zein da batzuei eta besteei emandako tratu ezberdinaren arrazoia? Jarrera diferente horren errudun biolentzia ere al da? EAEko instituzioen erabakiak gutxies teko eta gure herrialdeen izenak ere ezin ditugula erabaki argi uztea? Bigarren mailako herritarra al gara gure erakunde erabakiak kontuan hartzen ez direnez?... Irakurleak emango ditu erantzunak. Guk gerok beste arrazoi bat gehiago dugu, Espainiatik bereizi eta euskal estatua eraikitzea. Gutxi izango bagenitu ere! Egia esan ez gintuzke harritu behar gertatutakoak ikusita euskal erakunden erabakiek zein errepetu gutxi jaso izaten duten, sarri, Estatuto Berrirako proposamena eta arau fiskalak kasu.

Kongresuan gertatutakoak erakusten digu PSEren eta PPren kide askoren elebitasun orekatuaren eta antzekoen diskurtsoaren atzean zer

dagoen benetan: euskararen berreskuraparen bideari traba trabaren gainean jartzea, ez besterik. Gaztelaniarekiko mendekotasun-egoerak irautea.

Alabaina, izango dute aurki PSOEko eta PPko diputatuak eleanitzasunaren aldeko beren diskurtsoa errealitatean aplikatzeko momentuan. Orduan ikusiko dugun zein punturaino eleanitzasuna ez den arazo eta aberastasuna den. Izan ere, Aralarrek legez besteko proposamena aurkeztu du Eusko Legebiltzarrean non eskatzen zaion Estatuko Gobernuari Estatuaren eleanitzasuna onar dezan eta aplikatzeko urratsak egiten has dadila, horretarako Konstituzioaren 3. artikulua aldatzeko abiaraziz non Estatuko hizkuntza guztien maila bereko ofizialtasuna onartuko litzatekeen. Horrek ondorio esanguratsuak izango lituzke: Estatuko ikurrek eleanitzasuna islatzea (Estatuaren izena, nortasun-agiriak, etab.); Gaztelaniaz besteko hizkuntza ofiziala duten komunitate autonomoetan diharduten estatuko funtzionarioek hizkuntza horretan jarduteko gaitasuna izateko neurriak hartzea; Estatuko instituzio komunek eleanitzasuna kontuan hartzea, etab. Legebiltzarrean PSE eta PPren legebiltzar-kideek parada izango dute zein motako eleanitzasuna defendatzen duten erakusteko euskal hiritarrei, berdintasunezkoala mendekotasunezkoala; dibertsitatea ala uniformizazioa.

IRAKURLEAREN GUTUNAK Orrialde honetan ahalik eta gutun gehien kabitze aldera, ez da komeni 1.900 karaktere edo 50 lerro baino gehiagoko gutunak bidaltzea. GOIENKARIAK eskubidea du gutuna laburtzeko. Gutunarekin batera bidali beharko dira datu hauek: egilearen izen eta abizena, herria eta harremanetarako telefonoa. Egilearen izen eta abizenarekin argitaratuko dira gutunak.



Barrenkalea 33
20570 BERGARA



Telefonia:
943 25 05 01



Faxa:
943 25 05 13



Posta elektronikoa:
goinkaria@goina.com

Edozein premiatarako:

- Antzutasuna
- Erditzeak
- Antisorgailuak
- Menopausia
- Ekografiak (4D)
- Titietako gaixotasunak
- Minbiziaaren diagnostiko goiztiarra
- Hezur dentsitometria

Zure zerbitzura:

- Antonio Estomba
- Fernando Cristobal
- Alfredo Otalora
- Jose M. Gomez
- Maite Albizu
- Domingo Murgiondo
- Miguel Gabarain
- Maria Jose Ruiz
- Fatima Azkue
- J. Rodriguez
- Mikel Gorostidi

ARRASATE

Zerkaosteta 17

943 79 20 18

Donostia: 943 30 82 08

Eibar: 943 12 10 2

Irun: 943 61 78 88



Policlinica Gipuzkoa

CG
CONSULTORIO
GINECOLOGICO



AURREMatrikulazio EPEA

ekainaren 1etik 7ra

LANBIDE HEZIKETA

heziketa zikloak

ERDI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOAK

- Ibilgailuen elektromekanika
- Kontsumorako ekipo elektronikoak
- Soldadura eta galdeagintza
- Mekanizazioa
- Erizaintzako zaintza osagarriak

GOI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOAK

- Fundizioa eta pulbimetalurgia bidezko produkzioa
- Metal eraikuntzak

**zure etorkizunerako
biderik onena**



Etxebarri auzoa z/g
Tel.: 943 79 79 00
Faxa: 943 77 09 55
20550 ARETXABAleta
ia@iaretxabaleta.com
www.iaretxabaleta.com



ALMACENES ARRASATE

FAGOR, ASPES, EDESA eta SANYO etxetresnetan sekulako eskaintzak!
Orain erosi, eta ordaindu sei hilabetean interes barik.



HOZKAILUA 2FA255
1.460
X
550
X
590 mm
282 € 46.914 pta



HOZKAILUA COMBI 4FAC495
1.850
X
598
X
590 mm
400 € 66.545 pta



ONTZI-GARBIGAILUA LEE-11
 270 € 44.917 pta



GARBIGAILUA 4L104
1.000 b/min
6 kgr.
 300 € 49.908 pta



LABEA
H21410
BITROZERAMICA
VAP1400
355 € 59.067 pta



AIRE EGOKITUA
HOTZA ETA BEROA
3000 KCL/orduko
230 € 38.268 pta



AIRE EGOKITU PORTATILA
ADR73 HOTZA ETA BEROA
3000 KCL/orduko
405 € 67.387 pta



TELEBISTA SHARP
LCD 32" LC-32P55
1275 € 212.143 pta



TELEBISTA THOMSON
LCD 32" 32LB-125B5
1199 € 199.497 pta



TELEBISTA SANYO
LCD 29" CE-29FF32
290 € 48.252 pta

ETIKETA ENERGETIKOA

Eraginkortasun gehien	A+
	B
	C
	D
	E
Eraginkortasun gutxien	F
	G

Biltegiko prezioak. Deskontu handiak. Kooperativistendako prezio bereziak.

Sukalde altzariak: proiektua eta aurrekontua DOAN. Konpromiso barik.

Zatoz eta ezagut gaitzazu. Kataide poligonoan 3, Roneo ondoan.

ARIZMENDI IKASTOLAKO LANBIDE HEZIKETA
Lan egiteko benetako aukera

aurrematrikula zaitez
ekainaren 1etik 7ra

ERDI MAILAKO ZIKLOAK

- Erizaintzarako Laguntza Osagarriak
- Arreta Soziosanitarioa

GOI MAILAKO ZIKLOAK

- Ingurumen Kimika
- Analisia eta Kontrola
- Eraikuntzako Proiektuen Garapena eta Aplikazioa
- Kirolaren eta Ekintza Fisikoaren Animazioa

Informa zaitez!
 902 11 20 25

www.arizmendi.ikastola.net

A
Arizmendi ikastola
geurea, zeurea

Promoziu hau 08/05/01 etik 08/08/31ra egongo da indarrean, eta 150.000 erlojuen mugak.
 Honako hauek sartzen dira promozio-prezio honetan:
 Bonardi arnazorak eguzkitako betaurreko graduatueta + folio bakareko 2 leiretak.
 2 esf. ±6 (esf. eta zil.-hren batura).
 2 esf. ±6 (esf. eta zil.-hren batura).
 2 esf. ±6 (esf. eta zil.-hren batura).

MULTIOPTICAS
1.A ZERBITZU OPTIKOETAN

Eguzkitarako edozein betaurreko erosten duzula ere,
 MultiOpticasek
 erloju zoragarri hau
OPARITUKO DIZU

Eta orain eguzkitako betaurreko graduatuak 65 €-tan

Dior GUCCI **Pepe Jeans LONDON** **VOGUE** **amichi** **bonardi** **Giulio Tabacchi** **EMPORIO ARMANI** **VERSACE** **el caballito**

J. Carlos Guerra 1 Ibargarai 16 Bidebarrieta 2 C/ Nueva 15 - GROS Koldo Mitxelena, 7 Mendibil M. G. J.M. Barandiaran Enp. San Frantzisko 23
 Tel.: 943 79 29 95 Tel.: 943 76 15 75 Tel.: 943 20 05 22 Tel.: 943 32 66 49 Tel.: 943 51 78 11 Tel.: 943 63 99 01 Tel.: 943 88 99 88
ARRASATE **BERGARA** **EIBAR** **DONOSTIA** **ERRENTERIA** **IRUN** **ORDIZIA** **TOLOSA**

R.P.S. N. 190/04 LL.G.

Herriak

Arrasate > 18-23 Bergara > 24-29 Aretxabaleta > 31-33 Eskoriatza > 34-35
Antzuola > 36 Elgeta > 37 Aramaio > 38 Leintz Gatzaga > 39



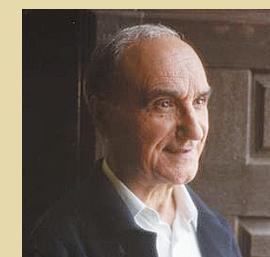
> BERGARA
Haurreskola urrian zabaldu ahal izateko, lanak hasiko dituzte > 24



> ARETXABAleta
Poxpolin taldeak jolasen bitartez irakasten die euskaraz umeei > 31



> ELGETA
Gaztetxea, okindegia bat eta herritar bat, omenduko ditu danborradak > 37



> ARAMAIO
Errepublika Dominikan bizi den seme kuttuna berbagai > 38

ARRASATE > ARAMAIO ERREKAKO KOLEKTOREA

Udazkenerako bukatuko dituzte ur zikinak batzeko kolektorearen lanak

LANEN ERAGINA

Orain gabiltza igartzen kolektorearen lanen eraginik handiena, Bizkaia etorbidean

BIRIBILGUNEA

Laster arinduko dira eragozpenak, laster zabalduko dute-eta Muxibarko biribilgunea

UBANE MADERA > ARRASATE

Luze doaz kolektorearen lanak Arrasaten; edo, behintzat, sentzazio hori du herrian batek baino gehiagok. Eta izan ere, hala da, lan handia da-eta ur zikinak batzeko hodia sartu behar izatea, lurpean. Kontua da, gainera, azken hilabeteotan gabiltzala gehien igartzen lan horien eragina, besteak beste, Bizkaia etorbidean bide mozketak egin behar izan dituztelako.

ERAGINA TXIKITZEAR

Baina eragin hori laster txikituko dela ziurtatu digu Udaleko Hirigintza Saileko buru Juan Antonio Urdangarinak: "Obra handi eta luze bat izanik, hainbat lekutan dabilta lanean. Orain dabilta Santa Barbaran (Bizkaia etorbidean), kultura etxe parean eta Iturripe inguruan. Bizkaia etorbidean eragina izaten dabil, baina handiena pasa da (Zarugalde itxita egotea). Orain falta da biribilgunea berriz era-bilgarri izatea eta nik uste dut hori pare bat astean-edo gertu egongo dela. Hortik aurrera, egongo da arazoa Bizkaia etorbidearekin, baina ez da horrenbestetanokoia izango, Muxibarko biribilgunea libratzeak asko lagunduko du-eta. Bizkaia etorbideko lanei dagokienez, beste hiru edo lau hilabetez luzatuko dira. Bestalde, lanek nahiko eragin handia izan dute, baita ere, Munar eta Loramendi inguruan". Era berean, Urdangarinak nabarmendu du ia-ia konturatu



ERREKA BISTAN Obrak egin eta gero, erreka zatia bistan utziko dute Otarolan, eta oinezkoendako gune bat sortuko dute. U.M.



ERAGOZPENAK Bizkaia etorbideari dagozkion lanek eragin dituzte orain arteko eragozpenik handienak. U.M.

DATUA

10

MILIOI EUROKO AURREKONTUA

Orain dela bi urteko uztalean hasi ziren Aramaio errekkako ur zikinak batzeko kolektorea eraikitzent. Hamar milioi euro inbertituko dituzte lan horiek egiten.

UDAZKENERAKO BUKATUTA

Obren erritmoaren gainean, berriz, esan digu "bere bidetik doazela" eta guztia bukatzeko oraindik zertxobait falta dela: "Garagartza inguruan, futbol zelaiko zatia egin gabe dago, Gesalibarren hainbat gauza ere falta dira... Bukatu? Nik uste dut udazken aldera-edo bukatuko dutela guztia. Edozelan ere, aurten bukatuko da, seguru".

EPELEK, HIRU ADAR

Egiten dabiltsan kolektore zatia da Aramaio errekkatik datozen urak batzeko. Izan ere, Arrasaten bi errekkak egiten dute bat (Debak eta Aramaio) eta Debako errekkako ur zikinak batzeko kolektorea orain dela pare bat urte eraiki zuten. Hala, Aramaioko kolektorea lotuko da *Matadero* inguruan Debatik datorrenarekin, bi errekkak elkartzen diren leku berean. "Aramaio errekkara botatzen diren ur zikinak orain Deba ibaira doaz, bada gero, kolektore joango dira eta gero beste kolektore baten bitartez, Epelera bideratuko ditugu, han egongo den araztegira. Ea araztegia egiten datorren urtean hasten diren".

Hain justu, Epeleko araztegi-
ra eramango dituzte Debagoiene-
ko hiru adar: "Bata da Aramaio
erreka; bestea da Deba erreka
Eskoriatzatik hasita eta bestea
Oñatitik datorrena. Bi adar elkar-
tzen dira Arrasaten, eta hirugare-
rena zuzenean doa araztegira".

Dena den, Urdangarinak gai-
neratu digu hori guztia egin arren
ere, inguruko errekkak guztiz gar-
bitzeko zertxobait geratuko dela
egin barik: "Aramaio errekkako
intertzeptorea Gesalibarren has-
ten da, han kutsadura iturri han-
dia dagoelako, batez ere, psikia-
trioko jende asko dabilelako".

Hori horrela, Aramaioko Iba-
rrako ur zikinak ez dira jasotzen
oraindik, eta akaso beste zerba-
tin beharko dutela uste du udal
teknikariak: "Ibarrako urak erre-
kkara doaz; bada agian, guztiz gar-
bi egoteko erreka, araztegi txiki
bat-edo beharko lukete Ibarran.
Baina aztertu egin beharko da
zein kutsadura maila duen-eta."

KOLEKTORETIK EPELERA

Jaurlaritzak bultzatu ditu kolek-
torearen lanak, "gu ari gara eure-
kin kolaboratzen eta Ur Partzuer-
goak ere parte hartzen du. Nahi-
ko harreman ona dugu eta helburua da, gure kolaborazioa-
rekin, obrek ahalik eta kalte
gutxieng eragitea herrian".

Construcciones Mariezcurr-
ena enpresa nafarra dabil obrak
egiten. Orain dela bi urte hasi
zituzten lanak, 10 milioi euroko
aurrekontuarekin. > 19

zerbitzuak**GUARDIAKO FARMAZIAK****ARRASATE**

Zapatua, 27	Ruiz	Maala 31	943 79 14 09
Domeka, 28	Zabola	Zarugalde 42-44	943 77 16 30
Astelehena, 29	Azkoaga	Ferrerias 1	943 79 15 15
Martitzena, 30	Azkoaga	Iturriozt 17	943 79 19 99
Eguaztena, 31	Corcuera	Maisu Aranbarri	943 79 22 26
Eguena, 1	Irizar	Erguin 11	943 79 12 39
Egubakoitz, 2	Amezua	Santa Marina 32	943 79 09 74

BERGARA

Zapatua, 27	Mozos	Iparragirre 2	943 76 12 15
Domeka, 28	Mozos	Iparragirre 2	943 76 12 15
Astelehena, 29	Camacho	Oixondo 4	943 76 11 74
Martitzena, 30	Zabala	Barrenkalea 25	943 76 11 87
Eguaztena, 31	Gualar	San Antonio 5	943 76 11 05
Eguena, 1	Estella	Matxiategi 5	943 76 19 63
Egubakoitz, 2	Mozos	Iparragirre 2	943 76 12 15

ONATI

Zapatua, 27	Barrenetxea	Kale Zaharra 1	943 78 01 22
Domeka, 28	Barrenetxea	Kale Zaharra 1	943 78 01 22
Astelehena, 29	Garate	Kale Barria 42	943 78 05 58
Martitzena, 30	Garate	Kale Barria 42	943 78 05 58
Eguaztena, 31	Juldain	Kale Barria 6	943 78 11 28
Eguena, 1	Juldain	Kale Barria 6	943 78 11 28
Egubakoitz, 2	Anduaga	San Lorentzo 3	943 78 21 16

ARETXABAleta

Zapatua, 27	Juan Fraile	Herriko Plaza 10	943 79 21 99
Domeka, 28	Juan Fraile	Herriko Plaza 10	943 79 21 99
Astelehena, 29	Iturrealde	Belorrieta auzoa 1	943 08 11 43
Martitzena, 30	Iturrealde	Belorrieta auzoa 1	943 08 11 43
Eguaztena, 31	Iturrealde	Belorrieta auzoa 1	943 08 11 43
Eguena, 1	Iturrealde	Belorrieta auzoa 1	943 08 11 43
Egubakoitz, 2	Iturrealde	Belorrieta auzoa 1	943 08 11 43

TELEFONO JAKINGARRIAK**((112))
SOS DEIAK****OSASUNA ETA LARRIALDIAK**

Oskidetza (Larraldia).....	943 46 11 11
DYA (Antzuola).....	943 78 17 57
Gurutze Gorria (Elorregi).....	943 76 55 76
Suhiltzaleak.....	943 78 28 00
Ertzaintza.....	943 53 47 20
Osasun Etxeak	
Arrasateko ospitala.....	943 03 53 00
Antzuola.....	943 76 62 23
Aramai.....	945 44 53 40
Artxabalaeta.....	943 71 19 59
Bergara.....	943 03 54 00
Elgeta.....	943 03 54 00
Eskoriatza.....	943 71 44 52
Leintz Gatzaga.....	943 71 47 46
Onati.....	943 03 54 30
Udalzainoak	
Antzuola.....	943 76 62 46
Arrasate.....	943 79 14 39
Artxabalaeta.....	943 71 18 63
Bergara.....	943 77 91 06
Eskoriatza.....	943 71 44 07
Leintz Gatzaga.....	943 71 47 46
Onati.....	943 78 04 11

GARRAOAK

PESA.....	902 10 12 10
Taxiak	
Arrasate.....	943 79 12 22
Aramai.....	945 44 50 33
Artxabalaeta.....	943 77 12 64
Bergara.....	943 79 12 22
Eskoriatza.....	943 71 40 59
Onati.....	943 78 03 65

DEBAGOIENA

Mankomunitatea.....	943 79 33 99
Hiltegia (Zubillaga).....	943 78 15 12
Nekazaritzan garbera.....	943 76 10 15
Zerga Bulegoa.....	943 76 58 63
Hondakidegi alternatiboak	
Arrasate.....	943 77 11 43
Bergara.....	943 76 44 42
Onati.....	943 78 36 67

URBANOAK**URBANOAK****ARRASATE**

Gorostizatik Eroskira (2 Linea)	
08:00, 09:00, 10:00, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:00 eta 21:00.	
IBILBIDEA: Gorostiza, Erguín B, Arimazubi, Alecop, Uribarri, San Andres, Garibai, ospitalea, Biterrí, Legaria, Musakola eta Eroski.	
Eroskitik Gorostizara (2 Linea)	
08:35, 09:35, 10:35, 11:35, 12:35, 13:35, 14:35, 15:35, 16:35, 17:35, 18:35, 19:35, 20:35 eta 21:35.	
IBILBIDEA: Eroski, J. Bengoa, S. Teresa, C. Obregón, Onerreka, Makatzena, Iñarra, S. Frantzisko, Muxibar, Zarugalde, Erguín A eta Gorostiza.	
Gorostizatik Eroskira (1 Linea)	
08:30, 09:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30, 16:30, 17:30, 18:30, 19:30, 20:30 eta 21:30.	
IBILBIDEA: Gorostiza, Erguín B, Zarugalde, Muxibar, S. Frantzisko, Iñarra, Makatzena, Obenreka, C. Obrero, Galizia, Bengoa eta Eroski.	

Eroskitik Gorostizara (1 Linea)

08:30, 09:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30, 16:30, 17:30, 18:30, 19:30, 20:30 eta 21:30.	
IBILBIDEA: Eroski, Musakola, Legaria, Maala, Ospitalea, Garibai, San Andres, Arimazubi, Alecop, Uribarri, Erguín A eta Gorostiza.	
Gorostizatik Eroskira (1 Linea)	
08:30, 09:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30, 16:30, 17:30, 18:30, 19:30, 20:30 eta 21:30.	
IBILBIDEA: Gorostiza, Erguín B, Zarugalde, Muxibar, S. Frantzisko, Iñarra, Makatzena, Obenreka, C. Obrero, Galizia, Bengoa eta Eroski.	

Eroskitik Gorostizara (1 Linea)

08:05, 09:05, 10:05, 11:05, 12:05, 13:05, 14:05, 15:05, 16:05, 17:05, 18:05, 19:05, 20:05, 21:05.	
IBILBIDEA: Eroski, Amillaga (Manso), S. Lorenzo (Soraluze), Matxiategi (Mizpildi okindegia), Zurradero, San Antonio (Zumelaga), Martxo gainean, Zubiaurre, Ozaeta (Brunet), Labegaietza (Ekonomatua) eta Zabala jatetxeak.	
Gorostizatik Eroskira (1 Linea)	
08:05, 09:05, 10:05, 11:05, 12:05, 13:05, 14:05, 15:05, 16:05, 17:05, 18:05, 19:05, 20:05, 21:05.	
IBILBIDEA: Eroski, Amillaga (Manso), S. Lorenzo (Soraluze), Matxiategi (Mizpildi okindegia), Zurradero, San Antonio (Zumelaga), Martxo gainean, Zubiaurre, Ozaeta (Brunet), Labegaietza (Ekonomatua) eta Zabala jatetxeak.	

Gorostizatik Eroskira (1 Linea)

08:05, 09:05, 10:05, 11:05, 12:05, 13:05, 14:05, 15:05, 16:05, 17:05, 18:05, 19:05, 20:05, 21:05.	

<tbl_r cells="2" ix="1

kale inuesta

Igarri duzu tabakoaren kontrako legea indarrean dagoela?



Iñaki Artzaburu
Langilea
Eskoriatza



Juan Jose Quiles
Langilea
Eskoriatza



Amaia Iriarte
Ikaslea
Eskoriatza



Begoña Galdos
Langabea
Eskoriatza



Goretti Txurruka
Langilea
Eskoriatza

Nik neuk utzi egin diot erretzeari ikastaro bat egin ondoren, eta uste dut neuk bezalaxe beste askok ere dagoeneko ez dutela erretzen. Orokorreran negoziok ere moldu dira lege berria.

Ez dut ezer nabaritu; taberna guzietan uzten dute erretzen, eta lantokian berdin; hortaz, nik neuk ez dut nabaritu legea indarrean dagonek ere. Esku gogorra behar dugu betearazteko.

Legea indarrean dagonetik askoz gutxiago erretzen dela uste dut. Hala ere, negoziok dagokienez, oraindik guztiak ez dute legea betetzen; izan ere, diru asko galtzen dutela ikusi dute.

Moldatu naiz, eta erre-tzailea izan arren ez dut arazorik izan; debekatuta dagoen lekuetan errebarik geratu edo kanpora ateratzen naiz. Leku gehienetan legea betetzen dutela iruditzen zait.

Negoziak daukatenek legea betetzen dutela uste dut. Hala ere, taberna txikietan lehen baino ke handiagoa nabaritu dut, ez dakitzergatik. Hora, ez dut uste lehen baino gutxiago erretzen denik.

txaloak eta txistuak



MIRARI ALTUBE

Bidegurutzean ikuspen txarra

 Arrasatetik Aretxabaletara bidean dagoen bidegurutzea nahiko arriskutsua da berez. Bada, orain, autobideko langileek eraiki dute txabola bat bide bazterean eta haren teilituak oraindik gehiago oztopatzentzako ikuspena. Hala esan digute Aretxabaletatik.

bertako berbak

Juan Martin Elexpuru

"Zietz"

Zehatz, zeharo, arras.
- Bedarra zietz galdu da botikiakin.
- Lanak zietz etitteittu.



Marrazkia > Jon Iraegi

asteko datua

463

kilo hondakin batu zituzten iaz gure ibarrean bizilagun bakoitzeko. Guztira, 28.596 tona hondakin. Edozelan ere, Debagoieneko herritarrek ohitura dezenteko handia dute zaborrak banatu eta birziklatzeko.

5 galdera...

Mikel Usabiaga

Giza erakundeetan aditua Bergara

1. Montenegro egin dute autodeterminazioaren gaineko erreferenduma; oraingo Europaren posible boda, zer behar da hemen egiteko?

Zorionez, egoerak oso desberdinak dira, bai historia aldetik, bai inguruko estatuen joeragatik. Erreferenduma egiteko, emaitza aurrera aterako den ziurtasuna izan behar da eta hemen oso urrutti gaude. Besterik ez bada, Euskal Herriko lurralte mugak hiru zatitan banatuta daudelako edota herrialde aberatsa garelako eta interes ekonomiko handiak mugitzen ditugulako.

2. Montenegrori Europak ipini dizkion baldintzak egokiak dira?

Momentu bakoitzeko joko politikoaren araberakoak dira eta jokalari bakoitzak "egokitasuna" bere erara epaitzen du. Hala ere, bitxia da, Europak bere konstituzioa onartzeko ezarritako baldintzak baina gogorragoak izatea...

3. Zuk uste duzu hemen egingo dutela inoiz erreferenduma?

10-15 urterako begira, behintzat, ez. Sasi erreferendumen bat agian bai, interes politikoan arabera: zure buruaren jabe izan nahi duzu, baina guk proposatzen dizugun moduan eta guk aginduz? Eskaintzen dizugun produktu politiko hau kontsumitu nahi duzu?

4. PPk dio erreferenduma Estatu osoan egin behar-ko litzatekeela...

Trebiñoko azian antzekoa gertatzen da eta legean jarri zuten; horri esker ezinezko da auzi hori aurrera ateratzea. Hori da orain PP egiten ari dena, bere interes ekonomiko eta politikoan alde, Aznar garaian finkatutako ganekeo edozein aldaketa oztopatz.

5. Berez herriok badugu autodeterminatzeko eskubiderik?

"Herri" bat garela eta autodeterminazio gauzatzeko indarra edo inguruko errespetua lortzen badugu, interes politiko, ekonomiko eta pertsonalak alde jartzen baditugu... ez da garrantzitsua eskubidea den edo ez.



OBRAK > ZUBI BERRIA MUSAKOLAN

San Isidroko zubia bota eta berria eraikitzeko proiektua Udalean dago

Obra hori Eusko Jaurlaritzak egingo du, baina Udalak lurrik eskuratzeko gestioak egingo ditu eta jakinarazpena bidaliko die kaltetuei

UBANE MADERA > ARRASATE
Udaleko Hirigintza Sailean dago San Isidro zubia bota eta berria egiteko proiektua. Hilabetez izango da jendaurrean, interesa duenak ikus dezan eta alegazioren bat egin gura duenak, egin dezan.

UHOLDE ARRISKUA
Musakolako San Isidro zubia bota egin behar dutela erabaki du Eusko Jaurlaritzako Uren Zuzendaritzak. Kontua da errekan ur handiak doazenean, zubi hori oztipo bihurtzen dela eta haren ondorioz, zati horretan uren mai-la behar baino gehiago handitzen dela. Horren arrazoia da Zubia-ren arkua txikiagia dela. Izan ere, San Isidro zubia ez dute alda-



ZIRKULAZIOA Errepidea pasatzen da zubi gainetik; hori horrela, autoen joan-otorria desbideratu egin beharko dute..

lara sartzeko, baita Musakolatik ateratzeko ere. Kasu horretan, industrialdetik atera beharko lirateke".

SEI HILABETE

Bestalde, zubi berria egiteaz gainera, egokituko dute, baita ere, Axerikoa baserritik Musakolaino joateko oinezkoendako pasabidea. Gaur egun oso estua da eta zati batean egon ere ez dago pasabiderik. Hori horrela, egingo dutena da San Isidro ermita aurreko errepidea apurtxo bat urrundu eraikinetik eta Axerikoa baserriraino egokitu bidea.

Lan guziak egiteko sei hilabekoko epea aurreikusi dute. Aurrekontua, berriz, da: 1.095.362,05 euro. Edozelan ere, esleitzea falta da oraindik.

ALDAKETA GEHIAGO

Bestalde, aurrera begira aldaketa gehiago ere izango dira Musakolako sarrera horretan. Izan ere, tranbia handik pasako da eta horretarako eskuinaldean dauzen etxeak (eskuinaldean Arrasatik ateratzen) bota egingo dituzte eta aurreikusita dute, baita ere, glorieta bat egitea.

tu eraiki zutenetik. Berrikuntzak egin dituzte, baina arkua betikoa da.

Hori horrela, zubi zaharra bota eta berria eraikiko dute.

ZIRKULAZIOA ALDATU BEHAR

LKSk egindako proiektuaren arabera, lanak egiten hasi baino lehen beharrezkoa izango da Kas-konategitik Arrasatera bideko

autoen joan-otorria desbideratzea. "Kontuan hartuta hor inguruaren ez dagoela beste sarbiderik, zirkulazioa desbideratu beharko dugu saihesbidetik, bai Musak-

GIZARTEA > ERRETIRATUEI OMENALDIA

900 lagunek eman dute izena bihar Erretiratuen Egunean parte hartzeko

500 emakume eta 400 gizonezkok bazkaria egingo dute kirolegian, SUDCen eta Udalaren eskutik

U.M. > ARRASATE
San Juan Bautista parrokian 12:30ean meza esango dute Erretiratuen Egunarekin hasteko. Horren ostean, hitzordua da 13:30ean, Abaroan. Gura duenak autobusa har dezake han, Musakolako kirolegiraino joateko. Izan ere, Erretiratuen Eguneko ekitaldiak han ospatu behar

ditzute. Gero, bueltarako autobusa aterako da 17:30ak inguruan, Musakolatik.

Musakolako kirolegian bazkaria egingo dute erretiratuek; eta lehen esandako moduan, 900 andre-gizonek parte hartuko dute. 65 urtetik gorako erretiratuk dira, edo aurten 65 urte bete dituztenak.

DANTZALDIA ETA OPARI BANAKETA

Eta ohi moduan, bazkalostean Arrasateko dendek emandako opariak zozkatuko dituzte SUDCeko ordezkariek. Eta emakume eta gizonezko nagusienei opari bereziak emango dizkiete.

Horren ostean, dantzaldia egingo dute Arrasateko Gau Alai taldearekin.

SUDC elkartea Udalarekin elkarlanean antolatzen du Erretiratuen Eguna. 40 urte baino gehiago dabilta hori egiten.

JAIAK > GASTRONOMIAREN GAINeko OSPAKIZUNAK

Hilaren 10ean Ardo eta Gazta egunak egingo dituzte

Ekoizpen horien gaineko eguna egingo dute hiru taldek elkarlanean

I.B. > ARRASATE
Udalak, Ibai Artek, Kajoi tabernak eta Mondra Futbol Elkar-teak Ardoaren Eguna egingo dute ekainaren 10ean. Herriko plazan, Seber Altuben eta Laubidean ardo dastatzea izango da

goiz eta arratsaldez. Jasotako dirua Mondra Futbol Elkartearen dako.

GAZTA EGUNA

Horrez gainera, egun berean Arrasateko Udalak Gazta Eguna antolatu du. Hain zuen ere, Santamasetatik ekainera aldatu gura dute egun hori. Besteak beste, Idiazabalgo urteko gazta sarituko dute, eta gazta dastatu eta erosteko aukera izango da.

ETORRI ETA IRABAZI
Moztu, bisita gaitzazu eta ikusi zer irabazi duzun,
Doan, TXANPURen lehen urteurrenari esker.

10
URTEURRENA

TXANPU

ILE-APAINDEGIKO PRODUKTUAK

Portaloiian, Eroski Bidaia ondoan gaude.

Eraman ezazu doan zure
OPARIA

* Eskainiza baliagarria edozein produktu erosita.
(txartel nau aukzeztuta). 2006ko uztailaren 31 arte.

OBRAK > ARAMAIO ERREKAKO KOLEKTOREA

Erreka bistan uztea erabaki dute Otalora kalean

Guztiz aldatuko da inguru hori; parketxo bat sortuko dute, baina oinezkoendako gune bat ere; tranbia handik pasatuko da

U.M. > ARRASATE
Kolektorea sartzeko, frantziskotarren komentuaren parean erreka zati bat bistaratut egin behar izan dute. Bada, gero, obrak bukatu ostean, Udalak erreka bistan lagatzeko asmoa duela esan digu Hirigintza-buru Juan Antonio Urdangarinak. "Erreka bistan lagako dugu eta zati horretan, Otalora kale inguru guztiz aldatuko da; aparkalekuak gutxitu egingo ditugu eta berdegunea handitu; parke txo moduko bat geratuko da. Asmoa da han kultura etxea egon behar denez, herritarrendako leku eroso bat sortzea".

AUTOMOBILAK LEKU BERETIK
Hori lortzeko, besteak beste, kultura etxe paretik pasatzen den errepide zatia kendu egin behar dute: "Automobilak joango dira guztiak leku beretik, Uarkapeko etxeen aldeko errepidetik, hain zuen ere; bi bide sortuko ditugu han. Kultura etxe alde ingurua geratuko da auto barik eta etorkizunear utziko da zati hori tranbiaren dako, errekatik kultura etxe

alderako zatia, alegia. Tranbia ipintzen ez duten bitartean, tranbiaren lekua hartuko dute oinezkoek; eta gero ere hala izango da: tranbia pasako da handik, baina oinezkoendako gunea izango da".

KULTURA ETXEA UDARAKO

Urdangarinak aurreratu digu, gainera, egitasmo hori epe motzean gauzatzeko asmoa dutela: "Udazkenean hasiko dira lanak egiten, edo akaso lehenago. Asmoa da intezporearen obrekin batera egitea lan horiek. Kultura etxea hori egin baino lehenago bukatuko dute, udarako". Gaineratu digu kolektorea eraikitzen dabilen enpresa bera arduratuko dela gune hori egokitzeaz.

PROIEKTU ALDAKETA

Bestalde, jakinarazi digu oinezkoendako gune hori sortzeko ideia oraingoa dela. Hau da, kolektorearen lanak egiten zebiltzan neurriaren erabaki zute-la erreka bistan lagatzea: "Proiektuan zegoen aurreikusita Otalora kale osoa zabaltzea eta gero, berriro estaltzea. Azkenean beste metodo bat erabili dute, eta kalearen azpitik egin ahal izan dituzte lanak, Otarra-koko zatitxo hori puskatu egin dute, eta, horren ondorioz, inguru hori gero berregin egin behar da. Kontua da era batean egin ordez beste era batean egingo dugula, kolektorearen obra barruan".

MEATZERREKA ETA UDALA

Bi auzotako ur zikinak ere batu guran

Udal auzoko ur zikinak batu gura ditu Udalak; helburua da Garagartzaino bideratzea ur zikinok, eta han lotzea Debagoieneko intezporearekin. Hala, Udalako urak ere Epelera bideratuko lituzkete. Proiektua eginda dago; obrak egiteko lurjabeen baimenak kudeatzen dabil Udal.

Bestalde, Meatzerrekako ur zikinak ere batu gura dituzte; hain zuen ere, Jaurlitzarekin berbetan dabilta Bizkaia etorbideko kolektorea San Balerioraino heltzeko. Kontua da errepide zati hori Diputazioarena dela; horrenbestez, Udalak haren jabetza eskuratu behar du obrak egin nahi baditu.



UBANE MADERA

Energia aztergai Arrasateko ikastetxeetan

Arizmendi Ikastolako gune guztiak, Mesedeetako eta Institutuko 1.508 ikaslek parte hartu zuten martxozeneko osoko batzar berezian. Derrigorrezko Hezkuntzako Arrasateko ikasle guztiak ordezkarriak ziren. 05-06 ikasturtean, Eskolako Agenda 21en barruan, energia aztertu dute eta horren inguruan dauden arazoak, beharrak eta eginbeharrekoak aurkeztu zizkieten osoko bilkuren aretoan elkartu ziren alkate eta zinegotziei. Gazteek esandakoak entzun eta betetzen ahaleginduko zirela esan zuten haiak.

> JAIAK

Nagusien danborradaren entseguak hasiko dira

San Juanetako danborrada antolatzen duen SUDC elkartea jakinarazi digute oraindik ere zaba-lak dagoela Garagartzako ortu ekologikoetan izena emateko epea. Hain justu ere, hilaren amaiera-rala arte izango da horretarako astia. Udaleko Ingurumen Sailea jo beharra dago horretarako.

Umeen danborradakoak, berriz, joan den zapatuan egin zuten lehenengo entsegu eta zapaturo egingo dituzte, hemen-dik, aurrera, 11:00etan. Ekainaren 17an da umeen danborrada.

> INGURUMENA

Ortu ekologikoetan izena emateko epea zabalik dago

Udaleko Ingurumen Sailetik jakinarazi digute oraindik ere zaba-lak dagoela Garagartzako ortu ekologikoetan izena emateko epea. Hain justu ere, hilaren amaiera-rala arte izango da horretarako astia. Udaleko Ingurumen Sailea jo beharra dago horretarako.

Halaber, esan digutenez, "jendea badabil mugitzen, espero genuen moduan" eta argi dute eskaintzen duten ortu kopurua baino jende gehiagok emango duela izena. Hala, irizpideak zehaztu beharko dituzte gero ortuen banaketa egiteko.

> ARRETA BULEGOA

Izendatu dituzte arreta bulegoan egongo diren bost agenteak

Eguaztenean jakinarazi zituzten Biztanleen Arreta Bulegoan jar-dungo dute bost langileen izenak. Informazio eta tramitazio agenteak izango dira: Iñaki Urionabarrenetxea (Arrasate), Maite Gonzalez (Oñati), Agustin Gabirondo (Zarautz), Sandra Toledano (Elgoibar) eta Ane Odriozola (Legazpi).

357 lagun aurkeztu dira bost lanpostuok betetzeko; horietatik, 32 lagunek gainditu dituzte frogatutako izango dira. Orain izendatu ez dituztenek aldi baterako premiak dau-denerako lan-poltsa osatuko dute.

ZUBIZARRETA LANTEGIAK
Gipuzkoa etorbidea 22
ARRASATE
Tel.: 943 79 15 65

Aitor Belardenda

- Dieta pertsonalizatua. Azterketa individuala.
- Tratamendu dietetikoak. Botikariak gabe.
- Gorputzean koipea antzematea eta hari jarraipena egitea.
- Tratamendu eta kontseilu dietetikoak: kirola, hipertensio arteriala, hezueria (gota) eta dietarekin harremana duten beste gaitz batzuk.

Olarte 7 • ARRASATE • Tel.: 943 79 90 43

OSASUNTSUAGO
BIZI ZAITEZ
ZAIN ITZAZU PISUA
ETA BOLUMENA

BITTORI

ERRETEGIA

**Eguneko menua - Kartako menua
Espezialitateak:
legatz kokotxak eta txuleta**

Araba Etorbidea 3 ARRASATE Tel.: 943 79 55 82

ANTZERKIA > DOMEKAN, 'TEATRO DELUSIO' AMAIA ANTZOKIAN

Alemaniako Flöz taldearen ikuskizun bakarra Gipuzkoan

'Teatro Delusio' ikuskizunak musika, dantza, malenkonía pixka bat eta umore handia batuko ditu modu originalean eta berba egin barik

IKER BARANDIARAN > ARRASATE

Etzi, domeka, ikuskizun oso berezia egingo dute Amaia Udal Antzokian, 19:30ean. Alemaniako etorritako Flöz taldeak emanaldi bakarra egingo du Gipuzkoan, Arrasateko.

Teatro Delusio izena dauka ikuskizunak eta Alemanian idatzi dute. Hain zuzen ere, egileak Paco Gonzalez, Björn Leese, Hajo Schüler eta Michael Vogel dira.

Flöz taldeak oso ikuskizun berezia egingo ditu. Ez du inork berbarik egingo, eta antzezlana maskaretan oinarritzen dute, oso emaitza bereziak lortuz.

GIZAKIEN ESPRESIOA IRUDIKATU

Flöz taldeak erabiltzen dituen maskarek indar handia dute,

gizakien espresio desberdinak oso ondo irudikatzen dituztelako. Eta halako garrantzia ematen diete, ikuskizunaren entseguak egingo dituzten heinean maskarak eraldatzen joaten direla, gura duten espresioa lortu artean.

MUSIKA, DANTZA, UMORE ASKO...

Teatro Delusio ikuskizunean hainbat diciplina batzen dituzte: musika, dantza, malenkonía pixka bat eta umore handia, bestekarriak beste. Hori guztia berba egin barik, jakina. Adierazten duten guztia maskaren espresioekin eta aktoreen gorputzen bidez egingo dute.

Hainbat istorio kontatuko dizkigute, eta horietan hiru aktorek



AKTOREAK ETA MASKARAK Aktoreak baino gehiago, maskarak dira protagonistak ikuskizunean.

FLÖZ

bakarrik esku hartuko dute: Paco Gonzálezek, Björn Leesek eta Hajo Schülerrek, hain zuzen ere. Euren esanetan, entseauten hasten direnean ez daukate argi zer norako ikuskizuna egin gura

dut. Poliki-poliki istorioak asmatzen hasiko dira, eta horren arabera pertsonaiak sortu eta maskarak finkatzen joaten dira.

Alemaniako talde horrek ospe handia hartu zuen Europan,

aurreko bi ikuskizunekin (*Familie Flöz eta Ristorante Immortale*). Egileek kontatu dugutenez, entzuleak hunkitza eta barrez lehertza lortu zuten emanaldietako askotan.

MUSIKA > ASTEBURUAN BI KONTZERTU EGINGO DITUZTE

Musika Eskolakoek emanaldiak egingo dituzte gaur eta Bihar parrokian eta eskolan

Gaurko, egubakoitza, emanaldiaz gain, zapatuan orkestra txikia eta gaztea parrokian izango dira

I.B. > ARRASATE

Gaur, egubakoitza, Arrasateko Musika Eskolako klarinete, saxofoi eta gaita ikasleek kontzertua egingo dute Musika Eskolako areto nagusian. Emanalda 18:30ean izango da. Ikerlak horien

guztien arduradunak Zigor Martínez, Mario Fernandino eta Enrique Dolara dira.

BIHAR, PARROKIAN

Bihar, zapatua, eskolako orkestra txikiak eta orkestra gazteak

emanalda egingo dute San Juan Bautista elizan, 20:00etan. Orkestra txikiaren zuzendaria Amaia Artzamendi da, eta gaztearena Doméntx Uzin.

Honako piezak joko dituzte parrokian: Vivaldiren *Spring*, Elizalderen *Maritxu nora zoaz?*, Dameauren *La Nuit*, Aita Donostiaren *Oñazez*, eta Moldenen *Los Miserables*, besteak beste.

> JAIAK
Oihana Lasuen eibartarrak egin du San Juanetako irudia

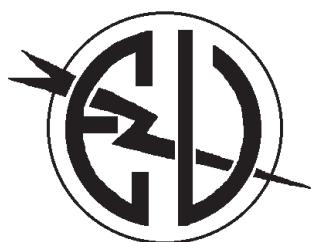
Aurten Eibarrera joan da San Juanetako irudiaren saria. Oihana Lasuen gazteak jasoko ditu 700 euro pasatxo, eta berea izango da herriko etxe guztietan banatuko den jaien egitarauaren azala.

Aurten 42 lan aurkeztu dituzte lehiaketara. Horietatik 36 helduek eginak eta gaintzeko seiak umeek. Gero eta kanpotar gehiagok esku hartzen dute lehiaketan.

2006 san juan jaiak arrasate



Aurten ez dute dragoia irudikatu.



URONDO

Elektrizitatea

- * Elektragaiak
- * Instalazioak
- * Automatismoak

- * Proiektuak
- * Argiztapena
- * Bobinaketak

Musakola auzoa 26. Kataide Industrialdea 5. pabilioia. 214 posta-kutxa • ARRASATE
Tel.: 943 79 78 15 / 943 77 10 42 Faxa: 943 77 14 76

Gazte ikastaroak



ERROMERIAKO DANTZAK

Lore Gazteak Dantza Taldearen eskutik
Noiz: ekainaren 2an, 9an eta 16an
Ostiraletan, 19:00etatik 20:30era
Matrikula: 3 euro.

ARGAZKIGINTZA DIGITAL PRAKTIKOA

Antonio Murilloren eskutik
Noiz: uztailaren 3tik 19ra
Astelehen eta asteazkenetan
18:00etatik 20:00etara
Non: HHI-EPAn
Matrikula: 20 € / 12 € ikasle eta langabeentzat

CAPOEIRA

Igor Ezpeletaren eskutik
Noiz: uztailaren 4tik 21era,
astearte eta ostegunetan
Matrikula: 20 euro / 12 euro ikasle eta langabeentzat

Izenemateak: Gazte Bulegoan (943 770065) www.gaztebulegoa.com gaztebulegoa@arrasate-mondragon.net



ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

Gazteria saila ■

Debagoieneko PROFESIONAL LIBERALAK



ABOKATUAK

BERNARDINO MAIZTEGI
BERGARA / Irizar 5
T: 943 76 10 81

JUAN ANTONIO SIERRA
BERGARA / Irizar 2
T: 943 76 03 35

LIA ALTUNA / BEGOÑA LASAGABASTER
ARRASATE / Iturriozt 15, 1 A
T: 943 79 98 86
F: 943 77 01 08
altu-lasa@conet.es

RAFAEL ARANBURU
BERGARA / Irizar 5
T: 943 76 10 81

BIDEO EKOZPENAK

ISLADA MULTIMEDIA
BERGARA / Telleria 17 A05 (Labegaraieta ind.)
T/F: 943 76 33 56
islada@isladamedia.com

AHOLKULARITZAK

AIERDI AHOLKULARITZA
BERGARA / Artekale 1
T: 943 76 03 50

ANDRA MARI AHOLKULARITZA
ARETXABAleta / Andra Mari auzunea 3
T/F: 943 79 29 26
andrama@arrakis.es

ASEGI AHOLKULARIAK
ARRASATE / Otarria Lizentziaduna 4
T: 943 71 25 49
F: 943 71 17 79
asegi@asegim.com

TBG AHOLKULARITZA
BERGARA / Matxiategi 36
T: 943 76 90 83

ZENBAKI AHOLKULARIAK
ARETXABAleta / Basabe ind. F-0-10 pab.
T: 943 71 21 12
F: 943 71 22 68
zenbaki@zenbaki.es

ARKITEKTO TEKNIKOAK

DORLETA EGUIARA FDEZ-RIVERA
ARRASATE / Arrasate Pasealeku 16 - 1D
T: 636 38 69 87 / 943 79 58 80
deguiara@yahoo.es

JESUS LASKURAIN PEREZ
BERGARA / Zurradero 4
T: 943 76 53 53

JUAN MARI OSINAGA
ARRASATE / Zerkaosteta 17, behe
T: 943 79 67 78
F: 943 77 10 09
zutarri@infonegocio.com

ASEGURUAK

GOIENA ASEGURU ARTEKARITZA
ARRASATE / Antso Abarca 6
T: 943 79 59 81
BERGARA / Zurradero 2
T: 943 76 97 65

DISEINU GRAFIKOA

ISLADA MULTIMEDIA
BERGARA / Telleria 17 A05 (Labegaraieta ind.)
T/F: 943 76 33 56
islada@isladamedia.com

ETXE ADMINISTRAZIOAK

URIBESALGO ADMINISTRAZIOAK
ARRASATE / Otarria 16, solairuarte esk.
T: 943 79 51 25
F: 943 71 19 85
uribesalgoe@telefonica.net

GESTORIAK

EGUREN
BERGARA / Irala 3
T: 943 76 21 65

PROKURADOREAK
JOSE M. BARRIOLA ETXEBERRIA
DONOSTIA / Easo 57-3 eskuma
T: 943 45 27 26 / 656 41 55 49

Iragarkia jarri nahi baduzu,
deitu 943 71 23 91 zenbakira.



OSPAKIZUNAK Donibaneri ondo baino hobeto irabazi eta gero errazena geratzen zen, ondo ospatzea.

GOIENKARIA

ESKUBALOIA > GAZTE MAILAKO KOPAKO FINALA

Gatz Museoa Jakioneak biribil dezake eskubaloiaaren arrakasta

Gazte mailako taldeak Kopako finala jokatuko du; seniorrak dagoeneko mailaz igo dira

XABIER URTZELAI > ARRASATE
Joan den domekan Arrasate Eskubaloiko talde nagusiaren eskutik etorri ziren besarkadak, baina oraingo asteburuan gazte mailako Gatz Museoa Jakion taldeak eman dezake ospakizunekin jarraitze motiboa. Eta ez litzateke lehenengo aldia izango, talde horrek dagoeneko badaki-eta Liga Txapelketa irabaztea zer

den. Asteburuan Kopa etxera ekartzen badute, errepika ezin daitekeen denboraldia izango da.

Gatz Museoak Mutrikun jokatuko du finala, baina ez da ohiko partidua izango, hiruko finala egingo dute-eta. Hala, arrasatearrek Arrate eta Aldaketa Hamasei taldeen kontra neurtu beharko dituzte indarrak (bihar, 16:30ean).

NAGUSIEK LA SALLEREN KONTRA

Dagoeneko Euskadiko Senior Mailako taldea den Ford Mugarrak La Salle taldearen kantxan esango dio agur denboraldiari. Arandoren mutilek sailkapeneko azken postuan dagoen taldea izango dute kontrario, eta bistan da tentsioa ez dela soberan egongo. Urtea amaitzeko modu ezin hobea da, lasai jokatu ahal izango dute, behingoz, markagailuari edota kronometroari begira egon barik. Orain, datorren urtea prestatzen hasteko ordua da.

> BESAIDE Gaur diapositiba emanaldia, eta bihar bizikleta irteera

Besaideren hamabostaldia-ren barruan, gaur diapositiba emanaldia egingo dute Monterronen (19:30). Arrasateko eta Aretxabaletako bost lagun Laosen izan ziren joan den urtean, mendiko bizikletakin zeharkaldia egiten. Bidaia erakargarri horren berri emango dute gaur.

Horrekin batera, Besaidek mendiko bizikleta irteera antolatu du biharko. Jakin, 09:00etan elkartuko direla Musakolan, eta ibilbide ederra egingo dutela Tellamendi, Besaide, Kanpanzar eta Anporreta ingurueta. Kaskoa eraman behar da.

> FUTBOLA Trintxerperen zelaian esango diote agur denboraldiari

Preferentean emozio handiko hainbat norgehiagoka jokatuko dituzte asteburuan; Hirugarren Mailara igotzeko postu egongo dira jokoan, eta baita erregionalera jaisteko postuak ere.

Mondrak, berriz, norgehiagoka lasaia izango du Trintxerperen zelaian. Bi talde horiek sailkapenaren erdialdean amaituko dute urtea, emozio handi barik, eta neurri berean, estuasunik pasa barik. Hala, joan den astean Atxabalpen zapore gozoa utzita (5-1) jokatuko du Mondrak denboraldiako azken partidua.

futbitoa zaldibar

EMAITZAK

THC - AT Celaya	4-4
HLB - Abokajarro	6-5
Billy & The Cowboys - Iriztu	2-7
Tomahawk - Arrano Taberna	2-3
AT Celaya - Betrayer	4-6
Fuxxon - Dribling	5-4
THC - Saukelu Scream.....	3-6
Pippol - Berdes Bremen	3-6
Aurrera Bolie TMT - Lasagabaster.....	0-1

PARTIDUAK (FINAL-LAURDENAK)

Maiatzak 27, zapatua	
11:50 Fuxxon - Lasagabaster	Antolatza.

13:00 Arrano Tab - Dribling -	Antolatzai.
-------------------------------	-------------

Final-laurdenak daude jokoan

Zaldibarko hurrengo txanparako sailkatzeko azken jardunaldia emozioz betetakoia izan zen. Hala, Dribling, Betrayer, Lasagabaster, Iriztu, Saukelu Scream eta Abokajarro taldeekin batera, justu-justu sailkatu dira Fuxxon eta Arrano Taberna. Gabonetatik hona beherakada nabarmena eginda, azken asteotan gora eginda lortu du Arranok onenen artean sailkatzea. Fuxxon taldeak, berriz, merituzko garaipeña erdietsi zuen joan den astean. Gol bateko aldeagatik liderra bera hartu zuten mendean.

Lore

- Lurrindegia
- Kabina
- Fotodepilazioa

Olarte kalea 10
Tel.: 943 79 52 50

Sili Sili

Martxa eta estilo handiko arropa

Iturrioz, 9 • ARRASATE • Tel.: 943 79 81 82

arbolapeta

beinko

arrasate

Monte taberna

Maalako errabala 2
Tel.: 943 79 20 56

Txitxine

Berezitasunak
Kazuelatxoak
Ogitarteko
hotz eta beroak

Arrasate pasealeku 33
ARRASATE Tel.: 943 79 67 76

UGARAN jatetxea

Garagartza auzoa
Tel.: 943 79 76 58
ARRASATE

UGARTE

Industria hornidurak

San Andres auzoa 2. 5-6
Pab.
Tel.: 943 -71 21 41
Faxa: 943 - 71 21 40

Pando Errrotuloak

Gipuzkoako etorbidea 6
(Legarre pabiloia)
Tel.-Fax: 943 79 79 70

- Angidun kartelak
- Ibilgailuak
- Stand-ak
- Itsasgarriak
- Biniloa
- Seinaleak
- Lonak
- Erliebedun hizkiak

boteprontuen

Igortz Iturbe > 3.60 aretoa

"Mondraguek biher euen holako aretue"

XABIER URTZELAI > ARRASATE

3.60 aretuek urte eta erdi egin dau, eta Igortz eta David arduratu die oin arte diskotekie izen danai beste aurpegi bat emuten, musika aretue egiten. Zuzeneko emanaldietarako daukien afizionuek bultzatu euen saltsa honetan sartzena, eta aurrera doiez. Ez galdu, ba, 3.60 aretoko kartelerie.

Hasteko, ze dauketzue gaur gauerako preparaute?

Gaur kriston kontzertue euki biher dou hamen, Gasteizko Ortophonk taldie izengo da-eta 3.60 aretuen. Gasteizko talde hori oso musiko onakin dau osatute. Musika dantzarrixe egitten daue, kriston ambientie jarten daue. Oin, Brasildik etorri berri die, eta seguro Brasil dantzan ipiñi dauela. Jazz modernue egitten daue, funky, reggae eta beste hainbat estilokin nahastute. Kristona izen biher da!

Eta aste bukaerie alde batera itxitie?

Maiatzetik aurrera ez dou kontzertu berezirik antolatuko, jaizk eta holakuek datozenako. Baiñe daudeneko hasi gare



udazkeneko kontzertuek preparetan: Arcada Social taldien despedidie, Sincronicity, Police talde mitikuen banda klonikue, Los Chicos, Sorkun, The Crack, Discipline... Gauza asko daukou buruen.

Mondraguek biher euen holako musika aretue, ala?

Geuk uste dou baietz, horregatik sartu gitzen saltsa honetan. Ekilibriue topetan ahaleginetan gare, musika elektronikue ez dou baztertu gure, baiñe kontzertu potentiek antolaketako lekue biher geuen. Ikustekue da holako kontzertuetan zelako girue egoten dan hamen. Horrekin batera, ahaleginetan gare gaztetxiekin bateragarrilek izeten.

Ze eskaketan dau 3.60xe aurrera eruetiek?

Dedikaziño haundi, eta musikie barruen eruetie. Geu ez gare honetatik bizi, geuretako afizionue da. Taldien gorabeheren gaiñen egon biher dou, zeiñek grabau biher dauden, zein dauden kontzertuek emuten... Kontaktu mordue egin, agentziekin egon... Eta ordu asko pasau Interneten.

bere ustez



Asier Zubizarreta

Zaindu zaitez,
Billy Boy

L okomotorak txistu egin du. Badoaz Michigango bolondresak, Pazifikora, Europara, Afrikako basamortuetara, aberriagatik borroka egitera. Jendetza trenaren albora pilatu da, azken esanak, azken musuak, azken besarkadak. Banda militarraren soinu metalikoa, barrak eta izarrak.

Billy Boyk malkoak siku-dizkio amama zaharrari, matrailan behera laban, koidadua. Bera izan du mutilak, eta ez beste inor, azken hogei urteotan ama eta aita; berak

**"Ekintza heroikoa,
Guadalcanalen
zendua, aberriaren
eskerrona...
betiko hila!"**

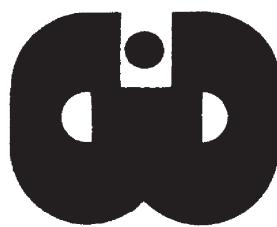
1936an jaiotako 50 laguneko emakume koadrila batu zen ospakizuna egiteko

Ez dugu guk asmatu, hau da jaso dugun mezua: "Neskatila hauetan 1936an jaiotako etxeoa dira eta joan den domekan euren eguna ospatu zuten: meza entzun zuten San Juan Bautista parrokiak eta bazkaria egin zuten Musakola Hostaldean". Horixe, bada, neskatila koadrilak ederto igaro zuela joan den asteko ospakizunean. Mezulariak ere esan digu bapo bazkaldu eta gero kantuan ibili zirela, giro ederrean. Lagun ezkutuak horrela amaitu du mezua: "Aupa, neskak. Pauso honean laurogeirantz!". Seguru dagoeneko jarri dutela hurrengo ospakizun eguna. Umorea, behintzat, gutako askorena baino hobeadute.



hazi eta hezi du ume-umetako. Orain gerrak banandu ditu lehenengoz, betiko akaso. Txistu egin du gelotoki-buruak, azken abisua. Zaindu zaitez, Billy Boy! Gero, zapi zuriak andenean, zapi zuriak treneko leihatiletan. Gero lurruna, gero ke beltza, gero ezer ere ez. Ze tristeak diren agurak.

Txirrin hotsa. Atea zabaldutu eta marine kapitaina galazko uniformeaz. Jainkoaren ama. Gutuna luzatu dio militarrak. Ekintza heroikoa, Guadalcanalen zendua, aberriaren eskerrona... betiko hila! Billy Boyk, abandonatua, umezurtz, eskuarekin bere begi bustiak sikatu gura ditu. Agur amama mai-tea. Tristeak dira agurak benetan.



KONTRATAK
IRYROK S.L.
ERAIKUNTZAK

Meatzerreka 5 bis - 246 posta-kutxa
Tel.: 943 77 09 92 Faxa: 943 79 78 14
ARRASATE

MADINA ZURAK
Aroztegia

- Olak
 - Aglomeratuak
 - Kontraxapatuak
 - Tablexa
 - Ateak
 - Egurrezko leihoka
 - Oin-inguruak
 - Zangoak
 - Aroztegi osagarriak
- Uribarri auzoa B-2 B S3 sektorea
• Tel.: 943 79 13 78 ARRASATE
e-posta: mz@madinazurak.com

ERRASTI KRISTALDEGIA

**Plastiko eta burdinazko
hodiak
beirina eta kristalak
osagaiaiak**

San Andres Auzoa 10. pabilioia
Tel.: 943 79 22 55 / 943 79 14 25

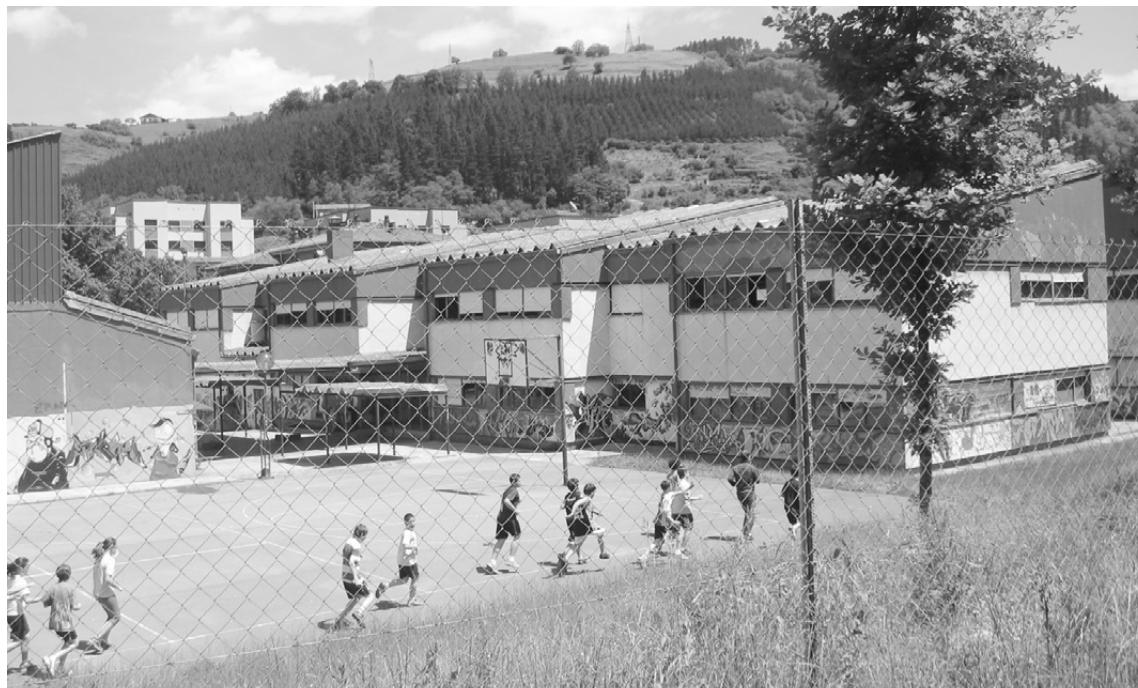
ZERBITZUAK > HURRENGO IKASTURTEAN ZABALDUKO DITU ATEAK HAURRESKOLAK

Haurreskola urrian zabaldu ahal izateko, lanak hasiko dituzte Martinez Iralan

Aranzadik erabiltzen duen eraikinaren erdia egokituko dute haurreskola jartzeko; bost gela izango ditu; horietako bat, psikomotrizitate gela

OIHANA ELORTZA > BERGARA
Dagoeneko egin dute proiektua haurreskola Martinez Irala ikastetxeen egokitzeko. Hurrengo egunetan lanak adjudikatuko dituzte eta iraila bukatu baino lehen amaituko dituzte. Zetabi Arkitektura Bulegoa SL enpresak egin du proiektua eta 435.422,44 euro da aurrekontua.

BOST GELA ETA 50 UME
Haurreskolak bost gela izango ditu eta horietako bat psikomotrizitate gela izango da. Hiru gelatan 0 eta 1 urte bitarteko haurrak egongo dira, zortzi gela bakoitzean. Eta beste bi gelatan, 1 eta 2



IPINTZA Sarrera gimnasio aldetik izango du eta gelak Ipintzara begira egongo dira.

GOIENKARIA

urte bitarteko umeak, 13 bakoitzean. Guztira, beraz, 50 umerendako tokia izango du. Gela bakoitza aldagela, logela, jolaslekua

eta janaria berotzeko sukalde txikia izango ditu; eta gelen arteko gunea erabilera askotarikoa izango da.

Gainera, ume-kotxeendako eta umeak arropaz aldatzeko tokiak ere egongo dira eraikinan, bulego eta komunez gain.

SARRERA, GIMNASIO ALDETIK

Haurreskola Martinez Irala ikastetxearen beheko solairuan egingo dute. Ia 500 metro koadro izango ditu guztira eta horietatik 445 izango dira erabilgarriak. Egungo eraikinaren ia erdia da hori, gutxi gorabehera. Eraikin barruan egingo dituzte egokitzapen lan guztiak. Kanpotik ikusiko den aldaketa bakarra leho berriak izango dira.

Ipintza aldera egongo da haurreskola, eta sarrera propioa izango du; Jaurlaritzaren baldintza da hori. Beraz, gimnasio aldetik egingo diote sarrera.

URRIRAKO GERTU

Zetabi Arkitektura Bulegoa SL enpresak egin du proiektua. Asteleheneko osoko bilkuraren onartu zuten lanak hastea eta adjudikatu bezain laster hasiko dituzte. Datorren ikasturtean zabalduko ditu ateak Bergaran haurreskolak Martinez Irala ikastetxeen eta urritik aurrera, Aranzadi ikastolaren batera egongo da eraikin berean.

AGENDA 21 > IKASLEAK OSOKO BILKURAN

Gastuak neuritzeko eskatu diote gaztetxoek Udalari

Plazan bizikletendako aparkalekuak jartzeara eta kultura aretoa ere eskatu dute

O.E. > BERGARA
Udaletxeen paper birziklatua erabiltzea, kaleko argia zaintzea, lorategietako landareak ureztatu ostean sistema automatikoak emendatzea, plazan bizikletendako aparkalekuak jartzeara, iturriek presio txikiagora izatea, garraio publikoa sendoztea, bidegorria jartzeara eta pol-

tsikoko telefonoen kutsaduraren inguruko kanpaina egitea. Eskakizun horiek egin dituzte, besteak beste, herriko ikastetxeetako ikasleek asteleheneko osoko bilkuran. Zinegotziak jartzen diren eserlekuetan eseri ziren eurak eta politikariak aretoko aulkietan eseri ziren, ikasleen eskaerak entzuteko. Victoriano Gallastegik erantzun zien eskaera batzuk martxan daudela: bidegorri plana eta paper eta argi kontsumoa, besteak beste. Eta gainerakoak kontuan izango dituztela agindu zien.



IKASLEAK Politikarien eserlekuetan eseri ziren gaztetxoak.

O.E.

Pazkoetako berezia GOIENKARIAk eguztenean

Pazkoako egitaraua eta beste hainbat albiste jasotzen dituen zenbakia berezia banatuko du GOIENKARIAk ettxez etxe eguztenean, 31n. 40 orri izango ditu, gehienak, koloretan.



Aldoka Maldoka

TABERNA

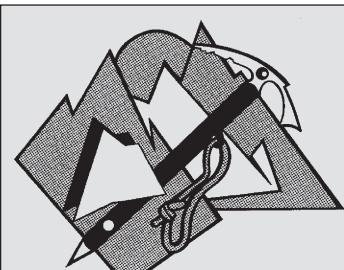
Kruz Gallastegi
BERGARA

IRURAK MARGOAK DISEINUAK, S.L.

Era guztiako lanak	Paper pintatuak
Moketa eta sintasola	Harea zorrotada
Iztuku esponjatura	Iztuku faltsoa

Aitziturri 6 • 95 posta kutxa • 20570 Bergara

Telefonoak: 943 76 09 32 / 610 259 983 / 984
Faxa: 943 76 09 32



JAUJA
KIROLAK
Irizar 2. BERGARA
943 76 14 95

Jose M. Martin

pinturak - paper pintatuak
sintasola - moketak - gotelea
pintura industriala

Errekalde auzoa 5, 1.a
ANTZUOLA
Tel.: 943 76 62 02 /
666 517 295

ZERBITZUAK > KONPONKETAK UDAL PILOTALEKUAN

Frontoiko eserlekuak, teilitua eta aldagela berrituko dituzte

Ekainetik irailera bitartean egingo dituzte lanak; 185.822,25 euro da aurrekontu osoa

Aldagela berriaren barruan frontoi txiki bat ere egingo dute, pilotariek eskuak berotzeko

OIHANA ELORTZA > BERGARA
Udal Pilotalekuaren obrak egingo dituzte laster: teilitua, eserlekuak eta aldagelak konponduko eta berrituko dituzte. Horixe onartu du astelehenean egindako ezohiko udalbatzarrak.

PROIEKTUA EGINDA DAGO
Lanen proiektua dagoeneko eginda dago; Zetabi Arkitektura Bulegoa SLk egin du. Datozen egunetan lanak adjudikatuko dituzte eta udan egingo dituzte lanak, ekainaren 7tik irailaren 8ra bitartean. Berrikuntza bakoitzak enpresta ezberdin batek egingo du, hau da, hiru enpresta ezberdin ibili dira batera Udal Pilotalekuko teilitua, eserlekuak eta aldagelak berritzen.

Lanen aurrekontu osoa 185.822,25 euro da. Horietatik 43.930,93 euro dira aldagelak kon-

pontzeako, 57.295,32 euro teiliturako eta 84.596 eserleku zaharrak kendu eta berriak jartzeko.

688 ESERLEKU

Aurrekontuaren zatirik handiena eserlekuak aldatzeko izango da. Guztira 688 eserleku berri jarriko dituzte. "Goiko eserlekuak ez ditugu aldatuko, behekoa soilik", dio Xabier Zabalak, proiektua egin duen enpresako arkitektoak. "Berriak egurrezkoak izango dira eta oraingoen antzerakoak, baina hobeak: batu egingo dira automatikoki", esan digu Xabierrek.

Teilituan, zati zeharrargia aldatuko dituzte. Daudenak kenduko dituzte eta berriak jarri, kalitate hobekoak: ez dute amiantorik izango eta mantentzeko hobeak dira, gogorrakoak. Gainera, goitik beherako pieza baka-

rra jarriko dute. Bide batez, teilituan dauden itoginak ere konponduko dituzte.

FRONTOI TXIKI BAT ALDAGELAN

"Pilotariak kexu ziren eskuak berotzeko toki aproposik ez zutelako aldagela barruan. Baldosen kontra jotzen zuten pilota eta apurtu egiten ziren baldosak. Horregatik, aldagela barruan frontoi txiki bat egongo da gero, pilotariek eskuak erosu bero ditzaten", azaldu digu Xabier Zabala arkitektoak. Hori egiteko, orain dauden bi gelein bakarra egingo dute, sarrera zuzena egongo da aldageletara joateko, komunak lekuz aldatuko dituzte eta erauzgailua (estraktorea) jarriko dute. Komunak, tabernarako biltegia eta botikinarendako txokoak ere egokituko dituzte.

ALARAB ABSTENITU EGIN DA

Aralar abstentu egin zen udalbatzarrean lan horiek onartzeko bozketa. Aralarrek beharrezko ikusten ditu aldaketa horiek, baina agian hain premiazkoak ez direla uste du, kontuan izanda oraindik aurrekontuak onartu gabe daudela.



UDAN Irailaren 8rako bukatu behar dituzte lanak.

EDU MENDIBIL

Lan istripuen bajak ezkutatzea salatu du LABek

Arcelor enpresako LAB sindikatuak deitura, lan istripuetako baja kopurua ezkutatzea salatu dute atzo, eguna, egindako kale agerraldian. LABen esanetan, lan istripua gertatzen den kasu batzuetan ordaindu egiten dio enpresak langileari, beste batzuetan beste lanpostu batean jartzen du eta zenbaitetan lantegi barruan, ezer egiten. Politika horri jarraituz, bajen kopurua faltasua dela dio LABek eta jokaera hori ez dela zuzena salatu du.



AMAGOIA LASAGABASTER

> HITZALDIA Gaixo psikikoen elkarrekin hitzaldia egingo du 31n

Gipuzkoako Senide eta Eri Psikikoen elkartea, Agifes, hitzaldia emango du hilabete honen azken egunean, datorren eguztenean. Debagoineko Agifes elkartea antolatu du hitzaldia eta gaixo psikikoen senideak eta lana da hitzaldiaren gaia, Segi Iru proiektua, hain zuzen ere. Ramon Beltzak emango du hitzaldia. Migel Altuna institutuan da, 19:00etan. Agifes elkartea Irizar jauregiko bigarren solairuan du egoitza. Gaia buruz informazioa ematea du helburu eta baita gaixoen senideei laguntza eskaintza.

AZPEITXI

Jatetxea

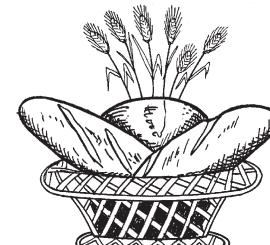
Aranerreka 13 behe. Bergara
943 76 55 00

REMENTERIA Altzariak

Egongelak
Logelak
Aukera guztiak
Enkarguan

Artekalea, 6
BERGARA
943 76 13 29

OGIZUN koop. elk. okindegia



Ibargarai 44-46
BERGARA
943 76 45 53
Zubillaga 10
OÑATI
943 78 24 13

MUSIKA > MUSIKA ESKOLAREN UDABERRIKO XVIII. JAI KONTZERTUA

Udal Pilotalekua musikaz eta ikuslez beteko dute Musika Eskolako ikasleek

Urteroko hitzordu bilakatu da domekakoa; kontzertuaz gozatu eta asko mahaiaren bueltan elkartuko dira

IKER BARANDIARAN > BERGARA
Etzi, domeka, Udaberriko Jai Kontzertuaren XVIII. edizioa egingo du Bergarako Musika Eskolak.

Urtero antolatzen du jai hori Musika Eskolak, eta helburu nagusia da musikariekin ikasturtean ikasitakoa jendaurrean era-kustea. Hori, eta ikasle, irakasle eta gurasoak, guztiak, egun batez elkartzea.

KONTZERTUA PILOTALEKUAN
Ospakizunak 11:30ean hasiko dituzte, ordu horretan trikitixa taldeak kalejira egingo du-eta. Horren ostean, 12:30ean kontzer-



MUSIKARI TXIKIAK Neska-mutikoak dira jaiko protagonistak.

ordaindu beharko dituzte pilotalekura sartzeko.

HERRI BAZKARIA

Eskolako arduradunek argitu dute edozein herritar joan daitekeela bazkaltzera. Espoloian egingo dute 14:30ean, eta bazkalostean denetatik izango da: jokoak, opariak, soinu-jotzaile baten emanaldia, eta beste.

400 BAT IKASLE TAUZA GAINEAN

Musika Eskolan 500 bat ikasle daude, baina pilotaleku 400 bat arituko dira. Suzuki Taldea, Gazte Banda, Akordeoi Orkestra, Haurren Abesbatza eta Orkestra Sinfonikoa izango dira emanaldiko protagonistak.

Kantuei dagokienez, Bach, Suzuki, Mancini, Mohr, Vivaldi, Dvorak eta Churchillen piezak eskainiko dituzte, besteak beste. Horiez gain, *Haizearen kantua*, *Aitorren hizkuntza zaharra* pieza herrikoia eta umeendako sorpresaren bat ere eskainitzeko asmoa dute.

Pazkoetan esku hartzeko eskatu diete herritarrei

Pazkoetako egitaraua aurkeztu zuten martitzenean, kultura etxearen Luis Abajo kultur zinegotziarekin batera, jai batzordean lanean ari direnek hartzut zuten parte. Ekainaren 2an Bitorianatxori ongi-eterria egiteko eta jai giroan murgiltzeko deia egin zieten herritarrei. Egitarauari dagokionez, adin guztiko herritarrak ekitaldiak antolatzen saiatu dira. Koadrilen egunean izango den herri bazkarirako txartelak maiatzaren 31ra arte daude salgai, ohiko tokietan.



EDU MENDIBIL

> ERAKUSKETA
Xabier De Zerio
eskultorearen lanak
Urretxun ikusgai

Xabier De Zerio eskultoreak erakusketa jarri du Urretxuko Juan de Lizarazu erakusketa aretoan. Erakusketa hori ekainaren 11ra arte izango da zabalik. Astelehenetik zapatuta bitartean 17:30etik 20:30era egongo da ikusgai. Domeka eta jai egunetan, berriz, 12:00etik 14:00etara eta 17:30etik 20:30era izango da aretoa zabalik.

De Zerioak azken sasoian egin dituen eskultura-lanak ikusteko aukera izango dute Urretxura gerturatzet diren lagunek.

> JAIAK
Zubiaurreko eta Martokoko jaiak ospatuko dituzte

Zubiaurre eta Martoko auzoetan Asentzio jaiak izango dira asteburuan. Zapatuan, goizean salda eta txorizoa banatuko dituzte, eta eguerdian txikiteoa egingo dute. Arratsaldean, berriz, haur jolasak, buruhandiak, mus txapelketa eta txokolate-jana egingo dituzte. Eguna bukatzeko, dantzaldia. Domekan, txokolate-jana egin ondoren, San Migelera igoera eta meza izango da hango ermitan, 12:00etan. Arratsaldean tute txapelketa egingo dute.

> KONTZERTUA
Zapatuan Tuterako bi taldeek emanaldia egingo dute gaztetxeen

Bihar, zapatua, Ketesnuko eta Altxamendu taldeek kontzertua egingo dute gaztetxeen, 22:30ean.

Ketesnuko taldea 1994an sortu zuten, eta orain dela gutxi bigarren diskoa kalerautu dute. Punk oso azkarra egiten dute, eta kantuetan umorezko kontuak abestea gustuko dute.

Eurekin batera, Tuterako beste talde bat arituko da. Altxamendu taldeak heavya egiten du, euskaraz.

Kabutzia

ARRAINDEGIA

Fraiskozuri 6
BERGARA
Tel.: 943 76 56 62

JOXAN
ARRAINDEGIA



Ibargarai 24. Bergara. Tel.: 943 76 70 29



Silvestre Muñoz, s.l.
pinturak

610 25 99 82
610 25 40 37
943 76 24 11
Amillaga 1, 10 pabilioia.
20570 BERGARA

Pintura-lanak
orokorrean

•
Pintura industriala

•
Zoru arinak:
sintasolak, moketak...



Masterreka 8 Tel.: 943 76 53 12

Ogitartekoak (ogia jartzen diegu)

Platerean (betikoa)

Terrazan jan (euririk ez bada, behintzat)

..... Giro ona



San Juan auzoa
Tel.: 943 76 35 51

JAIETAKO MENUAK

Menua txingarretan

Nafarroako esparragoak

Lodosako pikillo-piperrak

Bakailaoa

Txuletoia zaharrarena

Gazta tarta masusta-gorri sorbetearekin

Kafea

25 € (ogia, ura eta Marques del Puerto ardo ondua edo antzerakoa)

Chefaren menua

Aperitiboa

Meloi-krema urdaiazpiko iberikoarekin

Hasierakoak

Karramarro-entsalada askotariko letxugekin eta marisko-saltsarekin

Porru-pastela onddo-kremarekin

Poltsatxoa itsaskiz beteta eta perretxiko koktela bere zukutan

Itsasotik

Legatz errazio erdi labean patatekin ezkai erara

Larretik

Entrekot errazio erdi parrillan goarnizioarekin

Postrea

Kafe eta txokolate tarta mandarina-sorbetearekin

Kafea

32 € (ogia, ura eta Marques del Puerto ardo ondua edo antzerakoa)



Udaberria - uda

Mirari
JANTZIDENDA

Martoko 34 Bergara 943 76 23 93

Neurriak
38tik 60ra



AURRERA Bergarak gola egin behar du Andoainen; Euskalduna ere ezin daiteke atzean sartu.

GOIENKARIA

FUTBOLA > ERREGIONALA

Denboraldiko azken partidua, eta denetan garrantzitsuena

Agorrosinen berdindu eta gero, Bergarak garaipena behar du Euskaldunaren zelaian

XABIER URTZELAI > BERGARA

Bergara futbol taldeak Andoainen jokatuko du urteko azken partidua (Zapatua, 18:00), Prefrerenterako igotzeko erabakigarrria izan daitekeena. Euskaldunak urrea balio duen puntuarekiko. Bergarak, zoritzarrez, inork baino hobeto daki beltzez janzten den horrek zenbaterainoko kaltea egin dezakeen.

noroek egin behar dutena, joan den asteko tentsio eta ardurak alde batera utzi, eta erreakzionatu. Talde moduan, Zubiaren mutilikak gehiago direla erakutsi zuten, baina azken partidu horretan ere argi ibili beharko dute epailearekin. Bergarak, zoritzarrez, inork baino hobeto daki beltzez janzten den horrek zenbaterainoko kaltea egin dezakeen.

BALOIA GEHIAGO JOKATU

Fisikoki, Euskalduna Bergara baino indartsuagoa da, baina Zubiaren mutilek futbolean egiteko gaitasun handiagoa dute. Eta, horretan ahaleginduko dira: "Joan den astean baloi luze gehiegi bota genituen, eta min handiagoa egiteko erdiko zelaian gehiago jokatzen ahalegindu behar gara". Alde horretatik, min hartu duen Aritz Agirreren hutsunea betetzea izango da Bergarako entrenatzailearen buruhausetako bat, baina ez bakarra.



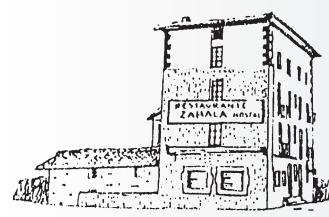
Ion Murgizu margoak

Margolanak orokorrean
Margo dekoratiboa
Margo industriala

Esozia etorbidea 24, 2. beheha
SORALUZE
943 75 13 24 / 652 777 030
iiion@euskalnet.net



ZABALA
JATETXEA • OSTATUA



Labegarieta, Ibarra 14
BERGARA.
Tel.: 943 76 20 07 - 76 42 57

1929az geroztik zure zerbitzura

BERGARA
MARMOLERIA
PEDRO SALEGI OSA

Sukalde eta bainu enzimerak

Urarte 8 BERGARA
Tel.: 943 76 11 99 / 14 47
Faxa: 943 76 04 77

ARETO FUTBOLA > KOPAKO FINALA

Domekan jokatuko dute Kalaverasek eta Paco Ciak

Arratsaldeko seietan hasiko da Kopako finala

X.U. > BERGARA
Orain arteko kanporaketetan talde sendoak bidean utzita, Arrasateko Kalaveras eta Bergarako Paco Cia taldeak sailkatu da; Paco Ciak, berriz, gorabehera handiagoak izan ditu. Hori bai, talde horretako kide guztiek jokatu dutenean ezustea eman dute. Badirudi norgehiagoka irekia izango dela.

> KARATEA
Zapatuan, XI. Bergara Hiria Shotokan Txapelketarekin amaituko dute denboraldia

Shotokan Karate Taldeak Bergara Hiria txapelketa antolatuta esango dio agur denboraldiari. Hala, bihar, 16:30ean hasita 100 karateka inguru ibiliko dira Labegarietan lehian. Bergarako karatekekin batera Eibarko, Oñatiko eta Azkoitiko karate taldeak gongidatu dituzte lehia horren hamaikagarren ediziorako.



EDU MENDIBIL

Bergararrak, finalera

Jon Larrañaga eta Igor Gutierrez Bergara Hiriko finaletara iritsi dira. 22 urtetik azpikoetan, Jonek (argazkian eskuman) eta Iurgi Larrañaga azpeitiarrak 22-17 irabazi zieten Elurberri eta Mixelenari. Senior mailan, Renobales eta Gutierrez 22-12 nagusitu zitzaien Abadi eta Okiñenari. Beste bi finalerdiak martitzenean jokatuko dira, 19:30ean.



Matxiategi 1. 943 76 72 73. Mizpildi 8. 943 76 12 32. BERGARA

Umeak

Egubakoitza / 2006ko maiatzaren 26a / GOIENKARIaren PUBLIZITATE GEHIGARRIA / Arduradura: Leire Kortabarria / Maketazioa: Imanol Soriano



**Haurtzaindegiak
Umeak eta osasuna
Moda
Aitona-amonak**

AZALA: IMANOL SORIANO / ARGAZKIA: PATRICK JAYNE

An advertisement for United Colors of Benetton. It features two models on the left wearing colorful striped tops and jeans, smiling. To their right is a collection of striped clothing items including a t-shirt, a bikini top, a skirt, and shorts, along with a pair of sandals labeled "MISS" and "MISTER". Below these items is a floral-patterned swimsuit. On the far right, there is contact information and the brand logo.

Maalako Errabala 13
ARRASATE
943 79 92 76

UNITED COLORS
OF BENETTON.

■ HAURTZAINDEGIEN AUKERAK IBARREAN

Eskaintza zabala da 3 urte bitarteko umeendako

JON BEREZIBAR

Hainbat aukera daude ibarrean 3 urterako umeak haurtzaindegieta uzteko, eskaintza publikoak eta pribatuak osatzen dutena. Sare zabalena partzuergokoena da, Jaurlaritzak eta udalek elkarrekin kudeatzen dituztenak, baina zentro pribatuen eskaintza aukeratzea ere badago.

Bergara eta Eskoriatzako haurtzaindegi publikoek osatuko dute datorren ikasturtean ibarreko haurtzaindegin eskauntza. Partzuergo barruan edo sare pribatuan, 0 eta 2 urte arteko umeendako hainbat aukera daude beharrren arabera. Herriei dagokienez, gainera, eskauntza zabalagoa izan daiteke. Matrikulazio kanpaina orokorra otsail aldean egiten duten arren, 0 eta 1 urte bitarteko haurrendako izenematea ikasturte osoan egoten da zabalik eta gurasoak ere edozein unetan joan daitezke galdezka interesa duten zentroetara.

Zerbitzu hori eskauntzen beterranoa Arrasateko Umezaintza da. Gaur egun Arizmendi ikastolarekin bateratutako hezkuntza proiektua izanda ere, Udala-rekin hitzartutako zerbitzua da. Ordutegiari dagokionez, askatasun osoa ematen dute bertan, 07:30ean hasi eta 18:00ak arte, gurasoek aukeran uzten dute neska-mutikoak zein ordutan utzi eta bila joatea. Garraio eta jantoki

zerbitzua ere badute, eta, horietaz gainera, guraso eskolak eta aisiaidirako makina bat jardue-ra antolatzen dute. Bergarako Haurtxoan, berriz, 19:00ak arte luzatzen dute ordutegia, baina haurrek uzteko lanaldi erdiko edo osoko aukerak dauzkate. Horrela, seme-alabak gosaltzera eroan daitezke edo egunaren bigarren erdirako. Bergaran ere, Mariaren Lagundia ikastetxeak dauka haurtzaindegi zerbitzua eta lanaldi osoko eta erdiko aukerak eskauntzen dira han ere. Sare pribatuko haurtzaindegieta 190 euroko kuota da, gutxi gorabehera, lanugun osokoa.

PARTZUERGOKOEN ESKAINTZA

Eskaintza horri partzuergokoak gehitu behar zaizkio. Oñatin, Arrasaten eta Antzuolan bigarren ikasturtea da aurtengoa eta Elgetan lehena. Horiek batera, datorren ikasturtean Bergarakoak eta Eskoriatzakoak zabalduko dituzte atea. Ibarrean, horrela, 107 plaza egongo dira eta haurrek uzteko bi aukera daude: 5 ordu, hileko 135 eurotan, eta 8 orduko, 180 eurotan. Ordutegiak gurasoekin adostu ohi dituzte partzuergoko haurtzaindegieta. Aretxabaletan ere Udalak ematen du haurtzaindegi zerbitzua, baina Pausoka enpresak kudeatuta, eta ez dago partzuergoaren barruan. Aurki Aramaiok ere izango du partzuergo barruan haurtzaindegia, orain eraikitzen dabilta-eta.

Partzuergokoen eskauntza Eskoriatza eta Bergarakoekin osatuko da

Haurrak lanaldi osorako edo erdirako uzteko aukera dago guztieta

**PUBLIKOAK**

Autonomia Erkidego osora azabaltzen da Jaurlaritzak eta udalek kudeatzen duten haurtzaindegi-sare publikoa. Ibarrean zabalik Arrasaten, Oñatin, Elgetan eta Antzuolan daude eta 0 eta 2 urte bitarteko haurrendako 107 plaza dauzkate. Matrikulazio kampaña amaitu bada ere, urte bateria bitarteko haurrendako beti dago zabalik. Gehienak 07:30ean ireki eta 18:30ak arte daude zabalik eta jantoki eta garraio zerbitzua ere eskauntzen dute. Prezioa partzuergoak berak ezartzen du, guztiatarako bera. Horrela, bost orduko egonaldia 135 euro da hilean eta zortzikoa 180 eurokoa da.

**PRIBATUAK**

Ibarrean Bergaran dago esklusiboki pribatua den eskauntza, nahiz eta datorren urtean herrian partzuergoko haurtzaindegia ere irekiko duten. Bi zentro daude 0 eta 3 urte bitarteko haurrez arduratzen direnak: Haurtxo haurtzaindegia eta Mariaren Lagundia ikastetxeak. Horietan ere seme-alabak egun erdi edo osorako uzteko aukera dago eta bietan eskauntzen dute jantoki zerbitzua. Urte osoan daude zabalik, abuztuan eta jaiegunetan izan ezik. Sare pribatuko haurtzaindegia horietan 190 euroko da hileko kuota gutxi gorabehera, zortzi orduko egonaldie dagokienez, eta haurrek gosaltzera ere eraman daitezke.



2 urtetik hasita
07:30etik 18:30ak
arteko eskauntza



■ ELKARRIZKETA: CARLOS CANDUELA / ESKUALDEKO OSPITALEKO PEDIATRIA-BURUA

"Isilpeko epidemia berria da obesitatea"

JON BEREZIBAR

Eskualdeko Ospitaleko pediatria-burua da Carlos Canduela. Hark azaldu bezala, alergiak eta obesitatea dira gaur egungo umeek aurre egin beharreko gaixotasunak, eta lana ez dela batere erraza dio medikuak. Bestalde, amaren edoskitzea defendatzen du eta gurasoak gero eta hobeto informatzen direla baietzatzen du, nahiz eta sarritan larregi babestu.

Esan daiteke gaur egun umeen gaixotasun berriak daudela?

Gaitz oso exotikoez salbu, oso aldaketa gutxi izaten dira. Ez da patologietan aldaketarik egon aspalditik hona. Infekzio birikoak dira nagusi, beti izan diren moduan. Urtarokotasunean egoten dira aldaketak: uda aldean, adibidez, beherako prozesuak ohikoagoak izaten dira, eta neguan, arnas-gaitzak, baina horiek ohikoak izaten dira. Patologia motetan ez da aldaketa ika-ragarririk egon.

Gurasoek seme-alabak zaintzeko modua bai aldatu da, baina. Umeak behar baino gehiago babesten dituztela ere esaten da.

Larrialdien indizeak pediatrician urtero ehuneko bost egiten du gora; patologia kopuruak, aldiz, gora egin duen daturik ez dago. Gurasoen arduratzetan maila oso altua da, agerikoa da hori, pre-sa handiarekin kontsultatzetan da.

Gurasoak galduago senti-zen direlako gertaten da hori?

Ez, kontua da gurasoek gero eta gehiago dakinela osasun kontuez, eta umeak asko babesten dituztela egia bada ere, haurrak oso ondo zainduta daudela ere egia da. Haur bat sukarrarekin 24 ordu baino gehiago ikustea oso arraroa izaten da, alarma pizten du familiar eta berehala jotzen dute pediatraengana edo medikuarengana. Lehen, sukarrarekin gehiago itxaroten zen.

Gauza positiboa da, beraz?

Beti logikaren barruan, noski. Sukar bat bi orduko garapenarekin ezin da diagnostikatu, ezinezkoa da. Logikari egin behar zaio kasu, azken finean. Nik uste dut amen eta, batez ere, amamen logikari entzun behar zaiola. Amaren edoskitzaroak oso garrantzitsua izaten jarraitzen du, esne prestatuen gainetik. Gurasoak oso informatuta daude eta denetik irakur daiteke medikuntzaz, baina guztia distantziarekin eta logikarekin ikusi behar da. Guraso hasiberriak oso galdua daude, alde guztietatik jasotzen baitute informazioa, kontraesankorra sarri, eta oso zaila izaten da gomendioa ematea.

Zaintza handia izango da, baina obesitateak izugarri egin du gora umeetan.

XXI. mendeko isilpeko epidemia deitzen zaio gaur egun. Gure gizarteak faktore guztia-



J.B.

Pediatria saileko buru da Carlos Canduela.

"Alergiak izugarri egin dute gora, eta oraindik ez dakigu zergatik gertatzen den hori"

"Haurrak asko babesten dituzte, baina gurasoek ere informazio gehiago daukate"

ditu gizentasunaren alde, bai haurretan zein helduetan: gero eta bizitza sedentarioagoa daukagu, elikadura gero eta elaboratuagoa da... Joera logikoa gizarte garatuetan obesitate indizea haztea da, eta hori are nabaria-go da haur txikietan. Kontzienteki kontra ez bazara jartzen eta dieta egin, faktore guztiai aurka dituzu. Badaude pertsonak obesitaterako joera naturala dutenak, baina ia guztiok ditugu kiloak soberan. Larria da, obesitatea gaitz kronikoa delako; eta arazo larriak ekartzen ditu bizi-tza guztiak.

Alergiak ere hor daude; ematen du umeetan asko egin dutela gora, ezta?

Gero eta gehiago daude, benetako arrazoiak oraindik ez dakitzigula. Egia da gero eta gehiago ikertzen dabiltzala, eta horregatik ere aurkitzen dira horren-bestea, baina asko igo dira: aka-roak, polena, elikagaiei ere asko... Eta zergatik gertatzen den hori ez dakigu. Kutsadurari egozten zaio batzuetan baina eragile argirik ez dago. Benetan altua da haur alergikoen indizea. Asmatikoa, adibidez, sei hau-rettatik bat da.

KTIROS
ZAPATA DENDA

Murubide 2 behe • Aretxabaleta
Tel.: 943 53 37 33

TEKILOU.

■ UMEEN MODA

Koloretsua eta bolantez josia

ARANTZAZU EZKIBEL

Udaberriko giro ona iritsi zai-gu gure artera eta horrekin batera udako arropak aterat ditugu armairutik. Umeei ze arropa jantzi erabaki gabe izanez gero, hartu kontuan ondorengo aholkuak. Aurtengo udaberri eta udan eramango diren jantzi eta koloreen berri emango dizuegu. Haurrek ere udaberrian modan egon nahi dute!

Aurtengo udaberriko eta udako moda koloretsua datorkigu. Hori da Bergarako Markelñe dendako Arantzazuk esan diguna. "Udaberri eta udako modan kolore guztietako jantziak ikusiko ditugu, baina batez ere laranja eta pistatxo nagusituko dira", azaldu digu Arantzazuk.

GONAK INDARRA HARTU DU

Gonak soinekoari lekua kendu nahi dio. Aurtzen, pieza bakarreko soinekoen ordez gona motzak eramango dituzte umeek. Gona horiek koloretsuak eta bolantez jantziak izango dira. Mutilei dagokienez, praka piratak nagusituko dira udaberriko modan.

**ZURIA**

Urtero legez, aurtengo udaberrian ere kolore zuria ikusiko dugu. Txikienentzat egokia da kolore hori. Gona, praka, kamiseta zein txamarretan eramango da. Eguraldi ona egiten duenerako egokia den kolorea da zuria, bero handiko egunetarako batez ere. Hori bai, haurrek haur direnez, arropak azkar zikinduko dituzte. Beraz, aldatzeko arropa aldean eraman beharko dute.

**GONA**

Aurten aldaketa txiki bat dator neskei dagokienez. Gonak indarra hartu du eta pieza bateko soinekoak eraman beharrean bi piezakoak eramango dira: gona eta kamiseta. Gona luzeak zein motzak eramango dira. Adinari dagokionez, txikienentzat gona motzak dator, baina gazte-txagoentzat belaunetara heltzen diren gonak. Tela eta kolore guztietako gonak ikusiko ditugu.

**PISTATXO**

Berde gama guztia ikusiko dugu udaberrian herriko kaleetan. Baina pistatxo kolorea beste guztien gainetik nagusituko da. Laranjarekin batera, aurtengo udaberriko kolorea izango da. Mutilen arropari zuzenduta ikusiko dugu gehienbat; prakak, alkandorak, kamisetak... Kolore bizia da; beraz, edozein umeri ondo dagokion kolorea izango da.

**MARINEL-ARROPA**

Marinel kolorea zein marinel marrak moda-modan daude. Haurrei zuzendutako modan bakarrik ez, helduei zuzendutako arropetan ere marinel-moda nagusituko da aurten. Beraz, familia guztia marra zuri-urdinez jantzi eta kalera atera daiteke. Ume txikienek, arropaz gain, txanoa eta txamarrauk ere eramango dituzte. Osagarriak garrantzitsuak izango dira.

Marrazki bizidunak

POPEYE, CARDCAPTOR ETA SNORKDANCE

Astelehenetik egubakoitzera
13:20ean eta 20:15ean

Zapatuan eta domekan
08:00etatik 11:00etara



datorkigu udaberriko moda



BOLANTEAK

Bolantedun arropa modan dago. Kutsu flamenkoa dituzten arropak jantziko dituzte txikienek. Neskei zuzenduta, batez ere, gonak eta soinekoak bolantez jantziko ditugu. Baita ere kamiseta eta alkandorak. Udaberri eta udako beroari aurre egiteko ezinbestekoak izango diren gona eta soinekoak lore eta kolorez betetako bolanteekin josiko ditugu udaberrian.



LARANJA

Laranja kolorea udaberriko kolorea dela esan dezakegu. Bai neskak eta bai mutilak laranjaz jantziko ditugu aurten. Beste urte batzuekin alderatuz, arrosari lekua kenduko dio laranjak. Oso kolore bizia denez, haurrek ere gustuko izango dute. Mutilen praka eta alkandorak, nesken gona eta soinekoak... Aurten laranja ikusiko dugu edozein jantzitan.



PRAKA PIRATAK

Mutilek praka piratak eramango dituzte aurten. Aurreko urteetako modari jarraituz, praka piratak nagusitu egingo dira mutilen artean. Belaunaren maila baino pixka bat luzetxoago eramango dira, udaberriko egun beroetan haurrek gustura egon daitezzen. Kolore eta oihal mota guztietako prakak izango dira. Izan ere, garrantzi-tsuena haurren erosotasuna da.



OSAGARRIAK

Osagarriek berebiziko garrantzia izango dute udaberriko modan. Mota guztietako kapelak eramango dira: bai neska eta bai mutilen artean. Kolore ikusgarrienak laranja eta pistatxoia izango dira, alde batera utzi gabe zuri kolorea. Udaberriko oso erosoaak diren poltsak ere ikusiko ditugu aurten, batez ere nesken artean. Hauek jantziaren kolore berberetan eramango dira.

Oinetakoetarako kolore zuriak jarraituko du boladan. Oinetako irekiak eramango dira batez ere

Koloretsua izango da udaberria; batez ere laranja eta pistatxoia nagusituko dira umeen artean

Nesken jantzietai bolanteek indarra hartu dute; soinekoak bolantez josiko dira aurten



tipi m tapa
HAURTZAINDEGIA
MARIAREN LAGUNDIA
BERGARA

■ ZAINTZAILEAK

Umea aitona-amonen esku

ARANTZAZU EZKIBEL

Gero eta aitona-amona gehiagoak hartu dute euren biloben zaintetaren ardura. Bai aita eta bai ama lanean ari diren etxeetan, umearen zaintza noren esku utzi erabakitzea garrantzitsu bilakatu da. Batzuek umea haurtzaindegira eramatea erabakitzentz dute, baina aitona-amonen esku uztea erabakitzentzen dutenak ere asko dira.

Ikastetxeetako atarietan eta herriko plazetan gero eta aitona-amona gehiago ikusten ditugu bilobak zaintzen. Egungo gizarte egiturak izan duen bilakaera-ren ondorioa da.

Guraso biak lanean ari diren etxeetan, umea noren esku utzi erabakitzea zaila izaten da. Haurraren ardura hartuko duen pertsona egokia bilatzea ez da erraza. Horregatik, guraso askok aitona-amonekin uztea erabakitzentz dute.

HEZIKETAREN ARDURA

Nola hartu behar dute parte aitona-amonek biloben heziketan? Sarritan zaila izaten da asmatzea eta gurasoek eta aitona-amonek eztabaideak izaten dituzte horri buruz. Pedagogoen ustez, aitona-amonek heziketaren ardura haritu beharko lukete, batez ere denbora luzea pasatzen badute haiekin. Baina umeek argi izan behar dute nortzuk diren gurasoak eta haien papera zein den.

Beste alde batetik, aitona-amonek bilobei eman diezaietako balioak ere garrantzitsuak dira. Horrela, jolasei dagokienez, gaur egun ia erabiltzen ez diren joko asko berreskuratu dituzte haurrek aitona-amonen laguntzari esker. Eta zer esanik ez, umeek nagusiei ematen dieten poza. Adineko jende askorrentzat esperientzia ikaragarria da haurrekin egotea.

Azkenik, aipatu behar da umeak euren adineko beste umeen arteko komunikazioa.

**FIDELA, JOKIN, MADDI, RAMONI, GORKA ETA ANE / BERGARA**

Fidela eta Ramoni oso gustura aritzen dira bilobak zaintzen. Egunak azkarrago pasatzen zaizkiela esan digute Bergarako bi amona horiek. Jokin, Maddi, Gorka eta Aneren gurasoekin ez ei dute eztabaideak izaten haien heziketaren gainean. "Umeek badakite zer egin dezaketen eta zer ez eta orokorrean kasu egiten digute", esan digute Fidela eta Ramonik. Esperientzia polita eta aberasgarria dela esan digute amona biek.

**ANA, IKER, JOSU, ZIORTZA ETA ENDIKA / BERGARA**

Bilobak zaintza esperientzia aberasgarria dela esan digu Anak, horrela kalera ateratzeko aprobetxatzen du-eta. "Umeen gurasoekin ez dut arazorik izan heziketaren gainean. Ez naiz nahi dutena uzten dien horieta-ko, umeek badakite zer egin dezaketen eta zer ez", adierazi digu Anak. Txikienarekin, Endikarekin, eugeunean hiru ordu pasatzen ditu eta besteekin, berriz, arratsaldeak. Anak oso pozik pasatzen ditu arratsaldeak bilobekin.

**MANOLO ETA GORKA / OÑATI**

Manolok egunero zaintzen du bere biloba Gorka. "Nire alaba lanean hasi zenetik, bilobaren kargu egin naiz ni". Oso gustura dagoela adierazi digu Manolok. "Nire alabekin gozatu ez nuena gozatzeko aukera daukat orain, erretiroa hartuta nago-eta", esan zigun Manolok, pozik. Gorka oraindik oso txikia denez, ez ei du umearen gurasoekin arazorik izan heziketaren gainean. "Oraindik txikia da, ez da gauzak eskatzen hasi".

**CARMEN, NAROA ETA MAIA / OÑATI**

Carmenek hiru biloba ditu, baina txikiiena Donostian bizi da. Beste biekin, berriz, ordu asko pasatzen ditu. "Aitona-amonak beti egoten gara gustura gure bilobekin", esan digu. Umeen ardura ez omen da berea bakarrik, bi amonen artean zaintzen dituzte Naroa eta Maia. Carmenek ez du bere alabarekin umeen heziketaren gainean arazorik izan, baina esan digunez, gaur egun gurasoek pediatrak esan duenari bakarrik egite diote kasu.



**Kolorez beteriko
arropa eta osagarriak**

Herri Lagunak 6, behe
Bergara • Tel: 943 76 05 24



Urte askotako esperientzian oinarritutako zerbitzu asistentzial eta pedagogikoa



Haurtxoa Haurtzaindegia eta Aranzadi Ikastolak elkarlanean 0-6 etaparako diseinaturiko Hezkuntza Proiektu propioa, berau aurrera eramateko egokitutako instalazioekin.

Haurtxoa Haurtzaindegia:

0-3 urte bitartea.

Aranzadi Ikastola:

2-18 urte bitartea.

Gabon, Aste Santu eta uztailean irekita, goizeko 7etatik arratsaldeko 7etara.

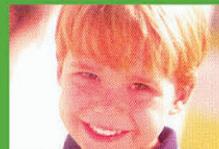


Haur Hezkuntza
0-2 urte

83€ hilean



Haur Hezkuntza
2-6 urte



eredua D



Mesedeetako Andra Maria

IKASTETXEA

943 79 27 73

ARRASATE

Jose Luis Iñarra pasealekua
posta-e: mercedikas@terra.es



DBH

2006-2007

Mundial honetan jokatu gurekin

informatika, irudia eta soinua



Eskaintza honek 2006ko maiatzaren 18tik ekainaren 24ra balio du



EROSKI
Saber comprar • Erosten jakin

bergararrak kanpoan

Joxemi Etxeberria > Ikaslea
Maastrichten bizi da

"Aberatsa da musika mundua; egunero daude kontzertuak"

IRATI AGIRREAZALDEGI > BERGARA
Maastrichten (Holanda) bizi da Joxemi Etxeberria. Musika ikasketek eraman zuten bertara eta pixkana hango bizimodura ohitu da; datoaren ikasturtean ere Holandara joateko asmoa du.

Abuztuan joan zen Joxemi Etxeberria Holandara eta ikasturtea uztailaren hasierara arteko da, baina baliteke datorren kurtsoan itzultzea. "Tronpa irakaslearenengatik eterri nintzen hona. Proba bat egin eta kontserbatorioan onartu ninduten. Baneukan gogoa kanpora irten eta beste jende eta musika ikus-

puntu batzuk ezagutzeko; hemen oso aberatsa da musika mundua. Ia egunero daude jazz kontzertuak tabernetan, eta kontserbatorioan ere kontzertuak antolatzene dituzte".

Bizimodua lasaia da, Joxemiren esanetan: "Maastricht herri txikia da, ikasle girokoa;

**"Harrigarria bada ere,
jendea bizikleta
zaharretan mugitzen da,
eta era berean auto
garestiak dituzte"**



Joxemi Etxeberria.

baina aldi berean jende oso aberatsa bizi da. Harrigarria da nola jendea bizikleta zaharretan mugitzen den, eta era berean nolako auto garestiak ikusten diren".

ORDUTEGIA

Eguna kontserbatorioan ematen du Joxemik. "Hemengo ordutegia ere ohitu naiz; eguerdian zerbaite arina jan eta 17:00ak-18:00ak aldera bazkari-afari on bat. 18:00etan ixten dituzte dendak, eta jendeak orduan amaitzen du lan-jarduna".

Alde guztietara bizikletaz mugitzeko aukera dago: "Laulaua da eta bizikletaz ibiltzeko bide eta lege bereziak daude".

Gustura badago ere, gauza askoren falta sumatzen du Joxemik: "Kaleko giroa; herriko jaiak; tabernetako musika, trikitixa, reggaeton-arekin kokotearaino bainago; euskaraz hitz egitea, mendiak... Hau nahiko garestia da janaria, asteburuetan irtetea, etxe alokairua... Bestalde, holandarrak nahiko itxiak dira".

bere ustez



Iñigo Garitano

Presaka ez?
Atzeraka
inoiz!

P resaka ibiltzea ez omen da komenigarria. Badi rudi abiaburu hori batek baino gehiagok ondo barneratua duela.

"Prozesua" delakoan, adibidez. Esan digute luzea, zaila, izango dela. Seguru baitetz. Bain, tira, lehenengo pau sua emanda egonik, aurrera egiteko momentua bada. Hasiera honetan sortu den itxaropena eta ilusioa ezin dira alperrik galdu.

Herritarron bultzada ezinbestekoa izango da, eta barkaezina litzateke hori ez aprobetxatzea.

**"Hasiera honetan
sortu duten
itxaropena eta
ilusioa ezin dira
alperrik galdu"**

Zaitasunak gainean ditugu. Pentsa nahi dut horiek aurreikusi direla, eta, metodologiaz gain, kanpotik ikus ten ditugun oztopoen irten bidea neurri handi batean ere adostua dutela.

Luze joko duela kontutan hartuta, urratsak emateko garaia heldu da.

Ez nuke nahi horretaz hitz egiten jarraitzea London hiria edo Bangladesh ur azpiratzen hasten direnean, 2050ean badirudi (James Lovelock, dixit).

Baina, nork daki. Duela 30 urte hitz egiten zen kris tau sakramento ospakizun batean aldaketak ezartzear, eta, elizkizuna hobetu bada ere, inguruko parafernaliak okerrera egin du.

Presa pixka bat mesedez!



Mariaren Lagundiko neskatilak

Argazkia: Maria Asun Larrañaga
Informazioa: Maria Asun Larrañaga
Urtea: 1949

Ikasturte amaiera gertu dagoela-eta, umetan eskolan ateratako argazkia ekarri digute. Mariaren Lagundiko maila ertaineko ikasleak dira erretratuaren agertzen direnak.

Lehenengo ilaran, ezkerretik eskumara: Mari Tere Garitano, ezezaguna, ezezaguna, Mari Luz Untzurrunzaga, Ramoni De Pedro, Begoña Barrutieta, Mari Kontxi Sarasketa, Maria Jesus Basabe, Rafaela Ruiz de Azua, Maria Pilar Gallastegi eta Maria Jesus Zabaleta.

Bigarrenean: M. Jesus Arantzabal, Encarnita Etxabarri, M. Pilar Larrañaga, Mila Andueza, M. Kontxi Gonzalez, M. Asun Larrañaga, Juanita Azkarate, Juanita Quiñonero, Juanita Aldekoa, Susana Quintana eta ezezaguna.

Hirugarren ilaran: Vega Viciola, Mertxe Ruiz de Egino, Begoña Ibartzabal, M. Josefa Madariaga, Milagros Santa Ageda, ezezaguna, M. Paz Manso, Begoña Egaña, Carolina Arantzabal eta ezezaguna.



ALTUBE
TAILERRAK S.L.

- Estanpaziorako piezak eta tresnak
- Mekanizatzea eta arteztea

Urarte 22 BERGARA 94 posta-kutxa

Tel.: 943 76 22 74

Faxa: 943 76 04 99

SANTOS



Etxetresna elektrikoak
eta argizlapena

Masterreka 2. BERGARA

Tel.: 943 76 26 10



Urteaga 9

BERGARA

Tf. 943 76 18 45

FRONTOI



TABERNA

Fraiskozuri z/g.
BERGARA
943 76 05 09

ORAIN ESKAITZA BEREZIA

berriaren harpidedun egiten bazara...

aukeratu opari bat

mp3 irakurgailu digitala

Kamera digitala

deitu orain

943 30 43 45

berria



Karlos

Jon Díaz

Harategia

Santa Kurtz 5
Tel.: 943 71 25 54
ARETXABAleta

Loramendi 1
Tel.: 943 79 71 69
ARETXABAleta

5 eta 8 urte arteko
hiru portugaldar eta
aretxabaletar bat
dabiltza

Iaz nerabeekin jardun
zuten lanean, baina
umeekin lan egitea
samurragoa da

MIRARI ALTUBE > ARETXABAleta
Laster hartuko dituzte oporak
eskolako ordutatik kanpo uda-
letxe zaharrera hurreratzen
diren umeek. Euskaraz ikastera
datoz, eta Poxpolin aisialdi tal-
deko Ane Arenatzak jolasen bitar-
tez erakusten dizkie gure hiz-
kuntzaren sekretuak.

5 ETA 8 URTE ARTEKOAK
"Iaz nerabeekin jardun genuen
lanean, 14 urte ingurukoekin,
baina konturatu ginen lehenago
hasi behar genuela. Umeek
dena jasotzen dute, esandako
guztia xurgatzen dute, eta gain-
nera, samurragoa da eurekin
lan egitea", dio Anek. Hala, 5 eta
8 urte bitarteko hiru portugal-
dar eta aretxabaletar bat dauzu-
ka ikasle.

Herriko ikastetxeetara joaten
dira ikasturtea hasi duten
umeek beharren bat duten jakitera.
Hala dela ikusiz gero eskain-
tza egiten diente gurasoei Poxpolin
aisialdi taldeko kideek: "Dauz-
kagunak baino ikasle gehiago
izan behar genituen aurtengo
ikasturtean, baina guk ez dugu
inor derrigortzen, eta datozen-
kin egiten dugu lan".

MINTZAMENA LANTZEN
Arkatz eta koadernorik bako
eskolak jasotzen dituzte ikaslek,
mintzamena lantzea da helburua eta
horretarako jolasera era-
biltzen dute: "Bai txikiiek, bai
nerabeekin ahoz lantzen dugu
guztia jolasak erabiliz", baiezta-
tu du Anek. "Iaz izan genituen
nerabeen kasuan esan behar eus-
karaz oso ondo egiten dutela, bai-
na jarrera bera ezberdina zela.
Kubatarra, kolonbiarra eta bra-
sildarra ziren, eta gaztelera baze-
kitenez euskalarik gabe ere mol-
da zitezkeela konturatzen ziren.
Hortaz, euskaraz ikasi eta berba
egiteko beharrik ez zuten ikus-
ten", argitu du Anek. Hala ere,

EUSKARA > ETORKINAK EUSKALDUNTZEN

Poxpolin taldeak jolasen bitar- tez irakasten die euskaraz umeei



ETORKINAK Gero eta familia gehiago datozen kanpotik eta umeek hizkuntzarekin arazorik ez izateko mintzamena lantzen dute eurekin Poxpolineko kideek.

M.A.

di - da batean

Mirari Altube

Etorkinek dirulaguntzak behar dituzte

Bai, dirulaguntzak badaude euskaraz ikasi gura dutenentzat,
baina ez dira nahikoa. Ez dira nahikoa, gero eta gehiago datozen
etorkinak euskaltegira hurrera daitezen. Kanpotik datozen
gehierek, gainera, emakumeak dira. Emakume gehienek denbora
daukate, askok gogoa ere bai, eta gutxik, oso gutxik, dirua. Eta
gaur egun, hirurak behar dira gurean euskaraz ikasteko. Guk
euskaraz behar ditugu etorkin horiek, eta eurek euskara behar
dute gure herria beste begirada batekin sentitzeko.

oraindik jarraipena egiten diente
hirurei. Aurtengo ikasturtean
izan dituzten hiru ikasleek opo-
rrak hartuko dituzte laster. Dato-
ren ikasturtean ikusiko dute
jarraitu beharra duten edo ez:
"Euskaraz ondo dakitelha ziurta-
tzen dugunean ludotekara bide-
ratuko ditugu umeok". Eta
orduan beste batzuen txanda
izango da.

POXPOLIN TALDEA
Udaleko Euskara Zerbitzuaren
dirulaguntza jasotzen du Poxpolin
aisialdi taldeak ume etorki-

nei euskaraz erakusteko. Horrez
gain, uztalean antolatzen diren
udaleku irekiak eta Kuadrillate-
gi proiektuaren ardura dauka
bere gain. Aspaldi hasi zen Kul-
tura Saila udaleku irekiak eskain-
tzen opor sasoian eta orain Pox-
polinek egiten dio jarraipena.
Herriko 4 eta 14 urte bitarteko
200en bat ume eta gaztetxo elkar-
tzen dira uztaleko hiru astean.
Kuadrillategiren kasuan dome-
ketan elkartzen dira herriko
hainbat koadrila, eta nerabeei
aisialdia euskaraz eskaintza du
helburu.



MARIA JESUS
ARGAZKILARIA
Herriko plaza 10 , Aretxabaleta
943 771255
www.mjargazki.com



ISTRIPUA > KAMIOIA ERREKARA

Hormigoiz betetako kamioia Arkarazoko erreka zuloan

Gidariak ez zuen zauri larririk, baina bi garabi behar izan zituzten kamioia ateratzeko

MIRARI ALTUBE > ARETXABAleta

Istripu ikusgarria gertatu zen martitzen goizean Arkarazo auzoko errepidean. Jeronimena baserrira zihoa hormigoiz betetako kamioia bat erreka zulora erori zen 09:00ak inguruan.

GARABI BI ATERATZEKO

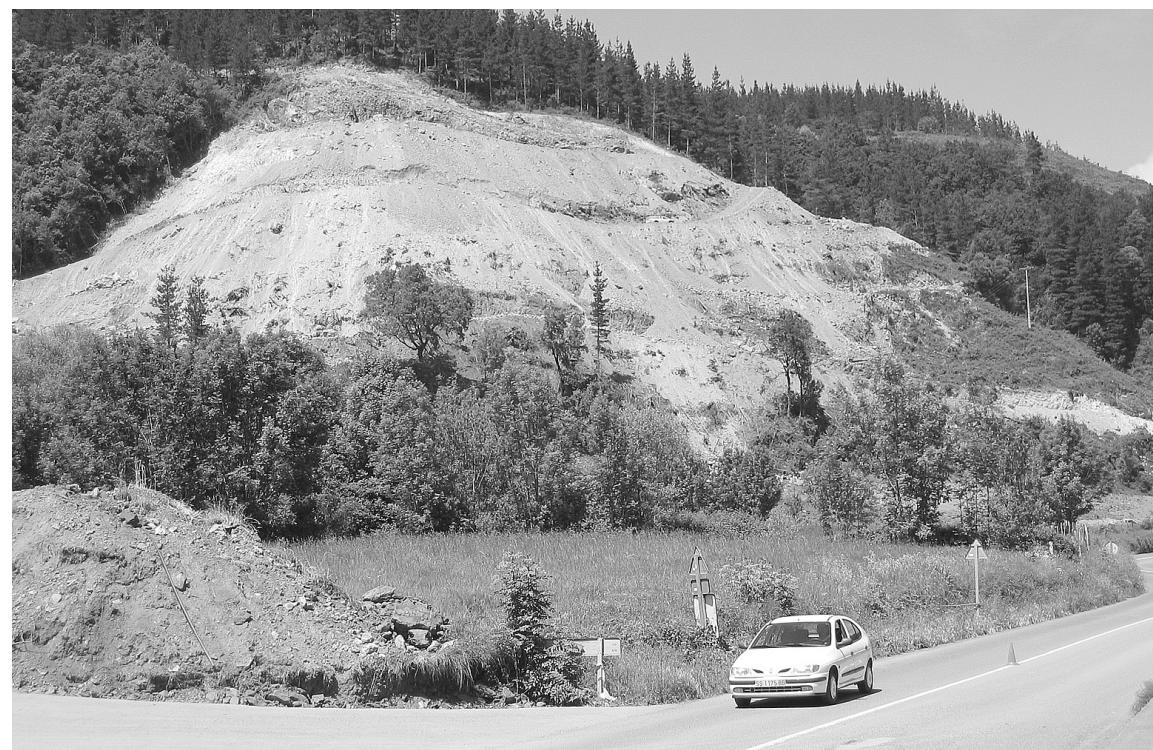
Arkarazoko Jeronimuena base-rrira hartu behar zuen bidegurutzean gehiegi baztertu zen kamioia automobil bati pasatzen uzteko eta atzeko gurpil bat airean geratzerakoan erreka

zulorantz erori zen. Erreka txikia izanda zelaian geratu zen kamioia; gidariak, ostera, kolpe batzuk izan arren izterrean ez zuen zauri larririk.

Kamioia ateratzea, baina, kosta egin zitzaien. Garabi bi behar ziren eta eguerdi ingurua arte ezin izan zuten etorri. Bata handia zen eta bestea txikiagoa, eta 12:30ak inguruan jaso zuten kamioia. Garabitik zintzilik zegoela ere jausteko zorian egon zen kamioia eta beste ezbehar bat gertatu. Atera bitartean, ia ordubetean ezin izan zen automobilik pasatu. Aretxabaletatik Arkarazo eta Mendiola auzoetara doan errepidetik.



KAMIOIA Garabi bi behar izan zituen kamioiak errekatik ateratzeko. GOITB



HARRIAK Hondeatzeko makinek lurra kentzerakoan izugarrizko harriak erortzen dira zelaira.

M.A.

AUTOBIDEA > ARBIZELAI PAREKO LANAK

Errepideraino jausi ziren harri handiak joan zen zapatuau

Lurra kentzen dabilta hondeatzeko makinak, eta harriak jausten dira errepide alboko zelaira

M.A. > ARETXABAleta

Joan zen zapatuau, maiatzak 20, harri handiak erori ziren Aretxabaletako iparraldeko sarrerako errepidera. Autobideko lanak egiten dabilta Arbizelaiko harrobi inguruan, eta hondeatzeko makinek lurra mugitzerakoan harriek behera egin zuten. Handiak ziren benetan, eta zorionez ez zuten inor azpian harrapatu.

Arrasaterantz zilhoa zen herritarrek ikusi zituzten harriok errepide erdian zapatu eguerdian, eta, euren esanetan, gidari bat eta txirrindulari batzuk ibili ziren harriok bazterrera eramatzen.

EZ DA BERRIZ GERTATUKO

Hondeatzeko makinak lurrik mugitzen hasi zirenetik jausten dira harriak Arbizelaiko harro-

bitik; hala ere, zapatura artean sekula iritsi barik zeuden errepideraino, zelaian gelditzen ziren.

Hala, Udaleko Hirigintza Sialeko teknikariak autobideko lanen arduradunekin egin du berba, joan zen zapatuau gerta-tutakoa argitzeko. Arduradun horien esanetan, zapatuau ger-tatu zen lehenengoz, eta aurre-rantzean ez da berriz gertatuko. Hala ziurtatu zuten, behintzat, Hirigintzako teknikariaren aurrean.

Parket flotatzaileak

Arotz lanetan behar duzun guztia

- Ateak • Leihoa • Tarimak
- Horma-armairuak
- Parketak • Sukaldeak

www.goiena.net/blogak/azkarate

K21

AZKARATE AROZTEGIA

Telleria 19, B-0-2 B-0-3. BERGARA
Tel.: 943 76 47 19 / 610 88 40 20

> POLITIKA
Estatus politikoa eskatzeko kale agerraldia Duranau

Kale agerraldia egingo dute gaur, 19:00etan, Durana kalean, *Euskal presoak Euskal Herrira eta Estatus politikoa orain lelopean*.

Bestalde, atzo, eguna, udaltxe aurrean ziren elkartzekoak Aretxa plataformak deitura. *No apartheid* esanaz hiru urte daramala Aretxak Udaletik kanpo salatu gura zuten.

> FUTBOLA
Omenaldia egin zieten lehen mailako kadeteek, mailaz igo direlako

Denboraldi bikaina jokatu dute Vicente Calzonen mutilek, hau da, lehenengo mailako kadeteek, eta datorren urtean kadeteen ohorezko mailan izango dira. Horregatik, Preferente mailako taldeak domekan jokatu zuen partiduaren aurretik omenaldia jaso zuten. Txalo zaparrada eskaini zieten, bai Preferenteko kideek, bai herritarrek.

> INGURUMENA
Osoko bilkura berezia, umeek Agenda 21 proposamenak egiteko

Kurtzebarri eskolako ikasleek Agenda 21 garatzeko konpromisoa hartu zuten orain hilabete batzuk. Energiaren gaineko kontuak landu dituzte, bai eskolan, bai kanpoan, eta orain, egindako lana eta proposamenak aurkeztuko dizkiote udalbatzarri. Osoko bilkura berezia egingo dute horretarako maiatzaren 31n.

ANDRA MARI
Aholkularitza

Fiskala
Kontablea
Juridiko/laborala

2005eko ondare eta errenta aitorpenenerako epea zabalik

Andra Mari auzunea 3 ARETXABAleta Tel. 943 79 29 26

mingainari tiraka

Marta Varela > Kimua loradendakoa

"Jendeak gehiegi ureztatzen du, eta hobe da landarea lehor egotea urez gainezka baino"

MIRARI ALTUBE > ARETXABAleta
Apirilean zabaldu zuten loradenda Araba ibilbidean Martak eta Marik, eta ikusmin handia sortu dute herri-tarrenan. Lore eta landareekin batera, opari dotoreak egiteko osagarriak dituzte.

Denda jarri aurretik landarekin lan egindakoa zara?

Bai, beste denda bat daukat Arrasaten eta dagoeneko 18 urte daramatzat landare artean.

Aparteko dohainen bat behar da landareak zaintzeko?

Dohaina baino gehiago denborra, mimatu egin behar direlako.

Hortaz, kanpoan lan egiten duen emakumeari...

Landare guztiak zimeltzen zaizkio.

Zein landare ari zarete saltzen orain, udaberrian?

Geranioak eta petuniak, esaterako.

Lore sorta egiteko orduan zein mota eskatzen dute gehien?

San Valentin egunean arrosak, baina gainerakoetan deneitik sartzen dugu. Amaren egunekoan egindakoetan tulipak eta irisak erabili genituen asko.

Barruko landareek lan handia-goa dutela esan ohi da. Hala da?



Orkidea da lorerik dotorenetakoa, eta gero eta gehiago opari egiten dute. M.A.

"Kataluniako eta Madrilgo eskolek agintzen dute lore kontuetan, eta ikastaroak egin behar ditugu atzean ez geratzeko"

Landarearen arabera dago hori. Bromelia familiakoak, esaterako, ez dira askorik zaindu behar, baina orkideak bai.

Zer egin behar diogu landare bati luzaroan iraun dezan eta dotore egon dadin?

Lehen esandako moduan, denbora eskaini, jarraipena egin behar zaio egunero eta ikusi gustura dagoen jarritako txokoan: argitasuna, eguzkia, haize korronteak... Hala ere, batzuk harrietan ere hazten dira.

Zer da okerren egiten duguna?

Gehiegi ureztatu, ahaztu egiten zaizue ura bota diozu edo ez eta azkenean ito egiten dituzu. Hobe da lehor egotea urez gainezka baino.

Zein landare gomendatuko zenuke berezia den norbaiti opari egiteko?

Orkidea orain oso modan dago. Zaindu egin behar da gero, eta horretarako argibideak emanen ditugu.

Landare artifizialak ere asko dituzue.

Bai, asko eskatzen dizkigute, baita balkoiko lorontzieta-rako ere. Bestalde, apainketarako osagarriak asko aldatu dira azken urteotan, eta oihalezko loreak benetako oso antzekoak dira.

Hortaz, loreekin lan egiteko teknikak aldatuz doaz?

Bai, horixe, uneoro ikastaroak egiten ditugu. Kataluniako eta Madrilgo eskolek agintzen dute lore kontuetan eta ikasi ezen atzean gera zaitezke.

oharrak

EUSKARA

> Ipuin kontaketa ikastaroa gurasoentzat

Loramendi EEk antolatuta, umeei ipuinak zela kontatu erakutsiko diete gurasoei AEK-ko kideek bihar, zapatura, 11:00etan, udaletxe zaharrean.

PARROKIA

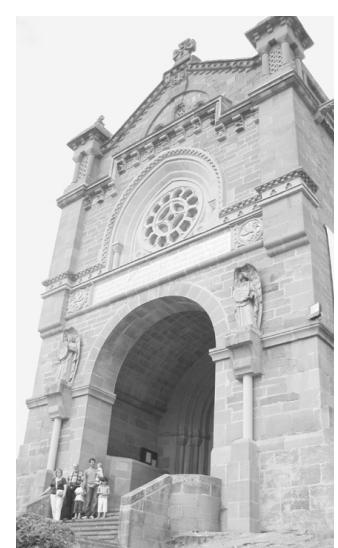
> Xabiererra joateko izenematea zabalik dago

Parrokiako kideek irteera egingo dute ekainaren 24an Xabiererra (Nafarroa). Urte pastoralaren bukaera ospatzeko izango da irteera, eta ize-na aurrez eman behar dute interesatuek parrokiian.

EUSKARA

> Bakarrizketa Patxi Santa-maria aktorearen eskutik

Loramendi EEk gonbidatuta bakarrizketa eskainiko du Patxi Santamaria aktoreak ekainaren 1ean, 19:00etan, udaletxe zaharrean.



Xabierko eliza.

GOIENKARIA

Martini
erloju-denda

Viceroy Fashion eta Lotus Style

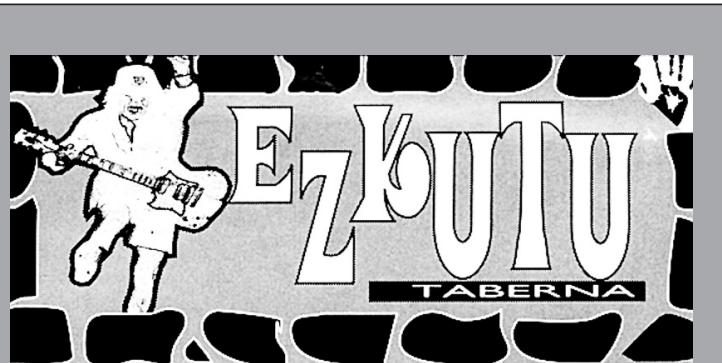
Mitarte 16, Tel.: 943 79 01 72 - ARETXABAleta



**BENGOA
URDAITEGIA**

Bertako okelak eta odolosteak

Durana 9. Aretxabaleta - Tel.: 943 79 19 79



ZATOZ GURE MUSIKAZ GOZATZERA

Mitarte 9 • Aretxabaleta
Tel.: 943 79 92 01



**Zenbaki
Ahokulariak**



EMPRESA
CERTIFICADA
ISO 9001:2000

- Kontabilitatea
- Fiskalitatea
- Lana
- Juridikoa

Basabe poligonoa F-O-10, 1. ARETXABAleta. Tel.: 943 71 21 12 / Faxa: 943 71 22 68

www.zenbaki.es / zenbaki@zenbaki.es



OKTOGONOETAN Lehengo musika eskolan ipiniko dute haurreskola, oktogonoetan.

IKER BARANDIARAN

HEZKUNTZA > PARTZUERGOKO HAURRESKOLAREN LANAK

Dagoeneko bukatu dituzte haurreskola barruko lanak

Udalaren asmoa da kanpoaldeko lanak berehala hasi eta uztail aurretik bukatuta edukitzea

IKER BARANDIARAN > ESKORIATZA

Datorren ikasturterako, hau da, uda osterako, prest egongo da partzuergoko haurreskola. Udalak dagoeneko aurreratuta dauzka lanak.

Jaurlaritzak eta Udalak, partzuergoaren bidez, elkarlanean abiarazitako haurreskola zerbitzua lehengo musika eskolan, oktogonoetan, jarriko dute.

Udalak hartu du lan horien ardura, eta dagoeneko eraikinen barrualdeko lanak bukatuta daude. Altzariak, berriz, Jaurlaritzak jarri beharko ditu. Udalak

aste honetan jakinaraziko dio Jaurlaritzari eraikinaren barrualdea prest dutela.

TEILATUA ALDATU ETA MARGOTU
Datozen egunetan, Udalak kontratutako enpresa batek arduratu beharko du teilatua aldatzeaz, eraikina kanpotik margotzeaz eta beste hainbat lan egiteaz.

Hain zuzen ere, Udaletik jakinarazi digute asmoa dela eraikina hiru koloretan margotzea, umeendako deigarria izan dadin. Horrez gain, eraikinari aterpe handiagoa egingo diote, ume,

guraso zein irakasleak euritik hobeto babesteko.

IZENA EMATEKO, HIRU EPE

Haurreskolan izena emateko hiru epe abiarazten ditu partzuergoak. Lehena maiatzean egin dute, baina partzuergoa ez dizkigu aurre-matrikulazioen gaineko datuak eman. Beste bi izenemateak, ordea, irailean eta martxoan egingo dituzte, hurrenez hurren.

Interesatuek udaletxera jo dezakete horren gaineko informazioa jasotzen. Hala ere, Udalak agindu du irailean ikasturtea bertan hasiko dutela eta ziurrenik oraindik umeak eramateko plazak egongo direla.

Bidegik aldaketak egin gura ditu, herritarrek aurkeztutako alegazioei erantzuteko

AZPIEGITURAK > ALDAKETAK AUTOBIDEAN

Bidegik azpiko pasabide bat handitu eta beste berri bat egingo du autobidean

I.B. > ESKORIATZA
Autobideko lanen ardura duen Aldundiko erakunde Bidegik aldaketa batzuk iragarri ditu AP-1en proiektuan, Eskoriatzari dagokion zatian.

Halaber, Bidegik prentsa oharraren bidez jakinarazi du milioi erdi euro gastatuko dituela aldaketa horiek egiteko.

ALEGAZIOEI ERANTZUTEKO

Hain zuzen ere, Bidegiko arduradunek jakinarazi dute aldaketa horiek egiteko arrazoia dela "Eskoriatzako herritarrek egin dituzten alegazioei behar den moduan erantzutea".

Hortaz, Bidegiren asmoa da San Bernabe inguruan aurreikusitako azpiko pasabidea handiagoa egitea. Hasiera baten, lau metroko zabalera izan behar zuen, baina orain bederatzi metroko egitea erabaki dute. Horrez gain, 4,5 metroko altuera (galiboa) izango du.

ARLABANGO TUNELETIK GERTU

Bestalde, 116,600 kilometroan, Arlabango tuneletik gertu, orain arte aurreikusita ez zuten azpiko pasabidea egingo dute. Pasabide horrek 49,27 metroko luzeera, 4 metrotako zabalera eta 4,70 metroko altuera izango du.

OSOKO BILKURA > ATZO, EGUNA, EGIN ZUTEN

Eraikin publikoen garbiketa, udalekuaren tarifak eta beste

Alderdi Legea ere izan zuten berbagi legearen hirugarren urteurrenean

I.B. > ESKORIATZA

Atzo, eguna, udaleko osoko bilkura egin zuten udaldean. Kontzejupe plataformaren mozio bat eztabaiztu zuten. Kontzejupek gogoratu zuen Alderdi Legea indarrean jarri zutenetik 3 urte bete direla. Hori salatu eta egoera politikoa nabarmenduz, Udalak horren kontrako urratsak ematea eskatu zuen.

GARBIKETA LANEN ESLEIPENA

Bestalde, udal gobernuak eraikin publikoen garbiketa lanak kontratatzeko lehiaketa publicoaren berri eman zuen. Luis Ezeiza, haurreskola, biblioteca, kultura etxea, haurtzaindegia,

Ibarraundi museoa eta pilotalekuaren garbiketa esleituko dituzte, besteak beste.

UDALEKUEN PREZIO IGOERA

Horrez gain, uztaileko udaleku irekiak kudeatzen dituen Ludoland enpresak egindako proposamena jakinarazi du udal gobernuak. Enpresa horrek eskatu du udalekuaren tarifik besterik parekatzea.

Horren arabera, udalekuetara ume bat eramatzen duenak 3 euro gehiago ordaindu beharko ditu; bi eramatzen baditu, 5 euro gehiago; eta hirurekin, 6 euro. Hortaz, tarifik izango dira 38, 65 edo 76 euro, hurrenez hurren.



UDALEKUAK Urtero moduan, uztailean egingo dituzte.

I.B.

> DANBORRADA

Ekainaren 5ean, astelehena, hasiko dituzte nagusien danborradarako entseguak

Aurrekoan iragarri genizuen umeen danborradako entseguak hastera zihoazela. Oraingoan, ordea, nagusien danborradaren berri ematera gatozkizue. Jakinarazi digute ekainaren 5ean, astelehena, egingo dutela lehen entsegu. Pilotalekuaren izango da, 21:30ean. Ekainaren 7an ere egingo dute, ordu berean. Hortik aurrera, astelehenero eta eguztenero egingo dituzte, San Pedro jaiak heldu bitartean. Horren harira, antolatzaleek herritarrei eskatu diete danborradan esku har dezatela.

> TXANGOA

Bihar, zapatua, Amuska emakume elkartekoek Portugal aldera txangoa egingo dute

Amuska emakumeen elkartea hainbat ikastaro, txango eta bestelako ekitaldi antolatzen ditu urtero. Herriko talde ekimentsuetako bat da Amuska.

Biharko, zapatua, txangoa antolatu dute. 18:30ean irtengo dira eta Tordesillas, Zamora eta Portugal aldera joko dute. Hoge iagunendako txangoa da, baina ez dugu jakiterik izan oraindik plazari ote duten. Txangora joateko interesa izanez gero, jarri harremanetan elkartekoekin, lehenbailehen.

AZKOAGA**ESTANKOA**

943 71 48 77
Zure
Zerbitzura

BERTSOLARITZA > EGUAZTENEAN ESKOLA ARTEKO BERTSOLARITZA JAIALDIA IBARRAUNDIN

Bertsoen gainean eskolan ikasitakoa erakutsiko dute

Luis Ezeizan eta Almenen lantzen duten Ahozkotasunaren eta Bertsolaritzaren emaitzak taula gainean jarriko dituzte

IKER BARANDIARAN > ESKORIATZA
Bertsozale elkartea hainbat urte darama Ahozkotasuna eta Bertsolaritzar proiektua eskoletan lantzen. Gure ibarrean hiru urte bete ditu proiektuak, eta Eskoriatzan urtero ikasturte bukaeran ekitaldia egiten dute. Ekitaldi horren helburua da ikasi dute na jendaurrean erakustea.

Aurtengo ekitaldia eguaztenean izango da, hilaren 31n, Iba-

rraundi museoan, 17:30ean. Ordu rako Eskoriatzako ikasleek eskolan prestatu dute taula gainean egin beharrekoia.

100IK GORA GAZTEXO

Nerea Urra arrasatearra da Eskoriatzan proiektu horren irakaslea. Aurreko urteotan, berriz, Urrarekin batera Jokin Labaien arrasatearra ere ibili da. Bi astetik behin joaten da Urra ikasgela bakoitzera. DBHko 4., 5. eta 6. mailetako sei talderen ardura dauka, Luis Ezeizan eta Almenen. Guztira, 100 lagun baino gehiagok du ikasgai hori. Horrez gain, gaztetxoek asteko beste egun baten ere lantzen dute.

AURREKO URTEOTAN, ESKOLETAN

Aurreko bi urteotan, eskola arteko bertso jaialdi hori eskoletan

egin dute, baten Luis Ezeizan eta beste baten Almenen. Aurten, berriz, Ibarraundi museoan egingo dute. Ikuskizun horretan gaztetxoek ikasitakoa eszenatoki gainean erakutsiko dute.

GAZTEEN GARAPENERAKO

Eguazteneko ikuskizunean herriko gazteek txisteak, imitazioak, kantuak eta beste egingo dituzte. Horiek guztiak bertsoen bidez landuko dituzte, jakina.

Antolatzailleek badakite gurasoak ikuskizunera joango direla, baina jakinarazi dute herriar guztiak daudela gonbidatuta.

Bestalde, Urrak azpimarratu du bertsolaritzak gazteen garapenerako abantaila asko dituela: "Irudimena, hizkuntza, orioimeña eta argudiatzeak lantzeko oso baliagarria da bertsotan aritzea".



HARROBIA Gaztetxoak gustura aritzen dira bertsotan.

GOIENKARIA

1985ean saihesbidea inauguratuta

Mari Cruz Velez de Mendizabalek gogoratu digu Eskoriatzako saihesbidea ren inaugurazioa. 1985ean izan zen eta ekitaldira hainbat agintari hurbildu ziren: ezkerretik eskumara orduko Aretxabaletako alkate Jesus Mari Herrasti, Gipuzkoako ahaldun nagusi Jose Antonio Ardantza (atzean dagoena ez dugu ezagutu), Eskoriatzako alkate Julian Urtzelai (atzean Eli Galdos), Mari Cruz Velez de Mendizabal biskarra ematen eta EAEko lehendakari Carlos Garai-koetxea, besteak beste.

Argazkia: M. Cruz Velez de Mendizabal.
Testua: Eskoriatzako Udalak.
Urtea: 1985.



argazki zaharra

MUGARRIAK

Aretxabaleta aldeko mugarriak berraztertu

I.B. > ESKORIATZA
Ekainaren 7an eta 14an Eskoriatzako eta Aretxabaletako udalaketa eta Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkariek Aretxabaleta eta Eskoriatza arteko mugarrien kokapena eta egoera aztertuko dituzte.

Bi udalaketa ordezkariek azterketa lan hori egin dute. Horren ostean, Aldundiari horren gaineko txostena eman diote, erakunde horrek lan teknikoa egin dezan.

TXOSTENA EGIAZTATU
Hilaren 7an eta 14an hiru era-kundeetako ordezkariek Eskoriatza eta Aretxabaleta arteko mugarri guztiak iku-siko dituzte, eta txostenaren arabera jasotako informazioa egiaztatu egingo dute.



Gustora egoteko!

Intxaurtxueta 8 ESKORIATZA
943 71 40 63

> HEZKUNTZA

Pausokak zaintza zerbitzurako langilea behar du

Pausoka guraso elkartea eskola ordutegia osatzeko zaintza zerbitzua ipiniko du abian. Horretarako, 07:30etik 09:00etara eta 16:30etik 18:30era, 2 eta 12 urte arteko umeez arduratzeko pertsona bat kontratatu du. Interes-a dutenek curriculuma eta harremanetarako telefonoa Pausokak eskolan duen postontzian utzi beharko dute ekainaren 8a baino lehen. Informazio gehiago nahi izanez gero Pausokako ardura-dunengana jo: Olatz (635 75 66 37) edo Nerea (943 78 62 22).

> ADINEKOAK

Imsersoren bidaietan izena emateko epea ekainaren 13ra arte

Urtero bezala, aurten ere hirugarren adinekoendako oporrik antolatu ditu Imsersok. Bidaia aukera zabala eskaini du: Penintsula edo Balear Uharteetan 15 edo zortzi eguneko egonaldiak; Kanariar Uharteetan edo Portuga- len zortzi egunekoak; sei egune-ko kultur ibilbideak; eta natura turismoa bost egunean. Informazio gehiago nahi izanez gero edo izena emateko, Udaleko Gizarte Zerbitzu- ra jo beharko da ekainaren 13a baino lehen.

> EUSKARA

Gazteen erabilera mailaren datuak ez dira guztiz fidagarriak

Euskararen erabilera datuak eman genituen joan den astean. Soziologia Klusterraren arabera, gazteen %100ek egi- ten dute euskraz. Datuak kontrastatzeko, ordea, kontuan hartu behar da neurke- tan azpimarratzeko dela neurtutako gazteen kopuru txikia. Hurrengoan, gazteen hizkuntza ohiturak neurtze- ko herriko beste gune eta ordu batzuk zehaztu beharko lirateke.

ALKATEA GOITB-N > JOSE ANGEL ZABALORI ELKARRIZKETA

"Goiko sarreran biribilgunea egiteko ez dago lekurik"

Maristen eraikina zegoen tokian 20 etxebizitza egingo dituzte, eta erreka- lanak martxorako amaitza nahi dute

IRATI AGIRREAZALDEGI > ANTZUOLA GOITBko Debarri saioan izan da asteon Jose Angel Zabalo alkatea. Alberto Gorritibreak herriko gaien gainean galdezu zion.

Askotariko azpiegiturak izan zituzten hizpide. Kirol azpiegitu- rei buruz galdeztuta, alkatearen esanetan, aurrez abian dauden beste azpiegitura batzuk amaitu behar dira. "Igerilekuari buruz

askotan hitz egin da eta nire ustez Mankomunitatetik bultzatu beharko litzateke kirol txartelen bat eta indartu garraio publi- koa, antzuolarrak inguruko ige- rilekuetara joateko".

ETXEBIZITZAK

Alkatearekin landutako beste gai bat etxebizitzena izan zen. Aurre- ratu zuen Maristen eraikina zegoen lekuaren 20 etxebizitza egingo dituztela. Hala ere, Zabaloren esa- netan, "hurrengo pausoan da herri barruko etxe zaharrak berritzea". Bestalde, azpimarratu zuen, "bai- larako jende askok erosi duela etxea Antzuolan, baina epe luze- ra bertan bizitzeko asmorik gabe; elkarri atxikitako etxebizitzetan izena eman dutenak ere ibarre- koak dira gehienak".

Errepideek ere izan zuten tar- terik saioan. Ekaldeko sarrera- ri buruz galdezu zioten alkatea- ri, eta hark esan zuen arriskutsua bada ere, zaila ikusten duela han biribilgunea egitea. "Sagasti auzotik errepidera egin duten irteeraren parean biribilgunea egitea egokiagoa litzateke".

Errekaren gainean esan zuen datorren urteko martxorako amaitu nahi dituztela lanak.

KULTURA

Gizarte eta kultura etxe berria- ren barruan kultura dinamizatze- ko asmoa azaldu zuen saioan. Bestalde, kultura ondarea berres- kuratzeko larrugintzaren inguru- ruko azoka eta negozioren bat abian ipintzea aztertzen dihardu- tala jakinarazi zuen.



GOIENKARIA

Zazpi kukumarro izan ziren erakusketan

San Isidro azokan kukumarro erakusketa egin zuten, zapatuan. Zazpi taldek aurkeztu zituzten kukumarroak, goizean barrena, herriko plazan ikusgi ipintzeko; sei umeek egindakoak izan ziren eta zazpigarrena, berriz, Erretritatzen Elkarteko taldeak diseinatu zuen. Kukumarroen erakusketaren helburua sormena landuz ahalik eta lanik politenak egitea da, antolatzaleen esanetan. Beraz, parte hartu zuten umeen lana eskertzen bost euroko bonu bana eman zieten herriko liburutegian gastatzeko.

bere ustez

Alaitz Jauregi

Pertsonen ordez makiñak?

Lehenguan entzun neban telebistan Japonen aspaldixan pasatzen diharduan berri bat: gazte asko etxetik irten barik bizi da, ez dabe iñor ezautzen, ez dia ez eskolara, ez jolastera... iñora irtetzen, ez dabe iñokin kontaktatzen! Ordenadioriakin bakarrik! Eta ez ei dabe bihar beste ezebe, jan, lo eta ordenadorian ibiltzak besteik.

Askok egunez itxen dabe lo, gero gau guztia ordenadorian aurrian pasatzeko. Sinistriak be lana emuten dau. Noraiño allegau bihar ete ga?

"Askok egunez itxen dabe lo, gero gau guztia ordenadorian aurrian pasatzeko"

Baina gertura begiratzen baldin bou konturauko gara zela gu be gero ta aparatu gehixauekin bizi gan.

Umiak, adibidez, ez dia lehen bezela kalian jolasian ikusten, zenbat denbora pasatzen giñuan guk kanikekin, kromotan...? Oin, berriz, eskutako jolas makinekin juten dia eskolara be.

Nun geratu dia lehengo bote-bote, ezkutaketak, harrapaketak, pañuelito...?

Zeinek ez dauka mobil bat poltxikan? Mp3? GPS? Play Station? Argazki kamarria? Bideo kamaria?...

Konturau be in barik, makina bihurtzen goiatz, laister zerebruan ordez dis- ko durua eukiko dou!

MUJIKAHARATEGIA



Berezitasunak:
Etxean hazitako zekorrak eta oilaskoak

Kalebarren, 1.
ANTZUOLA
Tf. 943 76 64 34

LARREA

TABERNA

Kalebarren 17
ANTZUOLA

Antzuolako Udal Etxegintza SA

Antzuolako Udaleko elkartea publikoa
Area 3 eremuan (Eguzki auzoa 7an) eraikiko diren 20 etxebizitzak erosteko aukera duten pertsonak aukeratzeko deialdia.

Izena emateko epea: ekainaren 1etik 30era Epe horretan agiriak prestatzeko laguntza-zerbitzua:

Lekua: Olaran etxea (1. solairua)

Ordutegia: 10:00etik 14:00etara

Zalantzak argitu eta txanda hartzeko: 617 285 580

Epe berean eta aipatutako ordutegian Baldintza Pleguak Olaran etxean jasoko dira.

Antzuolan,
2006ko maiatzaren 23an



JAIAK > DANBORRADA EGINGO DUTE

Sabin Arantzeta, Altube okindegia eta gaztetxea omenduko ditu danborradak

Danbor-jotzaileek Debako Bandako musikariak izango dituzte lagun; 10 pieza joko dituzte, horien artean abesti berri bat: *Pantxika*. Ekaineko lehen astean entsegua egingo dute bandarekin

IRATI AGIRREAZALDEGI > ELGETA
Danbor falta izan zen hasieran, jende falta ondoren, baina oztopo guztiei aurre egin eta jaietan danborrada izango dela baiezta-dugu digute antolatzaleek.

Azken entseguan 50 lagun izan baziren ere, antolatzaleek nahi dute gutxienez 60ra iristea. Umeak, berri, beste 60 izango dira. Danbor-jotzaileek gain, banderadunek, gastatzaleek, ogia eramaten dutenek... ere parte hartuko dute danborradan. Entseguak zapatuetan egiten dituzte eta nahi duenak ateak zabalik ditu.

OMENDUAK

Ohitura bihurtu da danborradaren ostean herriko elkartea edo norbanakoak omentzea; eta antolatzaleek aurreratu digute aurten zeinek jasoko duen saria eta herriarren esker ona.

Sabin Arantzeta izango da lehen omendua. Hiru urtean danborradan kapitain papera egin du, baina aurten ez du parte hartuko. Horrela, antolatzaleek danborradaren alde egindako ahale-



KAPITAINA Sabin Arantzeta izango da omenduetako bat; hiru urtez kapitain moduan jardun du danborradan.

GOIENKARIA

gina eskertuko diote Sabini. Haren lekua Jose Antonio Urizarrrek beteko du.

Altube okindegia urtero geratzen du ogi berezia jaietarako; hori dela eta, Altubekoek ere danborradaren saria jasoko dute.

Hirugarren omendua gaztetxea izango da; aurten bete ditu 10 urte gaztetxeak eta danborradaren antolatzaleek ez ezik herriarrek ere eskerrak emango diz-

kite gazteei sari horrekin, urteotan egindako lanarengatik eta antolatutako ekintzengatik.

Hainbat aldiz Euskal Herriko Musika Banden txapelketan irabazle izan den Debako bandak ipiniko du musika. Hamar pieza joko dituzte eta horien artean bat berria: *Pantxika*.

Guztia zuzentzen Alex Arantzetak jardungo du; orain arte ere hark bete du paper hori.

AZOKA NAGUSIA

Jaiak gertatzen diharduten honeitan, Udaletik esan digute ez dela aldaketa askorik izango egitarauan. Hala ere, erromeriak ohi baino goizago hasiko dira, 20:00etan-edo.

Bestalde, azokan postua ipini nahi dutenek udaletxera deitu beharko dute izena emateko; eta ondoren, arduradunak ipiniko dira eurekin harremanetan.

> MODA
Desfilean parte hartzeko dei egin diente herritarrei

Ekainaren 3an moda desfilea izango da Espaloian, 22:30ean. Eta jasotako dirua Eskola Publikoaren aldeko jaira bideratuko dute. Gurasoek ez ezik edozein herritarrek har dezake parte eta prest daudenak Guraso Elkarteoekin jar daitezke harremetan, 680 44 91 52 telefono zenbakira deituta. Besteak beste, Elgeta Piel, Mariasun, Loramendi, Elkoro Bitxiak, Jolas eta Markelina dendeak laga dituzte desfilerako arropa eta osagariak. Horrez gainera, egongo da bestelako sorpresarik, eta eskolako umeek dantzaz eta abestiz jantziko dute ikuskizuna. Guraso Elkarteoek herritarra animatu nahi dituzte desfilean parte hartzera.

KIROLA > FUTBOL TALDEA

Jokalari elgetarrekin osatutako futbol taldea sortu nahi dute datorren denboraldirako

Asier Castelos izango da entrenatzailea eta etxeko partiduak Eibarren jokatuko dituzte

I.A. > ELGETA

Herrian futbolera maila ona dagoela ikusita, hainbat elgetarrek futbol taldea sortzeko aleginetan dihardute. Horrela, jokatzeko ez lukete kanpora joan beharrik izango.

Horrelako talde bat sortzeko, ordea, jokalariena ez ezik beste herritar batzuen laguntza ere beharrezko da: Udala, enpresak, tabernak, dendak, norbanakoak... Izan ere, aurrekontua 10.000 euro ingurukoa da; hereña baino gehiago futbol zelaien alokairura eta bidaietara bideratuko dute.

Taldea eratz gero, Gipuzkoako bigarren erregional mailan jokatuko dute elgetarrek.

Asmoa da taldea elgetarrekin osatzea. Oraingo hamasei elgetarrek eman dute izena. Hala ere, seguruenik, taldea osatzeko kampoko bi edo hiru jokalari ekanriko dituzte.

ENTRENATZEKO TOKIRIK EZ

Taldearen entrenatzailea Asier Castelos izango da; jokalari eta entrenatzaile moduan esperientzia du hark.

Bada, herrian futbol zelarik ez izatea da proiektu horren ozto-

po nagusia. Izan ere, futbol zelaia erabiltzarren dezente ordaindu beharko dute. Etxeko partiduak Eibarren jokatzeko aukera izango dute, Unben. Entrenamenduak non egingo dituzten, berriz, azterzen ari dira. Izan ere, inguruero herrietako futbol zelai guztiek okupatuta daude herri bakoi-teklo taldeekin.

Taldearen asmoak aurrera eginez gero, lehenengo urtean taldea behar den moduan egituratzea da euren nahia. Gainontzean, irudi ona emateko moduko taldea dutela uste dute.

Norbaitek jokatu nahiko badu, futbol taldearen proiektuarekin dihardutenengana jo besterik ez du. Tartean dira Iraitz Bolinaga eta Mikel Ormaetxea.

> ELIZA
Sei neska-mutilek egingo dute lehen jaunartzea domekan

Domekan, maiatzaren 28an, lehen jaunartzea egingo dute parrokiak sei neska-mutilek. 12:00etan izango da meza. Egun horretan elizan egingo duten diru eskea sakristiako teilatua konpontzeko erabiliko dute.

Bestalde, Asentzio eguneko ospakizunak joan zen igan-dean, maiatzaren 21ean, egin baziren ere, santuaren omenezko meza domeka honetan, maiatzaren 28an, izango da, 12:30ean ermitan.

> KIROLA
Hiru Txirlo Bolo Txapelketako saioa zapatuau bolatokian

Kiruldegiko taberna itxita egon den bitartean ez da bolo saiorik izan Elgetan. Baina boloek berri ere hartuko dute lekua Bolatoki tabernan. Zapatuau, maiatzaren 27an, Gipuzkoako 37. Hiru Txirlo Bolo Txapelketako jardunaldia izango da, 17:00etan hasita. Irabazleak 65 euro jasoko dute eta hurrengoek, 50 euro; 35 euro; 20 euro eta 10 euro. Seigarrenarenak saria sorpresa izango da.

> KIROLDEGIA
Tabernan daude armairuak hustean jasotako gauzak

Maiatzaren 25ean, kiroldegiko armairuak zabaldu eta bertan gordeta zeuden gauzak atera zituzten. Jasotako gauzak maiatzaren 31ra arte tabernan gorde eta, inork erreklamatu ezean, zabortara botako dituzte. Bestalde, kiroldegitik jakinarazi nahi dute "armairuak kiroldegian jarduera fisikoren bat egin bitartean baino ez direla erabil behar, horrela guztiek armairuak erabiltzeko aukera izan dezaten".

> ETXEBIZITZAK
Torrealdetako etxeen zozketa maiatzaren 30ean izango da

Torrealdetan egingo dituzten babes ofizialeko 20 etxebizitzak hilaren 30ean zozketatuko dituzte. Espaloian izango da zozketa, 19:00etan. 141 lagunek osatzen dute zozketarako behin betiko zerrenda. Torrealdetan jadanik hasi dira urbanizazio lanak egiten. Eta Udaletik esan digute, lanak ondo bidean direla, datorren urtearen amaierarako bukatura egongo direla babes ofizialeko etxebizitzak.

Mariano Errasti > Frantziskotarra

"Zahartzaroan, burua baino hankak hobeto zaindu behar direla esaten diet gure gazteei"

ALBERTO GORRITIBEREA > ARAMAIO
1926ko abuztuaren 18an, Azkoaga-koko Beheko Induspe baserrian jaio zen Mariano Errasti. Besteak beste, idazleada, *América Franciscanaliburu*, esaterako, indigenen eskubideen aldarrikapena egin zuen. *Eguzki Lore liburuan*, berriz, Aramaiko hainbat pasarte jaso zituen. Horrez gainera, Aramaiko seme kuttuna ere bada.

Ia 80 urte eta beti bezala lanean. Azkeneko lana duzu *El Primer convento de america, historia y forma de vida 1516-1820?*

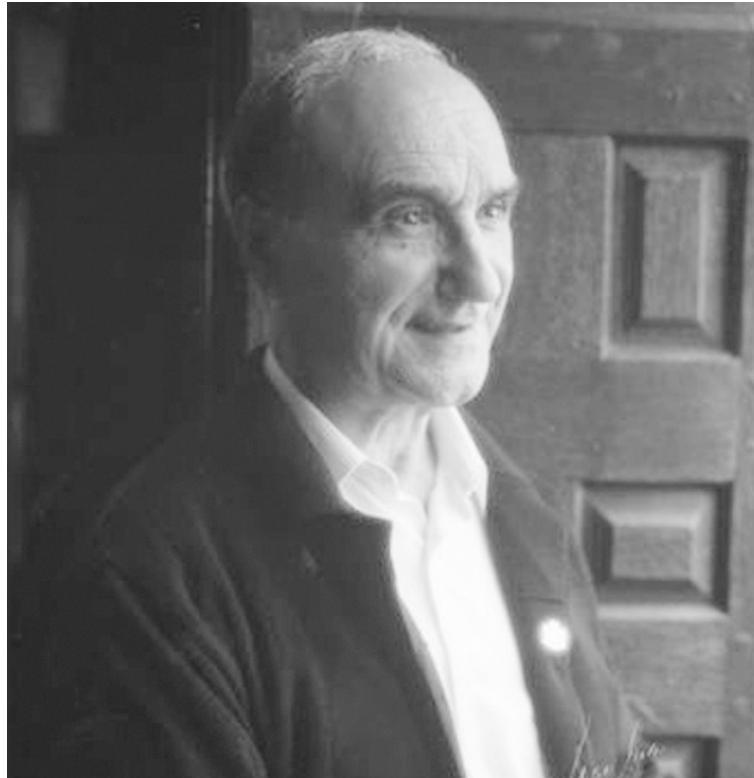
Zazpi bat liburu idatzi ditut, historiografikoak, batez ere. Frantziskotar fraideek indioen giza eskubide, hizkuntza eta kultura-ren alde eginiko ahaleginetaz dihardut liburuotan. Politika indigenen alde egin dute Amerikako euskaldun misiolari frantziskotarrak; tartean, Pedro Inazio Isasmendi aramaioarra.

Beti indigenen eskubideen alde, baina zela ikusten duzu egoera?

Gaur ere, giza eta nazio elkar-tasunean, Amerikaren salbazioa aurkitzen da justiziak, askatasunak eta bakeak elkartasun hori inspiratzen baditu.

Azkeneko liburuan Amerikako lehen komentuaren gainean egin duzu berba...

Lehen komentuan bizi izan ziren fraideen bizimodu deskribatzen dut. Dena den, idazle lanean jarduten banaiz ere, hori ez da



SEME KUTTUN Aramaiko seme-kuttuna da Mariano Aguirre. GOIENKARIA

lehenengo niretzat. Pobreak, gai-xoak, marginatuak... dira lehenengoak. Eurengana hurreratu, entzun, kontsolamendua eman, dirua, janaria, eta Jaungoikoaren Berri Ona. Lan pozgarria eta atsegina da kalez kale tapa-tapa etxez etxe ibiltzea, ahal dudan arte. Zahartzaroan, burua baino hankak hobeto zaindu behar direla esaten diet gure gazteei, hankak eta bihotza ere bai, jakina.

"Kubatik atera eta Puerto Ricora joan nintzen; 25 urte egin nituen; gero hona etorri nintzen"

"18 urte egin ditut Santo Domingon, beti jende pobarekin, parroki lanetan eta idazten"

Mariano, lau trazotan, esan iezadazu zelakoaren Errepublika Dominikako bizilaguna?

Dominikarrengatik esaten da oso erlijiosoak direla, abegikorrak kanpoko jendearekin, bazealak, langileak baina ez dira antolatzen. Hitz egiteko oso trebekak, jolas zaleak, musika, abesti, dantza eta halakoetan iaioak, baina ez horrenbeste zientzia eta filosofia gaietan. Dominikarra ez da batere aurreratzalea, ez da plangintza zalea ere, edozein eskulanetarako trebea, sentimentu askotakoa eta harremanetarako oso atsegina. Oso kondaira larri eta gogorra bizi izan dute, batez ere Trujillo diktadorearekin, baina apurka-apurka aurrera doa.

Zer esango zenieke jaio zinen herri txiki honetakoei ?

Niretako, Aramaio da ume denborako paradisu zoragarria. Hala ere, gauza handiagoa ere bada Aramaio, ez poesia bakarrak. Gaurko Aramaiko andregizonen pentsamendu, joera eta lanak antzinakoengandik bestelakoak dira, jakina, baina, gure aurrerabide industrialek, gure askatasun nahiek eta gure kultura eta gure politikaren joerek atzoko baserritarren lan saiatuan eta autonomian dauzkate sakonduta sustraiak. Ez du galdu bere nortasuna Aramaio. Antzinako Aramaio bizirik dago eta betikoa da. Maite dezagun gure Aramaio.

oharrak

TXIRRITOLA EUSKARA ELKARTEA

> Esaera zaharren lehiaketa

Txirritola Euskara Elkartearen eskutik jokatuko dute gaur, barikua, Esaera Zaharren Bertso Lehiaketa. Hitzordua da 19:00etan, plazan. Asmoa, berriz, da kalejiran ibiltzea herriko tabernetan, bertsotan jardunaz.

DIRULAGUNTZAK

> Eskola garraiorako laguntza

Aramaion erroldatutako edozeinek eska ditzake, beti ere, honako ikasketak egiten badabil: DBH, batxilergoaren 1. eta 2. mailak, erdi mailako eta goi mailako ikasketak eta unibertsitate ikasketak. Honako dokumentazioa aurkeztu beharra dago: matrikularen egiaztagiria; matrikula ordaindu denaren agiria eta eskatailearen bankuko edo kutxako kontu korrontearen zenbakia. Udalak uztai-lean jakinaraziko du zelan banatuko dituen laguntzak.

DIRULAGUNTZAK

> Musika ikasteagatik

Arrasate Musikalen ikasten dutenek eska ditzakete. Honakoa aurkeztu beharko dute: matrikularen egiaztagiria eta bankuko edo kutxako kontu korrontearen zenbakia. Ikasleei eta langabeei emango diete laguntza. Musika tresna bat edo gai bat baino gehiagorako laguntza eskatzen duenari laguntza handiagoa emango diote.

MUSIKA

> Oskorriren Pub Ibiltaria

Ekainaren 2an kultura etxearen izango da Oskorri, 22:00etan. Bere musikaz gozateaz gainera, kantu herrikoiak abesteko aukera izango da; sarreran kantuen letrak banatuko dituzte. Bost euro kostako da kontzertua.

1bat Xixe 2bi

Aramaixoko berben
berbakinielie

ZUZENKETA

Maiatzari dagokion Berbakinielan Aldeko ola berbari dagozkion erantzun posibleak ez genituen zuzen ipini. Hori horrela, berba hori ez dugu kontuan hartuko Berbakinielaren irabazlea aukeratzeko orduan.

Aldeko olaaren esanahia da Aldeko txabolie.

Barkatu eragozpenak eta segi parte hartzen orain arte moduan, fin-fin.

Txirritola
Euskara Elkartea



Eskolakoak 1960ko hamarkadan

Goian, eskumatik hasita: Bixente Mondragon, Felix eta Jose Gardoki, ezezaguna, Manuel Nafarrate, Juan Arriolabengoa, Uribarren-Iturrieta, Ortueda, Altuna, Rodero, Tercero, Fermin Aginagalde, Edurne Kruzelaegi, ezezaguna, Jauregi eta Anton Errasti.

Erdian eskumatik: Mariauxi Salaberri, ezezaguna, Milagros Nafarrate, Maite Kortabarria, Tere eta Gema Arriolabengoa, Ana Mari Amilburu, Begoña Nafarrate, Carmina, ezezaguna, Irene Bengoa, Mari Carmen Amilburu, Arrotxa, ezezaguna.

Behean, eskumatik: ezezaguna, Agustin, Roberto Aginagalde,

Kortabarria Etxebarria, ezezaguna, Eduardo, Uriarren-Iturrieta, Jesus Maria Abarrategi, Del Olmo, Tercero, Maskariano, Paulino Ibabe, Martin Arriolabengoa, Martin Nafarrate, Ramon Galinxez eta ezezaguna.

Argazkia eta testua: Mertxe Mondragon.
Urtea: 60ko hamarkada.

GURASOAK > UDAKO EKITALDIAK ANTOLATZEN

Udaleku irekiak gertatzen hasi da Gurel, Txatxilipurdirekin

Ekaineko lehen asteburuan egiten zuten irteera momentuz ez dute egingo, Euskal Bizikleta datorrelako herrira

MIRARI ALTUBE > LEINTZ GATZAGA

Laster hartuko dituzte oporak herriko ume eta gaztxoek, eta Gurel elkarteko kideek udarako ekitaldiak gertatu gura dizkiete. Aurten, Arrasateko Txatxilipundi elkartarekin egingo dute lan; orain, bi elkarteen proposamenak bateratzea izango da kontua.

UDALEKUAK HERRIAN

Eguaztenean elkartu ziren hainbat guraso datozen hilabeteotako ekitaldiak antolatzeko. Txatxilipurdik eskainitako proposamenak jarri zuten mahai gainean: uztalean egiten dituzten udale-

kuak goizez egitea, eta ez arratsaldez, orain arte bezala. Horren arrazoia da Arrasateko udalekuin batera lan egitea. "Gukuste dugu hobe dela arratsaldez egitea eta herrian bertan gelditzea, gero irteera batzuk egin arren", dio Gureleko presidente Itsaso Eginok. "Autobusik ere ez daukagu, eta gurasoek ibili beharko genuke autoarekin".

Txatxilipurdik hiru astera-ko egindako proposamena oso orokorra iruditu zaie gatzagarrrei eta uzaileko egun bakotzean zer egingo luketen jakin gura dute. Hori argitzera joango da Itsaso Arrasatera astean. "Orain arte bi astean antolatu izan ditugu udalekuak Gatzagan, eta hainbat irteera egin: Gamarra ige-rikkura, Armentiara zaldian ibiltzera eta gaua pasatzera Gaztainuzketara. Hala jarraitu gurako genuke, hainbat adineta-ko ume eta gaztxoak ditugunez ez delako samurra aspertu barik eta gustura izatea guztiak".

IRTEERA, ATZERATUTA

Ekaineko lehen asteburuan irteera egiteko ohitura daukate Gureleko kideek. Aurten, baina, Euskal Bizikleta dator herrira asteburu horretan eta momentuz ez egitea erabaki dute. "Aurrerago izango dela pentsatu gura dut, behar bada udalekuak bukatzen ditugunean Dorletan egin ohi dugun kanpaldia beste leku baten egin genezake", dio Itsasok.

Datorren ikasturterako ludotekako antolamendua ere izan zuten berbagai batzarrean. "Orain Txatxilipurdiko heitzai-lea daukagu, baina urte guztirako aurrekontua oso handia da guretako. Gainera, ludotekan ize-na emandakoak 20 izan arren oso gutxi etortzen dira urtean zehar", dio Itsasok, eta zerbaiz pentsatu beharrean daudela azaldu digu: "Beste era batera antolatu beharko dugu: astean egun batuetan bakarrik zabaldu, edo ikastaroak eginez erakarri behar gaztetxoak".



LANDAREAK Egubakoitzean landatu zituzten martxoan txukundutakoak. GOIENKARIA

Markesinak jarrita, gertu daude geltokiak autobusentzat

Astelehenean bertan jarri zituzten markesinak herriko bi sarreretan, eta eguztenean markesina inguruak asfaltatzen jardun zuten. Gatzagain inguruko bide bazter batzuk ere asfaltatu zituzten -trenbidearen tarte bat-, Euskal Bizikletarekin etorriko diren automobilak aparkatzeko.

Behin markesinak jarrita, geltokiok gertu daude autobusak hartzeko. Joxerra Perez alkateak astean bertan jasoko du Koldo Azkoitiaren deia autobus zerbitzuaren berri emateko.



> UDALA GOITBKO 'Debarri' saioan izango da alkatea hilaren 31n

Alberto Gorritiberea esatariak elkarritzetako du Joxerra Perez maiatzaren 31n, GOITBKO 'Debarri' saioan. Gatzagako kontuak izango dituzte berbagai: herriko lanak, Euskal Bizikleta eta, zelan ez, autobus zerbitzua. Herritarren kezka eta iritziak ere jaso gura dituzte eta horretarako aurrez bidali behar dira. Bi eratara egin daitezke galderak: www.goiena.net webgunean maiatzaren 25etik aurrera eztabaidea atalean egongo den galderan sartuta edo GOITBKO 943 71 23 96 telefonora deituta. Galderok maiatzaren 30erako egitea komeni da gertatzen joateko. Saioan bertan, gainera, kanpoan bizi den gatzagar baten biziaren jasoko dituzte.

Leintz Gatzaga hizpide

DEBARRI

Eguaztenean, maiatzaren 31n, 21:45ean
Jose Ramon Perez alkatearekin hizketaldia.
Zure galderak egiteko: www.goiena.net/eztabaidak

DEBARRI BABESLEA: ARKAUZ ALTZARIK



MENDIKO LASTERKETA > 5. ZEGAMA-AIZKORRI MARATOIA

Ibarreko 23 lagun daude Aizkorriko erronkan

400 korrikalari egongo dira domekan egingo duten BuffSkyRunner World Series zirkuituko bigarren proban: Zegama-Aizkorri maratoian

XABIER URTZELAI > BERGARA

Munduko skyrunner edo zeruko korrikalari onenak batuko ditu domekan egingo duten Zegama-Aizkorri maratoia. BuffSkyRunner World Series zirkuitua osatzen duten zortzi probetikat bigarrena egongo da domekan jokoan, eta txapelketa horren barruan egonda, mundu osoko korrikalariak geraturako dira Euskal Herriko txoko horretara.

LEHEN POSTUARENATIK LEHIA

Erakargarria izango da domekako proba, maratoiak berak duen indarrak erakarrita ikusle asko gerturatuko direlako Aratz, Aizkorri edota Urbiako ingurueta. Baino, titanen arteko lehia egongo da ikusgai, joan den urtean azkarrena izan zen Rob Jebb ingelesak zirkuituko lehenengo proban, Mexikon, nagusitu zen Ricardo Mejarekin neurituko dituelako indarrak. Eurekin batera, baina, ezin alde batera utzi Saab-Salomon

Ibarreko korrikalariak

ZENB.	IZENA/HERRIA
40	Gurutze Altuna / Oñati
100	Iñaki Korta / Oñati
119	Kepa Larrea / Arrasate
151	Josu Odriozola / Oñati
153	Josu Cascon / Arrasate
164	Asier Elkorobarrutia / Gatzaga
232	Aritz Kortabarria / Arrasate
252	Pablo Arejoleiba / Oñati
273	Bartolome Gartzia / Esko.
281	Jesus Manuel Gomez / Oñati
289	Bittor Guridi / Arrasate
295	Alex Martiarena / Arrasate
297	Joxean Larrea / Oñati
298	Alfredo Alonso / Arrasate
304	Iñigo Altuna / Eskoriatza
305	Juan Manuel Martinez / Esko.
309	Jon Aizpeurrutia / Oñati
350	Fernando Uribe Salgo / Aretx.
356	Jesus Odriozola / Oñati
384	Jabi Osa / Oñati
409	Urtzi Berasaluce / Arrasate
411	Mikel Sologaiztoa / Oñati
412	Asier Eraña / Aretxabaleta

taldea osatzen duten Simon Both eta Nich Sharp, edota Bruno Brunod, Jean Pellisier, Fulvio Dapit eta beste asko ere. Eta korrikalari esanguratsu horien batera izango dira gorputzaldi ederrean dauzen Euskadiko, Kataluniako eta Andorrako selekzioko kideak. Emakumezketan, Monika Ardid kataluniarra lehena izan zen Mexikon, eta joan den urteko irabazle Corinne Favre izango du aurrean.

IBARREKO KORRIKALARIAK

Aurten 400 lagun izango dira proban, joan den urtean baino 50 lagun gehiago. Nazioarteko lasterketa bilakatu denez, joan den urtean marka polita egin zutenak gonbidatu egin dituzte, eta gainontzeko korrikalariak zozketa bidez aukeratu dituzte, ez zegoelako denendako lekua. Ondo ibili zirelako eman diente dortsala Aritz Kortabarriari (4:39), Juan Manuel Martinezi (4:43) eta Iñigo Altunari (5:12)

Aurtengo edizioan ez dira izango Joxe Mendiola eta Asier Urdapilleta oñatiarrak eta Zuhaitz Ezpeleta arrasatearra. Zuhaitz Euskal Selekzioarekin lehiatzekoa zen, baina min hartuta dago.



5.473 METRO 42 kilometroan malda hori gainditu beharko dute.

GOIENKARIA

Onatiko b.h. institutua

KALITATEA HEZKUNTZAN

Informazio bulegoak:
Larraña Lanbide Heziketa Egoitza
San Lorentzo Auzoa. Tel.: 943 78 21 50
Zuazola Institutua
Aita Madina z/g. Tel.: 943 78 12 68
www.onati.net
onatikobhi@goieskola.net



ERDI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOAK

- MEKANIZAZIOA (2 URTE)
- MAKINEN ETA LINEA EROANBIDEEN MANTENU ELEKTROMEKANIKOA (2 URTE)
- NATUR INGURUNEAN GORPUTZ ETA KIROL EKINTZEN GIDARITZA (URTE 1 eta 3 HILABETE)

BATXILERGOAK / LANGILEENTZAKO IKASTAROAK / IKASTARO ZABALAK

AURREMatrikula ekainaren 1etik 7ra

BISITA GIDATUA, HARTU ORDUA

400 ORDU PRAKTIKAK ENPRESETAN

LANA

FAGOR

MEKALKI

ULMA

Otsotako Motorak

HJG

TEKNA

ENERGIA PORTATIK

IBAIKER

BATUAK

GI

BIKUÑA

MATZ-ERREKA Bitaoñi

FUTBOLA > PREFERENTEKO AZKEN JARDUNALDIA

Aloñak Irunen, Real Unionen zelaian, du igoera jokoan

Oruetaren mutilek bigarren sailkatuaren kontra jokatuko dute bihar, zapatua (20:15)

XABIER URTZELAI > OÑATI
Aloña Mendi futbol taldeak bihar arratsaldean du urteko partidu garrantzitsuena. Aste barruan joan den domekan jasotako kolpe gainditzeko lanean ibili dira, eta biharko kontrarioari zelan aurre egin pentsatzen. Futbolean, gainontzeko kiroletan moduan, gogo aldartea berebiziko garrantzia izaten du, eta joan den astean oñatiarrak urduri zelairatu ziren, presionatuta, zer egin ondo

jakin barik. Hirugarren Mailarako lehian ibiltzea sari moduan hartu beharrean, Oruetaren mutilen aurpegiek ezintasuna erakus-ten zuten; sufritu egin zuten gehien atsegin dutena egiten.

Biharko partiduari begira, baina, egoera erabat bestelakoa izango da. Real Unionek garaipe-na behar du igotzea. Horretarako, Idiazabalek ez bezala, Irungo taldeak aurrera egin beharko du, eta Aloñari bikain datorkio hori, Azkoagaingoa kontraerasoan min egin dezakeen taldea da-eta.

Zaleen laguntza izango dute oñatiarrek Irunen. Aloñak autobus bat jarri du zaleendako, baina eskaera gehiago jaso dituzte. Igoera eskuratu gero, ospakizun handia izango da zapatuan.

> PILOTA

Bergarako eta Arrasateko pilotarieki Herri Arteko final-laurdenak jokatuko dituzte asteburuan

Joan den astean Zarauzko eta Elgoibarko pilotariak atzean utzita, Bergarako eta Arrasatek asteburuan jokatuko dituzte final-laurde-netako partiduak. Bi herri horiek, oraingo, ez dute elkarren kontra jokatuko. Bergarako pilotarieki Azpeitikoen bisita izango dute gaur 19:30etan hasita. Arrasateko seikoteak, berriz, finalera jauzi egiteko Andoain gainditu beharko du.

> BOULDER TXAPELKETA

Mundumira jaiaren barruan, boulder txapelketa antolatu dute domekarako Oñatin

Goizeko 12:30ean hasiko da txapelketa, baina eskalatzaileak ordubete lehenago egon beharko dira escalada gunean, unibertsitatearen aurrean. Hala, antolatzaileek Euskadiko Boulder Txapelketan erabili zuten txanpiñoi formako egitura lortu dute, eta escalatzaileek egitura horrek izango dituen lau aldeei egin beharko diete aurre. Ema-kumezkoen eta gizonezkoen kategoriak izango dira, parte hartzeko 5 euro ordaindu behar dira, eta sari ederrak banatuko dituzte.

asteburuko hitzorduak

FUTBOLA

Preferente maila
Trintxerpe - Mondra
Zapatua. 17:00. Erreteria.
Ordizia - Aretxabaleta
Zapatua. 15:45. Ordizia.
Real Union - Aloña Mendi
Zapatua. 20:15. Irun.

Lehen erregionala
Euskalduna - Bergara
Zapatua. 18:00. Andoain.

Ohorezko mailako gazteak
Aretxabaleta - Eibartarrak
Zapatua. 18:00. Ibarra.
Bergara - Sporting de Herrera
Zapatua. 18:00. Ipintza.

Ostdar - Mondra
Zapatua. 17:00. Lasarte.

Lehen mailako gazteak
Antzuola - Euskalduna
Zapatua. 19:00. Estala.
Sporting H. - Bergara
Zapatua. 15:30. Herrera.

Eibartarrak - Arizmendi Aretx.
Zapatua. 15:30. Unbe.

Ohorezko mailako kadeteak
Añorga - Bergara
Zapatua. 11:00. Donostia.
Tolosa - Aloña Mendi
Zapatua. 10:00. Idiazabal.

Lehenengo mailako
kadeteak (Finala)
Arizmendi Aretx. - Hondarribia
Zapatua. 17:00. Zarautz.

Bigarren mailako kadeteak
(Igoera fasea)
Arizmendi Aretx. B - Touring
Zapatua. 12:00. Ibarra.

Emakumezkoak
(Igoera fasea)
Intxaurdi - Arizmendi Aretx.
Zapatua. 19:15. Donostia.

Gazte mailako hiruko finala
Arrate - Gatz Museoa Jakion -
Aldaketa Hamasei.
Zapatua. 18:00. Mutrikua.

SASKIBALOIA

Junior gizonzkoak
Mugarr Alkesa - Atco. S.S.
Zapatua. 12:00. Musakola.
Junior emakumezkoak
Internacional - Aloña Mendi
Zapatua. 12:00. Donostia.

Kadete gizonzkoak
Mugarr Alkesa - Intxaurreond.
Zapatua. 10:00. Musakola.
Aloña Mendi - Easo C
Zapatua. 11:00. Zubikoa.

ESKUBALOIA

Euskadiko Txapelketarako
igoera fasea
La Salle - Ford Mugarr Arras.
Zapatua. 18:30. Bilbo.

Gazte mailako hiruko finala
Arrate - Gatz Museoa Jakion -
Aldaketa Hamasei.
Zapatua. 18:00. Mutrikua.



GOLA Idiazabalen kontra Henryren jaurtiketak gutxigatik ez ziren sartu; bihar ere izango dituzte gol aukerak. JOSETXO ARANTZABAL

Cu banak importa
TIENDAS

banak importa

Orain, gehien importa zaizkizun altzari eta osagarriak eskura ditzakezu:

BANAK IMPORTA ARRASATE

500 METRO KARRATUKO ERAKUSKETA

Orain, altzariak importa izango zaizkizu

BANAK IMPORTA ARRASATE
ZERKAOSTETA, 3 - ARRASATE - GIPUZKOA
TLF.: 945 711 011

BANAK importa



G2a

Goienka2a > KULTURA ETA AISIALDIA



> MICHEL SCHENKER

Zapatuan
Bergarako Jam
aretoan > 45



> ARTEMAN

Arrasaten egin
dute Aralarren
irudi korporatibo
berria > 50

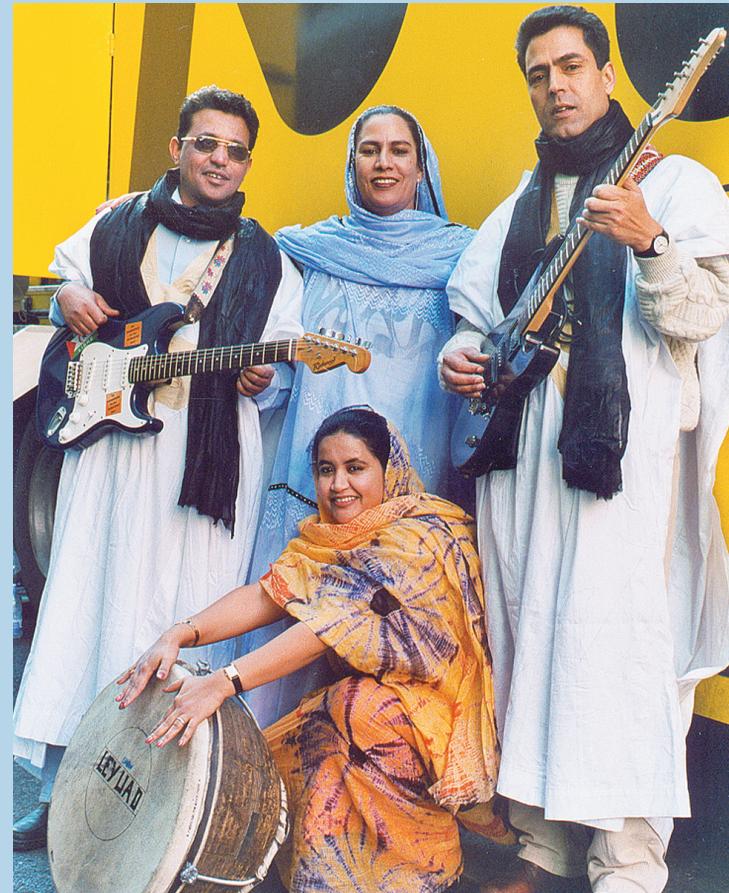


> ODEI LAZPITA

Santanderreko
jo zuen
ikasketak
egitera, eta lau
urte egin zituen
zaldi-eskola
batzen lanean.
Dagoeneko
badaki artzain
izan gura duela,
eta horretan
dihardu > 49



ESLOVENIATIK Terrafolk taldeak (goian) erritmo biziak eta umorea uztartuko ditu zapatu gauean.



MARIEN HASSAN Basamortuko musika eta dantzak domekan.

Munduko kulturen festa Oñatin aste bukaeran



Ekitaldiz beteriko
aste bukaera
prestatu dute
antolatzaileek

Musika, gizarte
ekimena eta natur eta
kultur ibilaldiak bat
eginik egongo dira

Debagoiena askotariko
kulturen topaleku
izatea da jaialdiaren
helburuetako bat



Nino Galissa.

EDU MENDIBIL > OÑATI

Mundumira jaialdiaren bigarren ekitaldia iritsiko da aste bukaeran Debagoienera, Oñati. Mankomunitateak eta Euskal Herria aldzikariak iaz abian jarritako ekimen honek helburu bikotza dauka: Debagoiena kultura ezberdinaren topaleku izatea eta aldi berean gure baliara ezagutzera ematea. Hori lortzeko asmoz, ekitaldiz bete-

riko aste bukaera prestatu dute antolatzaileek. Joan den urtean jasotako erantzuna hobetzea da helburua.

Jaialdiak hiru ardatz nagusi izango ditu: musika eta kaleko animazioa, gizarte ekimena eta, azkenik, natur eta turismo ibilbideak. Bost kontinenteko kulturak Debagoienera hurbiltzea da asmoa.

EGITARAU ZABALA

Zalantzak ez, izango da zer egin Oñatin domekara bitartean: mendi eta senderismo azoka, ibilaldiak Oñatioko parajeak eta Debagoieneko beste hainbat txoko ezagutzeo, erakusketa eta mahai-inguruak, diapositiba emanaldiak...

Astean zehar hainbat ekitaldi izan dira eta asteburuan ez da etenik izango. Gaur, esaterako, Angel Cuadoren Mundubete kolore argazki erakusketa aurkeztuko dute plazako kar-



Jaialdiko kamiseta

Mundumira jaialdiaren kamiseta aurkeztuko dute gaur, 18:30ean, Oñati. 24 euro balio du eta kamiseta bakoitzarengatik 3 euro Debagoieneko Gobernuz Kanpoko Erakundeek martxan dituzten proiektuak bultzatzeko banatuko da. Pakistan, Sahara, Haiti, Guatemala, Kongoko Errepublika edo Euskal Herriko ekimenetarako, hain zuzen.

pan, 18:30ean, eta kultura etxeen La Nairobitarra-ren 25. urteurrenen gaineko argazki erakusketa jarriko dute. Hain zuzen ere, mundu zabalean ibili den La Nairobitarra autobusak ederki islatzen du Mundumiraren helburua: beste herrialdeekiko hurbiltasuna eta elkartasuna.

Hango eta hemengo kontuak jasotzen dituen Roge Blasco irratia esataria ere izango da gaur Oñatin. La casa de la palabra saioaren zuzeneko emanaldia egingo dute karpatik, 20:30ean, eta ondoren L'Home Dibuixat antzerki taldeak Tradimon antzezlana aurkeztuko du. Gauean Deabru Beltzak-ek piroteknia ikuskizuna egingo du eta musika programazioari Mal de Ojo euskaldunek eta Amparanoia andaluziarrek hasiko dute. Munduari bira Mundumiran.

mundumirafesta.com > 44



KALEAN GIRO Dúmbala Canalla katalanek kale kontzertua egingo dute domekan, 14:00etan.

MUSIKA > AUKERA UGARI

Bost kontinenteetako musika doinuak izango dira aste bukaeran Oñatin

Besteak beste, Justin Vali eta Paulinho Lemos zapatuan, plazako karpan

EDU MENDIBIL

Musika eta kaleko animazioa izango da jaialdiko ardatz nagusiak bat. *Bost kontinenteak* izeneko karpa jarriko dute Oñatiko plazan eta etengabe herrialde ezberdinako musika eta dantzak erakutsiko dituzte hantxe.

Zapatuan, hainbat artista igaroko dira bertatik: Juan Mari Beltranek Euskal Herriko musika ekarriko du 11:00etan eta jarraian munduko tradiziozko dantzak gozatzeko aukera izango da, 14:00ak

arte. Arratsaldean, berriz, Paulinho Lemos (Angola-Brasil, 14:00etan), Tenzin Choegyal (Tibet, 18:00etan), Sakapatu (Txile eta Peru, 19:00etan), Akli-so Boli (Boli Kosta, 20:00etan) eta Justin Vali (Madagaskar) iragarrita daude. Kepa Junkerarekin aritutako da Justin Vali eta Madagaskarreko musikaren enbaxadoreetako bat dugu. Vahila hango musika tresna tipikoa jotzen maisu da. Bere herrialdeko doinuekin etorriko zaigu, 21:00etan. Domekan, basamortuko musika eta dantzak izango dira, Marien Hassanekin, 13:00etan.

NINO GALISSA ZAPATUAN

Elkar aretoan, berri, Mal de Ojo eta Amparanoia taldeek joko dute gaur, egubakoitza,

23:30ean (sarrera, 10 euro). Eta zapatuan Nino Galissa-ren (Ginea Bissau) eta Eslove-niako Terrafolk taldearen emanldia izango da, 23:00etan.

Eta kalean ere giroa izango da, nola ez: musika eta piro-teknia ikuskizuna Deabru Beltzak taldearen eskuak gaur gauean, zapatua eguerdian Portugalgo Orquestrada Cabaret Punk, arratsaldean The McKensy's Band eskoziarren parranda eta Kubako Mambo Taxiren kale antzerkia eta gauean Peio Ramirez Santa Anan. Domekan Dúmbala Canalla katalanek giroa alaituko dute, 14:00etan, eta festari amaiera emateko 12 tribu taldeak jamaikar erritmoak ekarriko ditu, 18:00etan.



TURISMOA > DEBAGOIENA

Bailara ezagutarazteko hainbat irteera

Zapatuan Hiru Tenpluen ibilaldia izango da

Debagoiena ezagutaraztea da Mundumiraren helburueta ko bat. Horrela, hainbat irteera iragarri dituzte: zapatuan, 06:00etan, Hiru Tenpluen ibilaldia egingo da, 45 km-koa, Loiola, Antiguako Baseliza

duktuak salduko dituzte. Debagoieneko hainbat era-kundek hartuko dute parte. Santa Anan bi hitzaldi izango dira: zapatuan, Zubia eginnez GKEren eskuak, turismo solidarioari buruzkoa, 17:00etan. Eta domekan Gara-zia Hach Embarek-ek Sahara-ko egoeraren berri emango du, 12:00etan.



Bidezko merkatarietza Oñatin.

SOLIDARITATEA > GOBERNUZ KANPOKO ERAKUNDEAK

Solidaritateari ere egingo zaio tartea

Gobernuz kanpoko 20 bat erakunde izango dira ordezkatuta

Gobernuz kanpoko hainbat erakundek euren proiektuen berri emango dute. FISC, Oñati Misio Taldea, Setem, Pobreza Zero Plataforma, Amnesty International, Nubi eta beste hainbat izango dira ordezkatuta, iparraldearen eta hegoaldearen arteko ezberdintasunak plazaratzeko asmoz. Mundu zabalean egiten ari diren kooperazio proiektuak eta sentsibilizazio kanpainak erakutsiko dituzte Unibertsitatean.

Plazan munduko zaporen *jaima* jarriko dute. Herrialde ezberdinako produkta dastatzeko aukera izango da eta bidezko merkatarietza pro-

Zurgintza eta Altzarigintza

Goi Mailako eta Erdi Mailako zikloak

Hasi zure etorkizuna gaurtik eraikitzen!

%90-ak ikasketak bukatutakoan lana aurkitzen du



Euskarazko irakaskuntza ofiziala eskaintzen dizugu



Enpresetan praktikak egiteko aukera izango duzu



- EKAINAREN 1etik-7ra AURRE MATRIKULAZIO EPEA
- EKAINAREN 30etik UZTAILAREN 6ra MATRIKULAZIO EPEA



MAIATZAK
25 eta 27an
ATE IREKI
JARDUNALDIAK

UROLA LANBIDE
HEZIKETA INSTITUTUA
Alamira Auzoa z/g
20720 AZKOITIA
Tel 943 852 174
azkoitia@urola.org
www.urola.org

MUSIKA > MICHEL SCHENKER GROUP ZAPATUAN JAM ARETOAN

Munduko gitarra jotzaile onenatariko baten ikuskizuna

Scorpions eta UFO taldeetan aritu ondoren, Michel Schenker alemaniarrak bakarkako ibilbidea egin du azken 25 urteotan

IKER BARANDIARAN > BERGARA
Bihar, zapatua, nazioarteko gitarra jotzaile onenatariko artean dagoen Michel Schenkerrek emanaldia egingo du Bergarako Jam aretoan. Kontzertu hori 21:00etan izango da, eta beste bi talde gonbidatu izango ditu: Nikki Puppet eta Doomfox, hain zuzen ere. Aurrez edo txarteldegiaren erosita 25 eurotan salduko dute sarrera.

Michel Schenker 1955an jaio zen, Hannoverren (Alemania). Oso txikitik hasi zen gitarra jotzen, anaia Rudolphek lagunduta. Rudolphek Scorpions taldea sortu zuenean batu egin zitzaion. 1970etik 1973ra aritu zen talde handi horretan, UFO taldeak deskubrituzuen arte. Hain zuzen ere, Schenkerrek talde horrekin sei disko grabatu zituen eta hainbat abesti klasikoren komposizioan esku hartu zuen (*Doctor, Doctor; Rock bottom...*). 1978an utzi zuen.

BAKARKAKO IBILBIDEA

Horren ostean, Scorpionsen eta Ozzy Osbournearen taldearen gitarra jotzaile moduan bira batzuk egin zituen, baina ahalegin guztietak MSG talde propioan (Michel Schenker Group) jarri zituen. Gaur egunera arte eutsi dio talde horri, eta Japonian 1981ean grabatutako *One night in Budokan* lana zuzeneko disko onenatarikoa izendatu dute hainbat adituk.

Bestalde, bakarkako proiektarekin, MSGrekin, 25 urte bete ditu, eta hori ospatzeko *Tales of*



SASOI HANDIA Schenkerrek (ezkerrean) bizitza oso darama musika jotzen. JAM

Rock&Roll-25 years celebration bilduma argitaratu du. Horretaz baliatuta, Europaren egiten dabilen biran, ibilbidean grabatu eta zuzenean jo dituen kantuak eskainiko ditu: hala nola, Scorpions eta UFOrekin edo bakarka grabatutakoak, bati baino gehiagoi olio ipurdia jarriko diotenak.

FLYING V GITARRA, BEREIZGARRI
Michel Schenker Group taldea sortu zuenean, Flying V gitarra

zuri-beltza estreinatu zuen, eta dagoeneko Schenkerren etxeko marka bihurtu da gitarra hori. Beti darama berarekin, eta 1997an Uli Jon Roth eta Joe Satriani G3 proiektuan esku hartzeko eskatu ziotenean ere gitarra horri atera zizkion txinpartak.

Bira honetan honako musikariak ekarriko ditu: Jari Tiura (ahotsa), Rev Jones (baxua), Wayne Findley (gitarra eta teklatua) eta Peter Holmes (bateria).



GAZTETXOAK Orfeoaren harrobia da Bergarako Gabero abesbatza.

GABERO

MUSIKA > DOMEKAN, BERGARAN, MARIAREN LAGUNDIAN

Oñatiko eta Bergarako abesatzak elkarlanean

Gabero eta Ganbara Txikik hainbat kantu abestuko dituzte Mariaren Lagundian

Antolatzaileek jakinarazi digute Bergarako Gabero abesbatza, 13 neska-mutilekin, aurpegi berrituarekin dagoela.

MOTA ASKOTAKO MUSIKA

Emanaldian mota askotako kantuak izango dira entzun-gai: hain zuzen ere, musika erlijiosoa, polifonikoa, folklorea, espiratuala, afrikarra...

Ganbara Txikiko lagunek, besteak beste, Azurza, Clapton, Elberdin, Caccini eta Coulaisten piezak abestuko dituzte. Gaberok, berriz, Sarasola, Führe, Eaine eta Van Der Sandten piezak izango ditu errepetorioan.

Horrez gain, emanaldiaren bukaeran abeslari guztiak elkartu eta hainbat pieza eskainiko dituzte: Coulais, Lartzabal eta Otañorenak, eta baita kantu afrikar bat ere.



Enplegu Saila ■

ARRASATEKO UDALAREN IRAGARKIA

2006ko Enpresen Laguntzen Programaren deialdia:
Programaren helburua: Arrasaten empresa berriak eta enplegu egonkorra sortzen laguntzea.

Programaren ezaugarriak: Diruz laguntzen dira Arrasateko enprese berrietan sortutako lanpostu egonkorra. Enpresak gehienez 15 langile eduki behar dute eta Arrasaten eduki behar dute lan tokia.
2006ko berezitasunak: lagunza bereziak ematen dira merkataritzar establezimenduen kasuan.

Eskaerak aurkezteko epea: 2006ko ekainaren 5 arte.
Informazio gehiago eskuratzeko: Interesatuek jo dezakete Arrasateko Udalaren Enplegu Zerbitzura
Tel.: 943 790900 e-mail: enplegu@arrasate-mondragon.net).

Has zaitez Konfort testagatik™**



* Konfortaren berritzaileak

** Konfort testa

Erakuts ditzakegun gorespen eta argazki erakargarriek ezer gutxirako balioko lukete, inoiz ez baitzenuke ezagutuko Stressless® besaulki edo sofa baten benetako erosotasuna. Arrazoi simple bategatik: probatu egin behar dituzulako! Stressless® baten eseri bezain pronto, beste besaulki eta sofekin konparatuta, eskaintzen dizun aparteko bermea sentitu eta ulertuko duzu. Zuk zeuk frogatu! Gertuen duzun Stressless® dendara hurrera zaitez eta Konfort testa™ egin ezazu.

Besaulkiak eta sofak www.stressless.es-en



THE INNOVATORS OF COMFORT™

Noche y Dia
Morfeoaren besoetan

At seden Etxea
Adriano VI, 17 • GASTEIZ
Tel./Fax: 945 21 42 24

IRAGARKI SAILKATUAK

IMMOBILIARIA
Ibarra 3 • BERGARA
Tel./Fax: 943 76 97 97
www.inmokorosti.com

ETXEBIZITZAK SALGAU

Bergara:

- Dúplexa. Masterreka. 180 m².
- Dúplexa. Ortibar. Oso ondo.
- Eraikin berria. Prezio oso ona.
- Masterreka 92 m². Oso ondo.
- Espolioa 156 m². Oso ondo.
- Koldo Eleizalde 87 m². Ondo.
- K. Eleizalde 90 m² + telatu azpia.
- Ibarra 118 m². Oso ondo.
- Zabaloitegi 50 m². Oso ondo.
- I. Aranzadi 140 m². Oso ondo.
- Boni Laskurain 90 m². Garajea.
- Bidekutsuzeta 96 m². Oso ondo.
- Faiskoen 104 m². Oso ondo.
- Oñati 97 m². Oso ondo.
- Ibarra 80 m². Prezio oso ona.
- Zubiurre 97 m². Oso ondo.
- Oñati 98 m². Garajea.

Antzuola:

- Elkarren ondoan eraikitako 8 txaleak salgai. Hiru solairu, eguzkitusia, sarbide ona, garajea, txoko eta terraza. Aukera ona.
- Etxebitzita berria 98m². Garajea.

DEBA GARAIA INMOBILIARIA

Telesforo Aranzadi 2
T: 943 76 21 80 F: 943 76 06 37
Zarugade 1 Arrasate
T: 943 77 13 02 F: 943 73 12 40

BERGARA:

- Ibarra 118 m². Oso ondo.
- San Anton Abad. 75 m². Oso ondo.
- Markoto 93 m². Ondo.
- Aranerrea 75 m². Oso ondo.
- Zubiurre 60 m². Oso ondo.
- Maitiategi 80 m². Ondo.
- Madura 51 m². Berriatua.
- Zabalotegi 80 m². Oso ondo.
- Zubiurre 71 m². Erdi berriatua.
- Artekale 74 m². Ondo.
- Angiozar bi solairuko etxea. Berriatza.
- Masterreka 87 m². Oso ondo.
- Markoto 45 m². Ondo.
- Fraisozuri 102. Ondo.
- Arrizuri 97 m². Oso ondo.

ELGETA:

- Salbador 80 m². Berriatza.

SORALUZE:

- Gipuzkoako etorb. 80 m². Oso ondo.

ANTZUOLA:

- Duplex berria erdialdean.

ENTORNOS INMOBILIARIOS URBANISTICOS

INMOBILIARIA
T: 943 698404

BERGARA:

- 109 m², 3 logela.
- 65 m², 3 logela, 217.65 euro
- Dúplexa, 105 m², 3 logela, garajea
- 82 m², 3 logela, berriatua, 210.995 €
- 104 m², 4 logela, egongela haundi, 366.617 euro
- Markoto. Bi urte dela berriatua.
- S. Anton Abad. Bi urte dela berriatua.
- Ibarra 80 m². Bi balkoi.

ARETXABALETA

- 85 m², 3 logela, jantzia

ANTZUOLA

- 8 txale berri
- 51 m², berriatua, 167.000 euro
- 90 m², 3 logela, terraza
- 77 m², berriatua, 217.674 euro

ANGIOZAR

Baserria

BERGARA

Baserria. 600 m², lur saila 300 m². 370.000 euro.

1/ ETXEBIZITZAK**101. SALDU**

Antzuola. Duplexa salgai. Eraikin berria. Garaje handia. 666 72 47 12.

Antzuola. Etxebitzita ia berria. 90m². Hirugela, egongela-jan-gela, sukalddea, bi bainugela; halla, despentsa eta bi balkoi. Trasteleku. Erdi jantzia. Eguzki. Ibarra. 655 79 97 14.

Aretxabaleta. 100 m²-ko duplexa. 3 logela, sukalddea, egongela, garajea, trasteleku, ganbara, 10m²-ko terraza. Telefonoa: 620 17 05 32.

Arrasate. San Josepen. Hiru logela, egongela, sukalddea, bainugela, gas naturala, berogailua, igogailua eta trasteleku. Erdi jantzia. Oso eguzkitua. 686 61 58 79.

Bergara. 50 m², bi logela, egongela, sukalddea, 14 m²-ko sotoa. Berriatua. 635 72 67 11.

Bergara. Etxebitzita salgai San Migel kalean. Erabat berriatua. Bikotarendako apropoa. 943 76 11 56.

Bergara. Etxebitzita salgai. Sukia eraikuntza. 678 32 91 62.

Bergara. San Pedro kalean etxe-bitzitza salgai. Bi logela. Ganbara. 195.500 euro (32,5 milio pezeta). 605 73 37 39.

Ezkario. Bi logeladun etxe-bitzitza errentan. Egongela, sukalddea, bi komun eta garajea. Estreinatzeko. 943 03 87 70.

Legazpi. Etxebitzita salgai. 105 m². Ganbara. Igogailua. Berogailua. Gela. guztiek kanpora ematen dute. 680 44 91 60.

Otxandio. Etxea salgai. Berria, hiru solairu, 117 m². 200.000 euro. 637 78 13 88.

Ofiati. Baserria salgai. 50.000 m². Bi etxe-bitzitza egiteko aukera. Landatutismarako gertatzeko ere egokia. 659 04 20 99.

Ofiati. Bidebarrieta auzoan. 63 metro koadro. Bi logela, sukalddea, egongela, komuna, garajea eta trasteleku. Telefonoa: 655 71 09 63.

Ofiati. Zubillagan etxe salgai. 78 m². Hiru logela. Berriatua eta jantzia. 223.000 euro (37 milioi pezeta). Telefonoa: 656 75 38 26.

Soraluze. Etxebitzita salgai herri erdian. Lehenengo solairua. Hiru logela, egongela, sukalddea

IRAGARKI SAILKATUAK

Eguazten eguerdia arte (12:00) jasotako iragarkiak bakarrak iragarriko ditugu.

943 25 05 01 sailkatuak@goiena.com

PARTIKULARREN IRAGARKIKA DOAN JARRIKO DITU. GAINERAKOAK, 16 EURO (+BEZ) ORDAINDU BEHARKO DITUZUE MODULUKO.
GOIENKARIK ez du argitaratzen diren iragarkien ondorioz sor daitezkeen operazioen erantzukizunik.

ARETXABALETA
Zerbitzaria behar da aste-burueta rako.
647 05 42 75

OÑATI
Zerbitzari euskalduna behar da tabernarako. Hiru hilabeteko kontrataua hasieran.
Ref.: Zerbitzari lanpostua
943 71 61 79

ARRASATE
Jantzi denda batean saltzailea behar da.
665 70 46 05

an. Auto batendako tokia. 943 76 57 04.

Bergara. Garajea ematen da errentan da Boni Laskurainen. 943 76 57 04.

Ofiati. 17 m². Plazatik gertu. 656 72 10 35.

Ofiati. Garajea allokatzan da. 17 metro koadro. Plazatik gertu. 656 72 10 35.

3/ LOKALAK
304. ERRENTAN HARTU

Aretxabaleta. Lokal komertziala eta garajea errentan hartuko behar da. 675 71 34 19.

103. ERRENTAN EMAN

Aretxabaleta. Etxebitzita errentan ematen da. Hiru logela eta egongela.

Benidorm. Etxebitzita errentan, garajearekin eta igerilekuaren. 666 67 06 94.

Cambrils. Apartamentua alokagai daukat hondartzarena. Igerileku eta lorategia ere baditu. 610 79 47 29 edo 619 72 34 33.

Cambrils. Etxebitzita ematen dut errentan udarako. Berriberria. Hondartzatik eta hiriguneetik oso gertu. Telefonoa: 619 37 51 18.

Chiclana (Cádiz). Sancti Petri kostaldea. Apartamentua errentan ematen da abuztuaren bigarren hamabostaldan. Hondarribia. Igerileku. Telefonoa: 616 14 65 54 edo 678 78 39 10.

Loredo. Apartamentua alokagai daukat uztalean eta abuztuan. Bi logela ditu eta hondarribia. 500 metrora dago. Telefonoa: 679 35 29 70 edo 943 79 18 38.

Pefiscola. Etxebitzita errentan uztalean eta irailean. Hondarribia. 100 metrora. Garajea eta igerileku. Errentan ematen da hilabetek, hamabost egunetza asteka. 605 75 61 69 edo 943 79 48 82.

Vera (Almería). Apartamentua errentan ematen da. Hondarribia eta urbanizazio naturistaren. Jantzia. Igerileku. Telefonoa: 657 73 94 25.

104. ERRENTAN HARTU

Aretxabaleta edo Arrasate. Etxea hartuko nuke errentan.

Ahal dela unibertsitatetik geru. 610 31 91 24.

Bergara. Etxebitzita errentan hartuko nuke. 645 49 91 05.

Bergara. Etxebitzita errentan hartuko nuke. 943 76 11 90.

105. ETXEAK OSATU

Arrasate. Pertsona bat behar da etxe bat osatzeko. Etxebitzita zeharo jantzia dago. 210 euro gehi gauztak. 685 73 67 54.

Irufia. Mutil bat behar da etxe osatzeko. 945 44 53 60.

2/ GARAJEAK

201. SALDU

Aretxabaleta. Garaje itxia salzten dut erdialdean. 685 72 16 52 edo 665 73 40 09.

203. ERRENTAN EMAN

Bergara. Boni Laskurain kale-

ANGIOZAR
Ortzi erretegia alokatzen da.
943 78 22 80
665 72 24 46

ARRASATE
Amets tabernan zerbitzaria behar da.
943 77 09 23

4/ LANA
401. ESKAINZAK
Bergara. Pertsona euskaldun bat behar da ume bat zaindu eta etxeko lanak egiteko. 616 26 18 84.

402. ESKAERAK
Arrasate. Emakumea euskalduna umeak eta adinekoak zaintzeko gertu. Telefonoa: 659 82 75 18.

Bergara edo Arrasate. Mutila lanerako prest. Iorategietan, garbiketan eta umeak edo nagusiak zaintzen. Deitu telefono honetara: 690 84 72 92.

Bergara edo Arrasate. Neska iluntzen lan egiteko prest. Tabernan, garbiketan eta umeak edo nagusiak zaintzen. Deitu telefono honetara: 690 84 72 92.

Bergara. Emakumea ebeetan nagusiak zaintzeko prest. Berrian bizi litzateke. Deitu telefono honetara: 690 68 59 14.

Arrasate. Behar bereziak dituzten umeei laguntza

ARRASATE
GAINDEGI
Gaindegia taberna-jatetxean sukaldari laguntzailea eta zerbitzaria behar dira.
610 73 35 03

Bergara. Emakumea nagusiak zaintzeko prest orduka eta etxeen bizitzen. Deitu telefono honetara: 666 67 84 21.

Bineska. Euskaldun umeak zaintzeko prest. 628 45 07 68 edo 675 00 59 50.

Debagoina. Emakumea gertu orduka eta kanpoko langile moduan jarduteko, garbiketak egiteko... Ereserdiaketa baime-naudakat. Deitu telefono honetara: 645 49 91 05.

Debagoina. Mutila gertu lanerako. Esperimentzia lorenaztan, eraikuntzan. Edadetua zainduko lituzke. 618 91 33 30.

5/ IRAKASKUNTZA
502. EMAN

Aretxabaleta. Ingelesek eskola ematen dira. Deitu telefono honetara: 943 79 03 83.

Arrasate. Behar bereziak dituzten umeei laguntza

PIPIEN, TERMITEN, ETA ABARREN AURKAKO TRATAMENDU ANTIXILOFAGOAK EGURREAN, ALTZARIETAN, ETA ABARRETAN.

649 84 67 09 (BERGARA)
943 33 18 37 (HERNANI)

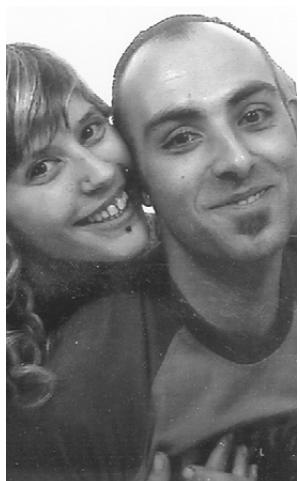
Peugeot 306 Sport autoa salga. i.8 i.16 v.115 ZP. 4.000 euro. 636 89 07 74.

Furgonetarako abantze txikia salgai. Inaka markakoa. Deitu telefono honetara: 618 03 35 47.

Libruak. Filologia ingeleseko liburuak salgai. Denetariko literatura. Deitu telefono honetara: 667 66 12 40.

Ordenagailua salgai, monitoreta inprimagailurekin, idazteko makina elektrikoa ere saltzten dut. Guztia 300 eurotan. Deitu telefono honetara: 664 09 93 83.

Dordenargintar arrazako txak



Rebeka Saiz eta Iban Saidi maiatzaren 27an ezkonduko dira Lazkaoko ermitan. Ondoren, Olaberriako Gazteluan afa- ria izango dute. Zorionak, bikote, familiakoen eta lagunen partetik. "Anparito, goazen zure alabaren eta suhiaren ezkontzara".

hildakoak

- **Akilina Zangitu Larreategi.** Bergaran, maiatzaren 18an. 81 urte.
- **Paula Argintxona Onaindia.** Arrasaten, maiatzaren 19an. 92 urte.
- **Jabier Iturbe Lintzoain.** Bergaran, maiatzaren 19an. 50 urte.
- **Inazio Zubillaga Leunda.** Antzuolan, maiatzaren 19an. 80 urte.
- **Xabin Egaña Azurmendi.** Oñati, maiatzaren 20an. 48 urte.
- **Baltasar Sanabria Mtez. de Bujo.** Arrasaten, maiatzaren 20an. 77 urte.
- **Manuel Askasibar Urbistondo.** Bergaran, maiatzaren 21ean. 65 urte.
- **Jose Luis Fernandez Fernandez.** Bergaran, maiatzaren 21ean. 74 urte.
- **Angela Gastañares Retolata.** Bergaran, maiatzaren 22an. 80 urte.
- **Inazio Madinabeitia Guridi.** Oñati, maiatzaren 23an. 62 urte.
- **Natividad Garate Orue.** Bergaran, maiatzaren 23an. 76 urte.

joan zaigu

Xabin Egaña Azurmendi

Artista



Margolar oñatiarra. Bere artelanak literaturarekin uztartu zituen eta bi zaletasunok bateratuta hainbat bidaia-liburu kaleratu. Gaztetatik erakutsi zituen arte plastikoetarako dohainak munduko galerietan. Ikerketa munduan ere murgildu zen. Maiatzaren 20an zendu zen, 48 urte zituela.

ESKELA/MEZA

Narciso Fernandez de Aranguiz

Gasteizen hil zen 2006ko maiatzaren 14an, 85 urte zituela.

Haren arimaren aldeko hileta elizkizuna zapatuan, maiatzak 27, 19:00etan, Oñatiko Mikel Goiaingeruaren elizan.



Elizkizunetara joango zaretenoi, aldez aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.

URTEURRENA

Jose Luis Atxaga Romaratezabala

Lehen urteurreneko meza zapatuan, maiatzaren 27an, 19:30ean, Aretxabaletako Andra Mari elizan.



Gu sortu ginen enbor beretik sortuko dira besteak

Elizkizunetara joango zaretenoi, aldez aurretik eskerrik asko sendikoen izenean.



Jon Okarantza eta Olatz Iglesias iaz ezkondu ziren, maiatzaren 28an. "Orduan ez genuen zuen ezkontza argazkirkir bidali, baina urtebeteren ostean, eta hain ezkontza bereziaren ondoaren, zorionak eta urte askotarako". Familia eta lagunak.



Iratxe Nuñez bilbotarra eta **Eneko Bellido** arrasatearra maiatzen 27an ezkonduko dira Deustuko Salesianoetan. Bazkaria Montenegro jatetxeen egingo dute. Bidaian New Yorkera eta Mexikora joango dira. Zorionak, bikote, eta gozatu, zuen eguna da-eta!



Mari Mar Sanchez eta Mario Gomez arrasatearrek 17 urte beteko dituzte ezkonduta ekainaren 4an. Zorionak eta muxu handi bana, Jon, Eli eta Raulen partetik! Hurrengoan bi aldiz pentsatu ezer egin aurretik.



Jose Mari Benito eta Veronica Rodriguez arrasatearrak zapatuan, maiatzaren 27an, ezkonduko dira Arrasaten, Musakolako San Isidro elizan. Zorionak eta muxu handi bana, senitartekoena eta lagunen partetik.



Leintz Gatzagako **Antonio Alvarez** eta **Antonia Mejias** ezkondu zirela 50 urte beteko dira maiatzaren 27an. Urrezko ezteietan, zorionik beroenak eta muxu handi bana, senide guztiengoa eta bereziki biloben partetik.



Vito Sanchez eta Ignacio Carmona arrasatearrek sei urte beteko dituzte ezkonduta maiatzaren 27an. Zorionak, familiakoen partetik, eta gozatu egun berezi hori. Ea hurrengo afaria zuen etxe berrian egiten dugun!

ESKER ONA

Javier Iturbe Lintzoain

Bergaran hil zen 2006ko maiatzaren 19an, 50 urte zituela.

Hileta-elizkizunetara etorritakoei eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.



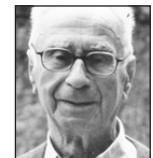
Bergaran, 2006ko maiatzaren 26an.

ESKER ONA

Ignacio San Jose Zuazua

Bergaran hil zen 2006ko maiatzaren 15ean, 90 urte zituela.

Hileta-elizkizunetara etorritakoei eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.



Bergaran, 2006ko maiatzaren 26an.

URTEURRENA

Sally Elder

Bigarren urteurrena

Nahiz eta utzi duzun hutsunea izugarria izan, gure barruan zurekin biziak guztia daramagu



Zure familia



Mendaron hil zen 2006ko maiatzaren 18an, 81 urte zituela.

Hileta-elizkizunetara etorritakoei eta samin-agurrak bidali zenizkigutenoi, eskerrik asko sendikoen izenean.



Bergaran, 2006ko maiatzaren 26an.

bila-bila 7**hitz gezidunak**

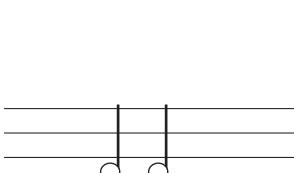
Zuberoako herria	Gizon hitzelkartetan	Automata	Urrundu, baztertu
Zurezko jostailuak	Bainu-jantzi	Banaezin	
Goren			
Tolosako antzokia			
Alfabetoko azken letra	Uzkurtu	Harreman, erlazio	
			Ugatz, bular (ald)
Inguruan			A hirutan
IRUDIKO MENDIA			Europioa
Zuhaitz mota			Errepikatuz, euli mota
Gipuzkoako herria			Dauka
			... Vicious, punk kantaria
			Metroa
			Janari multzo

sudokua

		3		8	9		
6					8		2
	5	4				6	
2	3	5				8	
9		8			5		3
	1			2	4	9	
9				4		7	
1		4					9
	2	7		9			

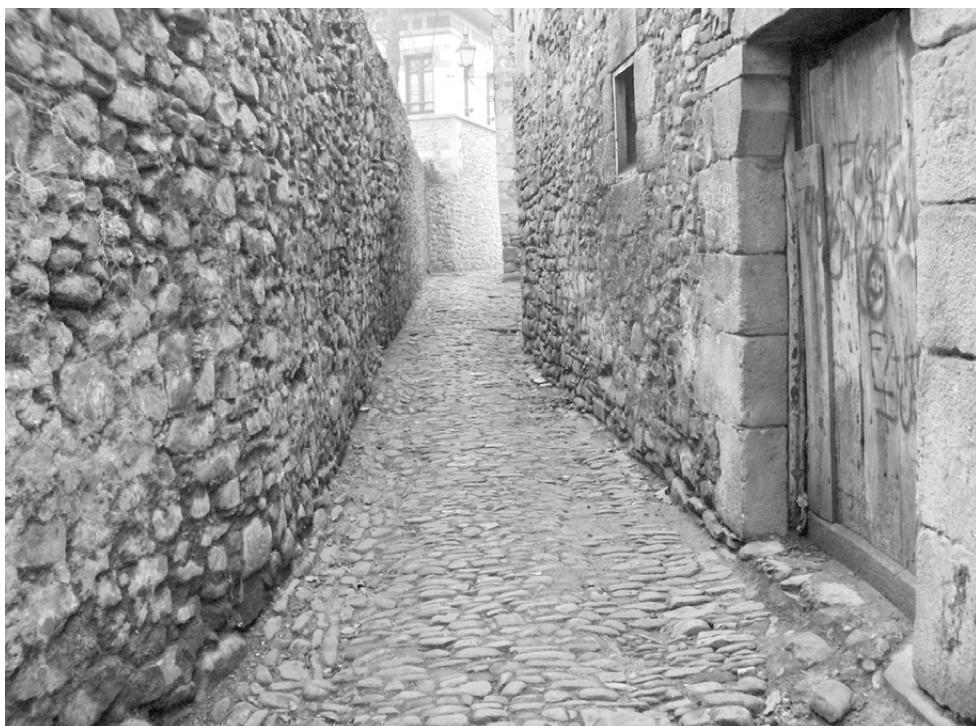
hieroglifoa

Beltzik ez badago...

**hizki salda**

bost zuhaitz mota ezberdin

P	R	Z	A	M	L	I	A	O
M	A	I	D	I	B	F	G	H
L	I	G	E	I	A	J	P	U
M	E	R	O	G	L	L	R	R
A	D	O	S	A	A	D	O	K
T	S	E	D	H	K	S	X	I
L	T	L	I	Z	A	R	R	A
A	G	H	S	A	M	O	D	K
H	E	O	B	S	O	E	B	M

bono fotoa

**Zein izen dauka mendeen joana antzematen ez zaion
Onatiko txoko honek?**

Argazkia eta galdera > Iñigo Blain

Super BM

Super BMk emandako
50 euroko erosketa-txartela
zozketatuko du GOIENKARIk asmatzaileon artean!

ERANTZUNA

IZEN-DEITURAK

TELEFONOAN

Ekarri txartela MARTITZEN EGUERDIRAKO
Goienako edozein egoitzara

Scottex komuneko papera

18 erroilu + 6 doan

4,42 € 735 pta.

Super BMn beti eskaintzarik onenak!

AURREKO ZENBAKIKO IRABAZLEA
HODEI GONZALEZendako izan da erosketa-txartela. Zorionak!
Galderaren erantzun zuzena: Elgetan.

**umore giroan**

Kike Amonarriz

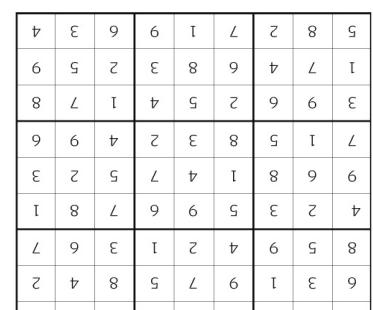
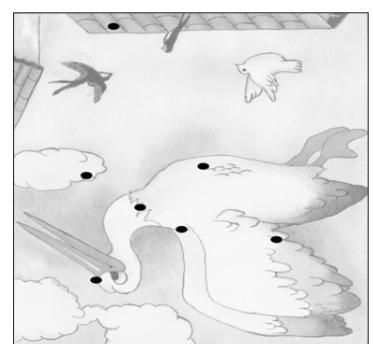
TELEFONOZ

Astelehen goiza da eta asteko lanei ekin baino lehen,
Joseba Egibarrek Xabier Arzalluzi hots egin dio:

- Kaixo, Xabier. Ezer berririk ba al da?

- Lasai, alderdia sekula baino indartsuago eta batuago dago. Gureak ez diren medioetako inkestek ere gero eta emaitza hobeak eskaintzen dizkigute eta, batzuei gehiegikera irudituko baldin baza ere, esan genezake gu garela berriro ere euskal politikagintzaren gunea eta erreferentzia zentrala.

- Tira, Xabier, ezagun da kazetariekin zaudela.
Geroxeago deituko dizut.

soluzioak

Odei Lazpita > Artzaina

"Ez naiz artzain lanarekin aberastuko, baina bizi izateko adina irabazten dut"

Lazpitak txikitatik ditu gustuko animaliak. Ikasketek, berriz, ez zuten motibatzen. 17 urterekin

Santanderrera jo zuen zaldien gaineko ikasketak egitera, eta 4 urte egin zituen zaldi-escola

baten lanean. Horren ostean, zelai bat erosteko aukera izan zuen, eta ardien artalde txiki

batekin hasi zen. Dagoeneko badaki artzain izan gura due-la, eta horretan dihardu.

IKER BARANDIARAN > ARETXABAleta
Odei Lazpita aretxabaletarra pozik dabil aspaldian. Fabrikako lana utzi zuen eta artzain lanean dabil Urku- lu inguruan. Basoan eta mendian lan egitea du gustuko, eta laster bikotekideak eta biek gazta egiten hasteko asmoa daukate.

Zer izan gura zenuen nagusitan?

Ez neukan ezer pentsatuta, baina argi neukana zen animaliak oso gustuko ditudala. Zaldiekin lan egitea bururatu zitzaidan.

Eta familian baserririk badaukazue?

Ez. Ez amaren partetik eta ezta aitaren partetik ere. Baina umetan lagun baten baserrirra joaten ginen jolastera, astoan ibiltzera... Beti egoten ginen han.

Animaliak hain gustuko izanda, ez zenuen albaitari izan gura?

Ez. Gainera, ni ez naiz inoiz izan leku itxi baten egotekoa. Gurago dut kanpoan lan egin.

Zer moduzko ikaslea zinen?

Txarra. Ikastea ez zitzaidan gustatzen. Horregatik 17 urterekin Santanderrera jo nuen zaldien gaineko lanbide-heziketa egitera. Ikasketa horiek egiten motibatu egin nintzen. Sasoi har- tan nire asmoa zen zaldiekin lan egitea.

Eta lortu zenuen?

Bai, lau urte egin nituen Lau- kirizko zaldi-eskolan lanean. Ordurako ardiak ere gustuko nituen, baina ez neukan zelairik. Horregatik, nire asmoa zen zaldi-eskolan lan egin, zaldiak zaindu eta zaldi gainean ibiltzeko eskolak eman.

Eta zer dela eta aldatu zenuen?

Orain dela bost bat urte Esko- riatzan zelai bat hartzeko auke- ra izan nuen. Sei ardi jarri nituen han. Hurrengo urtean beste hamar ardi erosi nituen eta, poliki-poliki, artaldea handitzen joan naiz.

Behin artaldea edukita, artzain ikastea erabaki ze- nuen?

Bai. Azkeneko urteotan Fago- rren lanean ibili naiz. Iaz Oñati- ko baserri baten lan egiteko auke- ra izan nuen eta Fagorreko lana utzi nuen hara joateko. Oñatin urtebete egin nuen. Orduan kon- turatu nintzen hori zela nik egin gura nuena.



PERTSONALA

Herria: Aretxabaleta. **Adina:** 28 urte. **Ikasketak:** Zal- dien gaineko lanbide-heziketa eta artzain ikas- tek. **Zaletasunak:** Zezentxoetan korrika egitea, men- dia eta noizean behin parranda egitea. **Prentsa, irra- tia, telebista edo internet?** Prentsa. **Urtaro bat?** Uda,

ardiak mendian ibiltzen direlako eta neuk ere han egoteko aukera daukadalako. **Zerkematen dizu buru- ko mina?** Zaratak. Kalean ere egon naiteke, baina gurago dut mendiko lasaitasuna. **Nora egindo zenu- ke bidaia bat?** Kanadara edo Australiara.

Zer duzu gustukoago, zaldie- kin edo ardiekin lan egitea?

Lanarengatik, zaldiak, askoz lan txikiagoa ematen dutelako. Baina gustukoago dut ardiekin lan egitea. Ardia asko gustatzen zait, eta lana oso polita da: mendian, esnea, gazta...

Etxean zer esan zizuten fabri- kako lana utzi eta Oñatira jo zenuenean?

Hasieran esan zidaten zora- tuta nengoela, baina beti lagun- du izan didate. Badakite nik lan egiteko beldurrik ez daukadala, eta hori txarto irteten bada bes- te zerbaite egingo dudala.

Gomiztegi eskolan zer aurki- tza espero zenuen?

Gomiztegira kasualitatez joan nintzen. Hori baino lehenago, Lurgintzara, baserritar gazteak laguntzen dituzten elkartera, jo nuen. Elkartekoek esan zidaten Gomiztegira joan eta han ikas- tek eginez gero dirulaguntzak eskatu ahal izango nituela.

Gomiztegira, batez ere, titu- lua eskuratzera joan nintzen, bai- na han asko ikasi nuen. Hala ere, lan egiten ikasten da gehien.

Eskolan zerbaiten hutsunea igarri zenuen?

Bai, eta hala esan nien. Orde- nagailuen gainean irakatsi beharko lukete, gaur egun edo- zertarako behar ditugu-eta. Horrez gain, albaitaria gutxitan etorri zen, eta ez nintzen konfor- me gelditu. Artzainoi komeni zai- gu albaitariengandik ikastea,edozer gertatuz gero ardiekin zer egin jakiteko.

Badago bizi izaterik artzain lanetik?

Nik baitetz uste dut eta horre- tan nabil. Ez naiz aberastuko, bai- na bizi izateko adina ematen du. Diru-iturri nagusiak gazta, esnea eta bildotsa dira. Lan lotua da, baina nik gustuko dut. Gainera, neskalagunak ere ardiak gustuko ditu eta gaztaren gaineko ikas- taro bat egin berri du. Asmoa da etorkizunean bion artean esplo- tazio bat izatea. Basoan ezin bada, kalean biziko gara eta ardiak zelaian izango ditugu.

Orain Mitarte Garain artzain lanean zabilta.

Gomiztegin ikasten nembile- la jakin nuen Mitarte Garaikoek ardiak saldu gura zituztela. Hara jo nuen Lurgintzakoekin, eta lurrik ez daukadanet akordioa egin nuen Mitarte Garaikoekin.

IRUDI KORPORATIBOA > ARTEMAN

Arrasaten egin dute Aralar alderdiaren irudi berria

Arteman Komunikazioak enpresa izan da irudi korporatibo berria landu duena

Aralarren irudi korporatibo berria aurkeztu zuten zapatuan, Iruñeko Baluarten eginiko batzarrean

EDU MENDIBIL > ARRASATE

Aralarren irudi korporatibo berria aurkeztu zuten zapatuan, alderdiak Iruñeko Baluarten eginiko Hegoaldeko batzarrean. Arrasateko Arteman Komunikazioak enpresa izan da irudi korporatibo berria lantzeaz ardura-tu dena.

Zazpi lagun ari dira lanean Artemanen eta azken hilabeteotan Aralarren irudi berria lantzeko prozesuan buru-belarri murgildua dira. Goio Arana Artemaneko zuzendariak argitu digu prozesuaren nondik norakoak: "Alderdi gaztea da Aralar, baina sortu zenean beharbada ez zioten horrenbesteko garrantzia eman alderdi grafikoari, modu ez planifikatu egin zuten hori. Orain, urte batzuk pasatu diren honetan, irudia indartzeko beharra ikusi dute eta Euskal Herriko hainbat komunikazio enpresarekin haritu-emanak izan ondoren, guregana etorri ziren. Prozesuak bere denbora behar izan du; zortzi bat hilabete eman dugu lanean. Aralarreko komunikazio ordezkariekin hainbat eztabaida izan ondoren, irudi zaharra kentzea, identifikagarria ez zela-

ko, eta berria egitea erabaki genuen. Eta azken emaitzara heldu bitartean aukera mordo bat izan ditugu aztergai".

'A' HIZKIA ETA BANDERA GORRIA

Atzean geratu dira lehengo logotipoan agertzen ziren irudi geometrikoak. 'a' hizkiak hartu du protagonismo nagusia eta diseinugileek hizki horrekin jokatu dute. Horrela azaldu digu Goio Aranak: "Idatzita, 'a' gehiegik ikusten da, grafiarekin jokatzeko ez du aukera handirik ematen baina *ahulezia* horri indarra ematea pentsatu dugu, ikerria bihurtzea nolabait esatearren. Azpiko 'Aralar' hori gabe ere jendeak erraz identifikatuko duela uste dugu. Bestalde, 'a' hizkiaren atzean mugimenduan ikusten den bandera bat jarri dugu, bandera gorri baten baitan, zuri-beltzeko euskarrieta beltza izango dena. Ezkerrekoa, dinamikoa eta gaztea den alderdi baten irudia lortzea izan da enkargua. Euskal Herrian hainbeste alderdi egonik, irudi indartsua eta garbia iza-tea beharrezkoa da eta logotipoan adieraztea alderdia zer den. Azken baten, bestelako markekin gertatzen den bezala kalera plante-



ARTEMAN Aralarren irudi berria lantzeko prozesuan buru-belarri ibili dira Artemanekoak azken hilabeteotan.

GOIENKARIA



Marka berriaren kolorezko bertsioak.

zaratu nahi den mezuari lehen-tasuna eman behar zaio. Eta guzti hori erakargarri bihurtu".

KOLOREAREN ERABILERA

Kolore gorriari dagokionez, etorkizunean aldaketak egon daitezke hainbat kasutan: "Irudia ondo ezartzen denean, kolorearen era-bilera malguagoa egitea da asmoa. Hau da, laranja, urdina, berdea edo morea erabili ahal izatea, antolatutako ekitaldiaren arabera. Emakumeen gaiak direla, ekologiakoak..., dena dela".

Bestalde, Nafarroako kasuan bada differentzia bat: han Nafarroako armariaren kateak gehitu dizkiote irudi berriari, nafar-tasuna azpimarratzeko. Alderdiaren antolaketa kontuan izanik hartutako erabakia izan da; Nafarroan egingo diren ekitaldiak

iragartzeko erabiliko diren euskarrietan erabiliko dira kateak.

ARGITALPENAK ETA WEBGUNEAK

Lehen fase batean, irudiaren eta komunikaziorako bestelako ele-mentuen diseinu berria egin dute. Horrela, papertegia berritzeaz gain, Aralarren argitalpenak diseinu berrira egokitu dituzte Artemanekoek. Aralarreko alderdi-ideei eta jarraitzaileei zuzen-dutako *Erraondo* aldizkaria eta eskualdekako berripaperak (Aralar Debagoiena eta beste hainbat) moldatu dituzte. Gauza bera ger-tatu da alderdiaren webgunearekin (www.aralar.net).

Orain, Aralarrek dituen egoi-tzen azterketa egiten ari dira Artemanekoak: lau herrialdetako egoitza nagusieitxura bate-ratua ematea izango da helburua.

Vitoria-Gasteiz... lorez lore

LOREEN FESTA HIRIGUNEAN



**MAIATZAREN 27A,
LARUNBATA**

Gasteizko zabaldurako komertzioek eta Gazteizko Udala Loreen festara ongietorria eman eta jarduera hauek proposatzen dízikute:

- Antzinako ibilgailuen erakusketa
- Haurrentzako taislerrak
- Aire zabaleko pintura-lehiaketa
- Lore eta landareen
- Performance eta kalejira

◆ Antolatzaleak

gasteiz on
ensanche

Vitoria-Gasteizko
Udala



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz

◆ Babesleak

EUSKO JAURIALDIA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES
ESTA TURISMO BÁSICO

GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,
COMERCIO Y TURISMO

Arabako
Foru Aldundia

Diputación
Foral de Alava

◆ Lagunzaileak

Congreso y Turismo
Biltzar eta Turismo
VITORIA-GASTEIZ
Caja Vital Vital Kutxa
www.cajavital.es

60 Á
EL CORREO

berriak

> JAIAK 2006

Beasaingo jaiak ikusgai datozen egunotan

Goiena Telebistak, Goierri Telebistak eta Ttipi-Ttapa Telebistak elkarlanean dihar-dute *Jaiak 2006* saioa abian jarri nahian. Kontua da Deba-goieneko, Goierriko eta Baz-tango eskualdeetako jaien gaine-ko saio berezia egin nahi dutela. Oraingo asteburuan Beasaingo jaiak ospatuko dira eta jai horien gaineko saio berezia datorren astean izango da ikusgai Goiena Telebistan.

> GOITB

Marrazki bividun berriak eskainiko dira eguzzenetik aurrera

Eguazzenetik aurrera marrazki bividun berriak izango dira Goiena Telebistan eguerdi zein iluntzean; 13:20an eta 20:15ean, hain justu ere.

Popeye-ren ordez *Bihurkorra*k eskainiko du Goiena Telebistak eguzzenetik aurrera. Ibarreko telebistak ETBrek duen hitzarmena esker eskaintzen ditu marrazki bividun horiek. *Popeye*-k arrakasta polita lortu du gure ibarrean.

**ARRASATE IRRATIA
Ibilaldia 2006,
Elorrioko Txintxirri ikastolaren alde**

Asteko ibilbideetan hainbat proposamen egin dizkizuegu asteburuari begira; horieta-ko bat, domekan Elorriion ospatuko den Bizkaiko ikas-tolen aldeko jai, hau da, Ibi-laldia 2006.

Horren harira, *Asteo gainbegiratua-n* izango duzue Elorrioko Txintxirri ikastolako Iñaki Erro zuzendariak asteon kontatu diguna domekako jaiaren gainean.

**SARIAK
Arrasate Irratiko autobusean, hainbat sari eskuragai**

107.7ko autobuseko bidaiaia bazara, eskaintzen ditugun sariak eskuratzeko bi modu dituzu: 943 71 17 31 telefono-ka deitura edo *irratia@goie-na.com* helbidera idatzita.

Datorren astean ere badu-zu zer jaso, besteak beste, Ber-garako Gorosti loradendaren eskutik, landare eder bat, edo Arrasateko 3.60 aretoko lagunen partetik konzertuetara-ko sarrerak; horregatik, bada, lotsak alde batera utzi, eta *Igo autobusera!*

'ZEGAMA-AIZKORRI MARATOIA' > ASTELEHENA, 21:45

Zegama-Aizkorri mendi maratoia gurean ikusgai

Domekako Zegama-Aizkorri maratoia ikusgai izango da datorren astean
GOITBn

GOIENKARIA > BERGARA

Urte gutxiren buruan mundu mailan oihartzen ikaragarria izan duen Zegama-Aizkorri mendi maratoiak bosgarren edizioa beteko du aurten. Goierri Telebistak eta Goiena Telebistak azken urteotan ahalegin berezia egin dute eta Aizkorriko maratoiaren gaineko saio bereziak eskaini dituzte.

Bosgarrenean ere, aipatu bi telebistek elkarlanean errepore-taje berezia egingo dute. Horretarako, hainbat kamera erabili-ko dituzte. Saioaren emisioa, berriz, astelehenean, martitze-nean eta eguzzenetik izango da.



ZEGAMA-AIZKORRI lajko maratoia ikusgarria izan zen.

GOIENKARIA

'MUNDUMIRA 2006' > MARTITZENA, 21:15 / EGUAZTENA, 15:00

Etxetik mugitu gabe Mundumira festarekin gozatzeko aukera GOITBn

GOIENKARIA > BERGARA

Mundutik Euskal Herrira eta Euskal Herritik mundura; hori da Mundumira festaren filosofia, eta, oraingo asteburuan, Oñatioko kaleetan mundu osoko musika, hizkuntza eta kulturak izango dira nagusi. Goiena Telebistan

ere Mundumira festaren gaineko saio berezia eskainiko dizuegu, kontzertu esanguratsuenekin eta ekitaldi nagusien en emanaldiarekin.

Egubakoitzetik domekara bitartean Oñatin izango diren azoka, erakusketa, mendi ibilal-

di, grafiti eta gainerako ekitaldien jarraipena egingo du GOITBn.

Munduko kulturen festaren gaineko saio berezia astean zehar eskainiko du ibarreko telebistak; martitzenean 21:15ean eta eguzzenetean 15:00etan. Nerea Isasti kazetari soraluzetarrak aurkeztuko du Mundumiraren gaineko saio berezia. Debagoie-nean bakarrik ez da ikusiko saioa; izan ere, Ttipi-Ttapa Telebistan eta Goierri Telebistan ere emango dute.

telebegi

Leire Kortabarria

Euro-'bisioa'

Santa Clausez barik, Freddy Krugerren bertsio bikingoaz mozorrotuta zihoazen rockero finlandiar batzuek, Lordi taldekoek, irabazi dute aurtengo Eurovision lehiaketa historiko, dibertigarri eta *kitsch-a*. Waterloo abesten zuten ABBAko suediar poperoek irabazi zuten orduko irudiak eman zituzten. Aldaketa handiegia da aipatu barik uzteko.

Orain ez hainbestera arte, Eurovision lehiaketa abestiek irabazten zuten. Ez hori bakarrik: Europako hizkuntza asko entzuten ziren han. Baita folklore ukitu batzuk ere. Baina, beti, abestia eta musika zen han epaitzen zena. Entzuten zena, alegia. Orain, ia guztiak itxura berbera dute, eta ia guztiak ingelesez abesten dute. Aurtzen inoiz baino gehiago agerian geratu da irudiak irabazi duela. Zenbatek gogoratzentz dute Lordiren abes-tia? Zenbatek, aldi, taldearen estetika eta koreografia? Eurovision *euro izatetik vision* izatera pasa da.

Hori bai, asko pozten naiz Lordiren garaipenaz. Suomiar rocka eta taldeak *izugarri* gustatzen zaizkit-eta; musika, ez itxura. Zorionak, *munstro* umoretsu hauei!

arrasate irratia

FM 107.7

Zapatua

10:00 Asteko gainbegiratua. Iñaki Errroz, Elorrioko Txintxirri ikastolako zuzendaria; Pello Zubalarekin, fenologia, landaretaztenduen zientzia berbagi; musikaren geltokian, Sagan eta Potemkin taldeko diskone gainean, Gaizka Vitoriarekin; lorategiaren geltokian, guzmania lorea berbagi...

Domeka

10:00 Asteko gainbegiratua.

Astelehenetik egubakoitzera

10:00-12:00 Igo autobusera! Albistegia. Eguraldiaren iragarpena (Joxe Landa). Elkarrizketak. Lorategiaren geltokia. Ibil Munduan geltokia. Sariak. Zorion agurak. (parte hartzeko: 943 71 17 31). 12:05 Arrasate Irratiko albistegi laburra. 12:20 Izarreren ordua: abesti ezagunak. 13:00 Euski Irratiko albistegia. 14:00 Igo autobusera! (errepikapena) 17:00, 19:00, 21:00, 23:00 Arrasate Irratiko albistegi laburra. 17:15 Zorion agurren tarte (errepikapena).

GOITBko programazioa**Egubakoitzta, 26**

13:15 Emisio hasiera. 13:20 Marrazki bividunak. 13:45 Gaurkoak. 13:47 Berbaire. 14:15 Musika saioa. 14:30 M1: Eguraldia eta zerbitzuak. 14:35 Gezibideak. 14:45 Albiste aurrerapena. 15:00 Iparrorratza. 15:30 M1. 15:35 Sendabellarrak. 15:45 Gaurkoak. 15:47 Didjeridu. 16:15 Klipak. 16:30 M1. 16:35 Gezi-bideak. 16:45 Albisteak. 17:00 Berbaire. 17:30 Eltze beroa. 17:45 Gaurkoak. 17:47 Ilunpean. 18:15 Teknopolis. 18:45 Albisteak. 19:00 Klipak. 19:15 Jazz mintegia. 19:45 Berriak. 20:15 Marrazki bividunak. 20:45 Albisteak. 21:15 Behazulo. 21:45 Berriak. 22:15 Ilunpean: Asisko Urmeneta. 22:45 Albisteak. 23:15 Debarri. 00:15 Berriak. 00:45 Amaiera.

Zapatua, 27

08:00 Emisio hasiera. 08:05 Marrazki bividunak bilduma. 10:50 Astekoak. Informazio saioa. 11:00 Jazz. 11:30 Klipak. 12:00 Didjeridu: Maria Urtzela. 12:30 M1. 13:00 Mundumira 2005. 13:30 Eltze beroa: pantxina. 14:00 Astekoak. 14:15 Ilunpean: Asisko Urmeneta. 14:45 Erdi Aroko azoka. 15:15 Marrazki bividunak. 16:00 Popeye. 17:00 Debarri: Antzuolako alkatea Angel Zabalo. 18:00 Teknopolis. 18:30 Berbaire. 19:00 Sustraia. 19:30 Munduari buelta-ka: Argentina. 20:00 Astekoak. 20:15 M1. 20:30 Behazulo: Euskara eta enpresa. 21:00 Mundumi-ra 2005. 21:30 Ilunpean. 22:00 Erdi Aroko Azoka. 22:30 Didjeridu. 23:00 Klipa. 23:30 Debarri: Antzuolako alkatea. 00:30 Emisio Amaiera.

Domeka, 28

08:00 Emisio hasiera. 08:05 Marrazki bividunak bilduma. 11:00 Behazulo: Enpresa eta euskara. 11:30 Ilunpean. 12:00 Berbaire. 12:30 Erdi Aroko azoka. 13:00 Debarri: Antzuola. 14:00 Mundumira 2005. 14:30 Klipa. 14:45 Sustraia. 15:15 Errepore-tajea. 15:45 Marrazki bividunak. 17:15 Didjeridu. 17:45 Astekoak. 18:00 Iparrorratza: Vietnam. 18:30 Jazz mintegia. 19:00 Elkartsun bideak. 19:30 Mundumi-ra 2005. 20:00 Debarri: Antzuolako alkatea. 21:00 Erdi Aroko azoka. 21:30 Ilunpean: Asisko Urmeneta. 22:00 Berbaire. 22:30 Behazulo. 23:00 Eltze beroa: pantxina. 23:30 Didjeridu. 00:00 Astekoak.

Astelehena, 29

13:15 Emisio hasiera. 13:20 Marrazki bividunak. 13:45 Gaurkoak. 13:47 Behazulo. 14:15 Eltze beroa: Pantxina. 14:30 M1. 14:45 Albiste aurrerapena. 15:00 Munduari buelta-ka: Vietnam. 15:30 M1. 15:45 Gaurkoak. 15:47 Ilunpean. 16:15 Klipak. 16:30 M1. 16:45 Albiste aurrerapena. 17:00 Didjeridu. 17:30 Zera dio. 17:45 Gaurkoak. 17:47 Errepore-tajea. 18:15 Sustraia. 18:45 Albiste aurrerapena. 19:00 Klipa. 19:15 Iluapean. 19:45 Albisteak. 20:15 Marrazki bividunak eta zorion agurra. 20:45 Berriak. 21:15 Harmailatik: Aloña Mendi berezia. 21:45 Albisteak. 22:15 Harmailatik: Zegama-Aizkorri mendi maratoia. 22:45 Berriak. 23:15 Jazz zikloa. 23:45 Albisteak. 00:15 Amaiera.

Martitzena, 30

13:15 Emisio hasiera. 13:20 Marrazki bividunak. 13:45 Gaurkoak. 13:47 Jazz zikloa. 14:15 Zera dio. 14:30 M1. 14:45 Albiste aurrerapena. 15:00 Elkartsun bideak. 15:30 M1. 15:45 Gaurkoak. 15:47 Harmailatik. 16:15 Klipak. 16:30 M1. 16:45 Albiste aurrerapena. 17:00 Jazz zikloa. 17:30 Danbaka saioa. 17:45 Gaurkoak. 17:47 Errepore-tajea. 18:15 Munduari buelta-ka. 18:45 Albiste aurrerapena. 19:00 Klipa. 19:15 Harmailatik. 19:45 Albisteak. 20:15 Marrazki bividunak eta zorion agurra. 20:45 Berriak. 21:15 Mundumira 2006. 21:45 Albisteak. 22:15 Berbaire: Mikel Irizar, Mikel Usabiaga eta Elena Laka. 22:45 Berriak. 23:15 Behazulo. 23:45 Albisteak. 00:15 Amaiera.

Eguaztena, 31

13:15 Emisio hasiera. 13:20 Marrazki bividunak. 13:45 Gaurkoak. 13:47 Berbaire. 14:15 Danbaka saioa. 14:30 M1. 14:45 Albiste aurrerapena. 15:00 Mundumira 2006. 15:30 M1. 15:45 Gaurkoak. 15:47 Behazulo. 16:15 Klipak. 16:30 M1. 16:45 Albiste aurrerapena. 17:00 Berbaire. 17:30 Zera dio. 17:45 Gaurkoak. 17:47 Sustraia. 18:15 Teknopolis. 18:45 Albiste aurrerapena. 19:00 Klipa. 19:15 Didjeridu. 19:45 Albisteak. 20:15 Marrazki bividunak eta zorion agurra. 20:45 Berriak. 21:15 Mundumira 2006. 21:45 Albisteak. 22:15 Berbaire: Mikel Irizar, Mikel Usabiaga eta Elena Laka. 22:45 Berriak. 23:15 Behazulo. 23:45 Albisteak. 00:15 Amaiera.

Eguena, 32

13:15 Emisio hasiera. 13:20 Marrazki bividunak. 13:45 Gaurkoak. 13:47 Errepore-tajea. 14:15 Zera dio. 14:30 M1. 14:45 Gezi-bideak. 14:45 Albiste aurrerapena. 15:00 Sustraia. 15:30 M1. 15:35 Sendabellarrak. 15:45 Gaurkoak. 15:47 Debarri. 16:45 Albiste aurrerapena. 17:00 Jazz mintegia. 17:30 M1. 17:45 Gaurkoak. 17:47 Elkartsun bideak. 18:15 Iparrorratza. 18:45 Albiste aurrerapena. 19:00 Klipa. 19:15 Errepore-tajea. 19:45 Albisteak. 20:15 Marrazki bividunak eta zorion agurra. 21:45 Berriak. 21:47 Debarri: Leintz Gatzagako alkatea, Joserra Perez. 22:45 Berriak. 23:15 Errepore-tajea. 23:45 Albisteak. 00:15 Amaiera.



GOI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOAK

- ◆ Administrazio eta Finantzak (EGUNEZ eta GAUEZ)
- ◆ Nazioarteko Merkataritza
- ◆ Gorputz eta Kirol-ekintzen Sustatzea

ERDI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOAK

- ◆ Administrazio Kudeaketa
- ◆ Merkataritza



Otaola Hiribidea, 29 - 20600 EIBAR
Tel. 943 20 84 44

Faxa. 943 20 31 96

E-maila. uni@iesunibhi.com

www.iesunibhi.com



GOI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOAK

- ◆ Telekomunikabide eta Informatika-Sistemak
- ◆ Informatika Aplikazioen Garapena
- ◆ Informatika sistemuen administrazioa

ERDI MAILAKO HEZIKETA ZIKLOAK

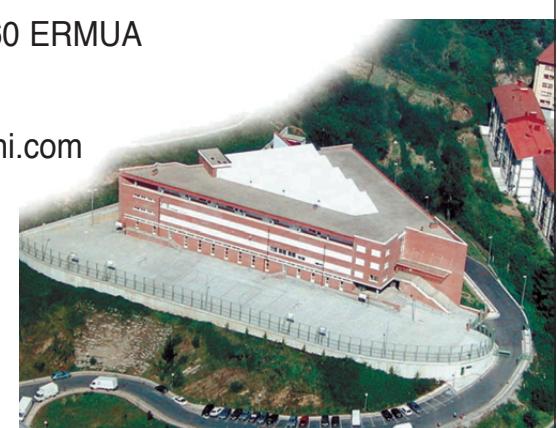
- ◆ Informatika Sistemen Ustiapena



Ongarai Auzoa - 48260 ERMUA
Tel. 943 17 62 57

Faxa. 943 17 64 50

E-maila. uni@iesunibhi.com



Aurrematrikula: ekainaren 1etik 7ra

Ikastetxeak bisitatzen eguna: ekainak 3, 11:00etan



Saab
Espazio Berria
ezagutu ezazu
Giauto



SAAB 9-5

Hangarra txiki
gelditzen zitzaigun.

www.giauto.redsaab.com

ETOR ZAITEZ BERGARAKO SAAB SHOWROOM BERRIA IKUSTERA

Giauto

Olabarrenako Auzoa, z/g
Bergara. Gipuzkoa. Tel. 943 763 344

Maiatzak 26-Ekainak 2

LEIRE KORTABARRIA
Zuon ekitaldien berri iragarteko, bidali informazioa
eguzateneko eguerdia baino lehen.
Posta elektronikoa: kultura@goiena.com
Tel.: 943 25 05 01 • Faxa: 943 25 05 13

Ipuin-kontaketa ikastaroa



ARETXABAleta

> Ipuinak kontatzen irakatsiko diete gurasoei bihar, zapatua

Umeei ipuinak kontatzen ikasteko aukera dute gurasoek bihar, zapatua, Loramendiren eskutik, udaletxe zaharrean, 11:00etan. Ikastaro teoriko-praktikoa izango da, eta jolasen bidez ikasiko dute eurek ere ipuinak kontatzen.

Ortophonk-en kontzertua



ARRASATE

> Ortophonk taldeak bere dantza doinuak zabalduko ditu 3.60 aretoan

70eko hamarkadako funkya, DJaren lana, musika beltzaren eta latindarraren eraginiak... horiek denak erakutsiko ditu Ortophonk taldeak gaur, egubakoitza, Arrasaten, 22:00etan. Hirugarren diskoa prestatzen ari da taldea.

Amparanoia eta Mal de Ojo



OÑATI

> Amparanoia eta Mal de Ojo taldeen kontzertua Mundumira jaialdian

Mundumira jaialdiak antolatuta, kontzertua izango da gaur, egubakoitza, plazako pilotaleku, 23:30ean. Mal de Ojok *Topa kalabera* diskoko boleroak, rumbak... abestuko ditu, eta Amparanoiaik *La vida te da lana* aurkeztuko du.

Musika

BERGARA

> BNTNB taldeak kontzertua egingo du

BNTNB (Banetuanba) taldeak musika emanaldia egingo du Tartufo jatetxeen. Sarrera doan da.

Gaur, egubakoitza, 23:30ean.

BERGARA

> Michael Schenker Group taldeak kontzertua egingo du

Michael Schenker gitarrajotzaileak eta bere taldeak emanaldia egingo dute. Nikki Puppet-ek ere joko du. Sarrera, 25 euro.

Bihar, zapatua, Jam aretoan, 21:00etan.

BERGARA

> Bi talderen kontzertua izango da gaztetxeen

Altxamendu eta Ketesnuko taldeek kontzertua egingo dute.

Bihar, zapatua, 22:00etan.

BERGARA

> Lagwagon taldearen kontzertua joateko aukera

Lagwagon taldeak emanaldia egingo du. Beste talde gonbidatu batek joko du aurretik. Sarrera 19,60 euro da.

Astelehenean, hilak 29, 21:00etan.

OÑATI

> Musika eskolako irakasleek kontzertua egingo dute

Musika eskolako irakasleek Lehen Hezkuntzako ikasleen-dako kontzertu didaktikoa egingo dute maiatzaren 31n.

Santa Ana antzokian, 14:30ean eta 15:30ean.

BERGARA

> Musika eskolakoek kontzertu berezia egingo dute

Musika eskolak udaberriko kontzertua egingo du etzi, domeka.

Pilotaleku izango da, 12:30ean.

OÑATI

> Peio Ramirezek 'Haize Oihalak' diskoak aurkeztuko du

Peio Ramirez akordeoi eta txelo-jotzaile ordiziarrak *Haize Oihalak* diskoak aurkeztuko du. Mundumirak antolatutako kontzertua da. Sarrera doan da.

Bihar, zapatua, Santa Ana antzokian, 22:30ean.

Erakusketak

BERGARA

> Ikusteko Musika erakusketa bisitzeko azken eguna

Ikusteko Musika erakusketeta etzira, domeka, arte egongo da zabalik Aroztegi aretoan. Munduko 75 kultura eta herriko 150 musika instrumentu erakusten ditu.

Ordutegia: gaur, egubakoitza, 18:30-21:00; bihar, zapatua, 12:00-14:00 eta 18:30-21:00; eta etzi, domeka, 12:00-14:00.

BERGARA

> Iñaki Ibartzabal bergararraren margo erakusketa

Iñaki Ibartzabal bergararrak bere lehen erakusketa dauka Nahikari tabernan.

16 lanek osatzen dute erakustaldi hori, eta denetariko eskolen eragina erakusten dute.

Maiatzaren 31ra arte dago zabalik.

Lehiaketak

ESKORIATZA

> Jaietako kartela eta esaldia aukeratzeko lehiaketak

San Pedro jaietako egitarauaren azala aukeratzeko lehiaketan, 21x10 cm-ko kartelak behar dituzte, honako testuarekin: *2006 San Pedro jaiak Eskoriatza. Ekinak 28, 29 eta 30, uztailak 1.* Lanak udaletxera edo kultur etxera

PROPOSAMENA

ARRASATE

> 'Teatro Delusio' ikuskizuna egingo du Flöz taldeak

Alemaniako Flöz taldeak antzezlan berezia egingo du Arrasaten, Gipuzkoan egingo duten emanaldi bakarra, gainera: *Teatro Delusio* ikuskizuna taularatuko dute.

Talde horren berezitasuna da hitzik egin gabe antzezten dituztela lanok, eta maskarak, musika, dantza, umorea, gorputza... erabiltzen dituzte komunikatzeko. Ikuskizun hori hiru aktorek bakarrik egingo dute.

Etzi, domeka, Amaia antzokian, 19:30ean.



OÑATI

> Asentzio eguna ospatuko dute asteburuan Murgia auzoan

Honako ospakizunak izango dituzte: bihar, zapatua, mendi-bizikleta ibilaldia gaztetxo-endako (16:00); gero, txokolada. Etzi, domeka, etxafuegoak botako dituzte (10:00), meza entzungo dute (12:00) eta luntxa izango da segidan (13:00).

Domekan da Asentzio eguna.

Bestelakoak

ELGETA

> Atzegi elkartea topaketa egingo du Espaloian

Atzegi elkartearren topaketa izango da Espaloia antzokian. Atzegizaleak egiteko kanpaina dabil elkartea hori.

Bihar, zapatua, 11:00etan.

OÑATI

> Euskal bookcrossing jardunaldia egingo dute

Euskal liburuak askatzeko mugimendua, euskal bookcrossing-a, Oñatira iritsiko da. Elkar Hezikoa ikasleek euskarazko liburuak askatuko dituzte, eta herritarrak gondidatzen dituzte horiek jaso, irakurri eta, gero, askatzera.

Gaur, egubakoitza, Elkar Hezikoa antolatuta.

ARAMAIO

> Esaera zaharren bertso lehiaketa egingo dute

Esaera zaharren bertso lehiaketa antolatu du Txirritola euskara elkartea. Bizente Goikoetxea plazan elkartuko dira eta tabernaz taberna ibiliko dira, taldeka deman.

Gaur, egubakoitza, 19:00etan.

BERGARA

> Jolasleku ibiltariaren maiatzeko azken saioa izango da

Jolasleku ibiltaria Simon Arrieta izango da gaur, egubakoitza, 17:00etan. Aurrera, 6-12 urte bitarteko umeek euskaraz jolas egiteko baliabideak aurkituko dituzte. Jardun elkartearren antolatzen du.

ESKORIATZA

> Herriko ikastetxeetako ikasleak bertsoan arituko dira

Herriko ikastetxeetako Lehen Hezkuntzako 4., 5. eta 6. mailetako ikasleek bertsoan egingo dute.

Hilaren 31n, eguztena, Ibarraundi museoa, 17:30ean.

ESKORIATZA

> Diplomak banatuko dizkiete Psikopedagogia ikasleei

Psikopedagogia ikasketak egin dituzten ikasleei orlak banatuko dizkiete HUHEZIn. MUko errektoreak, HUHEZIlko dekanoak eta Hezi Institutuko zuzendariek egingo dute berba. Gaur, egubakoitza, 18:00etan.

nire aukera



Marian Aranburuzabala
Amuska emakume elkartea
Eskoriatza

"Perretxikoak batzera joateko ohitura dut"

Zapatu arratsaldean Gas teizera jotseko ohitura dut. Arratsalde pasa egiten dut, erosketak egin eta bazterrak miatu. Domekan, aldiz, paseatzea gurago dut. Bolibar edo Eraña aldean, leku zoragarriak dira-eta.

Eguraldi txarra dagoenean edo beste edozergatik etxe-an geratzen naizenean, irakurtzea gustatzen zait. *El código Da Vinci* eta *Ángeles y Demonios* irakurri ditut. Horrez gain, eguenetan esku lan ikastarora joaten naiz, eta etxeen ere eskulanekin entertenitzen naiz.

El código Da Vinci-n oinarritutako filma ikusiko duzu?
Bai, bai, ikusteko asmoa dut. Liburuak euretan oinarritutako filmak baino hobeak izaten dira, baina tira. Orain berehalako jakiten duzu zein film dagoen, filmak utzi egiten dizkizute...

Eguraldi ona egiten dueneko beste jarduerarik?
Txikitik, mendira joan eta perretxikoak batzeko ohitura dut. Neu ez naiz ondoegi moldatzen, baina gurasoekin joaten naiz, eta gero aitak banantzen ditu onak eta txarrak.

Etxeko jatekoak ala jatetxe-koak gurago?
Etxean prestatutakoak, duda barik! Neuk egindako janaria eramatzen dut beti lantegira.

Amuskako kide bezala, zer antolatuko zenuke?
Aukera zabala dago Eskoriatzan, udalak, Amuskak... antolatuta, eta ez dut ezeren falta igartzen; baina jendearen proposamenetara zabalik gaude, eta gazteak Amuskara etortzera animatzen ditut.

Zinema

ARAMAIO KULTURA ETXEA

Memorias de una geisha
Egubakoita: 22:00.
Harry Potter y la cámara secreta
Domeka: 17:00.

ARRASATE AMAIA ANTZOKIA

Instinto básico 2
Zapatua: 19:30.
Astelehenetan: 20:30.
Iratxoen erregea
Domeka: 17:00.

ELGETA ESPALOIA ANTZOKIA

El grito
Eguaztena: 21:30.

ONATI KULTURA ETXEA

La huella del silencio
Egubakoita: 22:30.
Zapatua: 22:30.
Domeka: 19:30, 22:30.
Astelehenetan: 19:30.

EIBAR UNZAGA

X-Men: la decisión final
Egubakoita: 19:30, 22:15.
Zapatua eta domeka: 17:00, 19:30, 22:15.
Astelehenetan: 19:30, 22:15.

RIALTO

Un franco, 14 pesetas
Egubakoita: 19:30, 22:15.
Zapatua eta domeka: 17:00, 19:30, 22:15.
Astelehenetan eta martitzena: 19:30, 22:15.

GASTEIZ GURIDI

X-Men: la decisión final
17:30, 20:00, 22:30.
Stoned
17:30, 20:00, 22:30.
El código Da Vinci
16:45, 19:40, 22:35.

ARRASATE AMAIA ANTZOKIA

Plan oculto
17:30, 20:00, 22:30.
J'Viva Cuba!
17:30, 20:00, 22:30.

FLORIDA-GURIDI

Camino a Guantánamo
17:30, 20:00, 22:30.
Saraband
17:30, 20:00, 22:30.
Volver
17:30, 20:00, 22:30.

ONATI KULTURA ETXEA

Rosario tijeras
17:30, 20:00, 22:30.
Tiempo de valientes
17:30, 20:00, 22:30.
Un franco, 14 pesetas
17:30, 20:00, 22:30.

EIBAR UNZAGA

Factótum
17:30, 20:00, 22:30.
ÁBACO-LAKUA ZINEMAK

La niñera mágica
16:00, 18:00.
La huella del silencio
22:00, 00:30.

El caso Slevin

17:00.
Ice age 2
16:00, 18:00, 20:00, 22:00, 00:30.

Misión imposible 3

16:00, 19:00, 22:00, 00:30.

In the mix

22:00, 00:30.

X-Men: la decisión final

16:30, 19:00, 22:00, 00:30.

El mundo alrededor

20:00, 22:00, 00:30.

Bienvenido a casa

22:00, 00:40.

Salvaje

12:15, 16:10, 18:10.

Plan oculto

17:35, 20:00, 22:25, 00:50.

Zathura

12:15, 15:40.

Slither: la plaga

Egubakoita: 12:15, 16:45,

18:45, 20:45, 22:45, 00:45.

Zapatua: 16:45, 18:45, 20:45.

Domeka: 12:15, 20:45, 22:45.

El caso Slevin

20:35, 22:45, 00:55.

16 calles

16:00, 18:00, 20:10, 22:15,

00:40.

Burt Munro, un sueño, una leyenda

12:15, 16:00, 19:00, 22:00,

00:30.

Zapatua: 16:00, 19:00, 00:30.

La niñera mágica

12:15, 16:40, 18:40.

Crash

20:35, 22:40, 00:45.

Novia por contrato

12:15, 16:05, 18:05.

Volver

12:15, 15:55, 18:10, 20:25,

22:40, 00:55.

Gauerdiko saioak, egubakoitz eta zapatuan.

Eguaztena, ikuslearen eguna.

Velmo CINEPLEX-GORBEIA

La huella del silencio

20:15, 22:20, 00:25.

Bajo cero

19:55, 22:20, 00:40.

Misión imposible 3

12:15, 16:00, 18:30, 21:00,

23:45.

X-Men: la decisión final

12:15, 16:00, 18:15, 20:30,

22:45, 01:00.

Ice age 2

12:15, 16:35, 18:35.

Caos

12:15, 15:40, 17:50, 20:00,

22:10, 00:20.

El código Da Vinci

12:15, 16:00, 17:30, 19:00,

20:30, 22:00, 23:30.

Un franco, 14 pesetas

12:15, 16:20, 18:25, 20:30,

22:35, 00:40.

Salvaje

12:15, 16:10, 18:10.

Plan oculto

17:35, 20:00, 22:25, 00:50.

Zathura

12:15, 15:40.

Slither: la plaga

Egubakoita: 12:15, 16:45,

18:45, 20:45, 22:45, 00:45.

Zapatua: 16:45, 18:45, 20:45.

Domeka: 12:15, 20:45, 22:45.

El código Da Vinci

12:00, 16:30, 17:00, 19:30,

20:00, 22:20, 23:30, 01:00.

Bodas por encargo

20:30, 22:30, 00:45.

Caos

12:00, 17:00, 20:00, 22:10,

00:45.

Novia por contrato

12:00, 16:20, 18:20, 20:20,

22:20, 00:30.

Salvaje

12:00, 16:25, 18:15.

Rosario tijeras

12:15, 17:00, 20:05, 22:30,

01:00.

Plan oculto

12:00, 17:00, 19:45, 22:25,

01:00.

Gauerdiko saioak, egubakoitz eta zapatuan.

Eguerdiko saioak, domekan.

Astelehenetan, ikuslearen eguna (jaiengun izan ezik).

Eguerdiko saioak, domekan.

Eguerdiko saioak, domekan.

Eguaztena, ikuslearen eguna.

ÁBACO BOULEVARD

X-Men: la decisión final

12:00, 17:00, 19:45, 22:10,

00:45.

Arrasatetik Japoniara kantura

TOKION Arantxa Uriarte eta Gurutze Uribarren Bilboko Koral Elkartearekin izan dira Japonian

EDU MENDIBIL > ARRASATE
 Gurutze Uribarren eta Arantxa Uriarte arrasatearrak Japonian egon berri dira. Bilboko Koral Elkartearekin izan dira Tokion, han ospatutako *La folle journée* musika zikloan parte hartzen. Hain zuzen ere, bi kontzertu eman zitzuten maiatzaren 5eko aste bukaeran. Tokioko Metropolitan Symphonic Orchestraren laguntzarekin eta Mivhiyoshi Unoueren zuzendaritzapean, Haydn konpositorearen *Requiem* lana eskaini zuten egubakoitzean eta zapatuan Mozarten *Requiem*-a abestu zuten. International Forum aretoan izan ziren emandadiok, 5.200 lagunen aurrean.

Gorka Sierra taldeko zuzendariarekin batera, 80 lagun joan ziren Bilbotik. Arantxa eta Gurutze sopranoak ditugu eta hamar urte daramatzate Bilboko Koral Elkartearen. *A capella* euskal kanten bilduma ere eskaini zuten Tokion eginiko emanaldian. Gurutze Uribarrenek adierazi digunez, euskal doinuek harrera ona izan zuten japoniar musi-

NAZIOARTEKOA Herrialde askotako abesbatzak elkartu ziren Tokioko International Forum aretoan

ESPERIENTZIA EDERRA Arrasatearrak liluratuta eterri dira Japonian bizi izandako esperientziarekin



TOKION Gurutze Uribarren (erdian, goian). Haren eskuman Arantxa Uriarte eta ezkerrean Gorka Sierra zuzendaria.

ka zaleen partetik. Herrialde askotako abesbatzek hartu zuten parte Tokioko jaialdian.

JAPONIAREN DIZIPLINA
 Arantxa eta Gurutze liluratuta eterri dira Japonian bizi izandako esperientziarekin: "Astebete egin genuen Tokion eta sinestezina da horrelako hiri handi bat hain ondo antolatuta egotea. Metroan ibiltzen ginen alde batean bestera, oso erosoa delako. Primerako harrera egin gintzunten japoniarrek. Irribarretsuak dira, baina aldi berean oso zorrotzak. Inprobisaziorako aukera gutxi uzten dute. Bestalde, harrigarria da garbitasuna eta isiltasuna zela zaintzen duten. Trafikoaren zara-ta ez da apenas entzuten" diosku Gurutzek. Tokio Tower-eko 52. solairutik dagoen bista nabarmenzen du baita: "Gauzez hiria neon argiez josita ikustea gauza ederra da".

Hurrengo urtean Asiara bueltatzeko aukera izango dute, Txinan abesteko gonbidapena jaso bai Bilboko taldeak.

ahobero

"Onengandik ikasten ahalegintzen naiz eta saskibaloian Josean Kerexeta da kudeatzaile liderra, jarraitu beharreko eredu"

Miguel Santos > Bruesa GBC

Hamazazpi urteren ostean, Gipuzkoako taldea ACB mailara itzuli da. Kerexetaren ibilbidea jarraituz gero Santosek zuzentzen duen taldea ez da txarto ibiliko.

iturri onetik

Enpresa txiki eta ertainei zuzendutako egoitza zabalduko du Elkargik Bergaran

Enpresa txikien eta ertainen zerbitzura dagoen Elkargi elkarrekin egoitza zabalduko du Bergaran, ekainean.

Elkargiren egoitza nagusia Donostian, Miramonen, dago eta Bergarakoa probintzian zabalduko duten lehenbiziko bulegoa izango da. Debagoieneko enpresetara hurbiltzeko ahalegin berezia egin nahi du Elkargik. Gaur egun 8.700 enpresa bazkide inguru ditu elkarrekin.

piperraутса

Mikel Irizar > www.goina.net/blogak/piperraутса

Kultura eta azpiegiturak

I barreko udaletan nabari da ahalegina –batuetan, bereziki– kultura jartzeko herritarren eskura. Bi muga: udalaren beraren tamaina, eta azpiegituren egokitasuna.

Udalez gaindi, ibarraren neurriko ekimenak falta dira. Mundumira jaialdia ahalegin ona da, baina zerbait egin behar litzateke produzio handi samarrak ez daitezen hiriburuaren bakarrik eman.

Azpiegiturak, eterri datoz. Oñati ondo dago, eta Arrasatek urte amaieran izango du kultura-etshe berria, katramila eta istilu artean bada ere. Ikustekoa izango da *kalistro* estalia, arterako espazio zoragarria, herriaren erdian. Bergara dabil atzetik, ea zer egiten den Seminario zaharrean, eta noiz. Kultura eta aisia ez baditugu hemen ematen, ibarra bihurtuko da industrialde soil.

ai,ene!



Hawaii uhartea: oinarritik gailurrera 9.767 metro

Oinarritik gailurrera neutzuz gero, Everest baino altuagoa litzateke, Mauna Loa sumendia itsas mailatik 5.500 metro beherago baitago.

<http://elfurl.com/81tgg>



Berlingo FLÖZ antzerki taldeak aurkezten du
"DELUSIO" antzeziana
 GIPUZKOAN EMALDI BAKARRA

Maiatzaren 28an, 19.30etan
 Arrasateko AMAIA ANTZOKIAN



Goienkaria

Eguaztena / 2006ko maiatzaren 31 / GOIENKARIaren ARGITALPEN BEREZIA

Pazkoak 2006

AZALA: OXEL ARRIETA / ARGAZKIA: GOIENKARIA

The image shows the interior of a large industrial facility, likely a gas technology company. The space is filled with various pieces of machinery, pipes, and shelving units. Several workers are visible in the background, some standing near workstations and others walking through the area. The floor is a polished concrete, and the overall atmosphere is one of a busy, modern manufacturing or research environment.

Geyser
GAS TECH S.A.

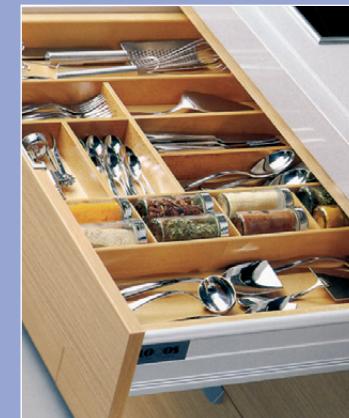
San Juan auzoa z/g 151 Posta kodea
BERGARA • 943 76 90 04

PROFESIONALTASUNA,
GAS BEROGAILUEN
EKOIZPEGINTZAN

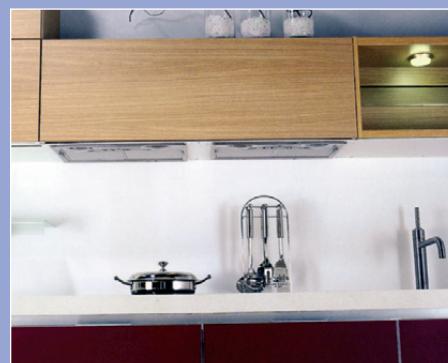
1997ko Irallean, Bergaran Geyser Gastech
Teknologi eta Ekoizpen Zentroa sortu zen.
Gure bezero, lankide eta eskualde
honetako jende guztia agurtu nahi dugu.

Jai zoriontsuak!

BOLU SUKALDEAK



2000 eguneko
garantia.
Aurrekontua
konpromiso
gabe.



Ondo pasau jaixak!

Bolu 22 -behea . Bergara . Telefonoa eta faxa: 943 76 27 02



ELKAR ELEKTRAGINTZA

ZURE
ZERBITZURA!!

Mota guztietako instalazioak



943 76 00 00
Koldo Eleizalde, 8.
BERGARA

Goienkaria

Argiratzailea
Goiena Komunikazio Zerbitzuak
Kooperatiba Elkartea
Nafarroa etorbidea 2 • 20500 ARRASATE
Zuzendaria Eneko Azkarate
Erredaktore burua Leire Kortabarria
Erredakzioa Edu Mendiola,
Irati Agirreazaldegi, Jon Bereziar,
Arantza Ezkibel, Mireia Bikuna
Maketazioa Otxel Arrieta, Imanol Soriano
Publizitatea Mireia Larrañaga,
Zortza Martín
Testuen zuzenketa Sergio Azkarate

EGOITZA NAGUSIA

BERGARA
20570 Barrenkalea 33 • 132 posta-kutxatila
Tel.: 943 25 05 01/02 • Faxa: 943 25 05 13
Posta-e: goienkaria@goiena.com

ORDEZKARITZAK
ARRASATE
20500 Otalora Lizentziaduna 31
Tel.: 943 71 25 11 • Faxa: 943 71 23 89
Posta-e: arrasate@goiena.com

ARETXABAleta
20550 Durana 11 • 151 posta-kutxatila
Tel.: 943 79 86 21 • Faxa: 943 77 18 54
Posta-e: aretxabaleta@goiena.com

Publizitatea
Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2
Tel.: 943 79 21 00 • Faxa: 943 79 22 93
Posta-e: publi@goiena.com

Harpidetza
Arrasate 20500 Nafarroa etorbidea 2
Tel.: 943 79 21 00
Posta-e: harpidetza@goiena.com

Lege Gordailua: NA-3329/2000
ISSN: 1577-1210 • **Tirada:** 4.800 ale

Goienka Ikerkuntza Zientzietako ikuskatutako astekaria

LAGUNTZAILEAK



Eusko
Jaurlaritza



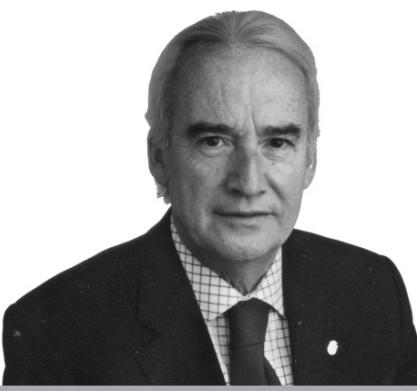
Gipuzkoako
Foru Aldundia



Bergarako
Udala

GOIENKARIAk ez du bere gain hartzan bertan
adierazitako iritzien erantzukizun.

ALKATEAREN AGURRA / Victoriano Gallastegi



Urtero bezala, batzuetan lehentxoago beste batzuetan gerotxoago, badatoz Pentekoste jaiak. Eta jaiekin batera, dibertitu beharra ere heltzen zaigu berargarro eta Bergara hurbiltzen direnei.

Bakea eta poza nahi dugu den- denontzat, batez ere gure artean ez daudenentzat, bihotz-bihotzez gogoraten ditugulako. Bestalde, azpimarratzeko da une honetan bizi dugun egoera politikoa, hain gogotsu itxaroten dugun bakea lortzeko aukera esku artean dugulako; ea, bada, denon artean bake hori lortzeko behar dena egiten dugun.

2006an, gainera, Bergarako seme biren urteurrenenak izango ditugu: alde batetik, 450 urte dira Domingo Martínez Irala hil zela, eta 375 urte Martin Aroztegiren heriotza izan zela. Bergarako herriak historian zehar beren ekintzengatik nabarmendu diren seme-alabei eskerrona erakutsi nahi die.

Kezkak ahaztu, umorea eta poza azaleratu eta, denok berigarar eta elkarren lagun izan gaitezela; horra hor jaiak ondo pasatzen lagunduko digun errezeptza bat. Hemen dira Pazkuak eta, beraz, denok plazara!

Zuen alkatea: Victoriano Gallastegi

ETABARRUAN...

MENDEKOSTE JAIAK 2006

Egitaraua	/5, 6
Dantza latindarrak	/8
McKensy txaranga	/9
Urko Menaia	/10
Txosnak	/13
Moto-krosa	/15
Moto-krosa	/16
Es3in dantza	/18
Dantza soltea	/19
Miss & Mr Jator	/22
Antolatzaile bat	/23
Koadrilen eguna	/25
Jaietako zapia	/26
Panpinak	/28
Pilota Hiria	/31
Jaietako kartelak	/32
Kaleko postuak	/33
Tabernariak	/35
Garbitzaileak	/36
Umeen eguna	/38



ARGAZKIZAHARRA

Bitorianatxo, Errege Seminariotik..., udaltxera (berritzen zebiltzaneko)

Beste sasoi bat zen. San Martin plaza orain denaren erdia zen ia, ia, jaietan: alde batean, Seminarioaren aldean, sekulako taulatutzarra; bestean, udaltxera berritzeko lanengatik, ingurua itxita. Ondorioa: plaza handia, txiki.

1994. urtea zen (1995eko apirilean inauguratu zuen orduko diputatu nagusia zenak, Eli Galdos oñatiarrak, udaltxera berritua) eta Bitorianatxo udaltxeraino jaitsi zen, jaiei hasiera emanez. Ez balkoira, jakina, baina bai arkupe inguruaraino. Gero, jaietako bost egunak alkatearen bulegoan, Aroztegi etxearen (han baitzegoen), eman zituen.

Urte hartan jai egitaraua oraingoaren antzekoa zen. Alde horretatik, badirudi ez direla 12 urte pasa. Zezenketak egin ziren, Australian Blonde taldeak Bideberrin jo zuen, Ur antzerki taldeak *Sueño de una noche de verano antzeztu zuen...* Eta Nueva Alaska, Los Incansables eta Xafre eta Zaharra ere hemendik zebiltzan... Horixe, oraingo antzera.



J. Alberto Gorosabel Mendizabal doktorea



- Odontologia orokorra
- Ortodontzia
- Aho zirugia
- Inplanteen zirugia

Aseguruak: **PADI** (Osakidetza)
LAGUN-ARO,
AEGON

Tel.: 943 76 56 88
Fraiskozuri 5A, I-D. BERGARA

Ondo ibili Pazkoa jaietan!



MARKIEGI autoak



Ondo pasau
Bergarako
jaixetan!

EGITARAUA

JAIETAKO EGITARAUA

Egubakoitza, 2

20:00 Jainen hasiera, etxafuegoen jaurtiketa eta BITORIANATXOREN JAITSIERA San Martin plazan. Segidan, Bandaren KALEJIRA.



BIDEBERRIKO KONTZERTUAK

20:30 MCKENSY'S CLAN BAND talde eskoziarraren kalejira. Iluntzean, Matxiategin BARRAKAK irekiko dituzte, eta TXOSNAK Bideberrin.

22:30 Doubling Boys, Trapatoni, Ezinean eta Biok taldeen KONTZERTUA.

23:30 'CARBON CLUB' kale-antzelana San Martin plazan.

02:00 TECHNO JAIALDIA Go-Jam aretoan, bost DJ, proiekzio eta dekorazio bereziarekin.

Zapatua, 3

09:00 25. Haur eta Gazteen PLASTIKA SARIKETA. San Martin plazan izango da; euria egiten badu, Bearten egoitzan.

10:00 DIANA joko dute.

11:00 Herriko elkarteen BAKAILAO LEHIAKETA

San Martin plazan, Lacorrek lagunduta eta trikitilariek alaituta.

11:00 ATLETISMOKO proba konbinatuak Agorrosinen.



UMEENDAKO JOLASAK

11:45 I. Bergara Hiria MOTO-KROS LEHIAKETAKO entrenamenduak Eginon.

12:30 PRESO ETA IHESLARIEN aldeko herri poteoa.

13:00 Ume eta gazteen plastika lehiaketako SARI BANAKETA.

13:30 MOTO-KROS LASTERKETA hasiko da.

14:00 Presoen aldeko BAZKARIA.

16:00 Arratsaldeko MOTO-KROS LASTERKETA hasiko da.

16:30 Goloka taldearen *Berpiztuak* antzelaneko PANPINA ERRALDOIAK.

17:45 BONBA JAPONIARRAK herriko plazan.

18:30 Bergarako ERRALDOI, KILIKI ETA BURUHANDIEN konpartsaren kalejira, San Martin plazan hasita.

LAGUN GARAJEA

ad®

Tailer profesionala

Mekanika orokorra

Santalaitz 3. Bergara. Tel.: 943 76 11 20



Sukaldeak. Horma armairuak.
Neurrira egindako altzariak.
Ateak eta leihoak. Arozlanak.

BERGARA 943 765 886 / 670 765 886

Ondo pasau jaixak!

EGITARAUA

19:00 KING DIAMOND eta beste talde batek kontzertua egingo dute Jam aretoan.

19:00 Presoen eta iheslarien aldeko KALE AGERRALDIA.

19:30 MOTOKROS LASTERKETAKO SARIAK banatuko dituzte.

20:00 MCKENSY'S CLAN BANDEN kalejira.

22:30 Bideberrin, Lord Witch, Beforce, Cool Panic eta New Christs taldeen KONTZERTUA.

23:00 II. Mendekosteetako DANTZA LATINDARREN lehiaketa, San Martin plazan.

00:00 IPAR SUSTRAIAK TECHNO FESTA Go-Jam aretoan, 14 diskos-jartzailerekin.



HERRI KIROLAK

Domeka, 4

08:00 Udal Txistulari Bandarekin ALBORADA.

08:30 SOKAMUTURRA San Martin plazan, Elgoibarko dultzaineroek alaituta.

10:00 Euskadiko BANAKAKO XAKE TXAPELKETA Ipiniza II Institutuan.

10:00 71. Mendekoste Saria TXIRRINDULARI LASTERKETA, Lokatza Ziklismo Eskolak antolatuta. Lehendakari Txapelketarako puntuagarria. San Lorentzo auzotik irtengo da lasterketa.

11:00 San Pedro parrokan MEZA NAGUSIA. Udalbatza mezetara joango da.

12:00 EUSKAL DANTZEN erakustaldia San Martin plazan.

12:30 UDAL MUSIKA BANDAREN kontzertua Espoloian. Euskal Herriko eta mundu osoko

konposatzaileen piezak joko dituzte, tartean Bergarako ereserkia.

16:00 XAKE AZKARREKO taldekako txapelketa Ipiniza II Institutuan.

16:30 KALE ANTZERKI emanaldia: Panta Rhei taldearen *Txaribari* antzezlana egingo dute Xabier Maria Munibe plazan.

17:00 PILOTA PARTIDU PROFESIONAL ikusgarriak Udal Pilotalekuaren.

17:30 29. Euskadiko DANTZA ASKATUKO TXAPELKETA San Martin plazan.

19:30 URKO MENAIA kantariak euskal kantu ezagunak abestuko ditu Munibe plazan.

19:30 KLORATITA, ESAN ETA PIKUTARA taldeen kontzertua Bideberrin.

21:00 ES3IN KALEKO DANTZA-ANTZERKI ikuskizuna Fraiskozuri plazan.

23:00 Esmeralda taldearekin DANTZALDIA San Martin plazan.

Astelehena, 5

08:30 SOKAMUTURRA San Martin plazan eta Barrenkalean, Elgoibarko dultzaineroekin.

10:30 PLATER TIROKETA Gorlako Irubide zelaian, Ollagorra taldeak antolatuta.

11:00 KOADRILEN ELKARTZEA eta txorizo hamaiketako San Martin plazan.

11:00-15:00 BARRAKAK merkeago: euro batekin, bi bidaia.

11:30 Koadrilen arteko PENTATLOI txapelketarako izenematea.

12:00 KOADRILEN ARTEKO JOLASAK San Martin plazan.

12:30 Tarantella taldearekin EGUERDIKO KONTZERTUA Espoloian.

14:30 HERRI BAZKARIA San Martin plazan, TXARANGAK animatuta.

17:00 Koadrilen arteko JOKOAK.

18:30 II. MISS ETA MISTER JATOR lehiaketa.

19:00 Bergara Hiria PILOTA TXAPELKETAKO FINALAK.

19:30 TRIKI-KALEJIRA.

22:30 KONTZERTUA Bideberrin The Hound Dogs, Belceblues eta Saddle Tramps taldeekin. Segidan, DJ BULL.

23:00 Imunzto eta Belokirekin ERROMERIA San Martin plazan.

23:00 CAMP DANTZALDIA Espoloian Tarantella taldearekin.

Martitzena, 6

08:30 SOKAMUTURRA San Martin plazan eta Barrenkalean, Elgoibarko dultzaineroekin.

11:00-20:00 Jaietako KARTELEN ERAKUSKETA Udaletxeko arkueetan.

11:30-13:30 HERRI TRENA Fraiskozuri plazatik.

11:30-13:30 UMEENDAKO JOLASPARKEA Ipiniza II-ko patioan.

12:30 HERRI KIROLAK San Martin plazan.

16:00 UMEENDAKO KALE ANTZERKIA Xabier Maria Munibe plazan.

17:00 PILOTA PARTIDA PROFESIONALAK pilotalekuaren.

17:00-20:00 HERRI TRENAREKIN ibilaldiak.

17:00-20:00 UMEENDAKO JOLASPARKEA Ipiniza II-ko patioan.

19:30 TOKA ETA TXAPEL JAURTIKETA txapelketak. Segidan, TXOTX txosnagunean.

20:15 Gaztetxoendako 'KANPANOLUE' dantzaldia Munibe plazan.

22:00-00:00 Tximeleta taldearekin DANTZALDIA San Martin plazan.

00:00 BITORIANATXOREN IGOERA San Martin plazan, agurra eta jai amaiera ekitaldia.

00:30-02:00 Tximeleta taldearekin DANTZALDIA San Martin plazan.

DECOLETAJES

BIOK

Prezisiozko dekoletajea era guztietako materialetan

ZORIONAK BERGARAR GUZTIOI!

Amillaga 6 • 286 posta-kutxa • 20570 BERGARA Gipuzkoa • Tel.: 943 76 53 29 • Faxa: 943 76 41 05

DISSOL

SOLDADURARAKO ARTIKULUAK-GASAK- PISTOLAK ETA OSAGARRIAK- HARIAK- ELEKTRODOAK-MAKINERIA

BERRIZ BILTEGIA
Eitua poligono industriala 41B
48240 BERRIZ (Bizkaia)
Tel.: 946 82 76 06
Faxa: 946 82 65 34

BERGARA BILTEGIA
Benta berri z/g
20570 BERGARA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 76 28 97
Faxa: 943 76 50 56

Banatzaile ofiziala

PRAXAIR

ONDO PASAU



**eusko
alkartasuna**

www.euskoalkartasuna.org

Barrenkalea 18
BERGARA
Telefona eta faxa: 943 76 26 81

Pazkoa
jai zoriontsuak
herritar guztioi!



Gazte Abertzaleak

www.gazteabertzaleak.org

DESACRISTAL

- Ibilgailuendako kristalak
- Kamioiak • furgonetak • automobilak • autobusak
- Era guztiako kristalen muntaia
- Baimendutako Solar-Check laminen instalazioa

TAILERRA ETA BULEGOAK: Santalaitz 4-5. pabilioia.
83 posta-kutxa
Tel.: 943 76 36 09 • Faxa: 943 76 73 45
20570 BERGARA

TAILERRA: Ibaiondo bailara 17-8. pabilioia.
Tel.: 943 69 16 16 • Faxa: 943 69 12 47
20271 IRURA



DANTZA

Merengea, txa-txa-txa eta salsa, gorputzaren dantza

Iaz 15 bikotek hartu zuten parte, eta arrakastari eustea da antolatzaileen asmoa bigarren ediziorako

IRATI AGIRREAZALDEGI

Corazón latino abestia ezagun egin zen orain dela pare bat urte. Bada, bihotz latindarra ez ezik oinak ere arinak beharko ditu dantza latindarren lehiaketara aurkeztu nahi duenak. Bigarren edizioa da aurtengoa eta iazkoa gainditzea dute helburu.

Azko Mendekoste jaietan egin zuten lehen aldiz dantza latindarren lehiaketa. Antolatzaileen esanetan, "izugarrizko arrakasta" izan zuen. "Parte-hartzaileen aldetik ez ezik, ikusle kopuruari dagokionez ere aipatzekoia izan zen; jende morroa batu zen San Martin plazan dantzariak ikustera", esan digu Maider Osa Kultura teknikariak.

Lehen aldian 15 bikotek hartu zuten parte; 14 gipuzkoarrak eta Bilboko bikote bat. Ibarretik bikote bakarra animatu zen, Arrasatetik, hain zuzen ere.

Bada, aurten Bergarako dantzarien parte-hartza bultzatzen nahi dute antolatzaileek. Horretarako, Bergarako bikoterik onenaren-dako saria ipini dute: Sirimiri jatetxeen bi pertsonarendako afaria. Nahiko da bikoteko dantza-rietako bat berargarra izanda.

BALDINTZAK

Salsa, merengea, txa-txa-txa, batxata... Doinu latindarrei jarraituz oinak eta gorputza dantzan ipiniko dituzte parte-hartzaileek. Izan ere, 18 urtetik gorakoak izan eta dantzarako zaletasuna dute-nek hartu ahal izango dute parte, profesionalek izan ezik.

Parte-hartzaileek bikoteka aurkeztu beharko dute. Neska eta mutil banak osatutako bikotea izatea egokiagoa da antolatzaileen esanetan, baina ez da ezinbesteko baldintza izango.

Epaimahaikoek pausoengarbitasuna, bikoteak elkar ulertzea, dantzarako estiloa eta janzkera hartuko dituzte kontuan.

Eta sariak ez dira nolanahikoak izango: 600 euro jasoko ditu bikote irabazoleak eta bigarrenak, berriz, 300 euro.

**Herritarren
parte-hartza
bultzatzeko,
Bergarako
bikote onenak
sari berezia
izango du**



GOIENKARIA

Epaimahaikoek pausoengarbitasuna, bikoteak elkar ulertzea, dantzarako estiloa eta janzkera hartuko dituzte kontuan.



San Juan auzoa
BERGARA
Tel.: 943 76 35 44 • Faxa: 943 76 51 39
Web orria: www.ibili.net

Zorionak berargarro!



CNC mekanizatuak

Telleria kalea • Pab. B-3 B-4 • 20570 BERGARA
Tel.: 943 76 18 67 • Faxa: 943 76 53 81



Zorionak guztioi!

MUSIKA IKUSKIZUNA

McKensy's Clan Band, bigarren urtez Bergaran

Bost kidek osatzen dute Eskozia aldetik, Glasgow hiritik, datorren taldea

MIREIA BIKUÑA

Iazko Pazkoetan izandako arrakastaren ondotik, ikuskizun bikoitza eskainiko du Eskoziako taldeak. Ume eta nagusiendaiko ikuskizun paregabea dakarte McKensy's Clan Band-eko kideek.

Gaitak eta danborra dira Glasgow aldetik datorren talde horretako kideek gehien erabiltzen dituzten musika tresnak, baina tarteka akordeoia eta txirula ere erabiliko dituzte. Hori guzti or helburu bakar batek: ikuskizuna ikustera hurbiltzen diren ume, gazte eta helduak jai giroan murgiltzea.

IKUSKIZUN BIKOITZA

Eta bergarar guztiek ikuskizunaz gozatzeko aukera izan dezaten emanaldi bikoitza eskainiko dute eskoziarrek: ekainaren 2an, 20:30ean eta ekainaren 3an, 20:00etan kalejira egin go dute Bergarako kaleetan barrena.

Txoroak, xelebreak eta dibertigarriak dira McKensy's Clan Band taldea osatzen duten bost lagunak. Jon McKensy da taldeko zuzendaria, eta lau musikarien laguntza dauka: George McFlurry Gaitajotzaile eta akordeoi-jotzailea, Liam McAgüen dunbal-jotzailea, Paul McGuiver danbor-jotzailea eta Bill McIntosh txirula-jotzailea.

ESKOZIAKO GONAK

Musika, antzerkia eta malabareak uztartzen dira boskote eskoziarraren ikuskizunean. Eskoziako kulturaren berri jasoko dugu musika eta antzerkiaren bitartez.

Horretarako Eskozian tipikoak diren gonak jantzia etorriko dira. Horren harira, zaila izango da seriotasuna non bukatzen den eta txantxa non hasten den jakitea.

Hortaz, musika alaiak, umore onak eta xelebrekeriak bat egiten duten ikuskizunarekin gozatu gura duenak ezin du galdu McKensy's Clan Band-en kalejira bikoitza. Harritura geratu dira



Jai giroa nonahi pizten dute McKensy's Clan Band-eko kideek; hala egin zuten iazko jaietan.

GOIENKARIA

Kalejira bikoitza eskainiko du
McKensy's Clan Band-ek:
ekainaren 2an eta 3an

Musika, antzerkia eta malabareak
uztartzen dira boskote
eskoziarraren ikuskizunean

- Kooperativentzako banatzaile espezializatua
- Baldintza ezin hobeak

Tel.: 943 76 19 95
BERGARA



Sukalderako altzariendako osagarriak
ONDO IBILI PAZKOETAN!

FAGOR 
etxetresna
elektrikoak

EL CARMEN
GARBIKETA ZERBITZUAK



Lantegien garbiketa eta mantenimendua
Banketxe, Ikastetxe eta Bulego Kontserbazioak
Moketa garbiketak
Garajeen garbiketa eta mantenimendua

jai zoriontsuak
izan ditzazuela!

ELKARRIZKETA URKO MENAIA ABESLARIA

"Jaietarako egokiena da musika aukera zabala"

IRATI AGIRREAZALDEGI

Abeslaria da Urko Menaia. Gitarra esku artean duela etorriko da Bergarara eta euskal kantuak eskainiko ditu, ezagunak batzuk eta ez horren entzunak bestek. Bere asmoa da entzuleak ere kantari ipintzea eta horrekin gozatzea. Bere musika ibilbideaz eta emanaldiaz galdetu diogu.

Nolatan hasi zinen musika munduan?

Etxean beti izan ditugu gitarrak eta gurasoak ere musikan jarduten zuten; beraz, txikitik hasi nintzen. Baino jendaurreko lehen emanaldia Arte Ederrak ikasten ari nintzela egin nuen, klasean. Ondoren, piano-jotzale batekin egin nituen emanaldiak, eta beste zenbait ikuskin zonetan ere hartzut dute parte; tanago ikuskizun batean, esaterako. Urtzi Urkizu poetarekin ere badut ikuskizun bat. Bakarkako kontzertuak egiten ere badihardut denboratxo bat.

Zein motatako kantuak abesten dituzu?

Bergaran, adibidez, euskal kantuak eskainiko ditu. Batzuk ezagunak, Mikel Laboarenak, Benito Lertxundirenak, Xabier Leterenak... eta besteak ez horren ezagunak.

Zer espero duzu Bergarako entzuleengandik?

Berotasuna eta ongi pasatzea. Kontzertua aire librean izanda, hobe. Pentsatzen dut jendeak abestuko duela nirekin batera, eta bestela nik bultzatuko ditut. Horrelako kontzertu bat apropoa izan daiteke jaietarako. Garai batean egiten ziren euskal kantuak emanaldia kantari ezezagunekin eta beharba da lehengo garaietara bueltazeko modua eskainiko dut.

Nolakoak dira propio zureak diren kantuak?

Erromantikoak eta lasaiak. Hala ere, kantuak egiterakoan harmonia modernoagoak eta gaurko testuak erabiltzen ditut.

"Kantu erromantiko eta lasaiak egiten ditut, baina harmonia eta letra modernoekin"

"Euskal kantuak eskainiko dut kontzertua; batzuk ezagunak eta besteak ez horrenbesteraino"



GOIENKARIA

Jaietarako zein musika mota duzu gustuko?

Jaietan egokiena da musika aniztasuna egotea eta bakoitzak aukeratzea zer entzun nahi duen. Momentuaren araberakoa ere

bada musika aukera. Parranda giroan, esaterako, ez nuke alboratuko talde zaratatsu bat; edo boleroak jotzen dituen beste talde bat dantzat egiteko; edo talde lasai bat arratsalderako.

Diskoa ere kaleratu duzu.

Hamar euskal kanturekin grabatu dut diskoa. Gitarrak entzuten dira batez ere eta kantu batean baita txistua ere. Aitak lagundu egin dit gitarrarekin.

IAM

Sarpen eta hari bidezko elektrohidragadura

IAMMEK

Abiadura handiko mekanizatuak

IAMCUT

Ur-zorrotada bidezko mozketak

GRUPO IAM
Zorionak!

 Amillaga 10. PK 175 BERGARA
Tel.: 943 76 91 00 Faxa: 943 76 29 49

www.iam.es


ALTUBE tailerrak SM

ESTANPAZIORAKO PIEZAK ETA TRESNAK MEKANIZATZEA ETA ARTEZTEA

 Tel.: 943 76 22 74
Faxa: 943 76 04 99

PAZKOAK ZORIONTSUAK!

 San Lorentzo poligonoa - Urarte 22
94 posta-kutxa - BERGARA

Talleres Blanco

NISSAN

Salmenta arduraduna: **ÍÑIGO ALMORZA.**
Poltsikoko Tel.: 656 78 12 04

GURE MARKAK:

NISSAN GALLOPER MITSUBISHI MOTORS

BIGARREN ESKUKOAK:
• Autoak.
• Furgonetak.
• Lur orotarikoak.

ELUR AUTO SL

ETA, GAINERAK:
GIDARIRIK GABEKO IBILGAILUEN ALOKAIRUA

T Blanco

• 29 urte zuen zerbitzura.
• Autoak eta kamioiak konpontzeko tайлerrak.
• BRIDGESTONE zerbitzu ofiziala.

Etxerako ederrena, Zanguitun

deco-tex **ZANGUITU** alfonbrak

Herri lagunak 4 **BERGARA**

Tel.: 943 76 08 69

- Alfonbrak
- Alfonbrak neurriak
- Funda nordikoak
- Edredoiak
- Kortinak
- Toailak
- Izarak

ZANGUITU margoak

Irala z/g **BERGARA**

Tel.: 943 76 19 54

IRU margoak

Araba etorbidea 3 **ARRASATE**

Tel.: 943 79 11 71

- Parket flotatzalea*
- Sintasola*
- Moketak*
- Paper pintatuak

* Salmenta eta etxeen ipintzea.





Jai zoriontsuak izan ditzazuela guztiok

BULEGOA Tel.: eta faxa: 943 76 47 00

TABERNA Tel.: 943 76 49 33

San Pedro 4, BERGARA



Jean Louis David ile apaindegiaaren izenean
jai zoriontsuak bergarar guztioi!

Jean Louis David[®] **AUSART ZAITEZ!**

TRADITION

Ibarraiai 43 • 20570 BERGARA • Tel.: 943 76 22 48

DIFFUSION

QUICK SERVICE

Magdalena 16 • 01008 GASTEIZ • Tel.: 945 13 47 26

DIFFUSION

Garbera Merkataritza etxea 23 aretoa
20017 DONOSTIA • Tel.: 943 39 45 86

DIFFUSION

Urbil Merkataritza etxea B7 aretoa.
20170 USURBIL • Tel.: 943 36 08 17

DIFFUSION

Lakua Merkataritza etxea 05 aretoa
01010 GASTEIZ • Tel.: 945 17 91 50

BULEGO ZENTRALA

TRAINING CENTER

Gasteiz Etorbidea 84
01012 GASTEIZ • Tel.: 945 21 42 38

TXOSNA BATZORDEA

Parte-hartzea bultzatzea da txosna batzordearen helburua

Domeka gaueko kontzertua, preso eta iheslarien aldeko ekintzak, txapelketak... antolatu dituzte

LEIRE KORTABARRIA

Txosna batzordeak jai parte-hartzaleen filosofiarri jarraituta antolatu du aurten ere jai egitaraua. Hain zuzen, Bideberriin izango dira ekintzak. Eta herriko hainbat taldek egin diote ekarpena egitarau horri: gazte-txeak, presoen aldeko taldeak...

Bideberriko gunean bi egitarauko ekintzak egingo dira: batetik, Udalarenak, eta bestetik, txosna batzordearenak. *Baldin baga herri eutsi Bideberri!* leloarekin antolatu dute aurtengo egitaraua.

Batzordeak erabaki du domekari indar berezia ematea. Egun horretan izango da berak antolatutako kontzertua. Primizia bezala iragarri dute Pikitara taldearen kontzertua, Euskal Herriko lehenengoa.

Talde horren aurretik, Kloratita eta Esan taldeek joko dute. Kloratitako kide-

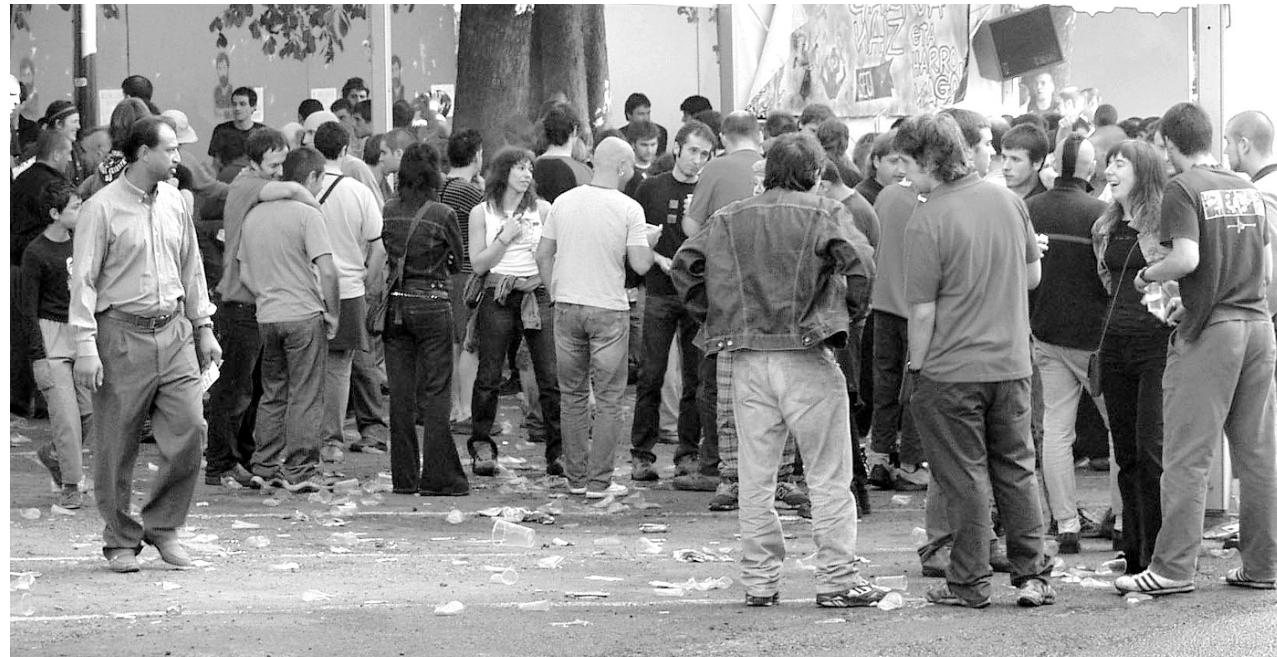
ak Bilboko Zorrotza auzokoak eta Leioakoak dira, eta punk-rocka egiten dute; Inoiz baino gehiago... ize-neko diskoa dute eta hainbat bildumatan parte hartu dute. Esan taldekoak berigararrak dira. Emanaldia 20:30ean hasiko da Bideberriin.

Nabarmentu nahi duten beste ekintza da preso eta iheslarien omenezko eguna, zapatua, ekainak 3. Triki-poteoa egingo dute 12:30ean, eta Askatasunak antolatutako herri bazkarira joateko dei egiten dute.

EGUNEZ EGUNEKOA

Txosna nagusia Bideberriin egingo da, eta 24 orduz izango da zabalik. Ondoan, txosna txikiago bat ere ipiniko dute. Hirugarren bat Herriko plazan izango da. Ekainaren 2an irekiko dituzte denak.

Bestetik, hilaren 5ean, herriko koadrilekin bat egingo dute euren jolas eta bazkarian. Azkenik, hilaren 6an, toka eta txapel jaurtiketa txapelketak izango dira, eta txotx ekitaldia 20:30ean.



Hiru txosna antolatu dituzte aurten, eta Bideberriko txosna nagusia 24 orduz egongo da zabalik.

The New Christs talde australiarra

Hilaren 2tik 5era, Bideberri rock doinuez beteko da gauero. Txosna batzordearen kontzertua hilaren 4an izango da; gainerako gauetan, udalak herritarren proposamenak kontuan hartuta antolatu dituen kontzertuak izango dira.

Nabarmentzekoa da Australiako The New Christs taldearen emanaldia, hilaren 3an, zapatua. Kritikoen esanetan, Australiako talde onenetako bat da, eta

Europen entzuteko ezohiko aukera dago Bergaran, 1997tik ez dutelako Europen kontzerturik egin. Horrez gain, honako kontzertuak egongo dira: hilaren 2an, Doubling Boys (bergararrak), Trapatoni, Ezinean eta Biok; hilaren 3an, Lord Witch (bergararrak), Beforce, Cool Panic (bergararrak) eta The New Christs; eta hilaren 5ean, The Hound Dogs, Belce-blues (biak bergararrak) eta Saddle Tramps.

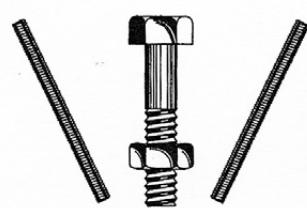
 ROYDE
BEARINGS

Errodamendu berezien, burdineria eta sistema iristakorren fabrikazioa



Jai zoriontsuak
bergararro!

Royde, S. Coop. • 157 posta-kutxa • Amilaga 9 • 20570 BERGARA
Tel.: +34 943 76 16 40 • Faxa: +34 943 76 50 75 • e-maila: rap@royde.com • www.royde.com



TORBER

ZORIONAK
BERGARAR
GUZTIOI!

UGARTE

AROZTEGIA-ALTZARIAK



- Arotz lanak orokorrean
- Horma armairuak
- Altzariak
- Leihoa
- Ateak



ALTZARI DENDA
Ikerleku zeharbidea • BERGARA
Tel.: 943 03 46 30

ERAKUSKETA ETA TAILERRA
San Juan 1A • BERGARA
Tel.: 943 76 54 91/ Faxa: 943 76 08 04

*Aurtengo Pazkoetan, jai zoriontsuak
opa dizkizuegu herritar guztioi!*



MOTO-KROSA

Moto-kros txapelketa jokatuko da zapatuan

Euskadiko Moto-kros Txapelketaren barruan, bigarren proba izango da Bergarakoa: 160 pilotu inguru lehian

EDU MENDIBIL

Aspaldiko partez, motor hotsak izango dira Bergaran. Zapatuan, ekainaren 3an, Euskadiko Moto-kros Txapelketarako proba puntuagarria jokatuko da. Herriko hainbat pilotuk hartuko dute parte.

Urte dezente igaro dira Bergaran azken probak jokatzenetik. Bergarako motor zaleek ahalegin berezia egin dute Euskadiko Moto-kros Txapelketako proba Bergarara ekartzeko. Hain zuen ere, azken urteotan Arrasaten antolatu duten proba ez da jokatuko eta Bergarako motorzaleek hartu dute lekukoa. Bergarako zale batzuk ari dira antolaketa lanetan, Arrasateko Motozale Elkartearren laguntzarekin.

Zapatuan zale ugari Bergarara erakartzea espero dute, Bergaran eta inguruin motorzale ugari bai tago. Sarrerak 5 euro eta 3 eurotan (12-16 urterako bitar-

teko gaztetxoendako) salduko dira.

PISTA, MAYC ONDOAN

Moto-kros pista Mayc-Candy lantegiaren inguruko lursailetan egokitzentzira dira, eta, antolatzailen arabera, 150 pilotu inguru arituko dira lehian. Alebin, gazte-kadete, junior, MX1 eta MX2 mailetako probak jokatuko dira, goizez eta arratsaldez. Entrenamenduak 11:45ean hasiko dira eta jarraian hiru txanda jokatuko dira. Arratsaldean 16:00etan hasiko da txapelketa.

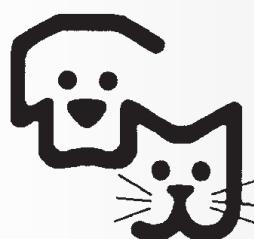
Azken txandarako sailkatzen diren 24 pilotu omenek 20 minutuko saioa eta bi itzuli gehiago egingo dute zirkuituan. Kilometro bateko inguruko luzeera du. Bestalde, maila klasikoko proban, motor zaharrak eta pilotu beteranoak ikusteko aukera izango da.

Zazpi probak osatzen dute Euskadiko Txapelketa. Lehenbizikoa Altzan jokatu zen martxoaren 18an eta bigarrena Bergarakoa izango da. Hurrengoan Leioan jokatuko da, ekainaren 17an.



Zapatuko proban 150 pilotu inguru arituko dira lehian.

GOIENKARIA



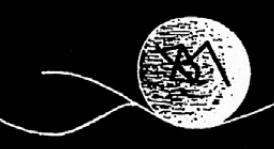
Aratz

Zurradero 6, behe
Tel.: 943 76 70 67 poltsikokoa: 607 48 71 19

ALBAITARI KLINIKA

*Aratzek jai zoriontsuak
opa dizkie bezero guztiei*

Zuri beltz Margoak



Barnealde eta kanpoaldeen erreforma
Pintura zerbitzu osoa

Zubieta 28 BERGARA • 607 447 494
Txomin Santamaria 609 150 164 • Jabier Seco 678 615 045

Ondo pasau
jaixetan!

MOTO-KROSA

Herriko hainbat pilotuk hartuko dute parte moto-kros txapelketan

Bergarako pilotuek herrian moto-kros zirkuitu bat egiteko borrokan jarraitzen dute

EDU MENDIBIL

Zapatuko moto-kros txapelketan ez da herriko ordezkaririk faltako. Azken asteotan gogor entrenatu dira, zirkuituari neurria hartzeko eta zapatuan onena emateko asmoz.

Euskadiko Moto-kros Txapelketan aurtenengo lehenbiziko hitzordua izango dute bergarar pilotuek zapatuan: senior mailako MX1 mailan Zuhaitz Salegi, Asier Blazquez (biak KTM 250 cm3 2T motorra-rekin) eta Xabier Zalakain (Husvarna 250, 2T) lehiatuko dira. Josu Mentxaka 14 urteko gaztetxoak, berriz, kadete mailako proban hartuko du parte. KTM 85 motorra gidatuko du Mentxakak.

Alebin mailan Jokin Gutierrez eta Ander Odriozola arituko dira. Ikustekoa da mutiko hauen trebezia motorrarekin.

Bergarako motorzaleek aspalditik zeukanen herrian moto-kros proba

bat antolatzeko asmoa. "Urtetan saiatu gara eta azkenean lortu dugu. Zaltasun handia dago hemen eta herri gutxi izango dira Bergarak beste pilotu dituena. Hamabi bat lagun egon gara txapelketarako federatuta. Zapatuan ikuskarria da eta maila handiko pilotoak dator", diote Salegik eta Blazquezek. Biak ere zapatuko proban irteteko gogoz daude. Blazquezek zera dio: "Zortzi urte daramat lehian eta gehien lasterketatan gozatzen dut". Eta Salegik: "Bigarren urtez nabil. Iaz ez nintzen horren ondo ibili. Ea zapatuan finaleko txandara heltzen naizen, 24 onenekin batera...".

ZIRKUITU ESKE

Herriko motorzaleek, baina, ez daukate non entrenatu urtean zehar. Kalarri, Falces, Villarcayo, Basauri edo Beasainera joaten dira entrenatzera. Zirkuitu bat egiteko eskaera luzatu diote Udalari behin baino gehiagotan, baina ezetza jaso dute.



IMANOL SORIANO

Euskadiko Txapelketari begira pista ikusgarria gertatu dute Mayc ondoan. Antolaketa lanetan 50 bat lagun arituko dira zapatuan.



XABIER ZALAKAIN



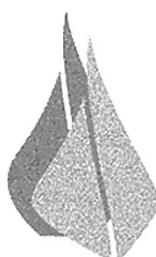
ASIER BLAZQUEZ



ZUGAITZ SALEGI



JOSU MENTXAKA



Cantero Instalaciones

San Miguel 8/10 • 607 78 70 58

Ondo pasau jaixak!

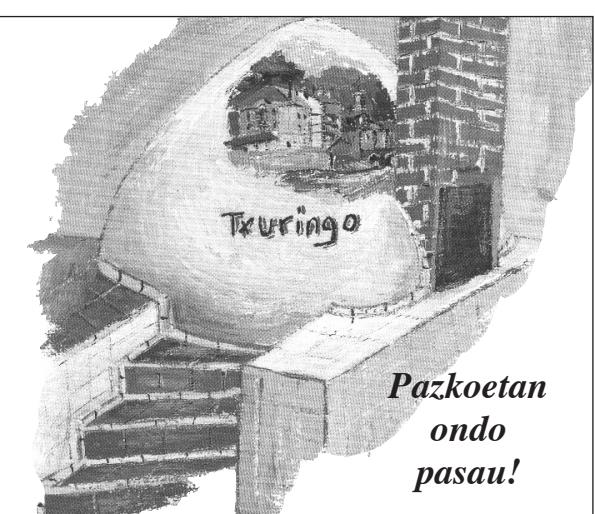
- Iturgintza
- Akreditazioa: gas ontziratua
- Wolf gallaren mantentzea

Txuringo Jatetxea

Zatoz gure terrazan afaltzera!

Osintxu auzoa - Bergara • Tel.: 943 76 48 63

- Karta
- Plater konbinatuak
- Kazuelatxoak
- Asteburuetan menu berezia
- Sukaldaritzia tradizionala
- Txerrikumea enkarguz
- Egunero zabalik



Pazkoetan
ondo
pasau!

TELAETXE

Oihalen neurketatik etxean
ipintzera arte dena gure esku

Fabrikako prezioan

Elgeta bidea,
gasolindegitik
300 metrora
• BERGARA •

Tel.: 943 76 39 40 / 41
Astelehenetik
larunbatera
10:00etatik 13:00etara
eta
16:00etatik 20:00etara
zabalik

- Kortinak
- Kortinoiak
- Estoreak
- Fundak
- Mantelak
- Nordikoak
- Izarak
- Oihalen neguko
kolekzio berria
ikusgai eta orain
ALFONBRAK

Saunier Duval



San Lorentzo 21
20570 Bergara
Laguntza teknikorako zerbitzu
ofizial baimendua
Tel.: 943 76 06 61

BEROGAILUAK, KLIMATIZAZIOA ETA UR BEROA

ES3IN DANTZA

Dantzaren bidez estresa kanporatzeko aukera

Lau antzezlek lau estres egoera erakutsiko dituzte Fraiskozurin, zuzeneko musika lagun dutela

IRATI AGIRREAZALDEGI

Bi dantzari, bi aktore eta bi musikari; elkarrekin eguneroko bizimodu estresatuari barre egingo diote. Horretarako hitza, musika eta mugimendua baliatuko dituzte. Hori da, hitz gutxitan, **ES3IN**.

Organik taldea dantza eta beste arte mota batzuk elkarrekin sortu zen eta euren lanetariko bat da **ES3IN**.

Estresa osotasunean izango da ikuskizun horren ardatza: estresaren alderdi fisikoa zein mentala landuko dituzte; baita kontrako egoera ere, lasaitasuna, alegia. Erabat blokeatzen duen estresa, fisikoki lehertzerainoko estresa... Askotariko egoerak ikusiko ditugu aktore, dantzari eta musikarien esku. Ivan Alonso, Helena Golab, Izaskun Santa-maria eta Jon Urraza dira antzezleak; eta ikuskizunerako propio gertatutako zuzeneko musika eskaini-



PORTAL71

Organik taldekoek lau estres egoera irudikatuko dituzte dantzaren, mugimenduaren eta musikaren bidez.

Ikuskizunaren ardatza estresa izango da, osotasunean; baina kontrako egoera, lasaitasuna, ere landuko dute

Antzezleak ikuslez inguratuta egongo dira eta ikuskizunaren une jakinetan euren artean nahastera iritsiko dira

Fraiskozuri plaza

**Domeka, 4
21:00**

Gazteei eta gazte sentitzen direnei zuzendutako kaleko dantza eta antzerki ikuskizuna.

ko dutenak, berriz, Itziar Madariaga eta Alain Sanz.

Loturarekin harreman estua du estresak, eta kontraesana dirudien arren, estresaren gaineko ikuskizun hori askea da oso. Batbateko jardunen bidez sortutako ikuskizuna da; musika eta antzezpena parez pare sortu dituzte, baina bakoitza bere aldetik. "Askatasunez eginak daude, askatasuna egiteko eta baita desegiteko ere".

IKUSLEEKIN BAT EGINEZ

Beraz, **ES3IN**-ek, Fraiskozurin ikusiko dugun ema-naldiak, lau lagun erakutsiko dizkigu lau estres egoera ezberdinetan.

Antzezleak ikuslez inguratuta egongo dira eta ikuskizunaren une jakinetan euren artean nahastera iradokitzentzen araberako improbabazioa landuko dute.

Horrela, bada, Organik taldekoekin batera bergararrek euren estresa kaleratzeako aukera izango dute dantzaren. Izan ere, Organik-ekoendako mugimendua sekula ez da ustekabeen sortzen, xede batekin baizik.



Kalebarren instalazioak SM

- Proiektuak
- Instalazioak eta mantendimendua
- Gasa
- Berogailua
- Aire girotua
- Iturgintza lanak

Aurrekotuak konpromesorik gabe

Bidekurutzeta 31 behea

Tel.: 943 76 11 67 BERGARA

E-mail.: kalebarren@icia.es

Tel.: 943 75 23 07 SORALUZE

944 75 99 60 DEUSTO

JAI ZORIONTSUAK GUZTIO!



umelaga
JATETXEA

*Jai zoriontsuak izan
ditzazuela denok!*

San Antonio 5 BERGARA 943 76 20 21

64 urte zuen zerbitzura!

DANTZA

Dantza solteko txapelketa arratsaldez egingo dute

Arratsaldeko saioa bakarrik egitea erabaki du Abarka Dantza Taldeak, bikote gutxiago aurkeztu direlako

MIREIA BIKUÑA

Nobedadeekin dator aurtengo dantza solteko txapelketa. Bikote kopuruak behera egin duelar eta, Abarka Dantza Taldeak txapelketa arratsaldeko saiora mugatzea erabaki du. 29. edizioa beteko du dantza solteko txapelketak.

Ekainaren 4an, San Martin plazan jokatuko da dantza solteko txapelketa. Baino arratsaldeko saioa bakarrik izango du. Azken urteotan dantzari kopuruak behera egin du eta horrek zaitasunak jartzen zizkion Abarka Dantza Taldeari bi saioko txapelketa egiteko. Azken ordura arte ez dute jakingo, gainera, zenbat bikotek dantzatuko duten, izenemate epea maiatzaren 27an amaitu baitzen.

ARIN-ARINA ETA FANDANGOA
Arratsaldeko saioa 17:30ean hasiko da. Bikoteek, ohikoa den moduan,



GOIENKARIA

San Martin plazan jokatuko dute dantza solteko txapelketa. 29. edizioa izango du aurten.

arin-arina eta fandangoa dantzatu beharko dituzte. Fandangoa txistu doinuenkin dantzatuko dute, Bergarako Udal Txistularien laguntzarekin, hain zuzen ere, eta arin-arina trikitilarien doinuekin.

Epaile lanetan Euskal Dantzari Biltzarra izen-

datutako lau kide arituko dira. Puntu guztiak batu ondoren, Euskadiko dantza solteko bikote txapelduna izendatuko dute. Euskal Dantzari Bitzarreko kideak izango dira baita ere jantzi dotoreena eraman duen bikotea aukeratuko dutenak.

SARIAK
Erabakia hartu ondoren, sari banaketa egingo da San Martin plazako oholtzan. Garaikurra eta dirua emango dizkiete bikote onenei. Bikote txapeldunak Udalaren garaikurra, txapela eta zapia eta 160 euroko saria jasoko

San Martin plaza
Domeka, 4
17:30

Goizean, euskal dantzen erakustaldia izango da eta arratsaldean, dantza txapelketa

Euskal dantzen erakustaldia egingo dute

Abarka Dantza Taldeak antolatuta, euskal dantzen erakustaldia egingo dute ekainaren 4an, eguerdiko 12etan. Erakustaldia hiru zatitan banatuko du. Hasiera musika saio batek emango dio. Garikoitz Mendibabal txistulariak, Xabier Bikendi txistulari eta alboka-jotzaileak eta Eztanda anaiek, trikitilariaiak haiiek, alaituko dituzte hasierako minutuak.

Ondoren aurreko erakustaldiaz gozatzeko aukera izango da. Aritz Salamancak Gipuzkoako aurreskua dantzatuko du. Mikel Goitiak eta Unai Zabalak, berriz, Bizkaiko aurreskua eta atzeskua. Azkenik, dantza soltean Aritz Solana eta Olatz Olaizola arituko dira. Bergarako Moises Azpiazu dantza eskolako umeek era parte hartuko dute erakustaldian, hiru koreografia eskainita.

Arratiako dantzekin gozatzeko aukera ere izango da. Kepa Artetxe eta Zoiartze Artetxe aita-alabek erakustaldia eskainiko dute. Mikel Goitia eta Larratz Artetxek ere parte hartuko dute. Euskal dantzen erakustaldia San Martin plazako oholtzan egingo dute.

ditu. Bigarren sailkatuak, garaikurra eta 150 euro jasoko ditzu eta hirugarrenak, aldiz, garaikurra eta 140 euro. Sariak bikote guztiendako egongo dira. Hala, seigarren lekutik aurrera geratzen diren bikote guztiak garaikurra eta 100 euroko saria jasoko dute.

GARAIKUR BEREZIAK
Garaikur bereziak ere banatuko ditzu Abarka Dantza taldeak. Jantzi dotorena eraman duen bikotearentako, 12 urte baino gutxiago dituen lehen bikotearentako eta bikote gazzteenarendako sariak egongo dira.

López Ojeda

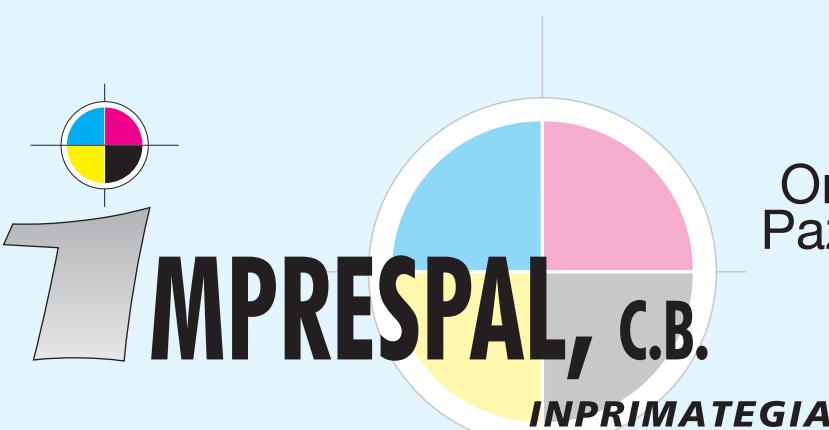
Amillaga 25 • Industrialdea
Biltegia: 943 762 776 - 943 763 852
20.570 BERGARA (Gipuzkoa)



Jai Zoriontsuak
opa dizkizue!

ATXEGA ARDOAK S.L.
Ortzaika auzoa

Tel.: 943 830 369
943 830 375
20.810 ORIO



Ondo ibili
Pazkuetan!

Offset impresioa

Enkuadernazioa

Koloretako fotokopiak

Komenio, 2 • 20570 BERGARA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 76 00 01 • Fax: 943 76 22 41 • E-mail: imprespal@euskalnet.net



Frontoia

Iraho

Sirimiri

Irrintzi

Euxebio II



**jarri eskeletoa
dantzan
herriko
tabernetan**

MISS & MISTER JATOR

Bainujantziarekin desfilatu beharko dute jatorrek

Arantzazu Agirre eta Eñaut Uriarte: "Oso idea ona da lehiaketarena eta ohore bat jatorrenak izendatu izana"

ENEKO AZKARATE

Bigarren aldiz egingo dute aurten jaietako Miss eta Mister Jatorren aukeraketa. Herri bazkariaren ostean izango da hori, jolasen amaineran, 18:30ak inguruauan, plazan.

Arantzazu Agirre eta Eñaut Uriarte aukeratu zituzten iaz jaietako jatorrenak. Aurten haiek emango diente leku-ko berriei. Iazkoa gogoratzerakoan, zera diosku Arantzazuk: "Oso espontaneoa izan zen. Bazkalosteko ekitaldietan geunden, plazan, eta saltsa pieza bat jo zuten txarangakoek. Eñaut Uriarte taula gaineara igo zen eta dantzan hasi zen. Baina, bakarrak ikus-tean pentsatu nuen norbaitekin dantza egin behar zuela, imbia apur bat sartu zitzaidan, eta niri saltza gustatzen zaidanez, gora igo nintzen, laguntzera. Gero, epai mahaiaik geu aukeratu gintuen. Eta era-baki polemikoa izan zen, ze-



Arantzazu Agirre eta Eñaut Uriarte, iazko jaietako jatorrenak, lekuoa pasako diote astelehenean, aurtengo Miss eta Mister Jatorri.

Jaietako jatorrenak aukeratzeko lehiaketa herri bazkariaren ostean egingo da; saria izango da 150 euro bakoitzarendako

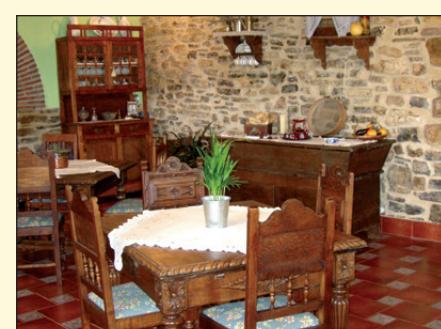
E.A.
eta gau ia guztia eman nuen koroarekin. Oraindik gor-deta daukat".

AURTEL, BAINUJANTZIAN
Baina, zer behar da Bergarako jaietako jatorrenak

izateko? Erantzuna Mireia Larrañaga antolatzaileak eman digu: "jatorra eta zin-tzoa izatea, lehenbizi; bestetik, aurten, bainujantziarekin desfilatu beharko dute hautagaiak, estilo egokia erakutsiz; horretaz gain, norberen burua aurkeztu beharko dute eta argumentuak azaldu jaie-tako jatorrenak aukeratu ditzaten, hau da, epai mahaia kongbentzu. Amaitze-ko, txaranga batek joko duen piezaren gainean dan-tzatu, grazia erakutsiz".

Lehiaketan parte har-tzeko izena eman beharko da herri bazkarian bertan. Saria: 150 euro bakoitzaren-dako. Iaz, sariko diruarekin kamera digital bana erozi zuten Arantzazuk eta Eñautek, "euren poltsikotik apur bat ipinita" dios-kute. "Miss eta Mister Jato-rrena oso idea ona da, ezberdina, eta parte har-tzea bultzatzen duena, bai-na jendea lotsatu egiten da. Bergaran oso geldoak gara jeneralean. Ni, ordea, pozik eta gustura ibili nintzen iaz". Ea, bada, aurten jendea animatzen den lehi-a-kan partea hartzera.

Anduri landetxea



*Festetako zaratatik ihes egiteko edo jai osteko deskantsurako paraje ezin hobeak.
Ondo pasau Pazkuak!*

Ubera auzoa 13 • Tel.: 943 58 50 64

ELKARRIZKETA FELIX BEITIA JAI BATZORDEKO KIDEA

"Jaietako giroa herritarrok jartzen dugu, eta parte hartu behar dugu"

OIHANA ELORTZA

Bergarako jaiak antolatzen dihardu Felix Beitiak azken 37 urte hauetan, Felix Iñiguez eta Luis Mari Gutierrezkin batera. Aurtengo Pazko jaiak antolatzen ere ibili da. Egitarauarekin ez ezik, jendearen parte-hartzearekin ere disfrutatzen du.

Norendako jaiak antolatu dituzue?

Herritar denendako. Umeak, gazteak eta hain gazteak ez direnak izan ditugu kontuan eta guztiek jaiak antolatzen saiatu gara. Barietatea da oinarria.

Nortzuk zaudete Jai batzordean?

Felix, Guti eta hirurok ez ezik, Aritzeta, Xamatz, musika banda, orfeoia, Bergara. Suspertzen, zinegotziak eta beste lagun batzuk ere egon dira.

Moto-kros ikuskizuna da aurtengo berri-kuntzetako bat.

Auto lasterketa eta motor ikuskizunen zaletasun handia dago eta hitzordu garrantzitsua izango

dela uste dut. Gorlako auto lasterketa ikustera jende asko joaten da eta moto-krosak berak ere zale asko era-karriko ditu.

McKnsy's talde eskoziarra aurten ere badator Pazkoetara.

Izugarrizko arrakasta izan zuen joan den urtean eta aurten berriro ekartzea erabaki dugu. Beste herri batzuetatik ere, Eibartik, adibidez, deitu digute euren telefonoa eskatzeko.

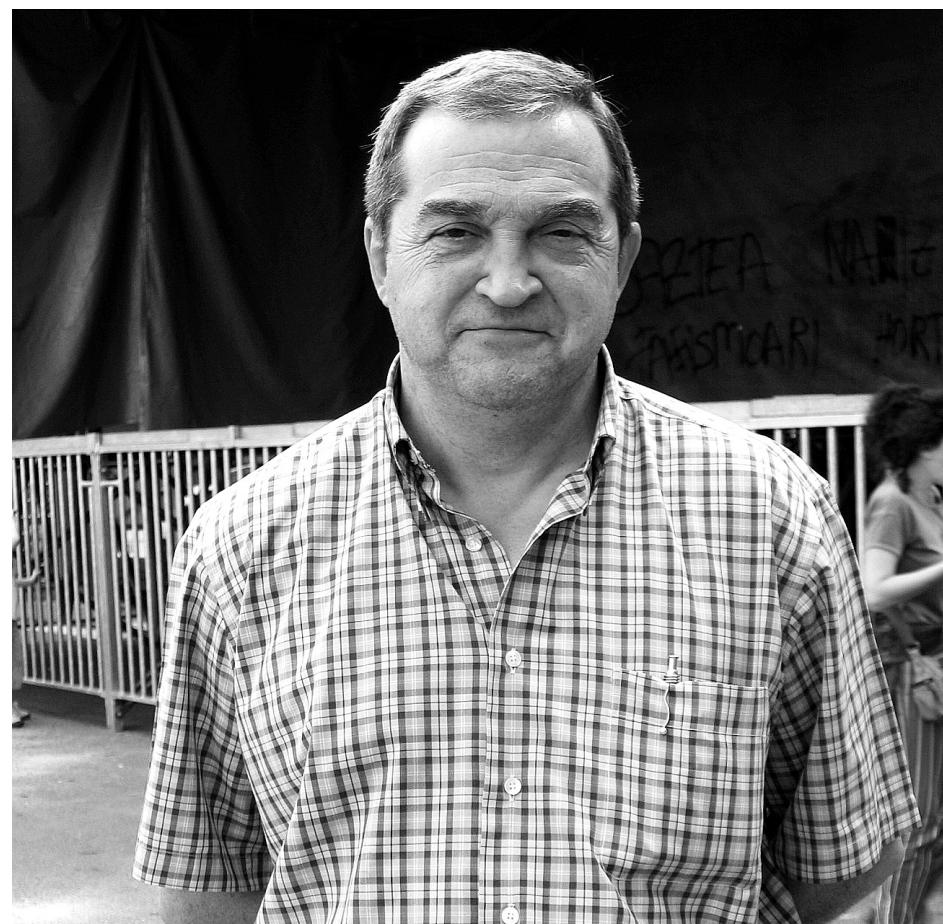
Ze gunetan egindo dituzte ekitaldiak?

Bost gune nagusitan egingo dira jaietako ekitaldiak: Bideberrin, San Martin plazan, Simon Arrieta plazan, Munibe plazan eta Espolioan.

Aurten ere ez da zezen-plazarik egongo.

Ez, eta izugarrizko pena hartu dut, benetan. Jendea lasai egoten da, ume asko joaten dira, jendeak disfrutatu egiten du. Antolakuntza aldetik segurtasun osoa egoten da, eta, gainera, inbertsio ona izaten da, ondo funtzionatzen du. Leku faltagatik erabaki dute aurten ere ez jartzea, pena da.

Jaso dituzu inoiz jendearen eskerrak edo kritikak?



Jaietan ez dago egun pobrerik, ez du egon behar.

Zer falta zaie jaiei?

Jendeak ez du nahi jaietan lan egin. Disfrutatzeko, lan ere egin behar da, baina jendeari kosta egiten zaio jaietan lan egitea, hori ez du inork nahi.

Zerekin disfrutatzen duzu zuk? Ze egun edo ekitaldi gustatzen zaizu?

Jendearen parte-hartzearekin disfrutatzen dut nik. Jaiak herritarrok egiten ditugu, eta jendea pozik baldin badabil eta ekitaldiez gozatzen badu, nik ere disfrutatu egiten dut, asko, gainera. Bestela, ez ditut jaiak gozatzen, lan egiten dut eta.

Azken urteotan asko jaitsi da jaietako giroa. Zergatik?

Ez Bergaran bakarrik, orokorra da hori. Pezetatik eurora pasa ginenetik garestitu egin da bizimodu eta hori nabaritu egin da jaietan ere. Uste dut dirua dela arrazoi nagusia.

Zein ekitaldi da ikusi beharrekoa?

Lehen gauean, egubakoitzean, Markeliñek izugarrizko ikuskizuna eskainiko du: zarata, su artifizialak, efektu bereziak... Ikuagarria izango da.

Kontrako iritziak gehiago izaten dira eskerrik baino. Hala ere, jendeak ez badu ezer esaten, ondo joan den seinale da. Horrela ulertzen dut nik, behintzat.

Zein izaten da egunik jendetxuena?

Astelehen, koadrilen eguna. Eguna aldatu zuten iaz eta bete-betean asmatu zuten. Azken 20 urteotan ez da giro hori egon eta beste

20 urteotan egoteko sinatu-ko nuke oraintxe. Jaietako giroa herritarrek egiten dute, ez kanpokoek, eta parte-hartza garrantzitsua da.

Eta zein da egunik ahulena?

PASCUAL
TELEKOMUNIKAZIOAK

Arrasate 4. 20005 Donostia Tel. 943 42 04 28 eta Madril hiribidea 13.

UNITEC

Ibargarai 5 BERGARA

943 77 70 14 Faxa: 943 77 70 16
bergara@pascualalzuri.com



Liderrak
telefonia mobilean

EGI Golmar

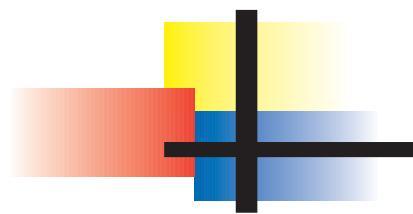
Banatzaile ofiziala



Industriak
Azkoain



Jai zoriontsuak opa dizkizuegu bergarar guztioi!



IRURAK MARGOAK

DISEINUAK SM

Era guztiako lanak
Moketa eta sintasola
Iztuku esponjatua

Paper pintatuak
Harea zorrotada
Iztuku faltsua

Aitziturri 6 • 95 posta-kutxa • 20570 Bergara
Telefonoak: 943 76 09 32 / 610 259 983 / 984
Faxa: 943 76 09 32

Ondo pasau jaiak!

BERGARA

Kafea

Ondo pasau Pazkoetan!



Kafetegia

ASTELEHENETIK OSTIRALERA, GOIZEKO 6:00etatik ZABALIK
ASTEBURUETAN 7:00etatik ZABALIK

KOADRILEN EGUNA

Astelehenean, goizean goizetik hasiko dute jaia

Batzordeak gertatutako egitarauak denetik dauka: joko, kantu eta edertasun txapelketa eta guzti

ION BEREZIBAR

**Astelehenetik hasiko
dira gazteak moto-
rrak berotzen.
Batzordeak egitarau
osatua eta dibertiga-
rria prestatu du jaiez-
guztiekin goza deza-
ten goizean goizetik
bezi.**

Astelehena indarrez hasteko asmoa daukate gazteek eta aurten ere egitarau potoloarekin dator Koadrila Egunerako. Jaietako astelehena indartu guran, orain dela pare bat urte hasi zen batzordea lanean eta aurtengorako makina bat ekintza gertatu dute. Izan ere, iaz jasotako arrakasta errepikatu gura dute eta bazkarian joan den urteko 350 lagunak edo gehiago batu. Egunguztira luztuko da egitaraua; izan ere, batzordeak argi izan du jaiak goizean goizetik hasi eta gaueko ordu txikietara iraun behar duela.

Goizeko hamaiketan hasiko da egitaraua erretiratuekin batera. Txorizoa hamaiketako meduan han

tu eta orduan egin behar-ko da ostean hasiko diren

HERRI JOKOAK
Hamaiketakoarekin sabelan
berot, talde jokoak hasiko
dira. Lotsak ahaztu eta
lokatz, arrautza eta beste-
lakoekin egin beharko
dituzte koadrilek jokoak.
Fin ibilikoi beharko dute,
irabazleek landetxe batenean
asteburua jasoko dute-eta
oparitan.

Ostean, kalejirarekin, herriko kaleetan poteoa egin eta bazkarirako pres-tatzen joan beharko dute gazteek. Ordu bi eta erdie-tan izango da bazkaria. Txartelak 9 eurotan daude salgai Pol-Pol eta Kortazar tabernetan eta San Joxepe elkartean.

Bazkalostea kantuaregiteko asmoa daukate antolatzaleek, 17:00ak alde-
ra berriz ere martxan has-
teko. Arratsaldean osterak
ere jokoak egingo dituzte,
kasu honetan gura duten
guztiei irekiak, eta ostean,
jakin-min handia piztutako
lehiaketa etorriko da: Mis-
ter eta Miss Jator Txapel-
keteren bigarren edizioa



Herriko plazan batuko dira koadrilak batera hazkaltzera. Aurten 400 lagun inguru espero dituzte.

Goizean, koadrila arteko jokoak eta, arratsaldean, Miss eta Mister Jator lehiaketak

Hala, iazko Missak eta Miserrik aurten ibarbazleei emango diete koroa eta saria ere jasoko dute: 150 euro Bedelkarreko dendetan gasteizko Ondoren

poteoarekin jarraituko
dute, bakoitzak gura duen
ordura arte jaia luzatzeko.
Jai batzordeak jendeari par-
te hartzeko deialdia egin
die, gurtziak animatzeko.



GRUPO ITESA

Ondo pasau
Bergarako jaixetan!

Zuber®

Zuber

- Metal gogorrezko herramintak ZB
 - Hotzeko estanpaziorako metal gogorrezko matrizeak

Tel.: + 34 943 76 26 78
Faxa: + 34 943 76 56 79
www.adegi.es/zuber

Leizeaga kalea 8
112 posta-kutxa
BERGARA



ISO 9001

The logo consists of a stylized crown above a downward-pointing chevron, with the text "UKAS" and "QUALITY MANAGEMENT" below it.

Jai zoriontsuak bergararroi!

JAIETAKO ZAPIA ETA PEGATINA

Zapia lepoan eta ibili jaietan

Marrazki lehiaketa antolatu du aurten Jardunek jaietako zapisoak; pegatina ere aterako du

ENEKO AZKARATE

Zapia, pegatina, brusa, petoa, kamiseta, kapela, betaurreko beltzak... dira jaietako estetikaren elementuak. Aurten go zapia eta pegatina erakutsiko dizki-zuegu.

Jardunek egin izan du azken bi urteetan Pazkoetako zapia. Hau hirugarren urtea da. Aurten, bestalde, berria da marrazki lehiaketa antolatu izana zapia ilustratzeko. Arrakastatsua izan da lehiaketa, 34 marrazki aurkeztu baitituzte. "Oso pozik gaude erantzumarekin", esan digu Jon Unamuno Jarduneko kideak.

Ruben Monterok eta Josu Santosek, 16 eta 17 urteko bi bergararrek, egingo dute marrazkiak irabazi du lehiaketa. 60 euro jasoko dituzte sari modura eta "jaietan gastatuko" dituela dio Rubenek. "Azkeneko egunean aurkeztu genuen marrazkia eta oso pozik gaude irabazi izanagatik". Marrazkian, zerbait "alaia eta graziosoa" egin nahi zuten, "jai girokoak", diosku. Sokamuturra-zaleak dira



GOIENKARIA

Goian, jaietako zapien erabiliko den marrazkia, jai girokoak. Horren aldamenean, Ruben Montero (ezkerrean) eta Josu Santos, marrazkiaren egileak eta lehiaketa irabazi dutenak.

Ruben eta Josu eta aurten, lehenengo aldiz, gaupasa eginda joatea espero dute. Osterantzean, musika (punk-rocka) eta barrakak ere gustuko dituzte. Jaietan espero dute "giro eta eguraldi ona izatea".

Zapiak esaldi hau eroango du marrazkiarekin batera: *Bergarako jaixetan, euskaraz toki denetan*.

SALGAI 3 EUROREN TRUKE
Jardunek salgai jarriko du mahoi-urdin koloreko zapia. San Martin plazan salduko

dituzte 3 eurotan. Egubakoitz arratsalde eta gaeuan; zapatu eguerdi, arratsalde eta iluntzean eta domeka



LANDER JUARISTI
Aurtengo jaietako pegatina.

eguerdian jarriko dituzte salgai. 1.000 zapi atera dituzte eta gehienak saltzea espero dutela diote Jardunekoek. Aurten, zapiok erraldoiei ere jarriko dizkiete lepoan. Horregatik, batzuk handiaogak egingo dituzte, propio erraldoiendako.

EUSKARA ETA SEXUA

Bestalde, aurten ere pegatina egingo du Jardunek jaietarako. Lander Juaristik egin du diseinua eta esaldia Jarduneko bertso eskolakoena eta gazte taldekoen

artearen egin dute. Eslogana da: *Urtez urte, ahoz aho*. Eta irudian agertzen dira bi ezpain, musukatzera doazela. Esaldiak, ohiko

**16. urtea da
Jardun
elkartear
pegatina
ateratzen
duena**

moduan, zentzu bikoitzza dauka, eta, oraingoan, estetikak ere sexua eta euskarra uztartu nahi izan ditu. Betiko moduan, esaldi nagusiaren ostean *Ia, ba, Jardun* agertzen da aurtengoan ere.

Aurten 16. urtea da Jardunek jaietan pegatina ateratzen duena eta urte hauetan guztiak arrakastatsua bilakatu da Jarduneko pegatina, jaietako ezinbesteko. Lehenengo atera zutenak, 1991koak, esaldi hau zeraman: *Ni eitteko desiatzen, eta xu? Ia, ba, Jardun*.

Garaje Murillo

Auto konponketak orokorrean

Zorionak Bergarar guztioi!

Leizeaga, 4 • 20570 BERGARA (Gipuzkoa) • Tel.: 943 76 13 84



Etxebizitzen, etxabeheen eta garajeen eraikuntza

ORTUIBAR SM
PROMOZIOAK

Ibargarai 18 BERGARA 943 76 11 18



**UDAL
EUSKALTEGIAK**

**Ondo
ibili
Pazkoetan!**

**BERGARAKO
UDAL EUSKALTEGIA**

Zabalotegi, 13 • BERGARA
Tel.: 943 76 44 53
berg.eusk@udal.gipuzkoa.net
berg.euskudal@euskalnet.net



*Eraman dotoretasuna
zure etxera*



Zubillaga auzoa 1 OÑATI
Tel.: 943 71 63 22
Faxa: 943 78 15 51

PANPINAK

Bitorianatxo aurretik baziren beste panpina batzuk jaietan

Bitorianatxoren aurretik, Txibisto eta Xirulari izan ziren jaietako ikurrak, baina urtebete bakarrik egon ziren

ENEKO AZKARATE

Bitorianatxo da 1981 ezker Bergarako Mendekoste jaietako ikono edo ikur nagusia. Bitorianatxoren aurretik, ordea, beste bi panpina izan ziren jaietako nagusi: Txibisto eta Xirulari.

Zeinzen Bitorianatxo? Sorgina ote zen? Ardozalea ote zen? Diotenez, San Martin plazako txoko batean egoten zen mahai txiki batekin ura—marmita handi batean—eta bolauak—uretan urtzen diren karameluak—saltzen. Txakurtxo bat ei zeukan lagun min, eta ez zen harekin haserretzen, nahiz eta marmita barruan pixa egin. Berdin zen, igual saltzen baitztituen pixa eta guzti. Oinutsik, batzuk gona beltzez, beste batzuk gorri, bi kopea eta barruko zapia zera-matzan. Ardozalea ei zen eta horregatik jarri diote lepotik zintzilik zahatoa panpiniari. San Kristobalgo Mozolotei baserrian jaioa ei zen Victoriana Lizarralde.

San Kristobal auzoko Mozolotei baserrikoaren sorgina Bitorianatxo

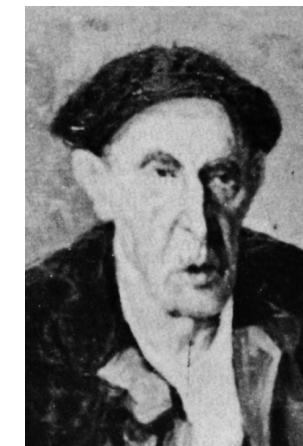
TXIBISTO ETA XIRULARI

Bitorianatxoren aurretik Txibisto izan zen jaietako ikurra. Urtebete bakarrik egon zen eta jaitsi egin zen, baina ez zen berriro itzuli Seminarioko teilatura, urte hartan, 1979an, ez zelako igoerarik egin, jaiak bertan behera geratu zirelako azken egunetan. 1979ko ekainaren 3an, Gladys del Estal militante ekologista hil egin zuen Guardia Zibilak Lizarran, Harrisburgoko nuklear etxearen istri-puagatik protestatzen zebilera tirokatu ostean. Haren hilketarengatik protesta egiteko jaiak bertan behera geratu ziren eta horregatik ez zen igo Txibisto.

Silvestre Ariznabarreta zen Txibisto, San Juan-go Arizabaleta baserrian



Xirulari 1980ko jaietan (maiatzaren 23an), udaletxera jaisten.

ARIZ-ONDO
Txibisto, Okinaren margolanean.GOIENKARIA
Bitorianatxo.

jaioa eta ospetsu egin zena gurean eta munduan, bandoleroa izanagatik. 1874an jaio zen eta 1951n hil Bergarako ospitalean.

1980an panpinez aldatu zuten. Txibistoren familiartekoek ez zuten begi onez ikusten senidea jaietako panpinabihurtzea. Hori horrela, haren ordez Xirulari ipini zuten, baina ez zuen arrakastarik izan herritarren artean eta hurrengo urtean panpinez aldatzea erabaki zuten jaien antolatzaleek. Hala, 1981ean, Bitorianatxo bihurtu zen Bergarako jaie-

tako protagonista eta halaxe dihardu harrezkero.

BITORIANATXO BAHITUA

1992. urtean, antzuolar talde batek bahitu egin zuen Bitorianatxo. Alkatearen bulegotik hartzeta eta udaletxe bertako beste bulego batean gorde zuten. Trapuzko panpina errekupe-ratzeko, Antzuolaren Independentziagatik antzuolarrak bere garaian ordaindu zuten 5.000 dukat ematea eskatzen zuten. Udaltzainek topatu zuten eta anekdata hutsean geratu zen.



EYSKO s.a.

Jai zoriontsuak!

Makina-erremintako laguntzailea • Doitasunezko multzoak

Amillaga 7 · 147 pk · 943 76 21 41 / 76 46 05 · Bergara



PAZKUA JAI ZORIONTSUAK!

**JOXAN
ARRAINDEGIA**

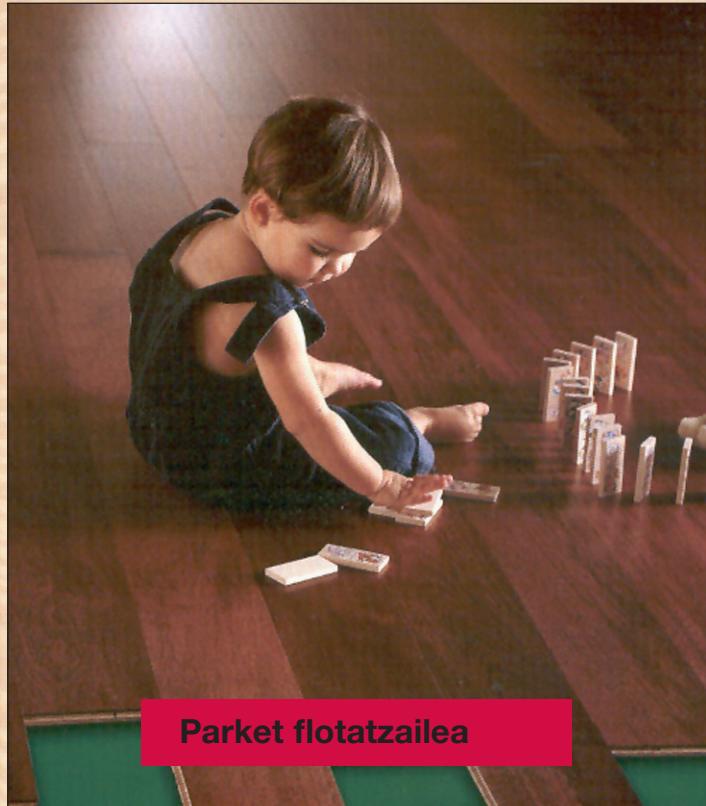
Ibargarai 24. Bergara. Tf. 943 76 70 29



AZKARATE
aroztegia



Arotz lanetan behar duzun guztia



Parket frotatzailea

- Ateak
- Leihoa
- Horma-armairuak
- Tarimak
- Parketak
- Sukaldeak



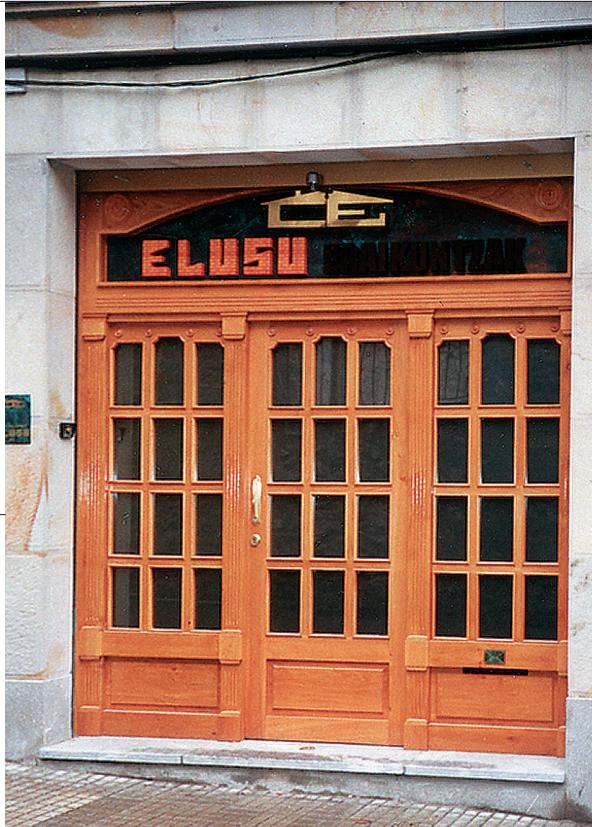
Telleria 19, B-0-2 B-0-3 • BERGARA • Tel.: 943 76 47 19 / 610 884 020
azkaratearoztegia@euskalnet.net

www.goiena.net/blogak/azkarate

ELUSU ERAIKUNTZAK



- Era guzietako eraikuntzak
- Erreformak
 - Teilatuak
 - Sukaldeak
 - Bainuak
 - Fatxadak



**Baserri eta jauretxeen
erreformetan
eta txaleten eraikuntzan
espezializatuta gaude**

Ondo ibili Pazkoetan!

Arruriaga 5
943 76 45 50 Faxa: 943 76 51 45



Torlojugintza
Espezialitatea: era guztiako azkoinak
JAI ZORIONTSUAK!

*Gogor
estutzen dugu!*

INDUSTRIAS



Tel.: 943 76 18 05 / Faxa: 943 76 27 43 / 20570 Osintxu-Bergara / industriaszanguitu@stl.logiccontrol.es



- Gosariak
- Bokatak
- Egunkariak

- Bertako opilak
- Kafetegia
- Terraza

EGUNERO GOIZEKO 06:00etatik AURRERA ZABALIK

ONDO PASAU JAIXAK!

Ibargarai 44-46
BERGARA
943 76 45 53

Obradorea:
Zubillaga 10
OÑATI
943 78 24 13



OGIZUN
koop. elk.
okindegia

PILOTA

Bergara Hiria profesionalen atariko txapelketa bihurtu da

Jon Larrañaga eta Igor Gutierrez berigararrak, 22 urtetik azpikoen eta senior mailako finaletan

EDU MENDIBIL

Bergara Hiria txapelketako finalak jokatuko dira Pazko astelehenean Udal Pilotalekuaren, 19:00etan. Jon Larrañaga eta Igor Gutierrez berigararrak iritsi dira finaletara.

Jon Larrañaga 17 urteko gazteak 22 urtetik azpikoen mailako finala jokatuko du. Iurgi Larrañaga azpeitiarrekin batera txapelketa bikaina egiten ari da: final laurdenetan 22-7 irabazi zioten Telleria-Galarraga bikoteari eta finalerdieta 22-17ko emaitzarekin nagusitu zitzaien Elurberi eta Mitxelenari.

Jon Larrañagak atzean jokatzen du eta debut bikaina egin du Bergara Hiria txapelketan. Reyes Azkoitia entrenatzaleak zera adierazi digu: "Iazko denboraldian ia urte osoa geldi egon behar izan zuen, lesioengatik. Baino sasoi puntu berreskuratu du. Pilotari indartsua da, bi eskuekin pilotak jotzen daki".



Maila handiko partiduak izan dira txapelketan. Senior mailako finaletan, Igor Gutierrez eta Ugartz Renobales izango dira.

Bergarako Udal Pilotaleku

Astelehena, 5
19:00

22 urtetik azpikoen eta senior mailako finalak jokatuko dira

Finalean bikote hauek bat izango dute aurre Iurgik eta Jonek: Ollo-Etxeberria edo Azpitarte-Uzkudun. Atzo jokatzekoaren bigarren finalerdia.

Aurtengo txapelketaren 11. ekitaldia izan da; Udal Pilotaleku harmailetan sekulako giroa egon da

Senior mailan, berriz, Igor Gutierrezk bere bigarren finala jokatuko du. 2004an txapeldun izan zen Huizirekin batera. Aurtengo finalera iristeko gogor

egin behar izan zuten: finalerdieta 22-12 irabazi zieten Abadi eta Okiñenari.

Renobales da Gutierrez bikotea. Alegiakoa eta berigararra ondo baino hobeto moldatzen dira. Lehenbiziko partiduan Olaetxea eta Jauregi mendean hartu zituzten, 22-8. Finalean, ez dute arerio erraza izango: hain zuzen, atzo jokatzekoaren beste finalerdia, Belloso-Arruti eta Aio-Apraiz bikoteen artekoan.

MAILA HANDIKO TXAPELKETA

Aurtengoa Bergara Hiria pilotak txapelketaren 11. ekitaldia izan da. Maila handiko txapelketa izatera iritsi da: Profesionalen ari diren Martinez de Irujo, Diaz edo Berasaluze txapelketatik igarotakoak dira. Era berean, aurten Bergaran jokatu duten Oteizak eta Agotek Asegarcerekin debuta egingo dute laster.

Pilotazaleek erantzun bikaina eman diote txapelketari aurten ere eta harmailetan ez da girorik falta izan. Astelehenean ere pilotak festa izango da Udal Pilotalekuaren.



Instalakuntza moderno
eta guztiz erosoezin,
gure bezeroek merezi
dutен kalitatezko
zerbitzua eskainiz.

Ariznoa
HOTELA

Telesforo Aranzadi, 3
Tel. 943 761 846 - 943 761 847 Faxa: 943 761 848
20570 BERGARA - Gipuzkoa

Ibargarai Hiribidea, 20 - Tel. 943 769 458, BERGARA

MOTOROLA V360 + ESKU LIBREKO BLUETOOTH-A = 0*

EuskalTel-en bezeroentzat

*Eskaintza baliagarria 2006ko maiatzaren 31 arte. Salneurri baliagarria Aurre-hautaketa edo Euskaltel Leihoko bezeroentzat, poltsikoko kontratu berriean. 18 hilabeteko iraunkortasun konpromisoarekin.

Pcphone21

Euskaltel Banatzale Ofiziala

KARTELAK

Kartel lehiaketarako, 27 proposamen

Ainhoa Larrañaga eta Miren Santakrutz dira irabazoleak

MIREIA BIKUÑA

14 urteko bi neska
dira 2006ko Pazko
jaietako egitaraua-
ren azalean ager-
tzen den irudiaren
egileak. Eurek iraba-
zi dute Kultura
Sailak deitutako
kartel lehiaketa.

Guztira 27 proposamen jaso ziren Kultura Sailak deitutako kartel lehiaketan. Lan batzuk ordenagailuz egindakoak ziren eta beste batzuk eskuz. Ainhoa Larrañaga eta Miren Santakrutzek eskuz egindako lana aurkeztu zuten.

IKASTETXEETAKO PARTAIDEAK
Kultura Saitetik adierazi dugutenez aurtengo lehiaketan, beste urte batzuekin alderatuta, proposamen gehiago jaso dira.

Hala, azpimarratzeko da ikastetxeetatik jasotako lan kopurua. Erdiak gutxi gorabehera 14 urteko neska-mutilek egindako lanak

izan dira. Irabazoleak ere adin horretako bi neska dira. Ainhoa Larrañaga eta Miren Santakrutzek 600 euroko saria jaso dute eta etxe guztietara zabalduko den jai egitarauan haien lana ikusteko aukera izango dute.

HAINBAT ZIRRIBORRO

Hasieratik ideia oso garbi izan arren, hainbat zirriborro egin zituzten Ainhoa Larrañaga eta Miren Santakrutzek. "Zirriborro asko egin ditugu. Ideia bera oinarri moduan harutta, askotariko estiloak landu genituen. Eta azkenean gehien gustatu zitzai-

guna, borobilena aukeratu genuen", aipatu digu Ainhoa Larrañagak, egi-leetako batek. Fondo laranja baten gainean begi handi bat agertzen da. Begi horretatik buruhandi eta txistulariak ikus daitezke. "Begia kartoiz egindako da eta fondo modura laranja kolorea aukeratu genuen. Begiaren barruan dagoen marrazkia margo-ekin egin genuen", azaldu digu Ainhoak. Lehenengo aldia izan da Ainhoa eta Miren kartel lehiaketara aurkeztu direla eta gustura daude lortutako saria-rekin: 600 euro.

Jaietako egitaraua irudikatzeko erabiliko den marrazkiarekin testua ere derrigorrezkoa zen. *Pente-koste jaiak 2006, Bergara* agertzen da kartelean. Horixe baitzen kultura sailak jarritako baldintzetako bat: testu hura agertzea.

Bergararra izatea ere nahitaezko baldintza zen kartel lehiaketara aurkeztu ahal izateko.

**Ainhoa
Larrañaga eta
Miren
Santakrutzek
600 euroko
saria jaso dute**



M.B.

Hauxe da aurtengo jaien irudi ofiziala.

**ROTULOS
ZABALETA**
Mota guztietako errotuloak

**Jai zoriontsuak
herritar guztioi!**

Tel.: 943 76 57 34 • Faxa: 943 76 58 53 • Poltsikokoa: 689 54 81 83 • BERGARA
r-zabaleta@euskalnet.net

BELMEK
DOITASUNEZKO
MEKANIZATUAK

Telleria 19, B-5
BERGARA

Tel.: 943 76 94 60
Faxa: 943 76 92 81
belmek@belmek.com
www.belmek.com



Jai zoriontsuak guztioi!



KALEKO POSTUAK

Kaleko postuak, jaietako beste gune bat

Hanburgesa eta patata saltzaileak Domingo Iralan egongo dira, eta besteak, Fraiskozuri plazan

OIHANA ELORTZA

Postu ibiltarien saltzaileak ere jaietako parte dira. Urtero etortzen dira eta aurten ere betiko tokian jarri ahal izango dituzte euren postuak.

Jaietako egitarauan ez dira agertzen, baina kaleko postuak jaietako ekitaldi bat gehiago izaten dira askotan. Ohiko ekitaldiak egiten dituzten guneez gain, postuak egoten diren tokia ere kontuan hartzeko da jaietan. Jende askok egiten die bisita, jaietan, belarritako,

arropa, hanburgesa, jostailu, erloju eta poltsa saltzaileei, besteak beste.

FRAISKOZURIN ETA IRALAN

Udalak gordeta izaten du kale saltzaileendako tokia herriko jaietan: hanburgesak eta patatak saltzen dituzten furgonetek, adibidez, Domingo Irala kalean hartzen dute tokia. Beste postuak, berriz, jertseak, eraztunak, nikiak eta musika taldeen lanak salten dituztenak, herriko frontoiaren aurrean, Fraiskozuri plazan, jarriko dituzte. Denendako tokirik ez badago han, Santa Marina elizako Zubian ere muntatuko dituzte postuak.



GOIENKARIA

Bat baino gehiago joango da aurteno jaietan ere postu ibiltariekin zer duten ikustera.

Saltzaileek eterri ahala hartzen dute tokia euren postu ibiltaria jartzeko; bide publikoaren tasa ordaindu behar dute

ZORTZI EURO METROKO

Saltzaileek eterri ahala jarritzen dituzte euren postuak, ez dute aurretik baimenik eskatu behar. Tokia dagoen heinean jar ditzakete postuak. Eurek erabaki-

tzen dute noiz etorri eta noiz joan. Hori bai, bide publikoaren gaineko tasa ordaindu behar izaten dute. Joan den urtean, adibidez, zortzi euro metroko jai oso-rako.

construcciones
goitu
eraikuntzak . S.A.
Ondo pasau Pazkoetan!

Masterreka 14-16 • Tel.: 943 76 11 23 • Faxa: 943 76 30 41
goitu@goitusa.com

MADERAS IPINARRI, S.L.

- INSIGNIS pinua zerratu eta lantzen dugu sektore hauendako: altzariak, eraikuntza, aroztegia eta enbalajeak.
- ALERTZEA, DOUGLAS IZEIA, HARITZA eta beste batzuk ondorengoko sektoreendako: birgaitzeak, eraikuntza eta aroztegia.

Ibarra z/g • 184 posta-kutxa
20570 BERGARA

Tel./Faxa: 943 76 15 93
ipinarri@euskalnet.net

**Bergarako Udalak
jai zoriontsuak
opa dizkizue!**


BERGARAKO UDALA

Ondo pasau jaixak!

masterreka 9-11 Tel.: 943 76 58 79
barrenkale 23 Tel. /faxa: 943 76 29 65
BERGARA

% **25** eko deskontua koltxoieta

TABERNARIAK

Guk parranda egin ahal izateko, tabernariekin lan egin behar dute

Herriko zenbait tabernarirekin hitz egin dugu, eta jaiak zelan bizi dituzten kontatu digute

ARANTZAZU EZKIBEL

Azken urteotan jaietako giroak behera egin duen arren, tabernarieki ahaleginzen dira giro polita eskaintzen. Tabernarieki, ordea, badute parranda egiteko astirik?

Parrandarako egunak izaten dira herriko jaiak. Ohi koena kalera atera eta tabernaz taberna ibiltea izaten da. Hori da behintzat gehienok egiten duguna. Gu taberna giroan egon ahal izateko, baina, tabernarieki lanean eman behar dituzte herriko jaiak.

TABERNA BARRUAN GOZATU

Etxagi tabernako ugazabarekin aritu gara herriko jaietan buruz berbetan. Inak esan digunez parrandara ateratzeko astirik ez dute izaten, baina jai giroaz tabernan bertan gozatzen omen dute. "Taberna barruan lanean ari garela ere goza daiteke jaiez. Nahi izanez gero, beti aurkitzen da ondo pasatzeko aukera",

esan digu Inak. Beste tabernari batzuek, ordea, beti izaten dute egunen bat jai hartzen dutena, eta egun hori aprobetxatzen omen dute kalera atera eta barraren beste aldean egoteko. Inak esan digunez ez zaio gogorra egiten herriko jaietan lan egin beharra: "Ez zait gogorra egiten, 20 urte daramatzat lan honetan eta dagoeneko ohitu egin naiz jaietan lan egitera".

JENDEAREKIN ARazorik Ez
Jendearekin ez dute arazo handirik izaten tabernarieki. Beti dago beharrezko baino gehiago edan dueñen bat, eta istilu txikiren bat sortu ahal duen norbait. Baino orokorrean jendea ondo pasatzera ateratzen da jaietan eta tabernarieki ez dute arazo larririk izaten.

Ordutegiari dagokionez, eguerdian irekitzen dira tabernak eta ixteko ordura arte jendez lepo egoten dira. Ordutegiak ere ezberdinak izaten dira taberna bakoitzak ematen duen eskaintzaren arabera. Jende nagusiari zuzendutakoak lehenago ixten



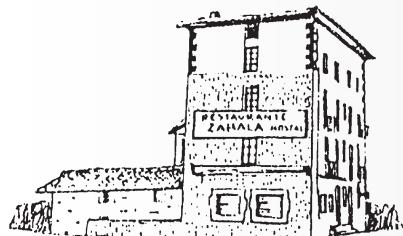
Bergarako jaietan Etxagi tabernan lan egitea egokituko zaio Aitorri.

Inak esan digunez, jaietako giroa asko jaitsi da. Kale joko eta musika jaialdi gehiago jarri beharko lituzketela uste du

dituzte, baina gazteei zuendutakoetan goizeko ordu txikiak arte egon daiteke dantzan.

Taberna ixteko orduan ez dute arazorik izaten. "Jendea tabernatik nahiko

samur ateratzen dugu. Ez digute arazorik ematen, baina noiz edo noiz gogaikarriren batekin ere egin izan dugu topo", esan digu Inak. Orain, Pazko jaiez gozatzea besterik ez zaigu geratzen.



Labegaraieta, Ibarra 14
BERGARA.
Tf. 943 76 20 07 - 76 42 57

ZABALA
JATETXEA • OSTATUA

77 urte zuekin!

Jai zoriontsuak
herritar guztioi!



Estella ortopedia

Javier Estella, ortopedia teknikari tituluduna
OSAKIDETZAREKIN ETA LAGUN AROREKIN HITZARTUA



- **Etxerako laguntza teknikoa • Kirol Ortopedia • Oinetakoak**
- **Mastektomia • Neurrira eginiko plantillak**

Matxiategi 5, BERGARA. Telefonoa: 943 76 19 63

jai
zoriontsuak!

"Egunero egiten dugu lan; beraz, zaila izaten da jaiez gozatzea"

ARANTZAZU EZKIBEL

Guk jaiez gozatzen dugun bitartean, beste batzuek lan egin behar izaten dute. Hori da kale garbitzaileen kasua. Egunero ateratzen dira lanera, herriko kaleak garbi egon daitezen. Baino jaiez gozatzeko aukerarik izaten dute?

Kale garbitzaileak jaietan lan egin behar izaten dute netarikoak dira. Egunero egin behar izaten dute lan goizeko 6etatik eguerdiko 12etara. Ez dute egin librerik izaten. Hori da behintzat Felixek esan diguna: "Egun guztietan egiten dugu lan. Igandetan nahi izanez gero etorri behar dugu, baina gu beti etorri izan gara eta aurten ere lanean arituko gara".

JAI GIROAZ GOZATU
Nola gozatzen dute jaiez kale garbitzaileek? Hori da Felixi galdu dioguna eta zera erantzun digu: "Zaila izaten da jaiez gozatzea. Ahalegintzen gara, baina ez da erraza izaten. Ni arra-

tsaldeetan ateratzen naiz familiarekin kalera buelta bat ematera, jai giroa gozatu eta ikuskizunak ikusteko, baina 12:00etarako etxera joan beharra daukat. Hurrengo egunean 6etarako lanean egon behar dut; beraz, agudo oheratu beharra daukat".

Goizeko ordu horietan, Felix eta bere lankideak lanean hasten direnean, parrandazaleak oraindik kalean izaten dira. "Ohikona jendea oraindik kalean egotea da. Lanean gabiltzanean errespetatu egiten gaituzte", esan digu Felixek.

Garbitasunak gutxi irauten omen du

Egunero goizeko 6etatik eguerdiko 12etara lan egin arren, zaila izaten da kaleak garbi mantentzea. Felix eta bere lankideek garbitutako berriro zikintza, ordea, ez da ezer kostatzen. Hori esan digu Felixek, zaila izaten dela kaleak garbi mantentzea. Horregatik, kontu handiagoa izan behar dugu kalean.

ISTILU GUTXI

Bergarako kale garbitzaileek ez dute arazorik izaten goizeko ordu txikietan kalean egoten den jendearekin. "Ez, kalean egoten den jende gehien Bergarakoa izaten da, eta ezagunak garennez, errespetatu egiten gaituzte. Betti izaten da txantxetan dabilen norbait, baina errespetuarekin". Kanpoko jendearekin izaten dituztela arazo gehienak esan digu Felixek, baina hori ez omen da ohikoena.

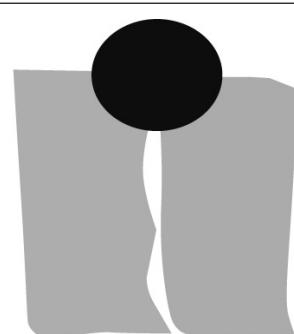
AZKAR ZIKINTZEN DA

Felixek esan digunez, jai giroa asko jaitsi da azkenaldian. Lehen, askoz ere jende gehiago ibiltzen omen zen kalean Mendekostetan. Hala ere, kaleak oso zikinak egoten direla esan digu. "Jaietan beti zikintzen da ohikoa baino gehiago. Guk gure lana egin arren, guztia garbitu eta txukun utzi, berehala zikintzen da berriro. Garbitasunak gutxi irauten du!", esan digu Felixek.

Garbitzaileok dioteneren arabera, denon artean ahalegin txikia eginez gero, kaleak garbiago izango genituzke eta kale garbitzaileen lana erosagoa izango litzateke.



A.E.



iBARRALDE

Administracio zerbitzuak SM

25.068 kolegiatu zenbakia

- Fiskalak
- Laboralak
- Kontableak eta juridikoak
- Finken administracio zerbitzua

Zorionak eta ondo pasau jaixak!

Ibargarai 30 BERGARA
Tel.: 943 76 52 88. Faxa: 943 76 25 64

BANAKETAK OXIRONDO

Tel.: 943 76 28 81
BERGARA

Espezialitateak:

- Urdaiatzpiko iberikoak
- Paletak
- Kordobako urdaiazpikoak
- Solomoak

- Aditiborik gabeko txorizoa (Alejandro)
- Errioxako urdaiazpikoak (Los claveles)
- Erriberako esparragoak
- Pikillo piperrak
- Guardiako Luis Alegre ardoak

Jai zoriontsuak izan ditzazu!



AGIRRE HORTZ KLINIKA

Nagore eta Alaitz Agirre odontologoak,
Gotzone Arkarazo eta Silvia Romero laguntzaileak

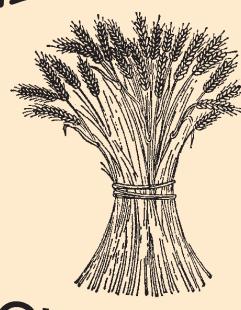


- Odontologia orokorra
- Periodontzia
- Ortodontzia
- Endodontzia
- Kirurgia
- Protesiak
- Inplanteak
- Estetika
- Hortzen zuritzea



Ibargarai 9, 1-B. BERGARA
Tel.: 943 76 00 23
09:00-13:00 eta 17:00-21:00



MIZPILDI

OKINDEGIA
Jai zoriontsuak guztioi!

UMEEN EGUNA

Martitzenean jolasparkea egongo da txikienendako

Kart autoak, puzgarriak, barrakak eta denetariko jolasak izango dira umeen egunean

ARANTZAZU EZKIBEL

Aurten ere umeek euren eguna izango dute Bergarako jaietan. Martitzenean izango da umeen eguna eta etxeko txikienek aukera mordoa izango dute primeran pasatzeko.

Urtero moduan, umeek aukeran izango dituzte barrakak eta martitzenean Ipintzan jarriko duten jolasparkea.

JOLAS UGARI

Adin guztietako umeentzat egongo dira jolasak martitzenean, umeen egunean. Ipintzako jolasparkean, gaztelu puzgarriak, kart autoak, *goming-a* egiteko aukera eta beste hainbat jolas izango dituzte etxeko txikienek.

Urtero bezala, jende asko inguratuko dela uste dute Udaleko arduradunek. Beraz, ziurtatuta dago jolasparkearen arrakasta.

Jolasparkea Ipintza II institutuan jarriko dute. Ekainaren 6an, martitzena,



Barraketan eta jolasparkean arrakasta ziurtatuta egoten da.

irekiko ditu atea: 11:30etik 14:30era eta 17:00etik 20:00etara, hain zuzen ere.

BARRAKAK MATXIATEGIN

Umeek barrakak jaietako egun guztietan izango dituz-

Barraken prezioa bidaia bakoitzeko izango da 1,5 euro; astelehenean eta eguztenean, berriz, euro batean bi bidaia.

te. Matxiategin jarriko dute barraken gunea. Urteroko ikuskizun eta jolasak izango dituzte haurrek: auto-txokeak, ohe elastikoak, sor-ginaren trena, zezena, escalextrisa, txiki-parkea... eta

beste hainbat. Guztira 10 barraka egongo dira Matxiategiko gunean.

Barrakez gain, bestelako postuak ere egongo dira: tonbola, bingo, txurruak, taberna eta tiro postuak. Guztira 14 postu jarriko dituzte Bergarako jaietan.

PREZIOAN ALDAKETARIK EZ

Barraketako prezioari dagokionez, ez da aldaketarik izango iazko urtearekin alderatuz. Bidaia bakotzeko euro bat eta erdi ordaindu beharko dute umeen gurasoek.

Astelehenean, 11:00etik 15:00etara eta eguztenean egun osoan euro baten truke bi bidaia egin ahal izango dituzte umeek.

Horren harira, Udaleko Kultura teknikariak azaldu digunez, umeen egunean barrakak merkeago jarri ez izanak badu bere zergatia: "Umeen egunean jolasparkea ere badago; beraz, txikiak aukera gehiago dituzte. Barrakak merkatuz gero, umeek ez dute prezio bereziak gozatzeko aukerarik izango. Beste modu honetan, berriz, gehiago gozatuko dute".



HORTZ KLINIKA

Silvana Caviglia doktorea
Simon Arrieta plaza 3, 2. Tel. 943 76 38 54 BERGARA

PADI

ASEGURUAK

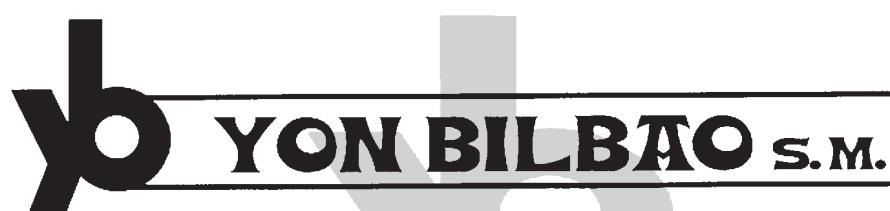
- Sermesa
Pakea
Grupo Eroski

- Ibersalud Globalcard
Aegon
Asepeyo

- Mapfre
• Fimap
• Ocaso

- Azkaran
• Previsora

**Jai
zoriontsuak
denoi!**



Ondo pasau
Pazkoetan!

- ERA GUZTIETAKO INSTALAZIOAK • BERO AKUMULADOREAK • KOMERTZIO ETA ETXEETARAKO MEGAFONIA
- ATEZAIN ELEKTRONIKO ETA BIDEO-ATEZAINAK • SEGURTASUN SISTEMAK • ARGIKUNTZAN ESPEZIALISTAK

URTE ASKOTAKO ESPERIENTZIA

Tailerra eta erakustokia: A. Fleming 11. Tf eta faxa: 943 76 28 05 • Etxeko helbidea: Irizar 3. Telefonoa: 943 76 26 32



Masterreka 8 Tel.: 943 76 53 12

Ogitartekoak (ogia jartzen diegu)

Platerean (betikoa)

Terrazan jan (euririk ez bada, behintzat)

..... Giro ona



San Juan auzoa
Tel.: 943 76 35 51

JAIETAKO MENUAK

Menua txingarretan

Nafarroako esparragoak
Lodosako pikillo-piperrak
Bakailaoa
Txuletoia zaharrarena
Gazta tarta masusta-gorri sorbetearekin
Kafea

25 €(ogia, ura eta Marques del Puerto ardo ondua edo antzerakoa)

Chefaren menua

Aperitiboa
Meloi-krema urdaiazpiko iberikoarekin
Hasierakoak
Karramarro-entsalada askotariko letxugekin eta marisko-saltsarekin
Porru-pastela onddo-kremarekin
Polsatxoa itsaskiz beteta eta perretxiko koktela bere zukutan
Itsasotik
Legatz errazio erdi labean patatekin ezkai erara
Larretik
Entrekot errazio erdi parrillan goarnizioarekin
Postrea
Kafe eta txokolate tarta mandarina-sorbetearekin
Kafea

32 €(ogia, ura eta Marques del Puerto ardo ondua edo antzerakoa)



TORREKUA
ERRETEGIA

Ibargarai 37
BERGARA

Tel. 943 76 50 99

Batik bat arraina • Karta • Eguneko menuak • Goizeko 7:00etatik zabalik

PUBLIZITATEA

**OPEL****Giauto** 902 345 123GRUPO
GEM

ELGOIBAR 943744115
EIBAR 943700841
BERGARA 943763344
ARRASATE 943773010
OLABERRIA 943885150
ANOETA TOLOSA 943674029

www.giauto.es
clientes@giauto.es

**HYUNDAI****mendaauto** 902 345 335

ELGOIBAR 943743200 DONOSTIA 943312200 IRUN 943610200 LASARTE 943371548
ARRASATE 943772100 TOLOSA 943674029 BEASAIN 943883400

GRUPO
GEM

www.mendaauto.es
hyundai@mendaauto.es

**CHEVROLET****Giauto** 902 345 225

Chevrolet Aveo Berria, kanpotik mirestu eta barrutik gozatzeko.

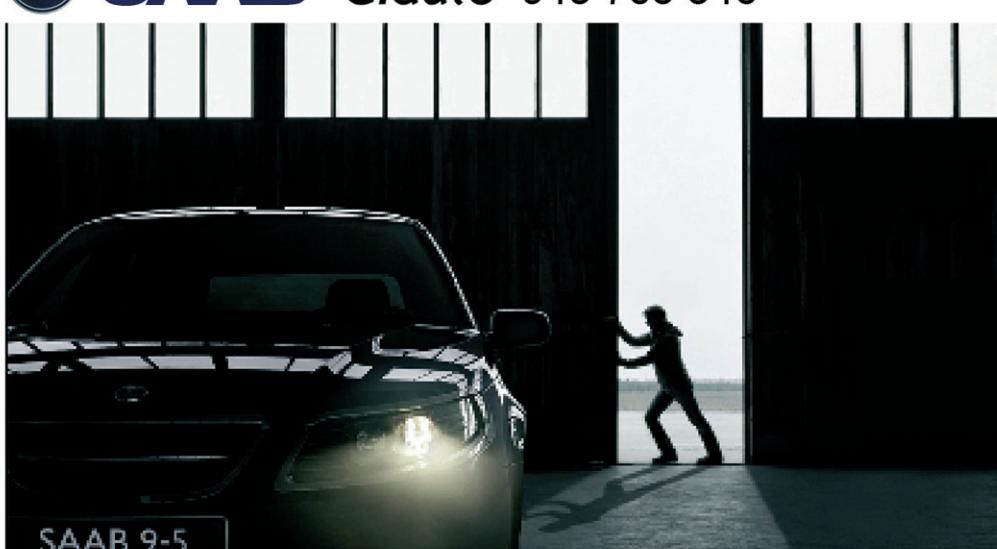
GRUPO
GEMwww.giauto.es**Chevrolet Aveo Berria****Giauto** 902 345 225

Otaola Etorbidea, 27 · EIBAR · Tel.: 943 70 08 41
Karobi Industrialdea z/g · OLABERRIA · Tel. 943 88 51 50

SARRERARIK GABE**60€/hilean - LEHENEGO URTEAN****120 €/hilean - BESTELAKO 100 KUOTAK**

GASOLINA PLAN PREVERRA BARNE. % 5,80 TAE

Aveo 1.4 LS 16V

clientes@giauto.es**Chevrolet gehiago da.**www.chevrolet.es**SAAB****Giauto** 943 763 346**SAAB 9-5**GRUPO
GEM**IREKI BERRIA**

BERGARA 943 763 344
Olabarrena auzoa z/g
clientes@giauto.es

www.saab.es